

# Arts et SPECTACLES

EXCLUSIF

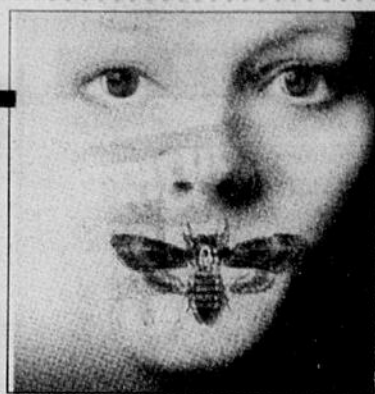
## □ Témoignage

Mathieu Froment-Savoie, un bambin très doué pour la musique, se retrouve à 11 ans atteint d'un cancer. Pour exorciser son mal, il écrit un livre, qui sera publié bientôt.



## □ L'art du macabre

Le film *Silence of the Lambs*, tiré d'un best-seller américain, sera à l'affiche à compter de jeudi prochain, jour de la Saint-Valentin...



**LE GAZ NATUREL**

Economisez 927 \$

1174 \$

1522 \$

Electricité

Mazout

Huile

à

chauffage

595 \$

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 24 janvier 1991

Efficacité: Gaz 80%, Electricité 100%, Huile 65%

Estimation gratuite au 771-8321

**Gazifère Inc.**

# WEEK-END LeDroit

78<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 263 OTTAWA-HULL 9 FÉVRIER 1991 1\$ taxes non comprises

## À L'INTÉRIEUR

### ÉCONOMIE

**Le chômage épargne Ottawa**

page 24

### LA RÉGION

**Le père de Paul Jr témoigne**

page 5

### LES SPORTS

**L'effet Lindros: Oshawa 7 Ottawa 5**

page 48

**BINGO** LeDroit

NOUVELLE PARTIE NOUVELLE CHANCE!

La partie no 3 commence aujourd'hui

## MÉTÉO



MAX 0° MIN -8°

À SUIVRE EN PAGE 2

## POUR LE MOYEN-ORIENT

# Un plan de PAIX



photo MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Devant une trentaine d'ambassadeurs, le premier ministre Brian Mulroney a proposé, hier à Ottawa un plan qui permettrait à la guerre du Golfe de se terminer par une paix durable.

page 3

**MONT STE MARIE**

La station de vacances et de conférences toutes saisons par excellence!

**Maintenant 8 minutes plus près de vous!**

Avec l'ouverture du nouveau tronçon de 8,3 km de l'autoroute 5, Mont Ste-Marie est maintenant 8 minutes \* plus près de la ville.

1-800-567-1255

\* A une vitesse moyenne de 100 km/h et en conduite normale.



Fortait « Plaisirs de neige »

2 jours, 2 nuits

(par personne, occ. double, laissez-passer inclus)

**199\$\***

\* Ajoutez 11\$ par jour, par personne, entre le 8 et le 16 mars inclusivement. TPS en sus.

## PENSEZ-Y

Le patronage est un signe extérieur et visible d'une grâce intérieure et spirituelle, ce qui est le pouvoir. —Benjamin Israel

# LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**ABONNEMENT:** édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



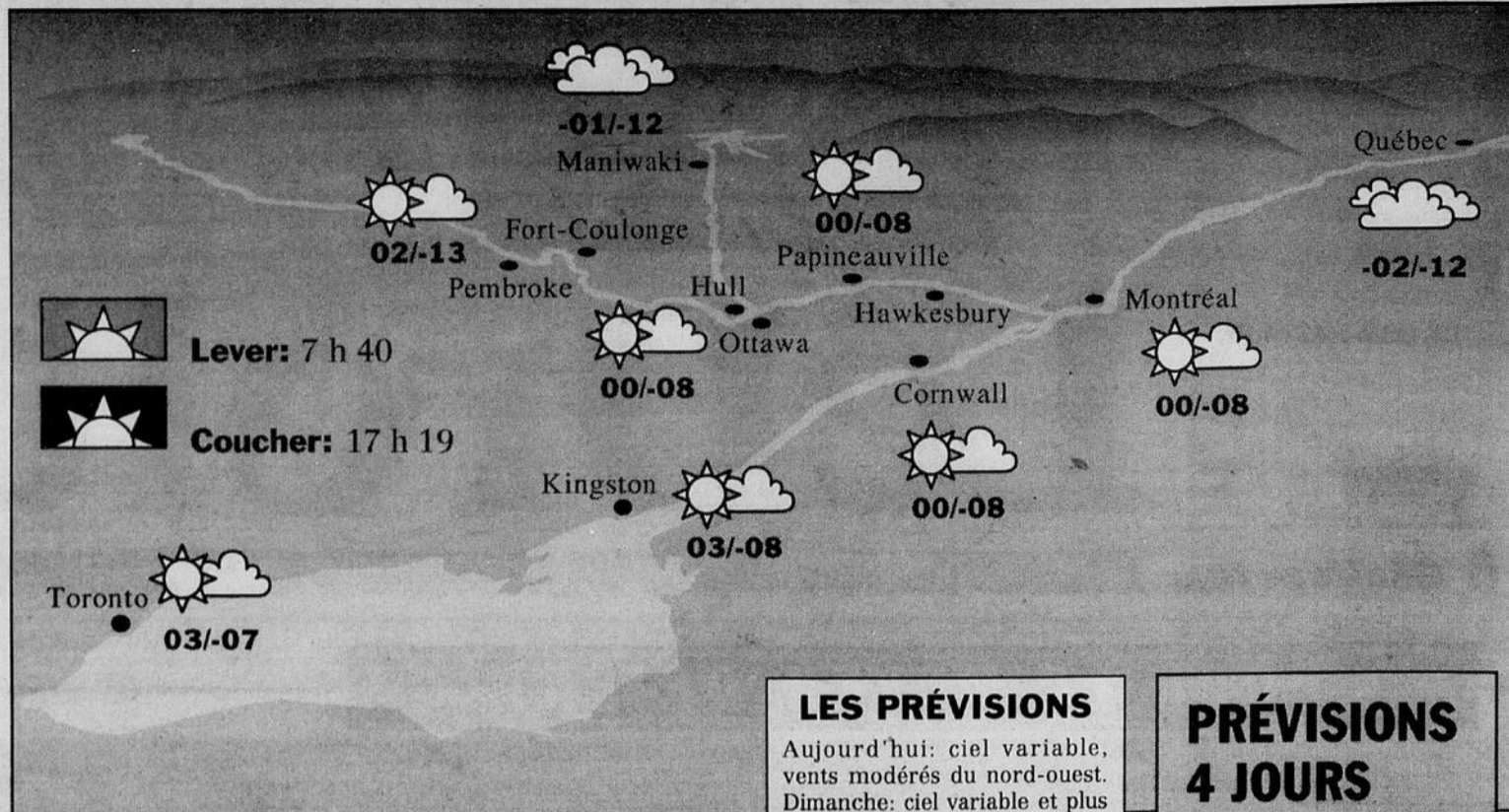
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Promenades de l'Outaouais
- 1100, boulevard Maloney ouest
- Gatineau (Québec)
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales
- et locales 560-2747

## LeDroit

Vous invite à  
**RECYCLER**  
cet  
exemplaire  
de votre journal



# MÉTÉO



### PRÉVISIONS RÉGIONALES

**Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin:** ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés. Dimanche: ennuagement suivi de chutes de neige dispersées.

**Pontiac-Gatineau, la Lièvre et Laurentides:** nébulosité partielle. Max.: près de 0. Min.: près de -8. Vents modérés. Dimanche: possibilité de chutes de neige.

**Ottawa-Hull, Montréal, Trois-**

**Rivières et Drummondville:** nébulosité partielle. Max.: près de 0. Min.: près de -8. Vents modérés. Dimanche: nébulosité partielle.

**Québec, Charlevoix et Rivière-du-Loup:** généralement nuageux. Possibilité de chutes de neige en matinée. Dégagement partiel par la suite. Max.: près de -2. Min.: près de -12. Vents modérés. Dimanche: nébulosité partielle. Neige en fin de journée.

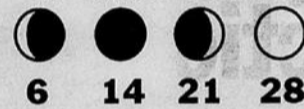
### LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ciel variable, vents modérés du nord-ouest. Dimanche: ciel variable et plus froid. Possibilité Lundi: ensoleillé avec passages nuageux. Aperçu pour jeudi et vendredi: généralement ensoleillé.

### LES RECORDS

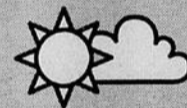
Maximum: 07,4 en 1990  
Minimum: -32,8 en 1951

### Les lunes de février



### PRÉVISIONS 4 JOURS

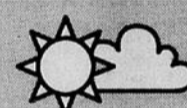
#### Samedi



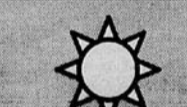
#### Samedi soir



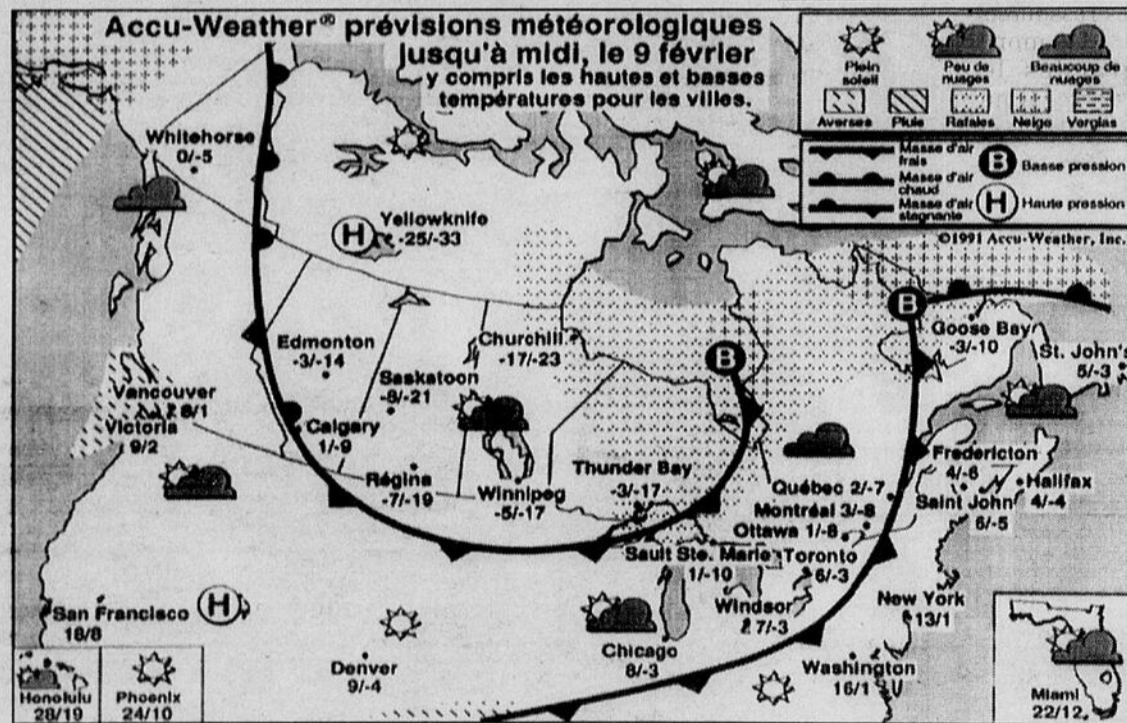
#### Dimanche



#### Lundi



#### Mardi



### Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	-05	-06	Moncton	-01	04
Charlottetown	-03	03	Montréal	-01	04
Churchill	-23	-13	Ottawa	-03	03
Edmonton	-02	04	Québec	-02	04
Fredericton	-06	02	Regina	-02	04
Halifax	00	02	Sudbury	-03	05

### Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Thunder Bay	-15	06	La Havane	18	26
Timmins	-01	07	Le Caire	09	18
Toronto	00	07	Acapulco	03	13
Vancouver	07	10	Athènes	-05	-02
Victoria	07	10	Berlin	-10	-03
Whitehorse	-19	-12	Madrid	04	09
Winnipeg	-03	03	Bermudes	-07	-04
Honolulu	20	28	Mexico	10	17
Nassau	20	25	Daytona	11	25
New York	--	--	Miami	17	27
Orlando	12	26	Nassau	20	25
Paris	-12	-08	Washington	--	--
Rome	-02	08			
Tampa	13	24			
Varsovie	-05	-11			

## Votre solution maison !



**BISSON**  
Trans-Action G.B. & associé, courtier



**SPLIT DE LUXE... ABORDABLE**  
- 1500 p.c., armoire en chêne, vaste salle familiale, 11% d'intérêt fait voir!!!  
Stéphane Bisson 561-7043



**CONDO DE LUXE**  
- Cité des jeunes et boul. Des Trembles, possibilité d'achat avec 1000 \$ comptant, choix de 2 ou 3 c.c.  
Stéphane Bisson 778-9900



**NOUVELLE VENUE**  
- Coquette, 3 chambres, vaste cuisine, complètement clôturé, mieux que du neuf, const. 1987.  
Stéphane Bisson 561-7043



**593 \$ PAR MOIS TPS INCLUSE**  
- Pourquoi louer avec ce paiement garanti pour 3 ans, semi 3 c.c., plusieurs extra inclus, faites vite!!!  
Stéphane Bisson 561-7043



**LIMBOUR... ABORDABLE**  
- Habitez cette maison pour seulement 721 \$ par mois, 3 chambres, const. récent pour ce prix là ça ne restera pas longtemps!  
Stéphane Bisson 561-7043

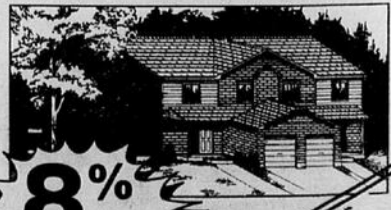
**Manoir des Trembles**

• 1000 \$ comptant  
• avec garage

• semi-détaché et maison en rangée.

A partir de **92 900 \$**

Stéphane Bisson 778-9900



**8%**  
3 ans  
Pavillon construction

Stéphane Bisson 561-7043 \* 778-9900

EN MANCHETTE



Le premier ministre Brian Mulroney échange amicalement avec des touristes de Terre-Neuve, hier à Ottawa, après son discours ou il a exposé un vaste plan de reconstruction pour le Moyen-Orient.

# Mulroney propose un vaste plan de reconstruction pour le Moyen-Orient

Manon Cornellier  
Presse Canadienne

**OTTAWA** Pour assurer une paix durable au Moyen-Orient, il faudrait mettre sur pied un vaste plan de reconstruction économique similaire à celui mis en place en Europe après la Deuxième Guerre mondiale.

C'est ce qui ressort des propositions de paix canadiennes rendues publiques hier par le premier ministre Brian Mulroney devant le Confederation Club d'Ottawa.

«Une répartition plus équitable de la richesse et du fardeau de la croissance dans cette région contribuerait à la sécurité de tous les Etats, à condition que les ressources servent au développement et non pas à l'achat de nouvelles armes», a-t-il dit à un auditoire composé entre autres de 33 ambassadeurs.

Pour y arriver, il a suggéré d'adopter un programme régional équivalent au plan américain d'aide économique à l'Europe adopté à la fin des années 40, le Plan Marshall. Selon M. Mulroney, cette stratégie pourrait être

financée en grande partie avec les ressources de la région.

«Le monde doit tirer les grandes leçons de cette guerre. Il ne faut pas qu'elle devienne simplement le prélude de la prochaine guerre, comme ce fut trop souvent le cas au Moyen-Orient. Pour instaurer une paix durable dans cette région tourmentée du globe, il faut voir plus grand et plus loin», a-t-il déclaré.

Pour le Canada, a-t-il indiqué, quatre principes devront être respectés. D'abord, il ne peut y avoir de paix sans un retrait complet des troupes irakiennes du Koweït. Ensuite, les gouvernements et la population de la région doivent participer à la recherche de solutions. Puis, les Nations-Unies doivent être associées à ce processus.

«Quatrièmement, tout plan de sécurité pour la région doit couvrir la gamme complète des problèmes qui l'affligent et qui ont favorisé ce conflit: problèmes d'ordre politique, économique, militaire et humanitaire», a-t-il ajouté.

Le premier ministre discutera du plan canadien mardi prochain avec le Secrétaire général des Nations Unies, M. Javier Perez de Cuellar, qui sera en visite au Canada.

«Nous devons convaincre tout le monde que la véritable sécurité s'obtient par la coopération et la communauté de vues, et non pas par la violence et destruction», a-t-il noté.

### Aide humanitaire

A court terme, le premier ministre suggère une aide humanitaire aux personnes déplacées et victimes de la guerre, peu importe leur nationalité. Une fois la guerre terminée, a assuré M. Mulroney, le Canada accordera un soutien accru à ce chapitre. Ottawa a déjà versé 77,5 millions\$ pour aider surtout la Jordanie, l'Egypte et la Turquie.

M. Mulroney a aussi indiqué qu'il faudrait mettre sur pied une force de maintien de la paix composée essentiellement de forces provenant d'Etats arabes ou musulmans.

Mais il a souligné que tous les pays ayant une expertise dans ce domaine pourraient y participer.

Le Canada, a-t-il dit, est prêt à y collaborer et il a offert de créer un groupe d'experts sous l'égide des Nations Unies pour formuler des propositions. M. Mulroney compte discuter de ce dossier avec les pays de la région au cours des prochains jours.

Il abordera cette question avec M. Perez de Cuellar en plus de lui soumettre un projet de conférence internationale pour élaborer un cadre juridique interdisant l'utilisation de l'arme environnementale.

A long terme, le premier ministre favorise la création d'un mécanisme de sécurité au Moyen-Orient qui ressemblerait à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Ce dispositif offrirait des garanties frontalières à tous les Etats et un système de défense collective.

Là encore, le Canada serait prêt à partager son expérience.

## SOMMAIRE

Annonces classées.....	34 à 47
Au pays.....	20
Bandes dessinées.....	50
Bourses.....	26 et 27
Économie.....	24 à 30
Éditorial.....	18 et 19
Fonds mutuels.....	26
Horoscope.....	39
La région.....	5 à 17
Le babillard.....	12
Le monde.....	21 et 23
Les carnets de Marcel.....	50
Mots croisés.....	44
Mots mystère.....	40
Nécrologie.....	46 et 47
Roman.....	41
Roy, Michel.....	19
Rythme des affaires.....	27
Sports.....	48 à 60
Statistiques.....	56 à 57
Tremblay, Mario.....	52
Yvon Pedneault.....	51

## LES SPORTS



photo PC

Mlle Rusch après sa victoire.

### Sonja Rusch gagne en salom féminin

Aux championnats canadiens de ski alpin, Sonja Rusch, de Nepean, a devancé Annie Laurendeau pour remporter le slalom féminin en 1:26.66. à Kimberley, en Colombie-Britannique.

page 55

## LA REGION

### Militaires accusés de braconnage

Sept militaires, dont trois officiers des Forces armées canadiennes ont été accusés de braconnage sur le territoire de la Base des Forces armées canadiennes de Petawawa.

page 14

Retrouvez Émilie et Ovila dans "LeDroit"

# LES FILLES DE CALEB

Le célèbre roman de Arlette Cousture  
qui fait vibrer le coeur de millions de téléspectateurs chaque semaine  
À lire dans *LeDroit* à compter du samedi 23 février

T'AS  
TOUT  
POUR  
MOI!

LeDroit

ARLETTE COUSTURE  
LES FILLES DE  
CALEB



À compter  
du 23 février

## LA POLITIQUE

## Les propositions du Québec pas si mal reçues

Une fois passées les premières réactions hystériques, surtout en Ontario et dirigées contre la menace du référendum sur la souveraineté du Québec, le Canada anglais se garde bien de rejeter le rapport-Allaire.



**MICHEL VASTEL**

Edimédia

Après 30 ans d'efforts infructueux, les provinces anglaises sont bien contentes que le Québec mette la question du partage des pouvoirs sur la table.

Et la moitié des revendications du Québec ont été, et sont encore appuyées par bien des provinces de l'Ouest et des Maritimes!

On a fait beaucoup de cas au Québec des réactions initiales des commentateurs dont certains vont jusqu'à demander la démission de tous les Québécois, y compris Brian Mulroney et Jean Chrétien, qui occupent des responsabilités importantes dans l'administration fédérale.

Mais un seul premier ministre, Clyde Wells, a rejeté en bloc les propositions du Québec. Et dans la plupart des capitales provinciales, on est fébrilement retourné aux propositions avancées par les provinces aux anciennes conférences constitutionnelles, de 1977 et de 1980 en particulier.

La réaction la plus typique de l'Ouest est sans doute celle du chef du Reform Party, Preston Manning, qui est bien content que le Québec ait tout mis sur la table.

La seule province capable de rouvrir toute la question constitutionnelle est le Québec, a reconnu Preston Manning. L'Ontario pourrait le faire mais n'y a aucun intérêt. L'Ouest et les Maritimes le veulent depuis longtemps mais n'ont pas assez d'influence pour y parvenir.

Cette semaine encore, le document de travail de l'Alberta souligne «le déséquilibre manifeste qui existe entre les responsabilités conférées aux provinces à l'égard de la prestation des services sociaux et la capacité de celles-ci de percevoir des recettes suffisantes».

### Négociations en profondeur

Il ajoute qu'il «peut être nécessaire de réexaminer le partage des responsabilités dans d'autres domaines, tels le commerce, les communications, les pêches, les transports et la culture. L'immigration, la formation professionnelle et la protection de l'environnement ont été sources de friction.»

Car les provinces réclament une négociation en profondeur

du partage des pouvoirs depuis le début des négociations sur le rapatriement. Mais Pierre Trudeau n'a jamais voulu ouvrir cette boîte de Pandore avant d'avoir négocié une formule d'amendement et une Charte des droits, ce qu'il appelait le *people's package*, étant entendu que la remise en cause du partage des pouvoirs constituait le *provinces package*.

Le 14 octobre 1976 par exemple, Peter Lougheed, alors président de la Conférence des premiers ministres provinciaux, soumettait à Pierre Trudeau une liste de revendications dont certaines étaient approuvées unanimement par les dix provinces.

Les provinces réclamaient des pouvoirs sur l'immigration, une assiette fiscale élargie sur les ressources, les mines et les forêts, l'accord initial obligatoire des provinces affectées par le pouvoir déclaratoire et le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, et présence des juridictions provinciales dans la culture et les communications.

### Trudeau

Le résultat des entretiens des premiers ministres (des provinces), tel qu'énoncé dans votre lettre, va trop loin répond Pierre Trudeau le 19 janvier 1977.

Les négociations constitutionnelles sont ralenties par la chute du gouvernement libéral, et la tenue du référendum au Québec. Mais en 1979, une Commission fédérale, le groupe Pepin-Robarts, revient à la charge sans équivoque.

Il faut faire un grand effort de clarification afin de réduire le plus possible les zones grises et les chevauchements, et maintenir au minimum les compétences concurrentes explique Gerald Beaudoin, membre de la Commission et aujourd'hui co-président du Comité mixte du Sénat et des Communes sur les procédures d'amendement à la Constitution.

C'est ensuite le 11 septembre 1980 que les provinces soumettent le projet le plus élaboré à partir d'une proposition de position commune des provinces préparée par le Québec.

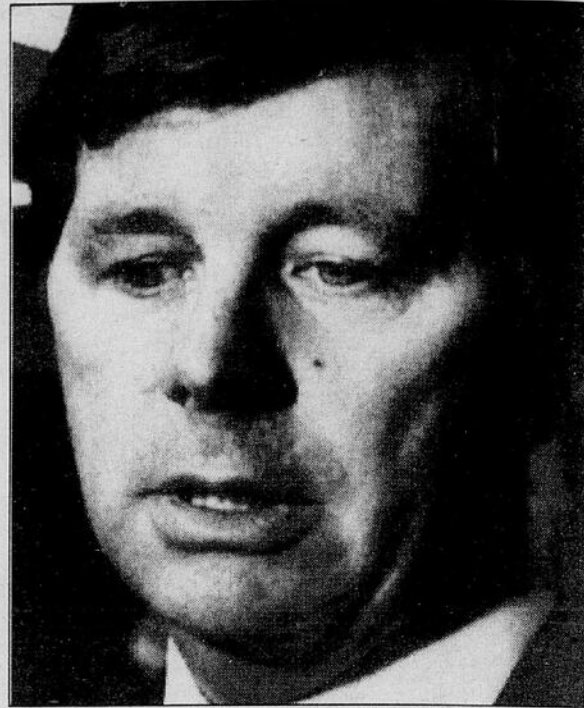
Approuvée par sept provinces anglaises, la proposition réclame la juridiction des provinces sur les richesses naturelles, les communications, le droit de la famille, les pêches, les ressources au large des côtes.

Là où il y a juridiction conjointe, les législations provinciales devaient avoir préséance.

Plus encore, les provinces soumettent une deuxième liste prioritaire portant sur la culture, les affaires, sociales, les affaires urbaines et régionales, le développement



Certains vont jusqu'à demander la démission du premier ministre Mulroney.



Seul Clyde Wells, a rejeté en bloc les propositions du Québec.

régional, la politique des transports, les affaires internationales et l'administration de la justice.

No deal répète à plusieurs reprises Pierre Trudeau, interrompant brutalement la conférence - il annule un déjeuner au saumon avec ses collègues! - et s'engageant dans la voie du rapatriement unilatéral.

Ces questions sont toujours sur la table des provinces anglaises au point où la conférence des premiers ministres de l'Ouest s'apprête à venir à Ottawa avec sa liste de plus d'une vingtaine de revendications, selon des sources en Saskatchewan.

Par ailleurs, en Ontario et à Ottawa, on souligne le caractère franchement fédéraliste de certaines propositions du Parti libéral du Québec sur le renforcement de l'union économique canadienne, une priorité avouée de Brian Mulroney. Par exemple, la libre circulation des biens, des personnes et des capitaux est une vieille priorité fédérale, du temps où Jean Chrétien négociait avec les provinces au cours de l'été 1980.

Quant à la proposition du PLQ de baliser les déficits et d'encadrer le pouvoir de taxation de l'État central, c'est une revendication traditionnelle de l'Ouest et la principale pièce au programme du Reform Party.

### La Manière plutôt que le fond

Ce n'est donc pas la philosophie du rapport-Allaire qui déplaît au Canada-anglais, mais la façon de présenter la négociation qui le choque. On crie au chantage et, comme Pierre Trudeau le disait de Maurice Duplessis, Robert Bourassa négocie comme un voyou.

Mais on est plutôt content, même si on ne veut pas trop le dire publiquement, que le Québec soit en train de bousculer l'administration fédérale.

Pas moins de neuf comités de sous-ministres ont été créés à Ottawa, dont l'un en particulier étudie les chevauchements de juridiction, et d'autres remettent carrément en cause le rôle du gouvernement fédéral dans des domaines comme la santé, la formation de la main d'oeuvre et l'immigration.

La récente entente entre Ottawa et Québec qui en plus du transfert des pouvoirs, inclut des rapatriements de fonds et de fonctionnaires, est considérée comme un modèle par l'Ontario qui a entamé des négociations avec Ottawa!

En somme, le Québec provoque un travail de défrichage sur la scène fédérale-provinciale et seuls les partisans d'un renforcement au centre de la fédération, s'en plaignent. Le problème de Robert Bourassa est qu'il n'aura pas, avant l'automne, de partenaire avec qui négocier.

Outre que le Québec ne veut plus négocier à onze, Ottawa n'est pas certain d'avoir un mandat. Les deux exercices annoncés à l'automne par le

gouvernement fédéral visent essentiellement deux objectifs:

- la Commission Spicer devrait permettre de préparer l'opinion publique canadienne à l'idée d'un dialogue, voire d'une négociation avec le Québec. Les Forums visent donc surtout à créer un climat de discussion plus serein que l'hystérie qui prévaut aujourd'hui dans certains milieux;

- et le comité mixte du Sénat et des Communes devrait suggérer une façon de faire approuver par le reste du pays, voire enchâsser dans la nouvelle Constitution, le nouveau partage des pouvoirs obtenu par le Québec. Comme lors des négociations sur l'Accord du lac Meech, il ne resterait plus à Ottawa qu'à offrir aux autres provinces, ce qu'il a déjà consenti au Québec.

S'il n'y avait pas cette menace du référendum, bien des premiers ministres provinciaux seraient donc prêts à considérer que Bourassa est le sauveur de la confédération, plus que son fossoyeur!

### À LOUER À LOUER À LOUER

Le complexe est situé au centre névralgique de CÔTE D'AZUR FERME LIMBOUR, MONT-LUC, TOURAINE, CANTLEY et ses ENVIRONS ainsi que HULL-OUEST

FUTUR site du Restaurant  
LA CANTINIÈRE  
BEAUSOLEIL sports  
BAR Laitier Du Pont  
et ATELIER DE SKI  
PRO-CARRÉS  
(Racers edge).

Disponibilité de 1,200 pi. ca.  
**PLAZA ALONZO**  
OUVERTURE DÉCEMBRE 1990

- Nouvelle construction
- Aires de stationnement nombreuses
- Fenestration généreuse
- Site exceptionnel
- Accessibilité facile
- Climatisation
- Emplacement stratégique

POUR RENDEZ-VOUS: ROGER MASSIE

561-5305

243-6669

# LA RÉGION

**VOLKSWAGEN™**

 Mécanique auto Luc Desjardins  
 1065, boul. de la Carrière, Hull  
 Pour rendez-vous **778-2799**  
 "Spécialiste des voitures importées"

*Le père de la victime témoigne*

## Le suspect préparait le déjeuner pendant que la police cherchait

**BARRIE** Claude Bourguignon préparait son déjeuner, le matin du 2 juin 1989, pendant que son frère Paul et de nombreux policiers d'Ottawa ratissaient le secteur à la recherche du petit Paul jr. que l'on croyait égaré jusqu'à la découverte de son cadavre dans un conteneur à déchets.

**De notre envoyé spécial**

**FRANÇOIS GAGNON**
**LeDroit**

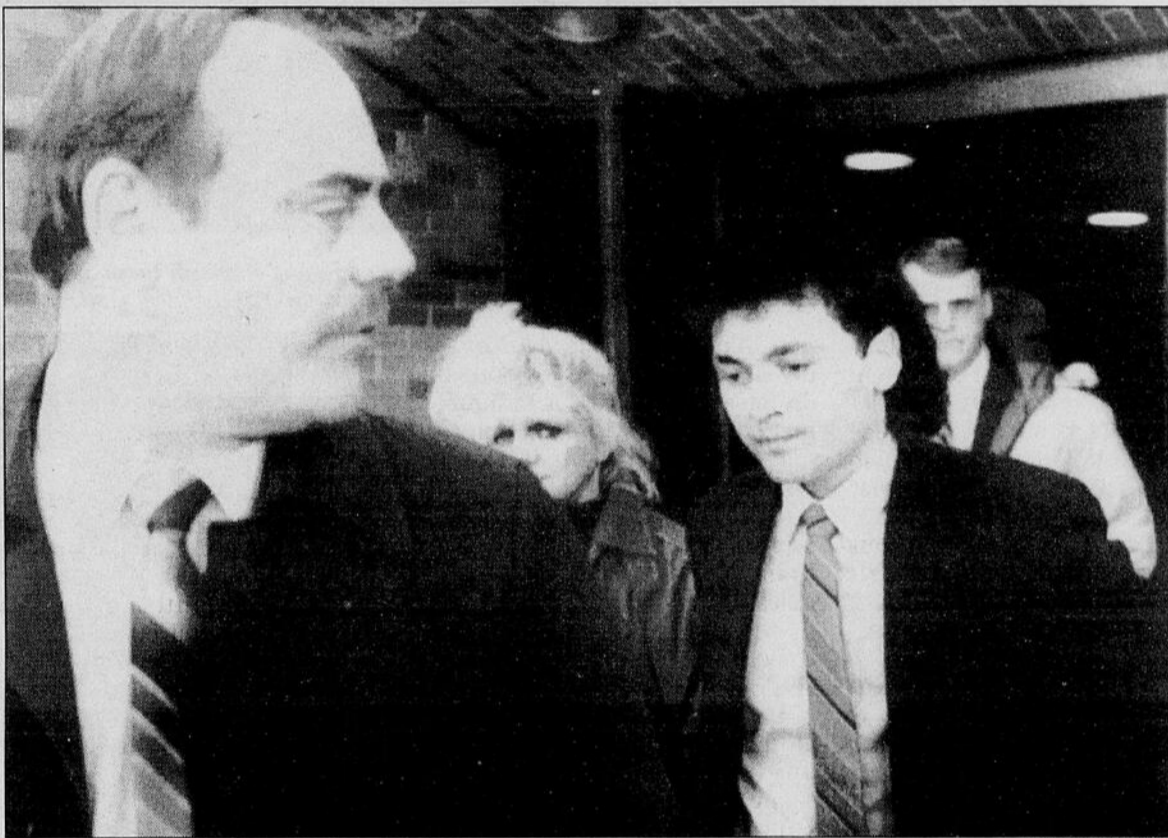
C'est ce qu'a soutenu hier Paul Bourguignon qui a passé la journée à témoigner contre son frère Claude dont le procès pour meurtre prémédité se déroule à Barrie, à une centaine de kilomètres au nord de Toronto.

Répondant aux questions de la couronne, Paul Bourguignon a expliqué aux sept hommes et cinq femmes du jury avoir passé la nuit du premier au deux juin chez sa compagne et voisine Joanne Hopwood.

C'est à son retour à la maison, vers 8 h, le 2 juin, que Paul Bourguignon constate la disparition de son fils.

«J'ai réveillé Claude qui dormait sur le divan pour lui demander où était junior. Nous avons fait une courte recherche à l'extérieur. J'ai paniqué et Joanne m'a dit d'appeler la police.

«Plus il y avait de policiers et plus je paniquais. J'ai dit à mon amie de dire que j'avais passé la nuit avec mon fils parce que j'avais peur de me faire reprocher mon absence, a expliqué Paul Bourguignon.



Le père de la victime, Paul Bourguignon (à droite) a témoigné hier au procès de son frère Claude Bourguignon accusé du meurtre de Paul Bourguignon Jr.

Ce dernier dormait rarement dans la même maison que son fils.

«Je lui donnais le bain, le couchais et j'allais rejoindre Joanne, à deux portes de chez moi, avec qui je passais la nuit. Généralement, ma mère (Denise), mon frère (Claude) ou ma soeur (Sylvie) étaient à la maison lorsque je n'y étais pas.

### 24 h d'interrogatoires

Au cours de ce même avant-midi, Paul Bourguignon et son frère Claude sont tous deux arrêtés et conduits au quartier général de la Police d'Ottawa.

«Je ne savais pas pourquoi

ils m'arrêtaient. J'ai dû attendre deux heures dans une salle avant qu'un des enquêteurs me dise que junior était mort. J'étais complètement atterré, a précisé Paul Bourguignon.

Interrogés sporadiquement par les enquêteurs, ils ont passé une journée complète en détention avant d'être relâchés faute de preuves les reliant à la mort du bébé.

Au cours de cette journée, les deux hommes ont été placés ensemble en cellule «pour nous faire parler, mais cela n'a pas donné grand chose».

Les policiers ayant saisi tous les vêtements que portaient les

deux hommes afin de les faire analyser, Paul et Claude Bourguignon se sont retrouvés devant le poste de police pieds nus et vêtus d'une simple salopette de papier.

Quelques semaines plus tard, alors qu'ils marchaient dans le secteur du marché By, Claude aurait indiqué à son frère que des arrestations étaient imminentes. «Il m'a dit que s'il devait être arrêté et accusé, il ne voulait pas que je le regarde une fois en cour parce qu'il ne serait pas capable de le supporter.»

Bien préparé par les policiers et les représentants de la couronne, Paul Bour-

**LE PROCÈS BOURGUIGNON**


guignon a témoigné avec aisance hier matin lorsque interrogé par la couronne.

Une fois entre la main de la défense, le père de la jeune victime est soudainement devenu évasif et en proie à de nombreux trous de mémoire.

Me Garry Barnes a passé la majeure partie de son contre-interrogatoire à confronter Paul Bourguignon pour mettre en doute son intégrité.

Les faits révélés jusqu'ici démontrent, en effet, que Paul Bourguignon a eu les derniers contacts avec la victime alors qu'il lui a donné un bain et l'a mis au lit vers 20 h la veille du meurtre. Personne, jusqu'à maintenant a pu indiquer avoir vu ou entendu le petit après ce moment.

Ses autres questions ont toutes portées sur la vie conjugale de Bourguignon et de la mère du petit, Wendy Burtenshaw, sur leur séparation, et sur les déménagements fréquents ainsi que sur le milieu familial en général.

Me Garry Barnes n'a pas encore posé de questions à Paul Bourguignon quant à la présence de nombreux vibrateurs et godemichés retrouvés par les policiers à la suite d'une perquisition effectuée dans la chambre de sa compagne.

Cette question devrait être étudiée lundi alors que Me Barnes poursuivra son contre-interrogatoire du père de la victime.



## Le tremplin vers la réussite

L'Université du Québec à Hull prépare ses étudiants à jouer un rôle de premier plan dans une société en profonde mutation, où la formation académique, la compétence, la capacité d'adaptation et l'excellence comptent de plus en plus.

Université du Québec à Hull

*L'Université en Outaouais*

 800...8500  
 82.A...2000...

LA RÉGION

# Deux individus arrêtés Fusillade à Hull

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**HULL** Deux individus ont causé tout un émoi à Hull, hier, quand ils ont tiré des coups de feu en direction d'une automobile circulant sur la rue Frontenac, entre les rues Eddy et Saint-Rédempteur. Personne n'a été blessé durant cet incident.

Les forces policières de Hull, avares de commentaires au sujet de cette affaire, poursuivaient leurs interrogatoires au moment de mettre sous presse de sorte qu'elles n'ont pas voulu dévoiler le nom des deux individus arrêtés à la suite de

cette fusillade. Des accusations doivent être déposées ce matin, a indiqué un porte-parole de la police, sans toutefois dire précisément lesquelles.

L'incident est survenu vers les 14 h 30 lorsque des coups de feu ont été tirés à travers la fenêtre du 16-b de la rue Frontenac.

Aussitôt rendus sur les lieux, les policiers ont érigé un large périmètre de sécurité autour des rues St-Jacques, Papineau, St-Rédempteur et Vaudreuil à Hull.

Une centaine de badauds se sont massés autour de ce périmètre, examinant les moindres gestes des policiers qui se seraient volontiers passé de cette présence sur des lieux dangereux.

Les individus, barricadés dans leur appartement, se sont rendus moins d'une heure plus tard et ont été immédiatement conduits dans une fourgonnette à la station de police de Hull où ils ont subi un long interrogatoire hier. Un revolver a également été saisi.

Au moment de mettre sous presse, on ne connaissait toujours pas ce qui était à l'origine de cette courte fusillade.

Mais un Hullois demeurant



MICHEL TESSIER, LeDroit

Aussitôt rendus sur les lieux, les policiers ont érigé un large périmètre de sécurité autour des rues St-Jacques, Papineau, St-Rédempteur et Vaudreuil à Hull.

non loin de la scène de l'incident, absent lorsque les coups de feu ont été tirés, a indiqué hier sous le couvert de l'anonymat qu'il a déjà entendu des bagarres éclatées au domicile d'où la décharge est partie. Les agents Richard Michaud et Denis Papineau sont responsables de l'enquête.

## Vol à main armée

Par ailleurs, la police de Hull était toujours à la recherche des deux individus armés responsables d'un vol d'une somme indéterminée à la Caisse populaire Sacré-Coeur, située sur le boulevard Sacré-Coeur à Hull.



IAN BERGERON, collaboration spéciale

Les policiers ont saisi un revolver sur les lieux de la fusillade.

### ELECTROLUX

121 Eddy, Hull, Québec

Sous une nouvelle direction pour mieux vous servir.

#### Nouvelles heures d'ouvertures

Lun. mar. mer. : 8h30 à 17h30  
Jeu. vend. : 8h30 à 21h00  
Sam. : 8h30 à 17h00

Pour toute information contactez le gérant M. Richard Boisvert au

778-2880



koto-québec

## RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c

Tirage du 91-02-08

1 lot de 100 000 \$

(numéro non décomposable)

249B186

10 lots de 1 000 \$

(numéros non décomposables)

135C291

250A611	848A188	198C721
313A064	334B328	231C879
432A653	505B174	249C949

Numéros	Lots
113345	50 000 \$
13345	5 000 \$
3345	250 \$
345	25 \$
45	5 \$
11334	1 000 \$
1133	100 \$
113	10 \$

100 lots bonis de 500 \$ chacun (n° non décomposables)

112A538	565A177	199B277	707B066	263C512	638C364
116A168	583A733	271B537	710B609	285C272	662C394
117A318	629A492	275B931	730B929	307C080	665C121
168A592	639A961	305B737	741B115	328C490	673C149
173A956	658A965	313B179	748B598	386C581	677C554
183A674	690A218	325B628	757B409	427C105	696C251
205A677	695A666	341B483	779B331	473C328	717C967
221A152	711A612	354B369	803B042	514C375	741C519
288A577	717A859	418B224	866B395	524C369	761C011
294A984	732A485	486B573	876B204	538C888	771C062
387A501	750A493	491B032	876B599	557C699	785C874
389A559	831A014	499B210	893B170	565C803	800C228
424A724	849A407	576B028	115C688	588C133	811C583
496A737	137B077	614B983	152C914	606C479	837C466
501A026	146B073	637B414	173C492	612C796	868C570
525A745	182B026	670B807	234C628	613C455	890C170
562A032	189B796	701B519	236C182		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

111 autres lots bonis le vendredi 15 février



koto-québec



Tirage du 1991-02-08

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES

NUMÉROS	LOTS
2489211	500 000 \$
489211	5 000 \$
89211	500 \$
9211	100 \$
211	25 \$
11	5 \$

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES	LOTS	NUMÉROS
4165560	250 000 \$	
165560	5 000 \$	
65560	500 \$	
5560	100 \$	
560	25 \$	
60	5 \$	

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS
100 000 \$	4326437
50 000 \$	4918074
	4062305
5 000 \$	

4040870	6483132	4656009
5321172	1621640	4177340
5596468	6591023	4658108
1011898	5926259	2144171
4237944	1684657	1989027
2671964	2541657	

Le billet donne droit à 4 tirages consécutifs

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c



Tirage du 1991-02-08

NUMÉROS	LOTS
113345	50 000 \$
13345	5 000 \$
3345	250 \$
345	25 \$
45	5 \$
11334	1 000 \$
1133	100 \$
113	10 \$



Tirages du 91-02-02 au 91-02-08

3 4

SAMEDI	927	0888
LUNDI	047	4245
MARDI	585	0470
MERCREDI	970	8598
JEUDI	968	1579
VENDREDI	580	2560



Tirage du 1991-02-08

NUMÉROS	LOTS
134883	250 000 \$
34883	2 500 \$
4883	250 \$
883	25 \$
83	10 \$

NUMÉROS MOBILES

99123	1 000 \$
3707	100 \$
234	25 \$



Tirage du 1991-02-08

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

08	11	12	14	17
20	26	31	32	35
38	40	41	48	60
61	64	67	68	70

Prochain tirage: 1991-02-11

LA RÉGION

La ministre Gagnon-Tremblay dans l'Outaouais

«Il faut attirer et faire en sorte que les immigrants demeurent dans les régions»

France Pilon  
LeDroit

**HULL** La venue d'immigrants qui maîtrisent le français ou qui vont rapidement l'adopter est d'une «importance capitale» pour la ville de Hull, a souligné hier le conseiller Yves Ducharme, lors du passage de la ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, Mme Monique

Gagnon-Tremblay.

M. Ducharme qui représentait le maire Michel Légère, en vacances, a indiqué qu'en raison de sa proximité avec la région anglophone d'Ottawa, Hull a besoin d'attirer un plus grand nombre d'immigrants francophones ou ayant une affinité avec la culture française. Sans quoi, a-t-il dit, elle risque «l'anéantissement

de son identité culturelle».

Au chapitre de l'immigration, la région de l'Outaouais vient au troisième rang, après Montréal et Québec, avec 9000 immigrants. Selon M. Ducharme, la capacité d'accueil pourrait être élargie, puisque la population est vieillissante et a décliné de 8 % depuis 1971.

Mme Gagnon-Tremblay a

entrepris une tournée du Québec pour encourager les régions à participer activement dans l'accueil des immigrants, au lendemain de la ratification de l'entente Ottawa-Québec sur l'immigration. Hier, à la Maison du Citoyen, plus de 75 personnes sont venues rencontrer la ministre, des conseillers municipaux, des gens du milieu socio-économique et ceux qui travaillent auprès des immigrants.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit  
La ministre Monique Gagnon-

contribuent le plus à l'économie.

La ministre reconnaît que la région de Hull a davantage accueilli de réfugiés. Elle pourrait à son tour faire de la place aux immigrants indépendants et aux investisseurs et entrepreneurs.

Cette année son ministère devrait sélectionner près de 2000 entrepreneurs. Ce sera aux régions de proposer des projets et d'identifier le pourcentage d'investisseurs qui pourraient s'installer, a souligné la ministre dans une entrevue au DROIT.

Comme on ne peut forcer les immigrants à s'installer et à rester dans les régions, celles-ci doivent se «vendre», ajoute la ministre, en faisant connaître les besoins et les secteurs d'activité économique qui pourraient attirer les investisseurs immigrants.

Ce sera d'ailleurs la tâche du nouveau bureau régional mis sur pied l'an dernier à Hull, de travailler avec la communauté pour identifier les besoins et les secteurs.

Son directeur, M. Guy Gagnon compte réunir les principaux intervenants, au cours des trois prochains mois, pour commencer à faire le déblayage.

Entente historique

La ministre a rappelé que l'entente signée mardi dernier est historique puisqu'elle donne au Québec la prise en charge du domaine de l'immigration. Elle confère au gouvernement québécois la responsabilité exclusive de la sélection des immigrants à l'étranger et permet au Québec de récupérer l'ensemble des programmes d'intégration destinés aux immigrants, y compris la francisation. Pour ce faire le gouvernement fédéral versera au Québec une compensation de plus de 330 millions \$ au cours des quatre premières années.

Mme Gagnon-Tremblay a soutenu que la politique de l'immigration de son gouvernement reposait sur la régionalisation. Présentement, Montréal est le pôle d'attraction de 87 % des immigrants qui viennent s'installer au Québec. Québec veut inverser cette tendance.

«Il faut attirer et faire en sorte que les immigrants demeurent dans les régions.» La politique du Québec a rappelé la ministre est d'attirer les candidats qui

Ce billet

pourrait transformer votre vision du Canada français

L'Association de la presse francophone compte sur le privilège de votre présence

Banquet-bénéfice  
Le communicateur de l'année

sur la scène nationale  
Samedi 23 février 1991, 18h30  
Musée des Beaux-arts, Ottawa

Au profit de la Fondation Donatien Frémont  
\$75 le billet  
Tenue de ville

Invité spécial:  
Monsieur Keith Spicer

Cocktail  
Toast:  
Dîner  
Les 15 ans de L'APP  
Conclusions du colloque 'Des écrits, pour rester!  
Mot de l'invité spécial, Monsieur Keith Spicer  
Les 'communicateurs de l'année' dans les communautés francophones  
Le 'communicateur de l'année' sur la scène nationale

Achetez le vôtre auprès de  
L'Association de la presse francophone  
900-325, rue Dalhousie, Ottawa  
Téléphone: 237-1017  
Date limite: mardi 19 février



TRUST GÉNÉRAL

Le maître courtier

GATINEAU, 568-4141  
AYLMER, 684-6363  
HULL, 778-1222



AU MEILLEUR PRIX POSSIBLE - Plus de 2000 pi. ca. et 7000 de terrain dans le Jardin Lavigne. Maison ouverte dimanche # 4582  
Maurice Lessard 684-5130 ou 684-6363



CONSTRUCTION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE - Beau concept, très bien éclairée, grand terrain avec services. # 4454  
Alain Dussault 684-6363



SEMI-DÉTACHÉ - 3 c.c., en condition exceptionnelle. Jolie décoration, face à un parc # 4596  
Lise Paquet 684-6363



NOUVEAU Investissement assuré. 6 logis. 1 c.c., près des Galeries de Hull. # 4615  
Hector Cloutier 778-1222



HULL MAISON BIEN RENOVÉE - Près des grands centres commerciaux, garage détaché, grande cuisine. 99.500 \$.  
Lynn Arseneault 684-6363

TERRAIN SUR LE BORD DU LAC  
Beamish, rue des Castors. Taxes très basses. # 4554  
Lise Paquet 684-6363

GATINEAU  
Aucune TPS. Const. '90. Faut vendre, près de tous les services, faut voir # 4603  
Diane Guilbert 684-6363



HULL - Unifamiliale, convertissable en duplex à un coût minime. Emplacement et prix très avantageux. Appelez-moi. # 4526  
André Mercier 684-6363



HULL - 3000 p.c. d'élegance. 5 c.c., 5 s. de bain. 2 foyers, garage double. Pas de voisin arrière. Tous les couchers de soleil. 285.000 \$ # 1340M  
Louis Grégoire 778-1222



MANOIR DES TREMBLES - Unifamiliale avec garage, près de tous services prix très compétitif. 114.500 \$ # 4565  
Jacqueline Pierre 778-1222



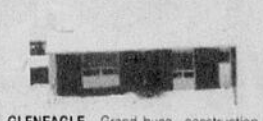
SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON Animalerie, prix pour vendre. 555B. Maloney Est. Vendeur accepté, solde de prix de vente. # 4561  
Jacqueline Pierre 568-4141



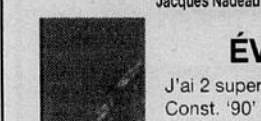
OUVERT AUX VISITEURS Dimanche 10 février 1991 de 14h à 16h. 28 Castelbeau près du ch. d'Aylmer. # 4527  
Alain Dussault 778-1222



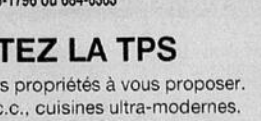
SUPERBE "HIGH RANCH" - avec garage 3 + 1 c.c., terrain très privé à un prix des plus compétitif. 98.000 \$ # 4505  
Jean-François Jutra 684-6363



GLENEAGLE - Grand bung., construction special. 3 c.c., foyer au sous-sol dans la salle familiale. # 1313M



Jacques Nadeau 685-1796 ou 684-6363  
ÉVITEZ LA TPS  
J'ai 2 superbes propriétés à vous proposer. Const. '90' 3 c.c., cuisines ultra-modernes. Place Royale, Aylmer. # 4579 # 4520  
Pierre Paré 684-6363



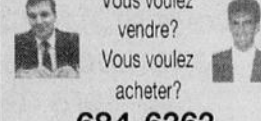
VILLAGE EARDLEY  
Semi-détaché neuf, Bernard Raymond. 6 1/2% 1<sup>ère</sup> année. 7 1/2% 2<sup>ème</sup> année. 8 1/2% 3<sup>ème</sup> année.  
Pour plus d'information contactez  
Sue Brennan 684-9459 ou 684-6363



Maison Ouverte aux visiteurs  
dimanche le 10 fév. de 14h à 16h  
58 Maybury, Hull (Manoir des Trembles) #4555  
Jacqueline Pierre 684-6363  
ou 778-1222



MAISON OUVERTE - 104 des Champignons, dimanche 14h à 16h 2-4 p.c. Beau bungalow sur 6300 p.c., paysage prof. 2 salles de bain. #4571



Vous voulez vendre? Vous voulez acheter?  
684-6363  
Marc & Marc Junior Lafleur

**LA RÉGION**

*La date du procès devrait être fixée le 22 février*

# Accusations de nature sexuelle contre un médecin

Régis Bouchard  
LeDroit

**HULL** C'est le 22 février prochain que devrait être fixée la date du procès d'un médecin de 56 ans à l'emploi de l'hôpital Civic d'Ottawa qui fait face à plusieurs plaintes de nature sexuelle sur les deux enfants de sa concubine.

Avant de fixer une date définitive de procès, le procureur de la Couronne Me Eric MacDonald et celui de

l'accusé Me Michel Isabelle doivent rencontrer le juge coordonnateur puisqu'on estime que le procès comme tel nécessitera environ trois jours d'audience.

À la suite de l'enquête préliminaire tenue sous le couvert du huis clos, les 16 novembre et 7 décembre dernier, le juge Gérard Charron, de la Cour du Québec, a cité à procès le médecin d'Aylmer sous neuf

chefs d'accusation.

Deux chefs portent sur des agressions sexuelles commises sur les deux garçons de 11 et neuf ans de sa concubine, deux autres d'avoir eu une relation sexuelle anale avec les deux mêmes victimes, deux d'avoir touché aux parties génitales des deux enfants et une autre d'avoir incité une des deux victimes à le toucher.

Le médecin a également été cité à procès sur une plainte

d'avoir proféré des menaces de mort à une des victimes et une dernière d'avoir forcé sa compagne à la bestialité.

Tous les incidents reprochés au médecin se seraient déroulés entre janvier 1985 et juin 1990.

**Serge Vézina acquitté**

Par ailleurs, le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec a acquitté un jeune homme de 23 ans de Gatineau, Serge Vézina, qui faisait face à deux plaintes d'agression sexuelle sur une adolescente de 16 ans.

Sur une des deux plaintes, le

juge Dagenais a accepté la défense d'alibi qui avait été présentée en cour par le procureur de Vézina, Me Jacques Gagnon, alors que sur la seconde plainte, le magistrat a estimé que les explications fournies par l'accusé soulevaient un doute raisonnable dont le jeune homme devait bénéficier.

Les plaintes avaient trait à des incidents qui, selon la victime, auraient eu lieu, les 15 et 19 juin 1988, bien que la jeune fille n'ait accepté de déposer des plaintes que quelques mois plus tard.

## OFFRE SPÉCIALE POUR LES PERSONNES ATTEINTES DE DIABÈTE

NE PAYEZ QUE **39<sup>99</sup>** POUR VOTRE **GLUCOMETER GX**

(voir détails ci-dessous)

CHEZ  **JEAN COUTU**

**GX**

•Mémoire d'une capacité de dix résultats

**GX**

•Nouveau vidéo d'apprentissage

**GX**

•Ensemble de luxe et garantie de 4 ans

**GX**

•Se glisse dans la poche

**GX**

•Un seul bouton de commande

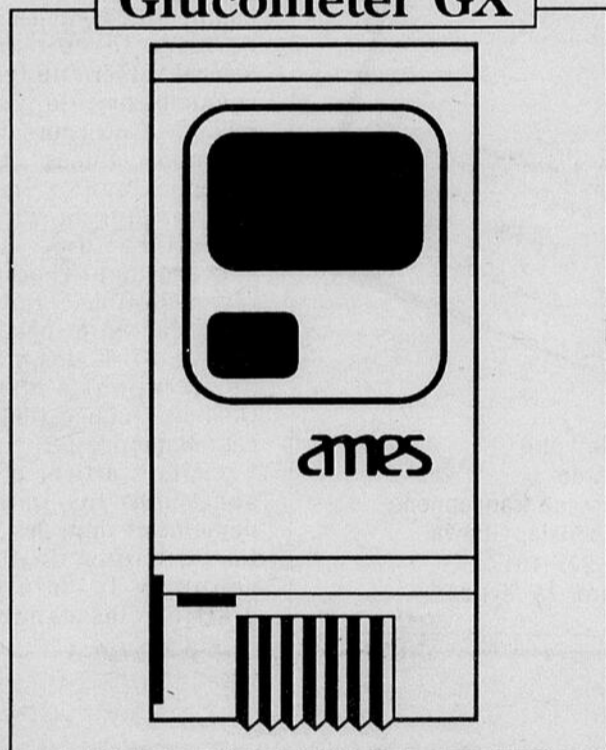
**GX**

•Grande fenêtre d'affichage

**GX**

•Dosage en 50 secondes

**Glucometer GX**



**GLUCOMETER GX**

Prix spécial  
PJC JEAN COUTU:

**99<sup>99</sup>**

sur présentation de ce coupon à votre PJC JEAN COUTU



Rég.: **128<sup>99</sup>**  
sans coupon

Limite 1 coupon par client. Valide du 9 au 23 février 1991.



Obtenez un rabais supplémentaire de **35\$** en bénéficiant du remboursement postal\* offert par le fabricant. Votre prix de revient sera alors de **64<sup>99</sup>** (après le remboursement postal)

**DE PLUS**

un rabais postal\* additionnel de **25\$** vous sera accordé par le fabricant si vous achetez une boîte de 100 bâtonnets ou deux boîtes de 50 bâtonnets **GLUCOSTIX**.

Le prix de revient final si vous profitez de ces 2 offres de remboursement postal sera de **39<sup>99</sup>**

\*Bon pour remboursement postal disponible à votre PJC JEAN COUTU

## Pour la ville de Buckingham Projet de ranimation du programme Parents-Secours

LeDroit

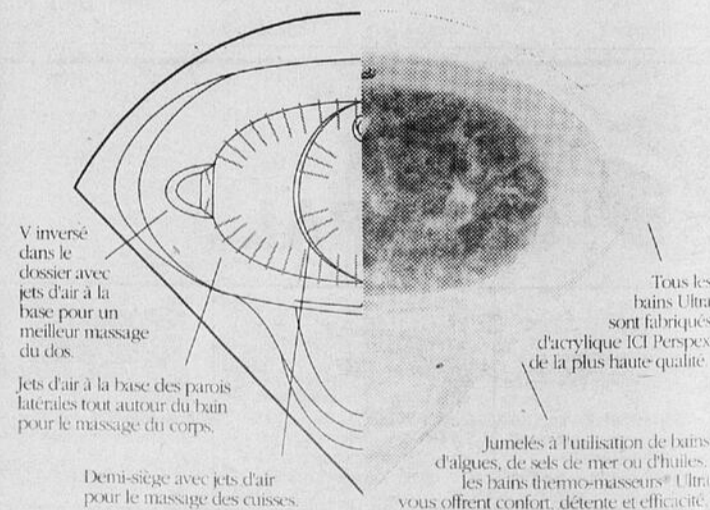
**BUCKINGHAM** La Sécurité publique du Gatineau-Métro veut ranimer le programme Parents-Secours dans la ville de Buckingham.

À ce sujet, la police s'installera en kiosque aux Galeries Buckingham, du 14 au 16 février, pour distribuer de l'information à quiconque en voudra. Par ailleurs, les quelque 2000 écoliers du primaire seront informés en classe de la nature du pro-

gramme et des avantages qu'ils peuvent en retirer.

Parent-Secours est un programme invitant les habitants d'un territoire donné à se porter bénévolement au secours de tout enfant en situation de crise qui s'adresse chez lui. Un parent au programme Parent-Secours s'identifie en affichant bien à la vue dans une fenêtre le logo rouge sur fond blanc montrant le bras d'un adulte rassurant un enfant.

## Le meilleur massage qu'un bain puisse donner!



Les bains thermo-masseurs\* Ultra  
17 modèles en plus de 20 couleurs

bains  
**Ultra**

Disponibles chez les détaillants autorisés Ultra

Les Bains Classique Baths Inc.  
210 Blvd Centrium, suite 104  
Orléans, 613.834.0673

Plomberie Cléroux  
50, St-Raymond, Hull, 819.776.3153

Glebe Plumbing  
1270, rue Bank, Ottawa, 613.523.5986

Les Bains Classique Baths Inc. ont 8 modèles en démonstration et offrent des séances d'essai des bains.

Nepean Plumbing  
19, rue Slack, Nepean, 613.225.3451

LA RÉGION

# Déchets: l'Outaouais doit trouver une solution locale

LeDroit

**HULL** La région de l'Outaouais doit tenter de trouver une solution locale au problème d'enfouissement des déchets, estime le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de

l'Outaouais (CREDDO).

«Il est important de trouver une solution locale aux problèmes de déchets de l'Outaouais», souligne Marc Turgeon, président du CREDDO, qui dit avoir appris avec stupéur que les déchets de l'Outaouais

risquaient de se retrouver à St-Jean-de-Matha. Récemment, l'Outaouais québécois a franchi une étape importante en matière de gestion intégrée des déchets en lançant des programmes de recyclage et l'usine de mise en ballots. Il faut absolument continuer dans cette voie, poursuit-on

dans le communiqué émis hier par l'organisme. «Notre région a démontré beaucoup de leadership en gestion intégrée des déchets, je suis certain qu'il est possible de trouver une solution régionale concertée pour le site d'enfouissement» estime pour sa part Réjean Laflamme, président du groupe d'action

sur la gestion des déchets de l'Outaouais (Gage-do).

Les deux organismes entendent suivre de près le dossier pour tenter de susciter un consensus régional dans le dossier. En informant davantage le public, il sera possible en grande partie d'atténuer le syndrome «Pas dans ma cour» que connaît l'Outaouais chaque fois qu'il est question d'un site d'enfouissement, croient-ils.

## Les retrouvailles

À l'occasion de son 10<sup>e</sup> anniversaire, l'Université du Québec à Hull invite tous les anciens membres de son personnel \* à se joindre à l'équipe actuelle dans le cadre d'un grand rassemblement:

**Date:** Le samedi 16 mars à 14 heures

**Lieu:** Auditorium (D-0400)  
Pavillon Alexandre-Taché  
283, boulevard Alexandre-Taché  
Hull (Québec)

Pour mieux vous accueillir, nous vous prions de **confirmer** votre présence au Service de l'information et des relations publiques au numéro (819) 595-3960.

\* Cette invitation est valable pour deux personnes.



Université du Québec à Hull

90-91-115

## Je m'inscris

### SECRÉTARIAT - COMPTABILITÉ

**Centre Robinson**  
(100 rue Champlain, Gatineau)  
FORMATION COMPLÈTE EN 50 SEMAINES,  
AVEC ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ

### NOUVEAU - NOUVEAU

Cours accepté par le Centre d'Emploi du Canada pour personnes admissibles aux prestations d'assurance-chômage

### GRATUIT

pour toute personne qui a complété une 4<sup>e</sup> secondaire

### DÉBUT DES COURS:

11 FÉVRIER 1991

Pour information: Nicole Chartrand ☎ 243-6598



**Commission scolaire des Draveurs**

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

*Découvrir, grandir, devenir.*

### POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS...?

#### MÉLOLITE

4' X 8'

1/2

BLANC

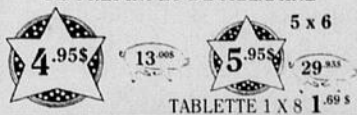


#### BOIS PRESSÉ

5/8



LE PLUS GRAND CHOIX AU QUÉBEC DE PRÉFINI ET DE MÉLAMINE



TABLETTE 1 X 8 1.69 \$

#### BOIS D'ÉPINETTE

	10'	12'	14'	16'
2"x3"x8'=77c	0.77\$	0.88\$	0.99\$	1.10\$
2"x4"x8'=99c	0.99\$	1.10\$	1.21\$	1.32\$
2"x6"x8'=1.45 \$	1.45\$	1.66\$	1.87\$	2.08\$
2" x 4"	1.25\$	1.49\$	1.69\$	2.15\$
2" x 6"	1.80\$	2.23\$	2.50\$	3.49\$
2" x 8"	2.10\$	3.00\$	3.25\$	4.40\$
2" x 10"	3.00\$	3.80\$	4.40\$	5.49\$

#### PLANCHER DE BOIS FRANC



#### MARQUETTERIE

pré-fini

12"x12"



#### PLYWOOD

1/2

5/8

11.99\$

23.99\$

23.99\$

#### ASPENITE

7/16

5/8

3.75\$

5.50\$

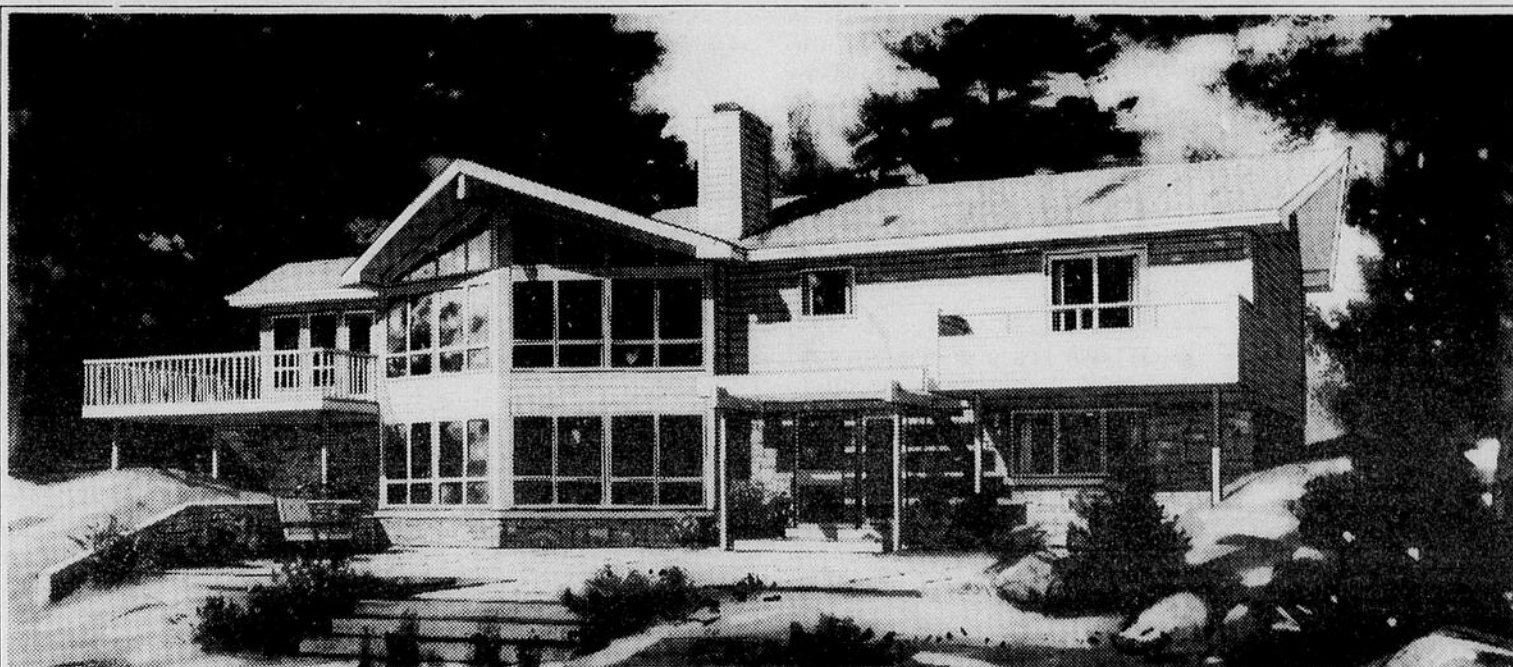
12.49\$

PRIX COCHONS: PRIX DE DÉTAIL DE PRODUIT DE QUALITÉ #1 OU PRIX DE DÉTAIL DE NOS PRINCIPAUX CONCURRENTS MATÉRIAUX IMPARFAITS OU DÉGRADÉS

#### MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION MASSON

819-986-5720

185, CHEMIN MONTRÉAL  
LIVRAISON GRATUIT  
COMMANDE MINIMUM



Le Windgate - l'un des tout nouveaux modèles exceptionnels Viceroy 1991.

## VOICI LE TOUT NOUVEAU CATALOGUE VICEROY 1991!

Pour la première fois en 5 ans, Viceroy a préparé un tout nouveau catalogue en couleurs. Ce nouveau livre passionnant constitue la collection la plus importante et la plus complète de belles maisons faites sur commande. Consultez ce merveilleux livre avant de construire votre prochaine maison. Venez en chercher un exemplaire au site d'exposition le plus proche.

Envoyez-moi votre catalogue des maisons Viceroy. 12 \$ plus 3 \$ d'affranchissement et de manutention. Ci-joint 15 \$.

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_  
 EMPLACEMENT DU LOT \_\_\_\_\_



**Viceroy**  
LES PLUS BELLES MAISONS.

Ottawa, 188, rue Robertson (Bells Corners) Nepean K2H 5Z1 Téléphone 828-5191.

## LA RÉGION

## Plan directeur d'Ottawa

La CCN applaudit  
mais les gens  
d'affaires maugréentMichel Hébert  
LeDroit

**OTTAWA** Les urbanistes de la capitale n'ont pas fait que des heureux. Si les verts sourient devant le concept de «réseau de verdure», les gens d'affaires maugréent.

Ces derniers estiment que la nouvelle version du plan directeur d'aménagement risque d'handicaper le développement du centre-ville d'Ottawa, moteur de l'économie régionale.

Qui plus est, le potentiel de croissance de l'actuel quartier des affaires sera épuisé d'ici 1999, soutient l'Association des propriétaires et des administrateurs d'édifices, la puissante B.O.M.A..

«Nous sommes déçus, les limites actuelles du quartier des affaires sont déjà trop restreintes et cela freinera certainement le développement de tout le centre de la ville», affirme Nancy Meloche, porte-parole de l'association.

La B.O.M.A. souhaitait un élargissement des limites du centre-ville et une libéralisation des normes de construction relatives à la hauteur des édifices. Elle n'aura ni l'un ni l'autre.

La Commission de la capitale nationale voulait préserver l'enceinte parlementaire d'une

prolifération des gratte-ciel aux abords de ce qu'elle considère comme les «symboles du Canada».

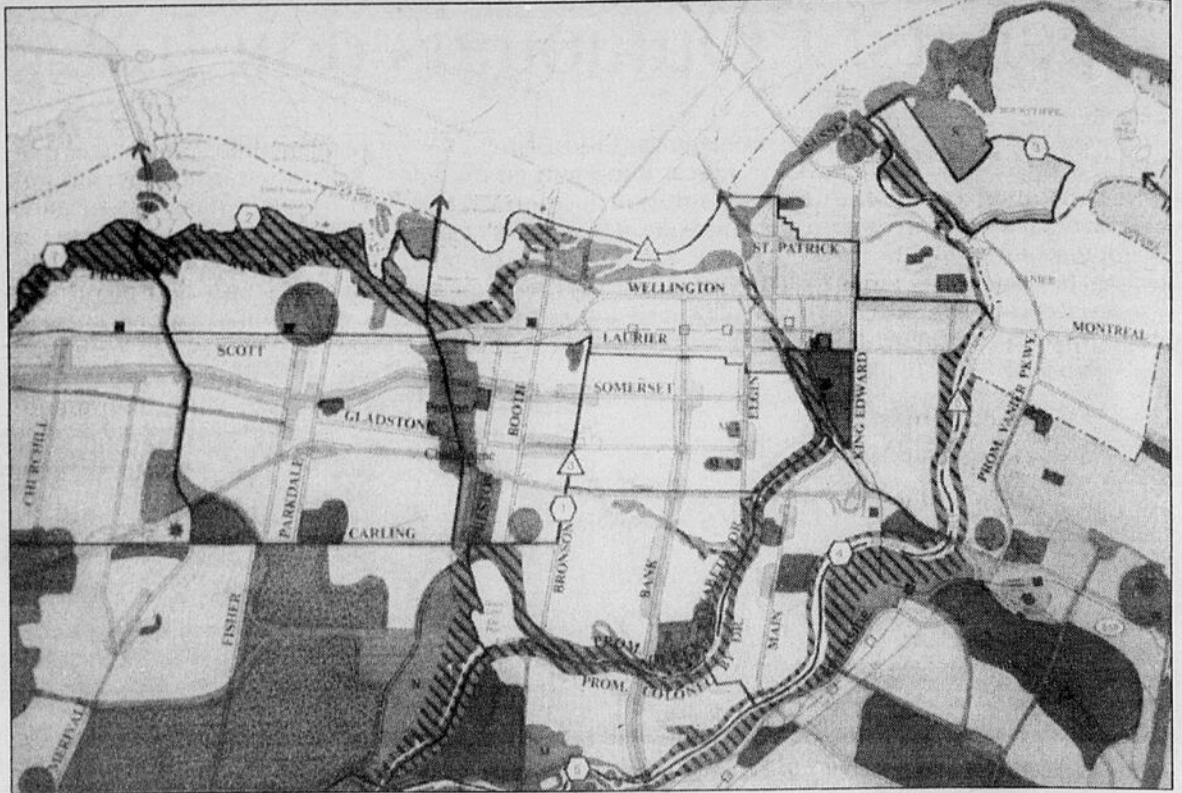
La CCN verra aussi que les Plaines Le Breton feront partie intégrante du centre-ville. «C'est exactement ce qu'on avait demandé», a indiqué hier Andrée Béland, porte-parole de la CCN.

Un mécanisme  
compliqué

Le plan directeur d'aménagement rendu public hier déçoit toutefois la B.O.M.A.: les limites territoriales du quartier des affaires restent inchangées tout comme la réglementation portant sur la hauteur des édifices. On fait plutôt place à un processus complexe de «transfert de droits». Un mécanisme compliqué que ne simplifiera pas les règles relatives au zonage applicables sur l'ensemble du territoire d'Ottawa.

Le plan directeur délimite un vaste secteur dit «central».

Ses frontières s'étendent de l'ouest, en incluant les plaines Le Breton, l'enceinte parlementaire et l'actuel quartier des affaires, et filent ensuite vers l'est le long des rues Gloucester, Lisgar et Laurier jusqu'à King Edward. Sont aussi bouclés les Centres



MICHEL TESSIER, LeDroit

## Le nouveau plan directeur de la ville d'Ottawa.

Rideau et des Congrès, les quartiers Côte de Sable ouest et du marché By.

«L'hypercentre», tel qu'identifié par le plan directeur d'aménagement, constitue le cœur de ce secteur central. C'est ni plus ni moins qu'un gel territorial.

«Ce statu quo n'est pas très bon pour le futur», estime Mme Meloche.

Le quartier des affaires, selon les gens du milieu, va plutôt de la rue Lyon, à l'ouest, au canal Rideau, à l'est, entre Gloucester et Wellington.

Les gens d'affaires perçoivent le canal telle une frontière naturelle. A l'est du canal, dit-on franchement, la demande pour des édifices à

bureaux n'est pas forte. «Il n'y a pas de locaux de première classe», précise Mme Meloche.

Voilà pourquoi voulait-on voir le quartier agrandi vers l'ouest, jusqu'à Bronson.

Le plan directeur d'Ottawa appelle «la haute ville» la portion de l'aire centrale entre Lyon et Bronson. Une zone résidentielle encore à l'abri des promoteurs.

«Ottawa devrait faire comme Toronto et identifier des secteurs de haute densité de croissance, c'est ce qui donnerait un centre-ville vibrant», ajoute encore la porte-parole de B.O.M.A..

Autre reproche des gens d'affaires au plan directeur: la hauteur des édifices. La

B.O.M.A. est prête à une concession: «On ne veut des gratte-ciel partout dans le centre-ville, mais peut-être un mix commercial serait viable et permettrait la construction d'édifices de six à huit étages», espère Mme Meloche.

Comme les autres groupes de pression, la B.O.M.A. tentera au cours des prochaines semaines un baroud d'honneur pour forcer les urbanistes à revoir leurs plans.

Premier tour: mardi. Des audiences publiques suivront les 16, 17 et 18 avril à l'Hôtel de ville d'Ottawa. Ça donnera quelques semaines à la B.O.M.A. pour tester l'efficacité de son lobby.

## AU PROGRAMME

## Samedi 9 février

**7h - 18h30:** Tournoi franco-ontarien de basketball  
Ecole secondaire Garneau  
6588, rue Carrière, Orléans

**7h30 - 16h:** Triathlon Winter  
Canal Rideau, les promenades, parc de la Gatineau

**8h - 17h:** Tournoi de golf sur neige  
Lac Dow

**10h - 17h:** Omingman - Le bœuf musqué  
Exposition spéciale pour Bal de Neige  
Musée canadien de la nature  
219, avenue Argyle

**11h, 13h et 15h:** Démonstrations de sculpture sur glace Au Parc de la Confédération

**13h - 16h:** Compétition internationale de saut en ski  
La vallée du Camp Fortune, à l'est de la piste Slalom

**13h30 - 14h15:** Contes d'hiver-Michèle  
Rousseau Musée des enfants  
Musée canadien des civilisations

**14h - 15h30:** Course de lits de l'Hôpital  
Civique d'Ottawa Avenue Laurier devant  
Plaza Bal de Neige

**15h30 - 15h15:** Contes d'hiver-  
Michèle Rousseau Musée des enfants  
Musée canadien des civilisations

**17h30:** Triathlon Winterman  
Remise de prix Plaza Bal de Neige  
Centre Ottawa-Carleton

**17h30 - 1h:** Gala Bal de Neige  
Salon du Centre Civique du parc  
Lansdowne

**18h:** Danse folklorique Espagnole  
Parc Lansdowne

**18h30:** Festival gastronomique  
Sala San Marco 215, rue Preston  
Université d'Ottawa

**20h30:** Daniel Lavoie  
CNA, 53 rue Elgin, Ottawa

**20h50:** Spectacle de laser  
Au Parc de la Confédération

**21h:** Feu d'artifice  
Plaza Bal de Neige  
Centre Ottawa-Carleton

## Dimanche 10 février

**9h - 17h:** Artistes autochtones,  
chanteurs folkloriques, démonstrations  
et ateliers pour enfants,  
Musée canadien des civilisations

**10h - midi:** Les plantes et leurs utilités  
Musée canadien de la nature

**10h - 13h30:** Quatrième rencontre  
annuelle du Nordic Ski Club d'Orléans  
Cumberland Village Course à relais  
Course Jack Rabbit

**10h - 17h:** Omingmak - Le bœuf  
musqué  
Exposition spéciale pour Bal de Neige  
Musée canadien de la nature

**11h:** Danse folklorique Espagnole  
Parc Lansdowne

**Midi à 14h:** Course Télézards de TV  
Ontario Rue Laurier en face de Plaza Bal  
de Neige

**13h - 16h:** Compétition internationale  
de saut en ski La Vallée du Camp  
Fortune, à l'est de la piste Slalom

**14h - 15h:** Joute de hockey -Exhibition  
PPO de Kanata vs les Rough Riders  
d'Ottawa Centre sportif Jack Charron

**16h30:** Cérémonies officielles de clôture  
Plaza Bal de Neige Centre Ottawa-  
Carleton

**17h - 19h:** Souper aux spaghettis  
Eglise Notre-Dame-de-l'Assomption  
320, chemin olmstead, Vanier

**21h - 1h:** Danse  
Légion canadienne d'Eastview  
294, rue Cyr, Vanier

## Bal de neige: en attendant le froid

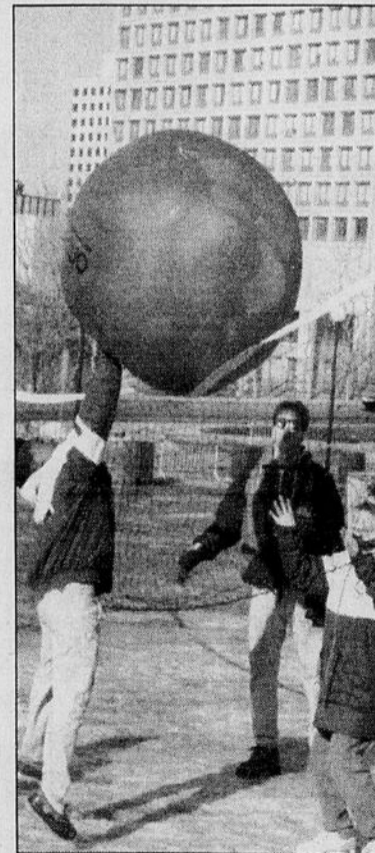
Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**OTTAWA** Les organisateurs de Bal de neige comptent sur le temps plus froid prévu en fin de semaine pour conclure la 13e édition de ce festival d'hiver sur une note positive.

Après un début éclatant des festivités la fin de semaine dernière, auxquelles près d'un million de personnes ont pris part, Bal de neige a littéralement agonisé cette semaine en raison du temps doux.

Les récents records de températures ont en effet forcé les organisateurs à fermer le canal Rideau, le cœur de Bal de neige, et le parc Jacques-Cartier. Ce parc doit toutefois être réouvert dès ce matin de sorte que les activités prévues sur ce site en fin de semaine devraient avoir lieu.

«Nous nous attendons à une bonne participation de la population en fin de semaine même si le canal Rideau est fermé», a dit Nathalie Lavigne, porte-parole de la Commission de la capitale nationale, qui ne sera en mesure de dévoiler un bilan des assistances qu'au courant de la semaine prochaine.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Devant le temps doux, le basketball a supplanté les sports d'hiver à Bal de neige hier.

Aujourd'hui, les principales activités sont le triathlon Winterman dont le départ aura lieu à 7 h 30, des feux d'artifice au parc de la Confédération à 21 h, le spectacle de Daniel Lavoie au CNA et la course de lits de l'hôpital Civique d'Ottawa à 14 h.

Le canal Rideau étant dans un état lamentable, cette course se déroulera sur la rue Laurier, fermée à la circulation entre les rues Nicholas et Elgin jusqu'à demain soir.

Rappelons que quatre records de température sont tombés cette semaine, soit les 3, 4, 5 et 6 février. Durant ces journées, le thermomètre a atteint respectivement 6,5, 6,9, 7,2 et 3,7, alors que les anciens records étaient de -2,6, 1,4, 1,9 et -0,1.

«On peut dire que c'est le contraire de l'an dernier puisque le temps froid avait marqué le début des activités et que le tout s'était terminé sous des températures plus douces», a dit un météorologue d'Environnement Canada, qui a précisé que le temps sera légèrement plus froid en fin de semaine, soit 0 aujourd'hui et -5 demain.

## LA RÉGION

## Projet collectif de prévention

Robert Bousquet  
LeDroit

**OTTAWA** Le quartier de la Nativité de la ville de Cornwall bénéficiera d'un projet collectif de prévention auprès de quelque 300 enfants de 4 à 8 ans.

Une douzaine d'organismes locaux et gouvernementaux ont signé hier une entente en ce sens pour le projet-pilote «Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur» initié par les ministères des Services sociaux et communautaires, de la Santé et de l'Éducation.

Ce quartier majoritairement francophone du vieux secteur de la ville est au nombre des neufs collectivités sélectionnées dans la province pour l'instauration de ce projet de 25 ans. Dans la région de l'Est, la collectivité d'Albion-Heatherington-Fairlea, dans le sud-est d'Ottawa, a aussi été choisie. On y retrouve un bon nombre

de familles vivant dans des logements à but non-lucratif, des logements coopératifs et des logements publics de la municipalité et environ 400 enfants d'âge préscolaire et de cycle primaire.

Au cours des cinq premières années, le gouvernement provincial injectera 27 millions \$, soit sept de plus qu'à son annonce en novembre 1989.

La ministre des Services sociaux et communautaires, Zanana Akande, a indiqué qu'il ne faudra pas attendre 25 ans avant de juger que le projet est efficace.

À Cornwall, on a fait appel au Conseil des écoles catholiques de Stormont-Dundas-Glengarry et à sa section de langue française.

Selon Sylvain Allard, du CECSOG, explique que l'accès aux services à l'enfance en difficulté d'apprentissage n'est pas évident dans ce quartier.

## Deux ans de pénitencier pour un vol

Régis Bouchard  
LeDroit

**HULL** Bien que son casier judiciaire ne comporte aucune inculpation pour une infraction de même nature, Luc Latreille 34 ans de Montréal, a été condamné hier, à purger une peine de deux années de pénitencier pour un vol à main armée commis le 21 janvier dernier à Gatineau.

Condamné par le passé à plusieurs reprises cette fois pour des vols par effraction, Latreille a avoué hier, avoir dérobé le 21 janvier dernier, une somme de 200 \$ du tiroir-caisse de l'épicerie Lapointe du 20, St-Louis à Gatineau.

En compagnie d'un autre individu, Latreille a admis avoir fait irruption dans le commerce alors qu'il était

muni d'un couteau et avoir enjoint le commis à se coucher par terre pendant que lui et son présumé complice dérobaient l'argent de la caisse.

Quelques minutes plus tard, des patrouilleurs de la Sûreté Gatineau-Métro procédaient à l'arrestation de Latreille à partir de la description donnée aux policiers par l'employé de l'épicerie. Selon l'avocat de Latreille Me Jean-Paul Aubry, son client était en état d'ébriété lors du vol et aucune violence n'a été déployée à envers le commis si ce n'est l'obligation pour ce dernier de se coucher par terre.

Par ailleurs, la Couronne a soulevé des objections hier, à la remise en liberté d'un homme de 47 ans d'Aylmer,

accusé en rapport avec un incendie survenu hier matin à Aylmer.

Les policiers d'Aylmer ont en effet procédé à l'arrestation de Georges Charbonneau qui donne comme adresse l'hôtel Deschênes à Aylmer, à la suite d'un incendie qui a causé pour environ 10 000 \$ de dommages à un logis d'Aylmer.

L'appartement où l'incendie a eu lieu, est le seul logis de l'édifice qui soit occupé et la locataire est l'ex-concubine de l'accusé. Des témoins disent avoir vu un individu sortir de l'édifice quelques minutes avant l'incendie, ce qui a amené les enquêteurs à procéder à l'arrestation du suspect.

La Couronne représentée par Me Sylvain Meunier.

## AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire St-Charles d'Ottawa Ltée, aura lieu le lundi 18 février 1991, à 20 heures, au sous-sol de la Caisse, 99 avenue Beechwood, Ottawa.

**Buts:** présentation des rapports du Conseil d'administration, du préposé aux prêts, des vérificateurs et des états financiers. On y discutera de toute autre question qui relève de l'assemblée générale annuelle.

Élection (au Conseil d'administration).

Le Secrétaire du Conseil d'administration  
Yvon Couture

Ottawa, Ontario,  
ce 21<sup>ème</sup> jour de décembre 1990.

PRIX DE PRÉSENCE ET GOUTER

## Commission scolaire Outaouais-Hull ÉCOLE CÔTE-DU-NORD

### INSCRIPTION

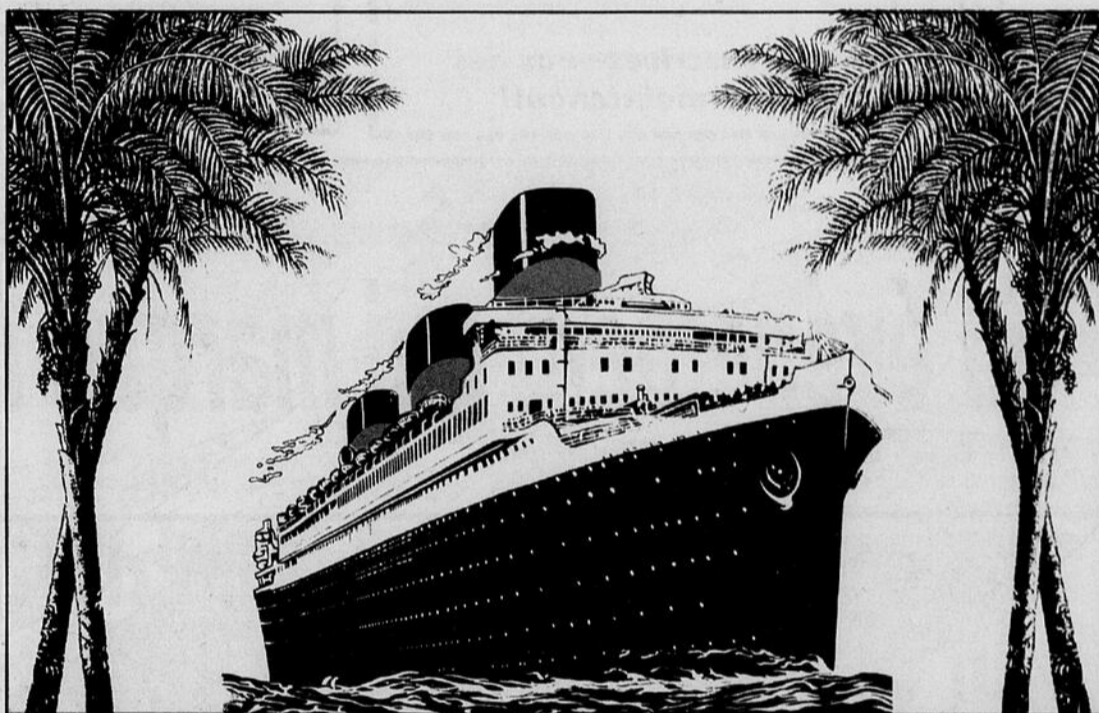
#### CÔTE-DU-NORD UNE ÉCOLE DE CHOIX UNE ÉCOLE POUR VOTRE ENFANT

Dans le cadre de son projet éducatif d'école à aires ouvertes, l'école est ouverte aux parents du territoire de la C.S.O.-H. qui désireraient y inscrire leurs enfants pour 1991-1992. Le transport sera fourni par la C.S.O.-H., conformément au règlement du transport ainsi qu'aux critères d'inscription en vigueur pour 1991-1992.

Pour des informations plus personnalisées, vous pouvez communiquer avec l'école Côte-du-Nord, du 11 au 15 février, entre 8 h et 11 h 30 et 13 h et 15 h 30 ou sur rendez-vous: "Premier arrivé, premier servi".

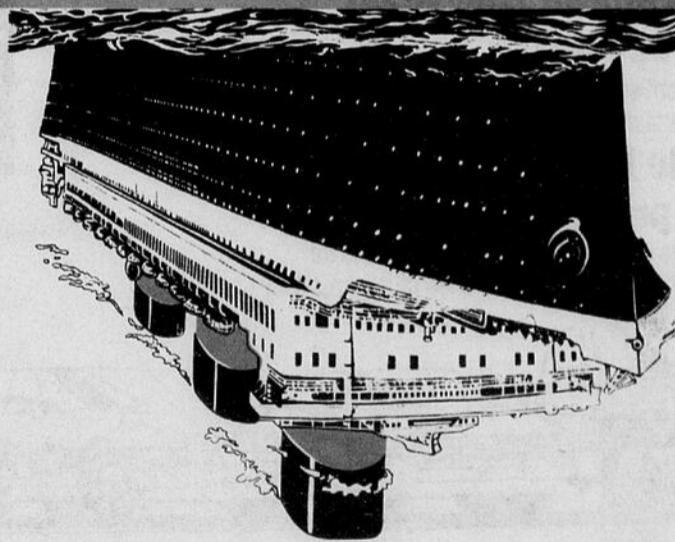
Vous pourrez aussi vous informer sur place du service de garderie à l'école.

Paul Surprenant, directeur, 771-9773  
École Côte-du-Nord 15, rue Desgroseillers  
Hull (Québec) J8Z 1M4



## QUI «PAIRE» GAGNE!

un véritable raz-de-marée de prix



PLUS ON GRATTE, PLUS ON «PAIRE» ET PLUS ON GAGNE!

Venez faire la paire chez St-Hubert\*.

Vous avez jusqu'au 17 mars 1991

pour gratter et gagner

l'un des merveilleux prix suivants :

4 superbes croisières dans les Caraïbes,



21 voyages dans le Sud, 100 ensembles

de valises, 400 appareils-photos 35 mm

ou 12 500 serviettes de plage.

De plus, grattez-vous l'un des

750 000 délicieux prix-produits St-Hubert.

Tu me donnes le goût

Vacances Air Canada.

\* Du 4 février au 17 mars 1991 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat requis. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté. Règlement complet à votre disposition dans les pâtisseries St-Hubert participantes.

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés - Canada 1991 - Les Pâtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada.

**LE BABILLARD**

**Alphabétisation**  
 • Commission scolaire des Draveurs: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

**Ateliers-conférences**

• Centre universitaire, secteur des activités socio-culturelles: Explorateurs de chez-nous, diaporama *Le Sentier de la côte ouest*, par l'explorateur Jacques Grenier, 13 février, 17 h 30, Auditorium des Anciens, 85 rue Université, Ottawa, 564-5055.

**Scène municipale**

• Police de Gatineau-Mtro: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi, 281-2016.  
 • Centre d'action bénévole de Gatineau:

service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

• Groupes familiaux Al-Anon: pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.

• Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.

• Commission scolaire des Draveurs: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.

• Ville de Gatineau, Samedi de jouer: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

• Mouvement Action-Chômage: rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.

• Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.

• Les Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais: recherche intervenant-e-s cliniques pour effectuer la deuxième évaluation des candidats Grands-Frères et Grandes-Sœurs. 770-7100.

• Centre de la petite enfance: inscriptions à la session hiver-printemps: bambinerie, ateliers de jeux éducatifs, halte-garderie, etc. 776-0114.

• Ville de Gatineau: places disponibles pour cours de massage cardiaque à Gatineau. Inscription: 243-2559.

• Ligue La Leche d'Aylmer: rencontre, 12 février, 19 h 45, 34 Jubilee, Aylmer. 684-2604.

• CLSC des Draveurs: groupe de support pour homme en situation de séparation/divorce, 13 février au 24 avril, 19 h à 22 h. Inscription: 561-2550.

• Carrefour Parents: réunion, 13 février, 19 h, 30 rue Leduc, Hull, Thémé, L'amour ça rallie.

• Ville de Gatineau: atelier d'information sur la TPS offert aux responsables d'organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine des loisirs à Gatineau, 13 février, 19 h à 21 h, pavillon Félix-Leclerc, 820 La Gappe. Inscription: 243-4343.

**Clubs sociaux**

• Cercle amical Tremblay: danse tous les samedi soirs à 21 h, pour veufs et veuves, 95, rue York, 561-3838 et 568-1929.

• Cercle amical Tremblay: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, rue York, Ottawa, 523-7326, 561-3838.

• Club Amitié Loisirs: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.

• Amicale des philatélistes de l'Outaouais: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134.

777-4268.

• Cercle Sélect: groupe amical de professionnels francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.

• Club Kiwanis Clé d'or de l'Outaouais: campagne de recrutement en cours. Réunion le mercredi matin, Club sportif Le Hull-Volant, Hull. 771-1785.

• Club de bridge: chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gatineau. 643-4495.

• Club des Joyeux Lorettois: bal du Mardi-Gras pour les anciens de Val-Tétreau, 12 février, sous-sol église Notre-Dame-de-Lorette, angle Bégin et Prévost, Hull. Billets: 777-1414.

• Cercle des Fermières de Gatineau: réunion, 11 février, 19 h 30, 108, boul. Lorrain, Gatineau.

• Les Jonathan: soirée de la St-Valentin, 15 février, 20 h, salle Les Braves du Coin, 8 Iberville, Hull. Réserver avant le 13 février: 771-8823.

**Aînés**

• CLSC des Draveurs: vaccin contre la grippe pour les personnes de 65 ans et plus. Rendez-vous: 561-2550, poste 334.  
 • Les Soeurs dominicaines: pour personnes âgées autonomes, endroit paisible où vous pouvez être logées, nourries et aimées. 771-0702.

**Bingos**

• La cour des Arts: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.  
 • Le Rendez-Vous, 1190 Newmarket, Ottawa. 744-8058.  
 - Hôpital Général: 12 février, 18 h 45.  
 - Handicapped Ski: 12 février, 22 h 15.  
 • Camp de l'amitié: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.  
 • Centre culturel Pouchkine et l'église de l'intercession de la Vierge: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

**NOUVEAU**

**Futurs parents...**

SERVICES DE SANTÉ  
**MARLEEN TASSÉ** Ltée  
 HULL OTTAWA  
 595-0790 739-2690

- Groupes prénataux
- Groupes postnataux
- Accouchement vaginal après césarienne (AVAC)

**Inscrivez-vous dès maintenant!**

**HYPNOTHÉRAPIE**  
*Vous reconnaissez-vous?*

Fumeur(euse), obèse, angoissé(e), anxieux(se), nerveux(se), stressé(e), timide, dépressif(ive), phobie, complexé(e), manque de concentration, alcool, mémoire, problème psycho-sexuel, etc.

**Thérapie individuelle**  
 Relaxation, visualisation, suggestion créative, hypno-analyse, régression, auto-hypnose.

**Dr. Jacques Marquis H.S.N.D.**  
**En plus:** Naturothérapie par: réforme alimentaire, désintoxication organique, vitaminothérapie, revitalisation, etc.  
 N.B.: Remboursement par la plupart des compagnies d'assurance

**Centre professionnel de Médecine douce**  
 68, boul. Montclair, Hull Sur rendez-vous 777-1319

Les concessionnaires GM d'Ottawa-Hull

**Un événement qui marque l'éclatement des prix**

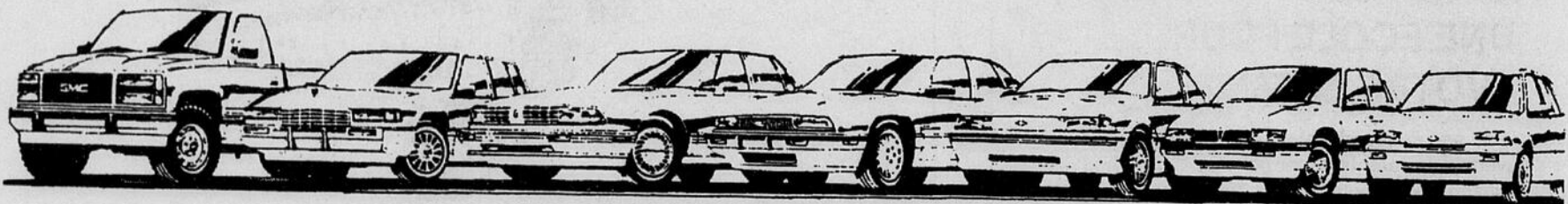
Vos concessionnaires GM d'Ottawa-Hull se sont unis afin de vous faire des offres absolument irrésistibles!

- **Des offres à prix éclatés!**  
Le prix le plus bas possible clairement indiqué sur chaque parebrise
- **Des taux d'intérêt convenant à des prix éclatés!**  
Taux de financement spéciaux de GMAC disponibles sur certains modèles (SAC)
- **Des taux de forfaits de location à prix éclatés**  
Des taux de forfaits de location réduits sur certains de nos modèles de voitures et de camions les plus populaires



**Ça y est! L'événement que vous attendiez!**

Avec des milliers de modèles en inventaire, nous sommes prêts à établir un record de vente de tous les temps en réduisant nos prix de façon dramatique sur une vaste gamme de Chevrolet, Pontiac, Oldsmobile, Buick, Cadillac, et sur nos camions Chevrolet et GMC. Les prix sont si bas que nous les avons affichés fièrement sur chaque parebrise. Pressez-vous! Voyez votre concessionnaire GM pour plus d'information avant que ces aubaines irrésistibles à prix éclatés puissent s'envoler!



**Votre concessionnaire GM y va à fond pour vous**  
 Chevrolet • Pontiac • Oldsmobile • Buick • Cadillac • camions Chevrolet et GMC

McNeil Chevrolet, Oldsmobile 1646 rue Bankfield - Manotick 882-3094	Jim Tubman Chevrolet, Oldsmobile 1770 rue Bank - Ottawa 733-4050	Sun Rise Pontiac, Buick, GMC 2575 rue Bank - Ottawa 737-5000	Sungener Pontiac, Buick, GMC 939 boul. St-Laurent - Ottawa 741-0741	Jack May Pontiac, Buick, GMC Route 16 - Manotick 892-3553	Turpin Pontiac, Buick, GMC 1666 ave. Carling - Ottawa 728-1901	
Williams Chev-Olds-Cadillac 950 boul. St-Joseph - Hull 777-2731	Carl Elliot Chevrolet, Oldsmobile 185 rue Robertson - Nepean 596-9221	Belisle Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac 444 ch. Montréal - Ottawa 749-5941	Myers Chev-Olds-Cadillac 1200 ch. Baseline - Ottawa 225-1260	Roger Lachapelle Pontiac, Buick 900 boul. St-Joseph - Hull 778-3111	Voyageur Pontiac, Buick, GMC 1492 Prom. Youville - Ottawa 824-8550	Demers Chevrolet, Oldsmobile 868 boul. Maloney Ouest - Gatineau 568-5811



**LE BABILLARD**

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.  
 • **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.  
 • **Club 60 de Vanier:** bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.  
 • **Cabane en bois rond:** bingo tous les samedis, 19 h, 331 Cité des jeunes, Hull.  
 • **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.

**Bénévoles**  
 • **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.  
 • **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.  
 • **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.  
 • **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.  
 • **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.  
 • **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.  
 • **Bureau central des bénévoles:** on a besoin de vous pour enseigner à des adultes à lire et à écrire. 232-4876.  
 • **Troubles d'apprentissage - association québécoise:** TAAQ anime des activités au niveau primaire. Entraînement des bénévoles compris. 777-3126.  
 • **Popote roulante de Gatineau:** bénévoles pour livrer repas à domicile de personnes âgées ou handicapées, pour faire la cuisine, chauffeurs et plongeurs. 663-4999.  
 • **Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais:** bénévoles pouvant aider à réaliser diverses tâches et activités afin de recueillir des fonds pour l'achat d'équipement médical spécialisé. 595-6108.  
 • **Droit-Accès de l'Outaouais:** bénévoles provenant de différentes sous-régions de l'Outaouais afin de siéger à son conseil d'administration: 426-2280 (Namur).

568-4555 (Gatineau).  
 • **Société de l'arthrite:** bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.  
 • **CALAS, Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles:** besoin de femmes militantes bénévoles pour la gestion du Centre. Soirée d'information, 13 février, 19 h 30. Confirmez votre présence: 771-6233.

**Divers**  
 • **Institut canadien-français du timbre:** recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.  
 • **La Gatinerie:** cette agence de garde en milieu familial a encore des places disponibles pour vos enfants de zéro à 12 ans. 561-2626.  
 • **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.  
 • **ECKANKAR:** discussions sur les buts spirituels, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.  
 • **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).  
 • **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.  
 • **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.  
 • **Centre jeunesse Outaouais:** recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités: 778-0634.  
 • **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.  
 • **Popote-Soleil (nord de Hull):** livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.  
 • **Enfants d'alcooliques à l'âge adulte:** pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, CLSC de Hull.  
 • **Centre d'aide 24/7:** service d'intervention en situation de crise disponible 24

heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull. 595-9999.  
 • **Carrefour chrétien de l'Outaouais:** réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Trjolel, Gatineau. 771-7285.  
 • **École secondaire Saint-Joseph de Hull:** avis de recherche pour celles qui ont étudié à l'école normale Saint-Joseph de Hull, au collège Marguerite d'Youville ou à l'école secondaire Saint-Joseph de Hull. Faites parvenir nom, adresse, année de graduation et catégorie du diplôme obtenu à: École secondaire Saint-Joseph, a/s de la directrice générale, 174, rue Notre-Dame, Hull, J8X 3T4. 776-3123.  
 • **Association canadienne de gestion des achats:** réunion, 13 février, 17 h 15, salle Dollard de la maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull. 564-8207.

**Cliniques**  
 • **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.  
 • **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h.  
 • **CLSC des Draveurs, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, jeudis de 16 h à 21 h sur rendez-vous. Vaccin contre la grippe pour les 14 ans et plus atteints d'une maladie chronique.  
 • **CLSC Le moulin, Gatineau:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.  
 • **CLSC Vallée-de-la-Lièvre:** cliniques de vaccination contre la grippe aux personnes âgées de 65 ans et plus et adultes présentant des problèmes de santé chronique. Rendez-vous: 986-3359, p. 202.  
 • **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 11 février, 10 h à 16 h, base militaire Uplands, édifice 4, Ottawa; 12 février, 9 h à 11 h 30, 13 h à 15 h, Société centrale d'hypothèque et de logement, 652 rue Montréal, Ottawa; 560-7440, poste 241.  
 • 560-7440, poste 241.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.*

**Fonds pour les victimes de guerre**

LeDroit

**OTTAWA** Care Canada s'apprête à lancer une campagne de souscription pour venir en aide aux victimes de la guerre du golfe arabo-persique.

Heather Mathers a déclaré hier que Care cherchera à recueillir des fonds à travers le Canada aux fins de cette aide humanitaire.

La campagne devrait être lancée dans deux semaines environ, le temps de parfaire le matériel publicitaire pour la télévision.

Un employé de Care Canada, Handy Waddah, s'est envolé au début de la semaine vers Amman en Jordanie pour évaluer la situation et les besoins.

Il est probable, a dit Mme Mathers, que Care s'établisse à Amman, là où l'ONU et la Croix-Rouge Internationale ont établi leurs quartiers généraux.

TVOntario and Winterlude present the premiere of the hilarious

**Couch Potato Race**

Sunday, 10 February  
 from 12:00 noon to 2:00 p.m.  
 on the Rideau Canal at Fifth Avenue  
 Fun, laughs, and prizes await you.

**TVONTARIO**

En grande première  
 TVOntario et le Bal de Neige présentent

**la Course des télézards,**

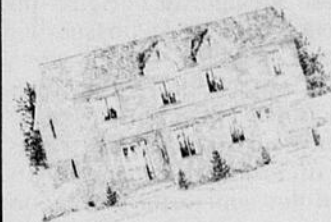
le dimanche 10 février  
 de midi à 14 heures  
 sur le canal Rideau (5<sup>e</sup> avenue).

Du plaisir, des rires et des prix de présence vous y attendent!



**Financement**  
**8 1/2%\***  
**SEMI-DÉTACHÉ**

**À PARTIR DE 555\$ PAR MOIS**



**NOUVEAU PROJET PLATEAU DE**

**GATINEAU HULL AYLMEY**

\*Personne du Gouvernement du Québec



**Gaston Lemieux Trans-Action G.B.**  
 778-4134  
 776-5564

**ENERTEK**  
 La nouvelle génération de constructeurs

LA RÉGION

# Militaires de Petawawa accusés de braconnage

Michel Beauparlant  
LeDroit

**OTTAWA** Sept membres des Forces armées canadiennes ont été accusés en rapport avec de la chasse illégale sur le territoire de la Base des Forces armées canadiennes de Petawawa.

Les sept militaires dont trois officiers sont accusés en vertu de la Loi sur la chasse et la pêche de l'Ontario sous 33 chefs touchant entre autres la chasse illégale de l'orignal ou du chevreuil, et la possession illégale de gibier.

Les autres chefs d'accusation leur reprochent d'avoir laissé pourrir du gibier, transféré un sceau de gibier, obtenu frauduleusement un permis de chasse et entravé un agent de protection de la nature dans ses fonctions.

Les officiers accusés sont le Brigadier général Ian Douglas, de Gloucester, affecté au quartier général d'Ottawa qui doit répondre de cinq chefs; le major Brian Sadler, d'Ottawa, également affecté au quartier général d'Ottawa qui doit répondre d'un chef, et le major Guy Smith, d'Oromoctoc, Nouveau-Brunswick, affecté à la base de Gagetown, qui doit aussi répondre de cinq chefs.

Les autres accusés sont l'adjudant en chef Jacques Dugas, de Neufchatel (Québec), affecté à la base de Val-Cartier, qui doit répondre de sept chefs; l'adjudant en chef Gilles Tanguay, de St-Basile-le-Grand, affecté à la base de Montréal, qui doit répondre à sept chefs; l'adjudant-maître Russell Byrne ainsi que le sergent Paul Cane, tous deux de Petawawa qui doivent répondre à quatre chefs chacun.

Tous ces prévenus sont dans la quarantaine et la cinquantaine. Ils devront comparaître en Cour provinciale de l'Ontario à Pembroke mardi prochain, 12 février.

Selon Terry Leach, coordonnateur de l'application des règlements dans le district de Pembroke, une enquête a été instituée conjointement par le ministère et par la police militaire le 16 octobre dernier à la suite d'informations faisant état de braconnage. Les accusations ont été portées cette semaine.

Au cours de l'enquête, des mandats de perquisition ont été exécutés au domicile de presque tous les prévenus et divers éléments de preuve ont été saisis.


En vertu de la loi, l'amende maximale prévue pour chacun des accusations en cause est de 25 000\$. M. Leach convenait qu'il est fort douteux que telles amendes soient jamais imposées à moins de circonstances très exceptionnelles. Il ne pouvait par ailleurs pas

évaluer la moyenne des amendes imposées par le passé en ces matières.

Laissées à la discrétion des juges, leurs écarts sont très grands, s'est-il limité à dire. Par ailleurs, la sous-lieutenant Denise Lavlette, des communi-

cations à la Défense nationale, ne savait dire si une éventuelle condamnation pouvait entraver la carrière d'un prévenu.

Elle a dit que ce sujet est justement sous étude par la police militaire.



**École de coiffure Paul de Rycke inc.**  
FILIALE DE  
**Interbeauté**  
LE SUCCÈS EN COIFFURE

*Inscrivez-vous maintenant!*

COURS DE BASE  
DURÉE : 6 MOIS  
 COURS DE PERMIS  
NÉCESSAIREMENT DISPONIBLES  
 NOUVEAU PERMIS DE COIFFURE DE L'ÉDUCATION

ENSEIGNANTS HAUTEMENT QUALIFIÉS AVEC LES TECHNIQUES DE POINTE  
 DÉBUT DES COURS : FÉVRIER 1991

Retournez immédiatement à \_\_\_\_\_ Demandez notre brochure

COURS : JOUR  SOIR  FRANÇAIS  ANGLAIS   
 NOM : \_\_\_\_\_ TÉL. : \_\_\_\_\_  
 ADRESSE : \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL : \_\_\_\_\_

ÉCOLE DE COIFFURE PAUL DE RYCKE INC., SECTION HULL  
653, St-Joseph, Hull (Qué.), J8Y 4B2 (819) 771-7709




**ZONAGE**

**LE MARDI, 12 FÉVRIER 1991**  
**COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON**

Le sujet suivant concernant le zonage sera considéré:

**1. 246-248, rue Rideau**  
Prolongation du zonage provisoire au 14 juillet 1993, du 246-248, rue Rideau afin d'y maintenir un parc de stationnement public temporaire.  
Renseignements: John Smit 564-3046



**STRATÉGIE POUR LA CONSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN**

La Ville d'Ottawa élabore actuellement un plan d'action destiné à protéger et à promouvoir la qualité de l'environnement à Ottawa. Nous envisageons plusieurs mesures à cet effet, dont la première consiste en une

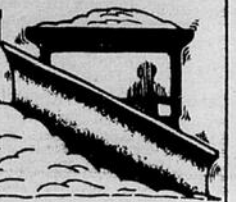
**AUDIENCE PUBLIQUE**  
le mardi 12 février, 1991 à 19h30  
Salle Whitton, hôtel de ville  
111, promenade Sussex

Venez voir et écouter ce qui est proposé et partagez avec nous vos idées.  
Pour plus d'information, téléphonez à M. Paul Sauvé au 564-1885.

0832



## MESURES RELATIVES AU DÉNEIGEMENT ET AU DEGLACAGE DES RUES D'OTTAWA



### NORMES DE QUALITÉ

Le programme de déneigement de la ville d'Ottawa est appliqué conformément à une série de normes qui varient selon la catégorie de la rue déneigée. Ces normes ont été approuvées par le Conseil municipal et assurent la sécurité et le flot de la circulation, et le maintien des services dans toute la ville.

### DÉNEIGEMENT DE LA CHAUSSÉE

Sur les grandes artères (ex.: promenade Sussex), le déblaiement de la chaussée débute dès que la neige accumulée sur ces artères atteint 2,5 cm. Sur les voies collectrices et les circuits d'autobus des secteurs résidentiels (ex.: avenue Sunnyside), les voies doivent avoir 5 cm de neige avant d'être déneigées. Dans les rues résidentielles plus tranquilles, il peut tomber jusqu'à 10 cm de neige avant que le déneigement soit effectué. Au cours d'une importante tempête de neige, compte tenu des impératifs de sécurité et de la nécessité de maintenir la circulation à flot, les grandes artères, voies collectrices ainsi que celles des circuits d'autobus devront être déblayées de façon satisfaisante avant que puisse débiter le déblaiement des rues résidentielles. Habituellement, le déblaiement est terminé 12 heures après la fin d'une tempête de neige de moyenne envergure.

### DÉBLAIEMENT DES TROTTOIRS

Les trottoirs contigus aux artères, voies collectrices et à celles des circuits d'autobus, ainsi qu'aux endroits où existent des parcomètres ou du stationnement permanent seront déneigés que si on prévoit une accumulation de neige supérieure à 5 cm; dans cette éventualité, le déblaiement commence dès le début de la tempête. Le déblaiement des trottoirs contigus aux rues résidentielles débute dès que l'accumulation de neige atteint 5 cm. Règle générale, le déblaiement prend fin 12 heures après la fin d'une tempête moyenne.

### ENDROITS PRIORITAIRES

Dès que la chaussée est déneigée, suit le déblaiement des intersections, traverses de piétons, arrêts d'autobus, églises, maisons funéraires et stations de taxis. Le déblaiement prend fin habituellement 48 heures après la fin d'une tempête.

### ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

Les artères, voies collectrices ainsi que celles des circuits d'autobus et endroits où existent des parcomètres ou du stationnement permanent ne seront déneigés lorsque les bancs de neige, une fois le déblaiement effectué, sont supérieurs à 1 m de largeur et à 0,5 m de hauteur et lorsqu'il devient dangereux d'entreposer la neige sur les accotements sans nuire à la circulation. On ne déneige les rues collectrices résidentielles de moindre importance que lorsque la voie dégagée a moins de 6 mètres de largeur. Pour ce qui est des autres rues résidentielles, la neige est enlevée lorsque la voie dégagée a moins de 5 mètres de largeur. Dans les cas où il existe suffisamment d'espace libre pour entreposer la neige, celle-ci sera soufflée sur la partie de terrain attenant de la Ville.

### ÉPANDAGE DE SABLE ET DE SEL

Pour s'assurer que la voie pavée soit sécuritaire et au sec, la Ville utilise de la roche de sel concassée sur les artères, voies collectrices et rues résidentielles qui comportent un tracé inhabituel ou spécialisé tels que pentes, courbes, zones d'arrêts, etc. Du sable ou du gravier fin son épanché sur les trottoirs et la chaussée glacée.

### ROUTES RÉGIONALES

Les routes régionales situées dans les limites d'Ottawa (ex.: rue Wellington) sont entretenues par la Ville conformément aux normes régionales.

### ABRIBUS

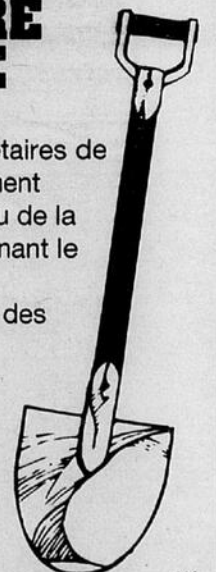
Bien que la Ville déblaie la neige accumulée devant les abribus, la société d'autobus O.C. Transpo demeure responsable de l'entretien des abribus.

RENSEIGNEMENTS: 564-1111

## NE JETER PAS VOTRE NEIGE DANS LA RUE

La Ville d'Ottawa désire rappeler au propriétaires de commerces et de résidences qu'un Règlement municipal défend strictement de pousser ou de la glace et/ou de la neige dans les rues. Advenant le cas, la neige ou la glace pourrait gêner la circulation automobile et nuire à la sécurité des piétons et à d'autres usagers des routes et trottoirs. Votre collaboration est grandement appréciée!

Tout contrevenant devra payer une amende 53.75\$



## ÉBAUCHE FINALE DU PLAN DIRECTEUR

Disponible le 8 février, 1991

Le Service de l'urbanisme et de l'aménagement a le plaisir d'annoncer, après révision d'un nombre important de mémoires soumis par le public suite à la publication de l'ébauche préliminaire en septembre 1989, que la version finale du plan directeur pourra être examinée par le public le 8 février, 1991, avant d'être référée au Comité d'urbanisme du Conseil municipal au mois d'avril 1991, avant d'être référée au Comité d'urbanisme du Conseil municipal au mois d'avril 1991, pour fins d'approbation.

On peut consulter ou obtenir copie du document, qui a été considérablement modifié, en procédant selon l'une des trois façons suivantes : 1) prendre une copie en se présentant au service d'accueil du 5<sup>e</sup> étage de l'hôtel de ville d'Ottawa; 2) recevoir une copie par la poste en composant le 564-1662 ou le 564-3538; ou 3) consulter une copie à la section des documents de référence de toutes les succursales des bibliothèques publiques de la ville d'Ottawa. Afin de réduire les coûts d'impression et la quantité de papier nécessaire à une telle tâche, des reproductions de chapitres particuliers, sont aussi disponibles à l'hôtel de ville pour les personnes qui n'ont d'intérêt que pour certains aspects spécifiques du plan directeur.

En vue des étapes préparatoires menant aux audiences publiques du Comité d'urbanisme de la ville d'Ottawa, qui aura lieu à la mi-avril 1991, nous prions les personnes désireuses de présenter un mémoire écrit d'adresser ce dernier au Service de l'urbanisme et de l'aménagement, avant le 2 avril, 1991, et ce, à l'adresse sousmentionnée :

Ville d'Ottawa - Plan directeur Service de l'urbanisme et de l'aménagement 5<sup>e</sup> étage, 111 promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

Pour renseignements supplémentaires, appelez John Cuthbert au 564-3538 ou Richard Barton au 564-3539

4203

## Loi sur la préservation des logements locatifs, 1989 - Avis d'une audience publique

Le Comité des affaires économiques tiendra des audiences publiques aux fins d'audition de la requête suivante :

1. L'AUTORISATION D'ÉLIMINER l'immeuble locatif situé au 784 Somerset ouest.

L'audience publique aura lieu le 25 février, 1991, à 9 h, Salle Whitton, 2<sup>e</sup> étage, ville d'Ottawa, 111 promenade Sussex.  
le lundi 25 février 1991 à 9 h, au Whitton Hall, 2<sup>e</sup> étage, Hôtel de ville d'Ottawa, 111 promenade Sussex.

Pour renseignements supplémentaires concernant ladite propriété, veuillez communiquer avec Ivana Copelli au 564-7638

0758

## ARRÊTÉ DE CONTRÔLE PROVISOIRE - DALHOUSIE SUD

SOYEZ AVISÉS que le Conseil municipal d'Ottawa a adopté l'Arrêté no 18-91 le 16 janvier 1991, en vertu de l'article 37 de la LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, 1983.

ET SOYEZ AVISÉS que tout organisme ou personne peut contester devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario l'adoption de l'Arrêté en déposant auprès du Greffier de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1, au plus tard le 18 mars 1991, une intimation d'appel exposant son opposition à l'arrêté et les raisons à l'appui de cette opposition.

Vous trouverez ci-dessous une explication de l'objectif et de l'effet de l'Arrêté, décrivant les terrains visés par celui-ci.

**REMARQUE:** À NOTER QUE LE CONSEIL MUNICIPAL EST HABILITÉ À PROLONGER LA DURÉE D'EFFET DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL DE CONTRÔLE PROVISOIRE JUSQU'À CONCURRENCE DE DEUX ANS.

Daté à la Ville d'Ottawa, le 9 février 1991

J.R. Cyr, Greffier de la Ville d'Ottawa  
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex  
OTTAWA (Ontario) K1N 5A1

### NOTE EXPLICATIVE DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL 18-91

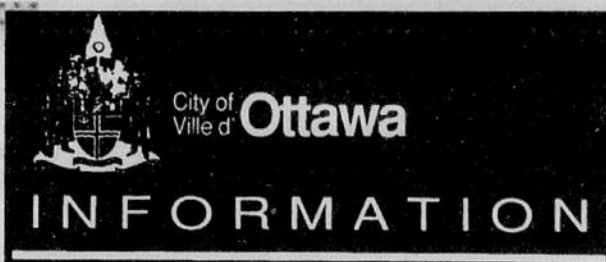
Le 16 janvier 1991, le Conseil municipal a promulgué un Arrêté municipal de contrôle provisoire visant les propriétés situées du côté sud du Queensway et du côté nord de l'avenue Carling, entre l'avenue Bronson et la rue Lebreton.

Le contrôle provisoire constitue un moyen par lequel les municipalités peuvent interdire diverses utilisations du sol dans un secteur désigné pour une période maximale de deux ans, jusqu'à ce qu'elles effectuent un examen ou une étude en vue de déterminer l'utilisation la plus appropriée au terrain en question.

En l'occurrence, le contrôle provisoire a été imposé aux propriétés précitées pour une période d'un an prenant fin le 15 janvier 1992. Aux termes du présent Arrêté municipal, certaines utilisations publiques et commerciales ne sont pas permises et certaines utilisations résidentielles, notamment les immeubles d'appartements, les unités pour personnes âgées et les maisons de chambres et de pension sont interdits sur les terrains visés jusqu'au 15 janvier 1992, ou jusqu'à ce qu'une étude du secteur soit terminée et, au besoin, un nouvel arrêté municipal soit adopté.

Pour obtenir plus d'information sur la question, veuillez vous adresser à Mme Françoise Jessop, l'urbaniste responsable, au 564-3039.

0798



## RÉUNIONS

### LE LUNDI 11 FÉVRIER 1991

#### Comité des affaires économiques 9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville

- Suspensions des Permis - Rapport Trimestriel (1990 octobre 1 - décembre 31) (Pour votre gouverne)
- Loi provinciale visant à modifier la Loi sur la réglementation des loyers d'habitation (Pour votre gouverne)
- Frais d'états des marchés

#### Comité consultatif sur les minorités visibles 17 h 15 - Salle de Réunion 'B', hôtel de ville

#### Comité consultatif sur les taxis - 18 h 30 Salle de réunion A - Hôtel de ville

### LE MARDI 12 FÉVRIER 1991

#### Comité d'urbanisme - 9 h

#### Salle Whitton - hôtel de ville

- LeBreton Bayview - Mise à jour - Rapport verbal
- 9h30 - 16h00:
  - Séance d'information: Plan directeur de la Ville d'Ottawa (Version finale)
  - 9 h 30 - Mise à jour et introduction  
Aperçu et principaux changements
  - 11 h - Stratégie de développement  
Énoncé de mission  
Principes directeurs  
Vision pour Ottawa
  - 13 h - 16 h Aire centrale
- 16 h - Prolongation du zonage provisoire: 246-248 Rideau
- Projet d'aménagement du parc Lansdowne - mandat de la coentreprise et zonage

### LE MERCREDI 13 FÉVRIER 1991

#### Comité des services communautaires et des opérations - 9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville

- Proposition concernant un programme de recyclage du papier de qualité à l'échelle de la ville (Pour votre gouverne)
- Bacs à compostage - Phase III (Pour votre gouverne)
- Comité consultatif sur l'environnement - Composition
- 1991 Proposition d'un programme de construction de routes et d'égoûts - appel d'offres préliminaire (à l'échelle de la ville)
- Exemption à l'arrêté municipal 163-73 pour la séparation de huit (8) unités résidentielles situées au 1565 de l'avenue Fisher
- Demande de modification de la Réglementation relative au stationnement - rue May
- Revision de l'arrête sur la circulation et le stationnement aux fins de contrôle de l'intersection - avenue Blasdel et avenue Mafeking/Blue Moon Private
- Demande de fermeture d'une section de la rue Iona, à l'ouest de l'avenue Broadhead
- Subvention en immobilisations au YM-YWCA d'Ottawa - Installation de l'Ouest
- Modification de l'arrêté municipal sur le stationnement et la circulation sur le permis de stationnement pour personnes handicapées
- Secteur Britannia - Pinecrest: Étude des besoins relatifs à l'infrastructure (Phase II)
- Service Géotechniques pour l'avenue Churchill Projet de débranchement d'égoûts sanitaire - Embauche de Consultants
- Ameublement cellulaire - Direction des permis et de l'application
- Centre de gymnastique d'Ottawa - Approbation du prêt
- Elargissement des services de Para Transpo
- Projet d'aménagement du parc Lansdowne - Mandat de la coentreprise et zonage

9 h 30 - Recommandations du Comité de travail sur la révision de l'Arrêté municipal sur le bruit

10 h 30 - Centre multiculturel au 179, rue Clarence

### LE JEUDI 14 FÉVRIER 1991

#### Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville

- Conseil d'administration de l'hôpital Civic - composition
- Comité consultatif sur les langues officielles - composition
- Rajustements de taxes - article 496 de la loi sur les municipalités
- 1991 Proposition d'un programme de construction de routes et d'égoûts - appel d'offres préliminaire (à l'échelle de la ville)
- Soumission - Parcètres Électroniques
- Fonds de pension de la ville d'Ottawa (FPVO), type III/Services des incendies d'Ottawa
- Contrat supplémentaire de type III de OMERS/Service des incendies d'Ottawa
- Centre de gymnastique d'Ottawa - Approbation du prêt
- Centre multiculturel au 179 rue Clarence
- Elargissement des services de Para Transpo
- Inspection de Cautionnement (pour votre gouverne)
- Argent au crédit de la ville (pour votre gouverne)

9 h 30 - Examen des comités consultatifs - Conclusions et mesures recommandées

#### Comité consultatif sur les langues officielles 17 h 30 - Salle Whitton - hôtel de ville

### LE VENDREDI 15 FÉVRIER 1991

#### Séance du Comité des permis - 9 h Salle Whitton - Hôtel de ville

## AVIS SPÉCIAL COMPTES DE TAXES PROVISOIRES 1991

Les comptes de taxes foncières et d'affaires provisoires ont été postés au cours des deux dernières semaines. Si vous n'avez pas encore reçu le vôtre, veuillez téléphoner au 564-1211.

### DATES D'ÉCHÉANCE

Taxe foncière	28 février	1 <sup>er</sup> versement
	28 mars	2 <sup>e</sup> versement
	30 avril	3 <sup>e</sup> versement
Taxe d'affaires	28 février	

### MODALITÉS DE PAIEMENT

Les comptes de taxes sont payables comme suit:

- à toute banque à charte, société de fiducie, caisse populaire et dans la plupart des caisses d'épargne et de crédit de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
- par courrier: Ville d'Ottawa, C.P. 425, Succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 9C1
- En personne:
  - 1400 boul. St-Laurent, 6<sup>e</sup> étage (immeuble de bureaux à l'arrière du centre commercial St-Laurent)
  - (du lundi au vendredi, durant les heures d'ouverture) Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, 3<sup>e</sup> étage (en semaine, de 8h 30 à 16h 30)
- Joindre le talon de votre compte de taxes à votre paiement.
- Joindre le talon du compte global en cas de versement intégral avant la date de la première échéance.
- Si un reçu est exigé, faire parvenir le relevé de compte entier.
- Établir le chèque à l'ordre de la "Ville d'Ottawa".

### 1991 DERNIERS COMPTES

Les derniers comptes de taxe foncière et d'affaires seront postés en mai et payables comme suit:

Taxe foncière	31 mai	4 <sup>e</sup> versement
	28 juin	5 <sup>e</sup> versement
	31 juil.	6 <sup>e</sup> versement
Taxe d'affaires	31 mai	

### REMARQUE:

Si vous postez votre paiement, assurez-vous qu'il nous parvienne à la date d'échéance. Des frais seront imposés sur les paiements en retard. IMPORTANT: UN TAUX DE 1,25% PAR MOIS S'APPLIQUE À TOUT PAIEMENT EN RETARD.

## AVIS SPÉCIAL COMPTES DE TAXES MUNICIPALES 1991

### REMARQUE:

L'espace de stationnement est très limité à l'Hôtel de ville à cause des travaux de construction en cours. Nous suggérons à ceux qui désirent faire leur paiement en personne d'utiliser les services de transport en commun. Pour votre commodité, les comptes de taxes sont aussi payables au 1400, boul. St-Laurent, 6<sup>e</sup> étage, pièce 602 (immeuble de bureaux à l'arrière du centre commercial St-Laurent), à toute banque à charte, société de fiducie, caisse populaire et dans la plupart des caisses d'épargne et de crédit de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Vous pouvez également poster votre paiement.

3294

## Atelier sur les entreprises

### Comment préparer une étude de marché

Le volume de vente de mon entreprise sera-t-il assez important pour engendrer des profits? Voilà la question fondamentale que tout homme d'affaires doit se poser. Ce dernier doit déterminer si la demande pour son produit ou service sera assez forte pour assurer la survie de son entreprise. Une étude de marché vous donnera les renseignements vous permettant de cibler votre marché, de tracer le profil de votre client type, d'identifier vos concurrents et d'anticiper le volume de vos ventes.

Cet atelier pratique vous initiera aux fondements du marketing et aux éléments essentiels à une bonne étude de marché. Un guide personnel vous aidera à concevoir un plan qui réponde à vos besoins.

La séance sera animée par le personnel de la Banque fédérale de développement, le cocommanditaire de l'activité.

La séance est limitée à 20 participants: inscrivez-vous sans délai!

Date: Le vendredi 15 février 1991  
Heure: De 9 h 30 à 16 h 30  
Endroit: Salle de réunions B, 2<sup>e</sup> étage  
Hôtel de ville d'Ottawa 111, promenade Sussex  
Prix: 70,00\$

Pré-inscription à la: Direction de l'expansion commerciale  
Pièce 301, Hôtel de ville d'Ottawa  
ou par téléphone au: 564-1632

0784

**LA RÉGION**

*Les élections de novembre à Gloucester*

# Claudette Cain lance sa campagne à la mairie

Charles Thériault  
LeDroit

**GLOUCESTER** Claudette Cain veut être un maire plus ouvert et mettre de l'ordre dans les finances publiques.

C'est devant une foule d'une cinquantaine de partisans que

l'échevin de Gloucester a lancé, hier midi, sa campagne en vue des élections à la mairie, le 12 novembre prochain.

Mme Cain fera donc la lutte au maire sortant, Harry Allen, avec qui elle eu de nombreuses

prises de bec au cours du fameux débat sur la hausse de taxe de 29 %, en 1989.

L'échevin du quartier sud a combattu cette hausse de la taxe municipale et hier, elle a rappelé que les contribuables ont vu leur compte de taxe s'accroître de 43 % en trois ans.

Elle a toutefois refusé de se lancer dans une campagne de dénigrement du maire Allen. «M. Allen et moi n'avons pas la même philosophie», s'est contentée d'affirmer Mme Cain.

La candidate à la mairie prône une administration municipale plus ouverte et qui

reste à l'écoute de la population. Elle considère que Gloucester peut réduire ses dépenses tout en poursuivant sa politique de paiement au fur à mesure des immobilisations. «Il s'agit de s'offrir les services dont nous avons besoin, à mesure que nous en avons les moyens», affirme-t-elle.

Claudette Cain veut aussi continuer à défendre les intérêts des francophones et elle a rappelé son intervention afin que le gouvernement ontarien remette l'accent aigu sur les affiches d'Orléans.

Enfin, la candidate n'a pas d'opinion arrêtée sur la fusion des villes d'Ottawa, Nepean et



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

**Claudette Cain**

Gloucester. Il faudra à son avis, analyser attentivement toutes les conséquences économiques d'une telle fusion avant de se prononcer.

## Je m'inscris

### RECYCLAGE EN SECRÉTARIAT BUREAUTISÉ

#### NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

- vous désirez retourner sur le marché du travail?
- vous possédez un ancien diplôme de secrétariat?
- vous désirez du recyclage et du perfectionnement en informatique?

**DÉBUT DU COURS : 18 FÉVRIER 1991**  
**26 SEMAINES - TEMPS COMPLET - LE JOUR**

Cours accepté par le Centre d'Emploi du Canada pour personnes admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

**INFORMATION: PIERRE ST-GERMAIN ☎ 568-9012**

**Commission scolaire des Draveurs**  
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221  
*Descovers, grandis, deviens.*

**NOUVEAU**

**SERVICES DE SANTÉ**

**MARLEEN TASSÉ**  
ltee

HULL OTTAWA  
595-0790 739-2690

### La santé a bon goût!

- Stress
- Panne d'énergie
- Problèmes de santé
- Prévention

**Découvrez les plaisir de bien manger.**  
**Inscrivez-vous dès maintenant!**

**COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.**

*Pour tous vos besoins passez donc nous voir*

• Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité, etc.

**102, rue Eddy Hull**  
**776-1068**

# Commission scolaire Outaouais-Hull

## INSCRIPTION DES ELEVES 1991-1992

### PRÉSCOLAIRE 4 ANS

TOUT ENFANT QUI AURA 4 ANS AVANT OCTOBRE 1991

- DU SECTEUR DE LA MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
- DU SECTEUR DE L'ÉCOLE ST-JEAN-BOSCO
- DU SECTEUR DU TERRITOIRE DE L'ÎLE DE HULL

**LE NOMBRE DE PLACE EST LIMITÉ**

**DATE D'INSCRIPTION:**

DU 11 AU 15 FÉVRIER, DURANT LES HEURES DE CLASSE

- École St-Jean-Bosco pour les enfants du secteur
- École St-Rédempteur pour les enfants de l'Île de Hull
- École d'appartenance pour les enfants du secteur rural

**BIEN VOULOIR APPORTER:**

- 1. LA CARTE D'ASSURANCE-MALADIE**
- 2. LE CERTIFICAT DE NAISSANCE OU DE BAPTÊME DE L'ENFANT (ORIGINAL) INDIQUANT LE NOM DES PARENTS**

### DEMANDES DE DÉROGATION

L'ENFANT NÉ EN OCTOBRE, NOVEMBRE OU DÉCEMBRE 1986 DONT LE NIVEAU DE DÉVELOPPEMENT INTELLECTUEL EST TEL QUE RETARDER SON ENTRÉE AU PRÉSCOLAIRE 5 ANS POURRAIT LUI CAUSER UN PRÉJUDICE RÉEL ET SÉRIEUX.

**DATE D'INSCRIPTION:**

AVANT LE 22 FÉVRIER 1991

- A l'école du secteur où demeure la personne qui détient l'autorité parentale.
- Bien vouloir apporter:
  - la demande écrite des parents
  - le certificat de naissance de l'enfant et la preuve de résidence

**Note:** Suite à cette demande, un rapport d'évaluation sera rédigé par un ou une psychologue de la Commission scolaire.

### PRÉSCOLAIRE 5 ANS ET PRIMAIRE

TOUT ENFANT QUI AURA 5 ANS AVANT OCTOBRE 1991; TOUT ENFANT QUI AURA 6 ANS AVANT OCTOBRE 1991 ET QUI N'EST PAS ENCORE INSCRIT.

**DATE D'INSCRIPTION:**

DU 11 AU 15 FÉVRIER, DURANT LES HEURES DE CLASSE

- À l'école du secteur où demeure la personne qui détient l'autorité parentale.

### DEMANDES DE CHANGEMENT D'ÉCOLE

LES PARENTS QUI DÉSIRENT QUE LEUR ENFANT FRÉQUENTE UNE AUTRE ÉCOLE QUE CELLE DE LEUR SECTEUR (POUR L'ÉCOLE CÔTE-DU-NORD, VOIR L'ENCADRÉ À LA PAGE SUIVANTE).

**DATE D'INSCRIPTION:**

AVANT LE 8 MARS 1991

- A l'école du secteur où demeure la personne qui détient l'autorité parentale ou à l'école fréquentée par l'enfant.
- Il vous suffit de remplir une demande de changement d'école. Un formulaire est disponible au secrétariat de l'école.

**Le secrétaire général, Jacques Dufour**

LA RÉGION

Semaine d'Amnistie internationale

LeDroit

**GATINEAU** Pour la deuxième année de suite des étudiants de cinq écoles secondaires et du Collège de l'Outaouais animeront la semaine d'Amnistie internationale qui aura lieu à

compter de demain jusqu'au 15 février.

Mais alors que, l'année dernière, des étudiants du Collège St-Alexandre, du cégep et des écoles L'Érablière, Nicolas-Gatineau, St-Joseph et

Mont-Bleu demandaient la libération de prisonniers d'opinion, cette année ils réclament la condamnation de la police brésilienne qui continue

de brutaliser gratuitement la jeunesse malgré l'installation d'une démocratie depuis 1985 et l'adoption d'une constitution garantissant des droits fonda-

mentaux depuis 1988. Les étudiants feront signer une lettre-type dont les copies seront déposées chez l'ambassadeur Paulo Pines.

VOULEZ-VOUS



SUR LA NOUVELLE FORMATION PROFESSIONNELLE AU SECONDAIRE?

SAVIEZ-VOUS

QUE DES REPRÉSENTANTS DE LA MAJORITÉ DES INDUSTRIES ONT ÉTÉ CONSULTÉS OU ONT PARTICIPÉ À L'ÉLABORATION DES CONTENUS DE NOS PROGRAMMES?

SAVIEZ-VOUS

QUE LA FORMATION PROFESSIONNELLE AU SECONDAIRE FORME UNE MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE ET BIEN PRÉPARÉE AU MARCHÉ DU TRAVAIL?

SAVIEZ-VOUS

QUE NOS PROGRAMMES DE FORMATION OFFRENT DE NOMBREUX DÉBOUCHÉS GARANTISSANT UN EMPLOI STABLE ET BIEN RÉMUNÉRÉ?

IL FAUT SAVOIR

QUE, DE TOUS LES DIPLÔMÉS DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE DE 1987-1988 QUI ONT CHOISI D'INTÉGRER LE MARCHÉ DU TRAVAIL, 84,9 P. 100 AVAIENT UN EMPLOI À TEMPS PLEIN UN AN APRÈS LA FIN DE LEURS ÉTUDES.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE AU SECONDAIRE

UN CHOIX INTELLIGENT...

ET PAYANT!



la fédération des commissions scolaires catholiques du Québec



Association des commissions scolaires protestantes du Québec



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation



QUAND IL S'AGIT D'AUBAINES EXCEPTIONNELLES ET D'ACTIVITÉS DE PLEIN AIR...



ON TIENT TOUJOURS PAROLE!

Venez découvrir le salon de plein air le plus populaire à Ottawa. Vous y trouverez une gamme complète d'équipements de plein air: embarcations et accessoires, équipements de camping et de pêche, ainsi que des véhicules récréatifs.

Il y a de tout pour tous. Assistez à des séminaires présentés par des professionnels de la pêche. Venez voir, en famille, des animaux dans un habitat reconstitué. Découvrez l'univers des crocodiles et des alligators, et les dangers qui menacent leur survie.

Aubaines pré-saison et prix spectaculaires à gagner. Profitez d'aubaines fantastiques sur nos équipements de plein air et COUREZ LA CHANCE DE GAGNER un bateau de pêche Sylvan Classic de 14 pieds, un moteur hors-bord Mercury de 40 force, ainsi qu'une remorque Shore Land'R. Le tout, d'une valeur de 8 200 \$, gracieusement offert par Hurst Marina.

Le Salon nautique et sportif d'Ottawa: mille façons de parler aubaines et plaisir!

LE SALON NAUTIQUE ET SPORTIF D'OTTAWA  
DU 13 AU 17 FÉVRIER  
COLISÉE ET CENTRE CIVIQUE D'OTTAWA

Mer. et Jeudi:	15h00 à 22h00	Admission:	
Vendredi:	12h00 à 22h00	Adultes:	7,50 \$ *
Samedi:	11h00 à 22h00	Troisième âge:	4,50 \$ *
Dimanche:	11h00 à 18h00	Enfants de 5 à 15 ans:	4,50 \$ *
		Enfants de moins de 5 ans:	ENTRÉE GRATUITE

\* Taxes incluses.



Les Salons des Sportsmen

"Encourageons les Canadiens à apprécier, profiter et protéger le plein air canadien."



Les profits nets de ce salon seront versés à des organismes sans but lucratif, engagés dans des activités de plein air et la préservation de la nature.

Salons Nationaux des Sportsmen au Canada (1989) Ltée.

## Le pire scénario

La première semaine d'audience du comité Silipo, sur l'Ontario et la Constitution, qui vient de se terminer, s'est déroulée selon le pire des scénarios imaginables.

Passons rapidement sur les plaintes exprimées par plusieurs de ceux qui s'y sont présentés, à l'effet qu'ils n'avaient pas eu suffisamment d'information et de temps pour se préparer. Après tout, la question constitutionnelle fait quotidiennement les manchettes depuis plus de trois ans, en Ontario comme ailleurs.

Mais sauf quelques exceptions, dont le recteur de l'université Lakehead de Thunder Bay, Robert Rosehart, on a ressassé les mêmes thèmes usés, les mêmes vieilles platitudes, âneries et vieux clichés entendus depuis 25 ans chaque fois qu'un groupe de «Canadiens ordinaires» se rassemble pour discuter de la question linguistique.

Cette première semaine a été marquée de «French bashing», de ressentiment vis-à-vis le Québec et le français sur les boîtes de flocons de maïs. Quelques interventions en faveur du bilinguisme et des droits des handicapés, sur la guerre du golfe Persique, mais bien peu sur l'avenir constitutionnel comme tel.

L'absence d'orientation

qu'auraient dû donner les députés membres du comité est navrante. Ceux-ci ont semblé oublier pendant de longs moments la liste de huit questions que leur avait remise le gouvernement en leur confiant leur mandat, laissant les témoins quitter leur siège sans les inviter à les aborder.

Il est difficile de comprendre que le comité n'ait pas réussi à dénicher, à Kenora, Sioux Lookout, Dryden, Thunder Bay et Sault-Sainte-Marie, où vivent pourtant une multitude de gens intelligents, si peu de personnes ayant quelque chose de vraiment sérieux et nouveau à dire sur l'avenir constitutionnel du Canada.

Sauf pour l'ex-ministre libéral Charles Beer, les membres de ce comité manquent nettement d'expérience, autant des questions constitutionnelles que du fonctionnement de commissions parlementaires.

Cela est tellement évident que le premier ministre Bob Rae, s'il veut éviter que cet exercice tourne complètement à la farce, doit sans tarder venir à leur rescousse en leur affectant une solide équipe de chercheurs et d'experts.

Adrien Cantin

## Solution «temporaire»

Certaines solutions temporaires durent très longtemps.

La saga des déchets de l'Outaouais fournit un bel exemple avec le site Cook, à Aylmer. Sans entrer dans les détails, il est bon de rappeler que ce terrain devait servir en 1975 de façon provisoire. On connaît la suite.

Les gens de St-Jean-de-Matha devraient donc se méfier de solutions qu'on promet transitoires, surtout quand ces assurances proviennent d'une région qui a laissé pourrir une situation notoire.

Inutile de chercher du sud au nord ou de l'est à l'ouest: toutes les municipalités de l'Outaouais ont refusé, refusent ou refuseront de devenir la poubelle régionale, fût-elle rutilante et à la fine pointe technologique.

Conclusion: il faudra imposer un site. Un seul politicien osa à cet

égard démontrer du courage politique: Pierre Champagne, l'ex-président de la CRO, qui opta pour le site de L'Ange-Gardien, sa propre municipalité. Un tribunal d'appel devait toutefois maintenir la décision de refus de dézonage de la Commission de protection du territoire agricole.

L'Outaouais n'est pas seul à se retrouver dans une situation intenable.

Il faut donc changer les règles du jeu, dans le cadre d'amendements législatifs aux dispositions claires, chacun gardant ses ordures dans sa cour!

Mais que font donc nos cinq députés? Dans un dossier régional aussi brûlant, leur silence les accable. Il leur reste bien peu de temps pour racheter leur inaction.

Murray Maltais

## Des devoirs à refaire

La ministre de l'Éducation de l'Ontario, Marion Boyd, affirme être très mécontente que la formule du recensement municipal et scolaire prévu pour le mois de mai soit discriminatoire envers les francophones. Malheureusement, dit-elle, les formules sont déjà imprimées et il n'y a rien qu'elle puisse faire.

Merci pour la sympathie, madame la ministre, mais cela est

vraiment trop facile!

Si la formule est discriminatoire et, en effet, elle l'est, il n'y a qu'une chose à faire. Désencreter et recycler tous ces ballots de papier, et s'en servir pour imprimer un nouveau formulaire qui rendra justice aux francophones de l'Ontario. Rien de moins.

A.C.



### À VOUS LA PAROLE

#### La sainte inquisition

S'il est un message très clair émanant de la commission Bélanger-Campeau, et de son Forum Jeunesse, c'est que leur vocation s'apparente davantage à la sainte inquisition de Torquemada qu'à un débat ouvert et démocratique: nous n'attendons que les chasses aux sorcières et les autodafés.

Ayant participé à titre d'observateur au Forum Jeunesse à l'Assemblée nationale les 22 et 23 janvier, je fus témoin d'un exercice dégoûtant et on ne peu plus incestueux. Plutôt qu'à un véritable débat sur une question aussi capitale que celle concernant l'avenir du Québec, j'assistai à une inimaginable orgie de slogans creux valorisant la seule option «valable» - l'indépendance!

Hormis les prestations courageuses de quelques citoyens défendant les valeurs du fédéralisme contre vents et marées, la quasi-totalité des participants au Forum Jeunesse sacrifia volontiers le Canada sur l'autel de l'arrivisme, de la complaisance, et de la sainte nation.

Je m'attendais à une véritable remise en question par ces jeunes loups des valeurs et «vérités» que leur prêchent les leaders d'opinions. J'espérais au moins avoir droit à un débat vigoureux; malheureusement, je ne fus témoin que de bélements - les uns plus forts que les autres - d'un troupeau de moutons. A mon avis, une démocratie où tout le monde est du même avis est méprisable, et elle risque de sombrer dans la tyrannie.

Si l'avenir du Québec repose sur les épaules solides de ces jeunes moutons, j'imagine mal comment les valeurs que sont justice, tolérance et démocratie pourront longtemps survivre en terre québécoise. Mais... j'oubliais... nous n'aurions de leçons à recevoir de personne!

Georges Robitaille, Hull

Quant à la soit-disant ouverture d'esprit de la Commission je ne peux que constater qu'à l'occasion de ma comparution, le 5 décembre dernier, M. Campeau m'ait coupé la parole au moins cinq minutes avant que mon temps ne soit écoulé. Serait-ce parce que je défendais le statu quo? Quel guignol que cette Commission!

Jean-Paul Murray, Hull

#### Le pacifisme permanent

Les mouvements de revendications pour la paix reflètent-ils dans leurs actions un caractère égoïste en soi? Je m'explique. Où étaient ces gens de paix lorsque l'administration américaine subventionnait les Contras afin de renverser le gouvernement nicaraguayen de Daniel Ortega? Où étaient-ils lorsque les gouvernements français et soviétique fournissaient des armes à l'Irak, lors de la guerre contre l'Iran?

Avant la guerre nous sommes-nous déjà indignés devant les problèmes du Moyen-Orient, que ce soit à propos des conflits au Liban ou de la question palestinienne. Voilà quelque temps nous regardions à la télévision tous les événements sanglants de la guerre à Beyrouth et les tueries du peuple palestinien dans les territoires occupés comme si cela était normal. Lorsque ce sont nos hommes ou nos femmes qui sont sur le front, c'est une autre histoire.

S'il est indispensable qu'à chaque fois la guerre vienne frapper à nos portes afin de comprendre la gravité de la situation mondiale actuelle, il ressort sans équivoque que la sensibilité de la majorité des occidentaux demeure encore bien pauvre à cet égard. Aussi, il serait préférable que le pacifisme cesse d'être un mouvement sporadique ou un mode de l'Occident pour enfin devenir en soit une façon de penser permanente dans nos esprits. De grâce, élargissons notre vision ombilicale du monde!

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Roy *Édimédia*

## L'obsession vietnamienne



Obsédés par l'inoubliable gâchis du Vietnam, beaucoup d'Américains appréhendent la répétition dans le golfe Persique d'une guerre longue, meurtrière, coûteuse et finalement condamnée par l'opinion qui la tiendrait pour moralement illégitime.

Théoriquement, ce danger existe en raison d'évidents parallèles. Mais le contexte global est si différent cette fois que les craintes d'un enlèvement qui se solderait par un désastre militaire ne semblent pas fondées. Des désastres d'un autre ordre ne sont cependant pas exclus.

Un premier parallèle s'impose entre les deux conflits. Ce sont les bombardements systématiques auxquels se livre l'aviation militaire de la coalition en Irak, semblables aux raids presque continus des B-52 sur Hanoi à la fin des années 60 et au début des années 70. Hanoi, plus encore que Bagdad, a souffert de ces pilonnages inexorables, le Nord-Vietnam ne possédant pas alors les abris et les installations dont Saddam Hussein a pourvu son pays, ni les armes modernes et funestes que l'Occident lui a fournies dans les années 80.

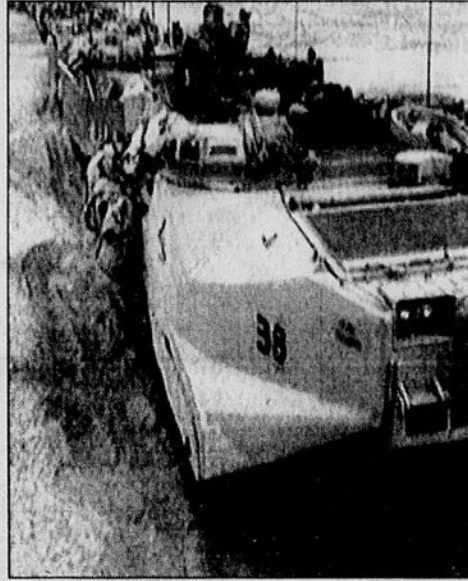
Ces bombardements n'ont pas entamé la détermination du peuple et des combattants vietnamiens qui ont finalement gagné la guerre. C'est une loi que les stratèges connaissent bien aujourd'hui: les attaques aériennes, même dévastatrices, ne suffisent pas à vaincre un ennemi; l'infanterie et les blindés doivent obligatoirement se

déployer sur le terrain. Pas plus qu'au Vietnam, les attaques aériennes ne dispenseront l'armée de terre de se porter à l'attaque du Koweït.

Autre parallèle appréhendé: les combats terrestres, à cause de la résistance prévue, seront-ils sanglants et longs? On peut le craindre puisque les forces irakiennes sont aguerries, bien armées et retranchées dans des abris souterrains ou derrière des ouvrages solidement construits. En revanche, canons, blindés et navires peuvent entrer en action et appuyer les soldats, ce qui n'était pas souvent le cas au Vietnam à cause de la topographie et de la forêt.

La guerre du Proche-Orient peut-elle se prolonger comme celle du Vietnam? Le risque existe, surtout si la résistance se révèle plus redoutable. Mais, au Vietnam, les états-majors américains se permettaient de varier les stratégies et de multiplier les tactiques. Ils n'avaient de comptes à rendre qu'à Washington. Cette fois, il est moins évident que les généraux américains peuvent se fourvoyer sans rendre de comptes à leurs alliés et à leur opinion publique qui changera vite d'avis au sujet de cette entreprise militaire lorsque le bilan des pertes s'alourdira ou que la durée de l'engagement se prolongera.

La présence des alliés (Britanniques, Français, Égyptiens, Syriens, Canadiens, etc.) impose à Washington une certaine modération dans cette affaire. De même, les Américains ne pourront demeurer longtemps insensibles aux initiatives diplomatiques,



Colonne de chars amphibies Amtrak, de la Marine américaine, se préparant à faire le plein en Arabie saoudite.

émanant des pays du Maghreb comme de l'Iran ou la Jordanie, comme demain de la France et de l'URSS, destinées à négocier un arrêt des hostilités. Ce n'est pas par hasard que le président Mitterrand déclarait jeudi soir à la presse qu'il prévoit une guerre de courte durée ne se prolongeant pas au-delà du printemps.

Les pressions populaires et la solidarité envers Hussein qui se manifestent dans les pays arabes, même ceux de la coalition, obligent les Américains à tenir compte des sentiments de leurs

alliés et des courants qui travaillent le monde arabe et l'Islam.

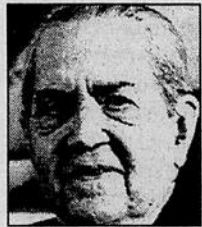
Il existe aujourd'hui un autre facteur qui ne jouait pas au Vietnam. Le monde sait que la guerre du golfe Persique a été engagée sous les auspices morales des Nations Unies. Ottawa n'a pas cessé de nous le dire, avec raison. La résolution 678 du Conseil de sécurité autorise en effet les États de la coalition à employer la force pour déloger l'occupant irakien du Koweït. Mais, informée du nombre de pertes de vie chez les civils et de l'ampleur des destructions causées en Irak par les bombardements, l'institution internationale pourra-t-elle cautionner longtemps une opération de cette envergure qui, au-delà des hommes et de leur habitat, menace aussi l'environnement et le patrimoine d'une civilisation, porte atteinte enfin à l'équilibre fragile de la région?

La paix véritable, issue de la sécurité et de la justice, cette région ne la connaîtra que le jour où la richesse du pétrole, concentrée entre les mains de 10 millions de possédants, sera mieux partagée parmi les 250 millions d'habitants du Proche-Orient.

On distingue donc des balises qui devraient contribuer à une certaine modération des armes et qu'on ne trouvait pas au Vietnam. Il en existe une dernière. L'information, même incomplète, même censurée, est si massive et constante qu'elle ne laisse personne oublier chaque jour que la guerre continue là-bas...

LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

## L'agonie de l'apartheid



À pareille date, l'an dernier, le président Frederik de Klerk, de l'Afrique du Sud, légalisait les mouvements politiques noirs, proscrits jusque-là, suspendait la peine de mort, et libérait le prisonnier politique le plus célèbre du monde, Nelson Mandela. Il vient de porter un coup mortel aux lois raciales sud-africaines en abolissant ce qui subsistait de l'apartheid. Cette décision tardive mais courageuse marque la fin d'une époque et sonne le glas de l'apartheid.

L'Afrique du Sud est un pays différent de tout l'ensemble du continent africain. C'est le plus riche et le plus avancé, mais il était complètement dépassé par le problème noir. Comment une petite minorité de 5 millions de blancs pouvait-elle continuer de dominer une vaste majorité de 27 millions de noirs?

Pendant 40 ans, l'Afrique du Sud a vécu sous le régime humiliant de l'apartheid qui assignait aux Noirs leurs lieux de résidence, à l'écart des Blancs, qui limitait le partage des terres, dont 80 pour cent appartenaient à des Blancs, et classifiait les Sud-Africains d'après leur pigmentation: noirs, blancs, métis et asiatiques. Toutes ces lois disparaîtront d'ici

quelques mois. Des négociations sont en cours pour élaborer une nouvelle constitution qui sera juste, multiraciale et démocratique.

Plus que jamais il était temps d'agir. Des émeutes éclataient, et le sang coulait, dans les rues de Pretoria et de Johannesburg. La violence de la répression a soulevé l'indignation non seulement des Noirs, mais elle a été condamnée par des sanctions dans plusieurs pays occidentaux, dont le Canada. Le bilan de 1990 s'établit à 3000 morts, surtout à cause des affrontements d'origine tribale entre Zoulous et Xhosas, au Natal.

Il est facile pour un chef courageux comme le président de Klerk de proscrire les lois dégradantes édictées par ses prédécesseurs, mais il est beaucoup plus difficile, par un simple trait de plume, de substituer la démocratie et la tolérance à l'oppression. L'exemple de ce qui se passe en Russie, depuis la naissance de la Perestroïka, et le danger de voir l'immense empire soviétique se fragmenter suivant l'origine raciale de sa population, a de quoi faire réfléchir M. de Klerk au moment de franchir les dernières étapes de sa campagne libératrice.

À peine avait-il prononcé devant la

députation sud-africaine son discours historique proclamant la fin de l'apartheid, le 1er février, tout le groupe conservateur, 39 députés, quittait la Chambre en signe de protestation. «C'est un coup de poignard en plein cœur du volk», déclarait, le chef de ce groupe de Blancs d'origine boër hollandaise. Tous les autres partis, cependant, se sont ralliés à la politique gouvernementale.

## Le programme du parti ANC

Le projet d'émancipation des Noirs sud-africains rejoint dans ses grandes lignes le programme du parti ANC et les revendications des masses noires dont le champion demeure Nelson Mandela. Depuis sa libération il n'est pas resté inactif. Il vient de réaliser un coup de maître en faisant la paix avec le chef zoulou Mangosuth Buthelezi. Il a été reçu presque partout à l'étranger comme chef d'Etat et il a été frappé par l'énorme changement qui s'est opéré dans le monde «où l'on trouve, dit-il, des blancs et des noirs, des capitalistes et des socialistes qui, d'un commun accord, condamnent l'apartheid».

On se demande, cependant, si M. Mandela pourra contrôler les factions

rivales noires, profondément divisées. Tous s'entendent, cependant, sur un point essentiel, le droit de vote, dont ils ont toujours été privés, et le respect de leurs droits élémentaires.

Une question semblable se pose au sujet de M. Frederik de Klerk. Pourrait-il apaiser la vieille garde blanche qui s'oppose à tout changement. Il n'est pas que ces irréductibles qui, depuis des décennies, font la pluie et le beau temps en Afrique du Sud, se séparent de l'ensemble noir pour former un petit Etat indépendant.

Il faudra donc négocier entre Blancs et Noirs, et l'on sait, tout comme au Canada, combien ce terme implique de complexité et de frustration. On sait seulement que la démocratie est en marche au pays du Cap et que cette marche est irréversible.

Le but des sanctions économiques imposées à l'Afrique du Sud, une forme d'ostracisme qui s'étendait même aux sports, avait comme but d'obtenir justice pour la majorité noire. Elles ont porté fruit. Le temps n'est peut-être pas mûr pour leur rappel, et pour que l'Afrique du Sud reprenne son rang parmi les membres en règle de la communauté internationale, mais il s'en vient.

## LE PAYS

Joe Clark et la guerre du Golfe

## Il faudra autant d'aide économique qu'on en a mis dans l'aide militaire

Pierre April  
Presse Canadienne

**QUEBEC** «Le Canada et la communauté mondiale devront consacrer autant d'énergie à gagner l'après-guerre que nous en mettons à la faire», a déclaré, hier, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures Joe Clark.

Prenant la parole devant 200 membres et invités de l'Institut canadien des affaires internationales, M. Clark a parlé des besoins de la région du golfe Persique une fois la guerre terminée.

«Pour qu'elle ait un sens, a-t-il dit, cette guerre doit servir à bâtir la paix. C'est sur la capacité à construire cette paix que nous serons jugés. Nous en sommes conscients et le Canada n'entend ménager aucun effort pour relever ce défi hors du commun.»

Dans un discours de 45 minutes suivi d'une période de questions-réponses, le secrétaire d'Etat s'est employé, comme le faisait au même moment à Ottawa le premier ministre Brian Mulroney, à brosse à grands traits les initiatives que proposera le gouvernement canadien ces prochains mois pour l'après-guerre.

Sans détour, M. Clark a clairement admis que les pays occidentaux, le Canada inclus, étaient à toutes fins utiles responsables de la guerre actuelle parce qu'ils ont été les pourvoyeurs de la puissance militaire qu'est aujourd'hui



Un bébé s'occupe de sa bouteille au cours d'une manifestation de paix des Amis de la terre, hier à Québec. On protestait contre la visite du ministre Joe Clark.

l'Irak.

Le ministre a expliqué qu'il fallait maintenant s'employer à donner autant d'importance à l'aide économique dans la région qu'on en a mis dans

l'aide militaire.

«Nous avons une responsabilité considérable, a-t-il dit, car nous tous, à des degrés divers, avons contribué au fil des années à la constitution

d'un appareil militaire dans cette région, particulièrement en Irak, qui dépasse l'entendement humain.»

Le gouvernement canadien a d'ailleurs décidé de prendre la tête d'un mouvement diplomatique afin de favoriser la mise sur pied d'un Sommet mondial sur les instruments de guerre et les armements de destruction massive.

Malgré l'implication directe du Canada dans le conflit armé, M. Clark ne voit pas pourquoi les Forces armées canadiennes pourraient maintenant être exclues d'une éventuelle force de paix au Moyen-Orient ou ailleurs dans le monde.

«Le Canada n'est pas un pays neutre, a-t-il dit, ce n'est pas dans sa tradition. Il est un membre actif de l'OTAN, il a été impliqué dans les deux grandes guerres mondiales et dans la guerre de Corée où de nombreux Canadiens ont perdu la vie. Cela ne l'a cependant pas empêché de se bâtir au fil des ans une réputation de gardien de la paix», a expliqué le ministre.

Tout au long de son allocution et durant la période de questions qui a suivi, M. Clark a évité de parler directement de la position canadienne sur la question palestinienne.

Le ministre a indiqué que le Canada était évidemment prêt à participer à la solution de la question palestinienne. «Quant à savoir comment, a-t-il dit, c'est une autre chose...»

## Le PE rassemble les forces fédéralistes

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le Parti Egalité a décidé de se faire le rassembleur de toutes les forces fédéralistes restantes au Québec, dans l'espoir de convaincre in extremis les Québécois avant la tenue d'un référendum sur la souveraineté, au plus tard dans 18 mois.

Pour amorcer ce front commun, les quatre députés du PE ont lancé, hier dans l'Ouest de l'île de Montréal, un appel à tous les fédéralistes du Québec pour qu'ils participent, le 21 mars prochain à Dorval, à un rassemblement de toutes les forces vives du fédéralisme. Le «conférencier» de la soirée

sera le député du PE dans Jacques-Cartier, Neil Cameron.

«Nous croyons qu'il faut donner un peu d'espoir aux fédéralistes du Québec», a expliqué en conférence de presse, hier, M. Robert Libman, chef du PE, «le seul parti véritablement fédéraliste au Québec».

«Beaucoup de fédéralistes sentent qu'il n'existe pas de forum pour s'exprimer et se rallier en faveur de la fédération canadienne, alors nous voulons leur donner cette occasion pour échanger des idées, de l'espoir et de l'optimisme.» M. Libman a réitéré l'opposition du PE au rapport Allaire du Parti libéral.

## Si le Québec divorce, qu'il oublie la pension

Presse Canadienne

**KITCHENER** Si le Québec veut divorcer du Canada anglais, qu'il ne s'attende pas à recevoir une pension alimentaire. C'est l'essentiel du message qu'ont communiqué, hier, les huit participants à une réunion organisée à Kitchener par le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Tout le monde était d'accord pour dénoncer le divorce, a rapporté M. Bryan Stortz, coordonnateur du débat. Et personne ne voulait payer les pots cassés. Une femme a manifesté sa colère devant Ottawa, qui continue à verser des millions de dollars

dans des projets spéciaux au Québec, au moment même où cette province envisage la possibilité de proclamer son indépendance. Cette femme a montré dans un journal l'endroit où il était rapporté que le gouvernement fédéral était prêt à dépenser 40 millions\$ pour rénover les lieux de l'Expo 67. «Comment peuvent-ils faire cela avec notre argent», s'est-elle écriée.

A Vancouver, le président du Forum, M. Keith Spicer, a entendu un participant réclamer que le Québec sorte de la confédération avec la même dimension qu'il avait à son entrée.

## EN BREF

## L'Alberta tient à jouer son rôle

**OTTAWA** L'Alberta n'accepterait pas d'être relégué au rôle de simple spectateur dans une éventuelle ronde de négociations constitutionnelles sur l'avenir du pays.

C'est ce qu'a confirmé hier le ministre des Affaires intergouvernementales de l'Alberta, M. James Horsman, au cours d'une entrevue accordée à La Presse Canadienne.

A l'instar de l'Ontario, M. Horsman a précisé que l'Alberta rejetait toute forme de négociations constitutionnelles à deux entre le gouvernement fédéral et le Québec.

## L'éducation populaire menacée

**QUEBEC** Le budget de 13,1 millions\$ consacré à l'éducation populaire par le gouvernement du Québec est menacé.

«Ce programme est en discussion actuellement et la décision finale n'est pas encore arrêtée à son sujet», a affirmé Dominique Fortin, porte-parole du ministre de l'Éducation Michel Pagé. Ce programme qui relève du ministère de l'Éducation vise à financer des activités d'éducation populaire mises en place par des organismes volontaires.

## Divisions à craindre

**HALIFAX** Les candidats en lice dans la campagne au leadership des conservateurs néo-écossais risquent de se retrouver coude à coude au fil d'arrivée, aujourd'hui.

Plusieurs, dont la présidente du parti, Mme Irene Swindells, craignent que la campagne en vue de choisir le nouveau chef conservateur et premier ministre de la province ne laisse de profondes divisions au sein du parti au pouvoir, alors que le gouvernement s'efforce de se sortir du 3e rang où le confinent les sondages.

## Rencontre avec le ministre Siddon

**MONTREAL** Le ministre fédéral Tom Siddon a rencontré jeudi et hier les organismes représentant les Mohawks d'Oka et Kanasetake, pour leur demander notamment de se regrouper en un front commun qui serait à même de négocier un éventuel transfert des terres qu'ils revendiquent. M. Siddon a discuté avec le Conseil de bande et son chef George Martin, avec le Longhouse traditionaliste dirigé par Samson Gabriel, les maires du village Jean Ouellette et de la paroisse d'Oka.

## LE MONDE

# Les Litvaniens devraient voter pour l'indépendance aujourd'hui

Associated press

**VILNIUS** Les Litvaniens devraient se prononcer massivement pour l'indépendance aujourd'hui, lors du premier «sondage» grandeur nature sur la sécession jamais organisée dans une République soviétique.

Un tel vote pourrait toutefois ne représenter guère plus qu'une victoire morale sur le Kremlin. «Cela lui montrera (au président Mikhaïl Gorbatchev) que tout le monde soutient l'indépendance», affirme Vitas Tomkus, directeur du journal indépendantiste «Respublika». «Mais

Gorbatchev ne l'acceptera pas. Il l'a toujours dit».

Les dirigeants indépendantistes ont décidé d'organiser ce référendum déguisé après l'intervention de l'armée le mois dernier dans les trois Républiques baltes, au cours de laquelle au moins 21 personnes ont été tuées. Bien que le président soviétique ait déjà qualifié d'«illégal», ils espèrent démontrer qu'ils sont soutenus par l'opinion.

Près de 80 observateurs venus de huit pays étrangers et de cinq Républiques soviétiques doivent surveiller le déroulement du scrutin. La Lituanie compte quelque 2,7

millions d'électeurs sur une population de 3,7 millions d'habitants, dont 17 % sont d'origine russe ou polonaise.

## Et le 17 mars

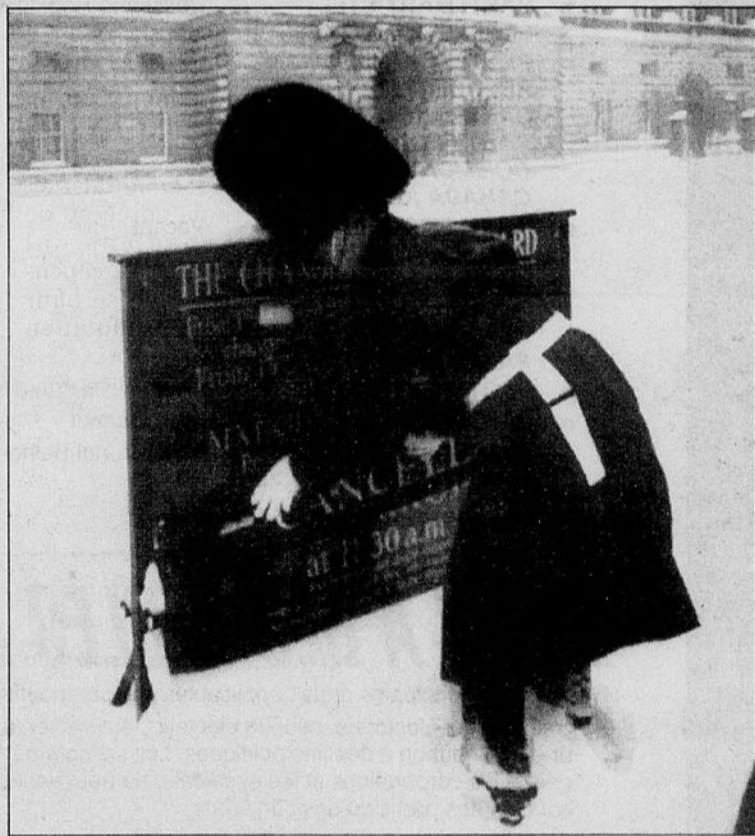
Les partisans du Kremlin en Lituanie devraient pour leur part organiser le 17 mars dans la République un référendum proposé par Moscou, les 15 Républiques devant en effet se prononcer sur un nouveau traité de l'Union. Les indépendantistes litvaniens ont décidé de ne pas s'y opposer. «Nous allons probablement laisser n'importe qui voter car nous ne voulons pas de provocations», déclare Leginas

Vasiliauskas, conseiller du représentant litvanien à Moscou. «Si Gorbatchev tente de provoquer quelque chose, il attendra le 17 mars afin de voir si quelqu'un tente de gêner le déroulement des opérations».

«Nous comprenons que nous n'allons pas avoir de bons résultats» le 17 mars, affirme pour sa part Juozas Jermalavicius, idéologue au Parti communiste litvanien. «Mais nous allons montrer qu'il y a des gens en Lituanie qui sont pour l'unité de l'Union soviétique», ajoute-t-il, en accusant les indépendantistes de «tromper le peuple litvanien».

## Vague de froid en Angleterre: 4 morts

Quatre personnes sont mortes des suites de la vague de froid et des tempêtes de neige qui se sont abattues depuis deux jours sur l'Angleterre, apprend-on de source policière. Un couple est décédé dans la nuit de jeudi à vendredi à son domicile de Teddesley, asphyxié par un appareil de chauffage défectueux. Le corps d'un inconnu, complètement gelé, a été retrouvé dans la neige vendredi matin à Doncaster (centre). Le conducteur d'une fourgonnette, éjecté de son véhicule après avoir dérapé sur une plaque de glace, a été écrasé par les voitures qui le suivaient. A droite, un garde pose l'enseigne qui indique que la relève de la garde a été annulée au palais de Buckingham à Londres



## Épave de l'avion retrouvée: 63 morts

Reuter-AFP

**ATHENES** Des sauveteurs ont retrouvé hier l'épave d'un avion de transport militaire grec qui avait disparu mardi avec 58 soldats et cinq membres d'équipage à son bord.

Les responsables des secours ont déclaré qu'il n'y avait aucune chance de retrouver des survivants. «L'avion s'est écrasé sur la montagne et a explosé. Des débris sont éparpillés sur un rayon de 200 mètres. Des corps sont affreusement mutilés», a déclaré un officier de police.

L'Hercules C-130 de l'Armée de l'air grecque a été repéré par un hélicoptère militaire sur un des flancs du Mont Othrys, à 1500 m d'altitude.

«L'avion paraît complètement détruit», a déclaré à la presse le général Ioannis Veryvakis, chef des forces armées grecques.

Les opérations de déblayage sont particulièrement difficiles en raison de l'état de l'épave de l'avion, complètement détruite et dispersée autour de Piliouras (un des sommets du mont Othrys, à sept km au sud-ouest du village de Vrinéna, à 1552 mètres d'altitude), et de la neige qui rend les lieux inaccessibles par voie terrestre. L'avion s'était écrasé mardi alors qu'il transportait des jeunes conscrits à la base de Nea Anhalios.

## Mandela prédit des troubles si la CEE lève les sanctions

Agence France-Presse

**JOHANNESBURG** Le vice-président du Congrès national africain (ANC), Nelson Mandela, a averti hier la communauté internationale que l'Afrique du Sud serait la proie de «troubles violents» si la Communauté européenne levait les sanctions économiques imposées à ce pays.

«La situation de l'Afrique du Sud deviendra alors si instable qu'aucun homme d'affaires avisé ne se risquera à y investir», a-t-il ajouté, brandissant ainsi une menace voilée qui, selon les observateurs, s'adresse surtout aux gros

investisseurs étrangers, au premier rang desquels le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Japon, les Etats-Unis et, dans une moindre mesure, la France.

M. Mandela a critiqué la décision de principe prise lundi dernier par la Communauté européenne de supprimer l'interdiction d'importer du fer, de l'acier et des pièces d'or d'Afrique du Sud une fois que le parlement du Cap aura aboli les dernières lois d'apartheid, conformément à la promesse qui en a été faite par le président sud-africain Frederik de Klerk le

1er février dernier.

«Si la Communauté européenne décide de réviser ses sanctions, des actions de masse deviendront l'ordre du jour. La CEE a commis une grave erreur en ne nous consultant pas», a affirmé le leader noir au cours d'une conférence de presse tenue au siège de l'ANC vendredi après-midi à Johannesburg.

«Quand les gens (NDLR: les militants de l'ANC et d'autres organisations radicales noires) découvriront qu'ils n'ont plus d'amis dans la communauté internationale, il sera difficile de les contrôler.»

## EN BREF

### Préval, premier ministre d'Haïti

**PORT-AU-PRINCE** Le président haïtien Jean-Bertrand Aristide a annoncé hier dans une interview à l'Associated Press qu'il a désigné René Préval pour tenir le poste de premier ministre, un choix qui devrait toutefois être approuvé par les présidents des deux chambres de l'Assemblée nationale haïtienne.

René Préval, 46 ans, propriétaire d'une boulangerie, a une expérience politique mais n'a jamais exercé de fonctions au sein d'un gouvernement.

### L'armée sera dépolitisée en Albanie

**BELGRADE** Le Parlement albanais a annoncé hier la dépolitisation prochaine de l'armée, de la police et de la justice dans un communiqué cité par l'agence ATA reçue à Belgrade.

Ce communiqué indique que le Conseil des ministres (gouvernement) a été chargé d'élaborer un projet de loi «sur la place et le rôle de l'armée, de la police et de la justice dans les conditions étant celles d'un système pluripartite».

### Perez s'inquiète des Palestiniens

**HAMBOURG** Le chef du Parti travailliste israélien, Shimon Peres, a estimé que la guerre du Golfe sera finie dans quelques semaines mais a ajouté qu'un nouveau conflit était possible si la question israélo-arabe n'était pas résolue, dans une interview à paraître samedi dans le quotidien allemand Bild.

M. Peres estime ainsi que des pourparlers sur la question palestinienne doivent se tenir au plus vite. «La guerre va se terminer dans quelques semaines», déclare-t-il. «Mais pas le problème israélo-arabe. Et s'il n'est pas résolu, il y aura une autre guerre».

### En mémoire des morts de la dictature

**PORT-AU-PRINCE** Des milliers de personnes ont assisté hier à une cérémonie à la mémoire des morts de la dictature des Duvalier dans l'enceinte de l'ancienne prison politique du Fort Dimanche, transformée aujourd'hui en musée des disparus de la dictature.

Un palmiste a été planté symboliquement à cette occasion par le nouveau président haïtien, le père Jean-Bertrand Aristide.

Pour votre  
dépôt garanti...  
**ET V'LAN!**

**11 3/4%**

Seul le Trust Général vous  
offre un taux d'intérêt  
de 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% sur un dépôt  
garanti de 15 mois  
d'un minimum de 5000\$.

Intérêts à l'échéance.

Aucune autre promotion ne peut être  
combinée avec cette offre.



**TRUST GÉNÉRAL**

## FINANCEMENT DES PARTIS POLITIQUES AU QUÉBEC IL Y A 15 PARTIS POLITIQUES EN RÈGLE...

Le Directeur général des élections du Québec a pour fonction de veiller à l'application de la Loi électorale. Il fait connaître par la présente, la liste des partis politiques autorisés en date du 5 février 1991.

PARTI POLITIQUE	CHEF	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL
■ MOUVEMENT SOCIALISTE	Germain Gauvin	Christiane Sibillotte
■ NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE DU QUÉBEC	Michel Parenteau	Richard Gintowt
■ PARTI 51	Serge Talon	Joseph Scalia
■ PARTI CITRON/ LEMON PARTY	Denis Patenaude	Chantal Loriston
■ PARTI COMMUNISTE DU QUÉBEC	Marianne Roy	Tufegdzc Goran
■ PARTI CRÉDIT SOCIAL UNI (QUÉBEC)/ UNITED SOCIAL CREDIT	Jean-Paul Poulin	Aline R. Poulin
■ PARTI DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC	Gérard Lachance	Gilles Bourque
■ PARTI ÉGALITÉ / EQUALITY PARTY	Robert M. Libman	Gerry Cooper
■ PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC/ QUÉBEC LIBERAL PARTY	Robert Bourassa	Jean-Pierre Roy
■ PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU QUÉBEC	Christiane Robidoux	Serge Lafortune
■ PARTI POUR LA RÉPUBLIQUE DU CANADA (QUÉBEC)/ PARTY FOR THE COMMONWEALTH OF CANADA (QUÉBEC)	Gilles Gervais	Claude Brosseau
■ PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR DU QUÉBEC/ PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY OF QUÉBEC	Vacant	Guy Côté
■ PARTI QUÉBÉCOIS	Jacques Parizeau	Paul Bégin
■ PARTI VERT DU QUÉBEC	Jean Ouimet	Claude Neveu
■ RAINBOW COALITION/ COALITION ARC-EN-CIEL	Marc Brunel Belhomme	Vacant

## ET IL Y A DES RÈGLES À SUIVRE:

Voici les principales règles applicables aux contributions.

Selon la Loi électorale, seul un électeur peut verser, à même ses propres biens, une contribution à des fins politiques. Les personnes morales, comme les compagnies, les corporations et les syndicats, ne peuvent en aucun temps contribuer aux caisses des partis ou des candidats.

Chaque fois que vous faites un don en argent, que vous rendez des services ou fournissez des biens à titre gratuit à un parti, une association de comté ou un candidat, vous faites une contribution. Il existe cependant des exceptions qui sont prévues dans la loi.

Le représentant officiel ou la personne qu'il désigne à cette fin sont les seules personnes qui peuvent recueillir vos contributions. Ils ont l'obligation de vous délivrer un reçu pour toute contribution.

Vous pouvez déduire de votre impôt autrement payable à Revenu Québec une somme égale à 50 % de vos premiers 280 \$ de contribution.

Au cours d'une même année, vous ne pouvez verser plus de 3000 \$ à chacun des partis ou candidats indépendants.

Vous pouvez verser votre contribution en argent comptant si le montant est de 100 \$ ou moins. Vous devez faire un chèque pour une somme de plus de 100 \$.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec:

Le Centre de renseignements  
Directeur général des élections du Québec  
Édifice René-Lévesque  
3460, rue de La Pérade  
Sainte-Foy (Québec)  
G1X 3Y5

ou composer pour la région de Québec: 643-5380  
à l'extérieur de Québec (sans frais): 1-800-463-4378

Un dépliant sur le financement politique au Québec est également disponible sur demande.



Le Directeur général des élections  
du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Jour 23

## la guerre du Golfe

En attendant l'offensive terrestre

## Les raids aériens se poursuivent contre l'Irak

Reuter et AFP

Les forces alliées ont poursuivi à un rythme intensif ces dernières 24 heures leurs raids aériens contre l'Irak et le Koweït occupé, en attendant une offensive terrestre.

La date du lancement de cette deuxième phase de la guerre du Golfe dépendra pour une grande part de la mission d'information qu'ont entamée hier en Arabie Saoudite le secrétaire américain à la Défense, Dick Cheney, et son chef d'état-major interarmes, le général Colin Powell.

Les deux hommes, qui séjourneront en Arabie Saoudite jusqu'à dimanche, doivent s'entretenir aujourd'hui avec le commandant en chef des forces américaines dans le Golfe, le général H. Norman Schwarzkopf, des progrès enregistrés dans la guerre contre l'Irak et d'une éventuelle offensive terrestre.

A son arrivée à Ryad, M. Cheney a rappelé que la priorité pour les Alliés en décidant de la date d'une éventuelle offensive terrestre était de limiter au maximum les pertes en vies humaines.

De son côté, le général Powell, souhaitant apparemment conjurer les craintes de l'opinion concernant les pertes alliées en cas d'engagement terrestre, a déclaré avant son arrivée à Ryad qu'une offensive terrestre ne serait pas forcément menée de la manière qu'attendait le chef d'Etat irakien Saddam Hussein et pourrait faire moins de victimes qu'on ne le dit.

Radio-Bagdad a par ailleurs annoncé hier que le président irakien Saddam Hussein avait présidé dans la journée une réunion du Conseil de commandement de la révolution, la plus haute instance dirigeante irakienne, ne précisant pas l'objet de cette rencontre.

Plus tôt hier, Radio-Bagdad avait affirmé que le président américain George Bush et le roi Fahd d'Arabie Saoudite «seront tenus personnellement responsables de chaque goutte de sang versée en Irak» et «chantés par la malédiction jusqu'au jour du jugement dernier».

L'Irak a fait état hier en fin de journée de 192 raids menés



Le chef d'état-major interarmes, le général Colin Powell, à gauche, s'entretient avec le général Norman Schwarzkopf, hier soir, sur une base aérienne du centre de l'Arabie saoudite.

depuis la veille au soir sur son territoire. L'état-major de Bagdad a revendiqué dans le même temps la destruction de trois appareils, une information non confirmée.

Dans la capitale irakienne, des témoins ont rapporté la destruction d'un centre de télécommunications au cours d'un raid qui a fait des victimes dans la population civile.

A Londres, le secrétaire britannique à la Défense, Tom King, a estimé que les Alliés n'avaient détruit pour l'instant que 15 à 20 pour cent des capacités militaires ennemies. Il a ajouté que la coalition attendrait d'avoir détruit au moins 50 pour cent des forces irakiennes avant de passer à la phase terrestre.

600 chars irakiens détruits  
Le général Robert Johnston, chef d'état-major au quartier général américain dans le Golfe, a déclaré que les attaques, presque exclusivement aériennes, avaient détruit plus de 600 des 4500 chars déployés par Bagdad dans le sud de l'Irak et au Koweït occupé.

Un autre responsable américain a dit pour sa part que les raids alliés avaient détruit plus de 400 pièces d'artillerie sur les 3200 dont l'Irak disposait dans la région.

Le général Johnston a aussi annoncé que 13 autres avions irakiens s'étaient posés hier en Iran, s'ajoutant ainsi aux 134 ayant déjà trouvé refuge dans la République islamique depuis le début de la guerre du Golfe.

## Experts canadiens contre la marée noire

Manon Cornellier  
Presse Casnadienne

OTTAWA Afin d'aider le Bahrein à contrer la marée noire dans le Golfe, le Canada a accepté d'y envoyer des experts en déversement pétrolier, de fournir de l'aide technique et un système de cartographie.

C'est ce qu'a indiqué hier le premier ministre Brian Mulroney dans un discours devant le Confederation Club d'Ottawa.

«Nous fournirons du personnel et de l'équipement pour dresser des relevés cartographiques de la nappe de pétrole et coordonner les efforts nécessaires pour la contenir. Nous allons aussi fournir de l'équipement et de l'expertise pour aider à sauver la faune qui a été touchée», a-t-il déclaré alors qu'il rendait publiques ses propositions pour une paix durable au Moyen-Orient.

Cette initiative fait suite à une réunion des ministres de l'Environnement de l'Organisation de coopération et de développement économique, au rapport d'un premier groupe d'experts canadiens envoyés dans le Golfe il y a plus d'une semaine et à une demande officielle d'aide du gouvernement du Bahrein.

Deux ou trois experts cana-

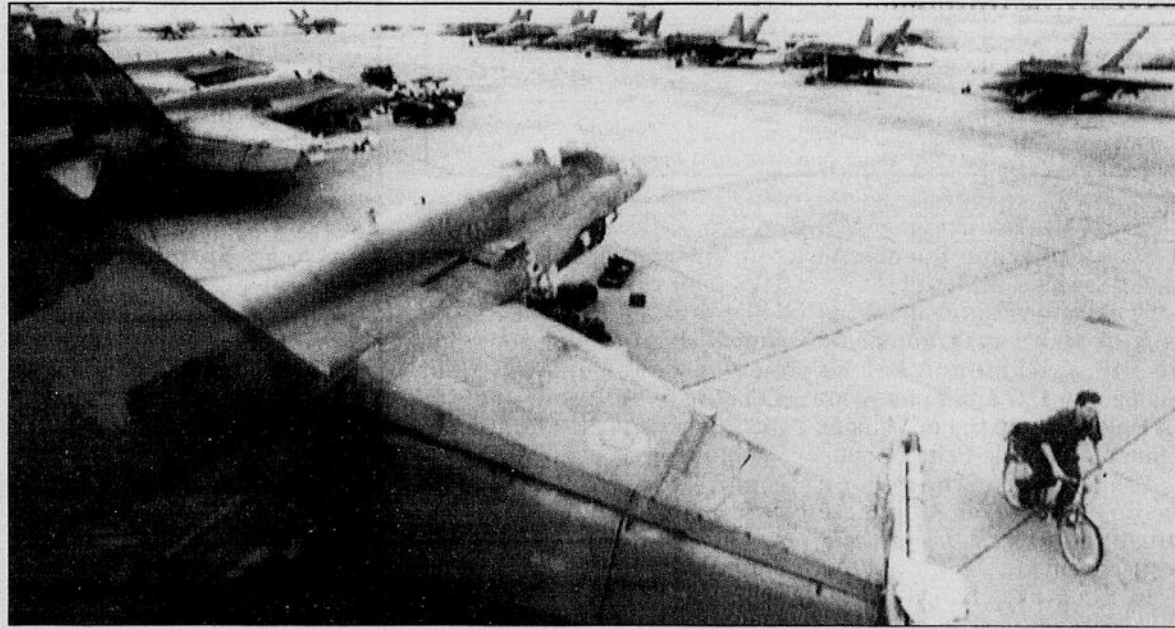
diens collaboreront à la mise sur pied à Bahrein d'un centre des opérations pour contrer le déversement pétrolier qui a débuté à la fin janvier, a-t-on précisé hier par voie de communiqué.

Selon M. Joe Slater, directeur de la division des urgences environnementales à Environnement Canada, ces experts devraient être sélectionnés au cours de la semaine prochaine.

De plus, à la demande de l'Organisation maritime internationale, un expert en déversement pétrolier de la Garde côtière canadienne agira à Bahrein comme coordonnateur régional de l'effort international. Il partira en fin de semaine.

Ottawa fournira aussi un système de cartographie informatisé. Ce Système d'information géographique (SIG) servira à analyser les données nécessaires pour prévoir le déplacement des nappes de pétrole et leurs effets possibles sur l'environnement.

Ce système permet de traiter simultanément l'information concernant l'emplacement des espèces animales et végétales, les courants, le comportement des vents et l'épaisseur des nappes de pétrole.



Un technicien à bicyclette s'éloigne de la longue file de CF-18 rassemblés au Qatar, hier

## Sept chasseurs CF-18 arrivent pour remplacer les cinq premiers

Presse Canadienne

CANADA DRY ONE, QATAR Sept chasseurs CF-18 canadiens sont arrivés hier pour remplacer les avions qui ont jusqu'à présent effectué régulièrement des missions dans la guerre du Golfe.

C'est de la base des Forces canadiennes de Baden-Soellingen, en Allemagne, que sont venus les CF-18 qui prendront la place de cinq chasseurs qui ont été basés au Qatar depuis avant le début de la guerre. La rotation fait

partie du programme d'entretien normal et un autre échange aura lieu dans environ un mois.

Une fois les nouveaux appareils arrivés et les anciens partis vendredi, le Canada possédait un total de 26 F-18 au Qatar. Cependant, les responsables des Forces canadiennes disent qu'il n'y en aura que 24 en service, les deux autres demeurant au sol prêts à effectuer des remplacements au cas où l'on connaît des difficultés

mécaniques.

Les responsables ont fait remarquer que les chasseurs sont changés régulièrement après 300 heures de vol. Jusqu'ici, les chasseurs participant aux opérations dans le Golfe n'ont pas connu de difficultés mécaniques sérieuses.

«C'est une machine merveilleuse», a déclaré le lieutenant-colonel Denny Roberts, commandant en second du corps expéditionnaire aérien dépêché par le Canada au Qatar.

# L'ÉCONOMIE

Ottawa-Hull a le taux le plus bas au Canada  
**Le chômage passe de 9,3 à 9,7 %**

LeDroit-PC

**OTTAWA** La région d'Ottawa-Hull a enregistré le taux de chômage le plus bas au Canada en janvier, selon Statistique Canada, alors que l'ensemble du pays passait de 9,3 à 9,7, le plus haut taux en cinq ans.

Par contre, dans la région le taux a atteint 7 pour cent, ce qui représente une augmentation de 1,3 pour cent par rapport à décembre 1990.

Ottawa-Hull est suivie de près par London (7,5 %) et par Regina (7,8 %).

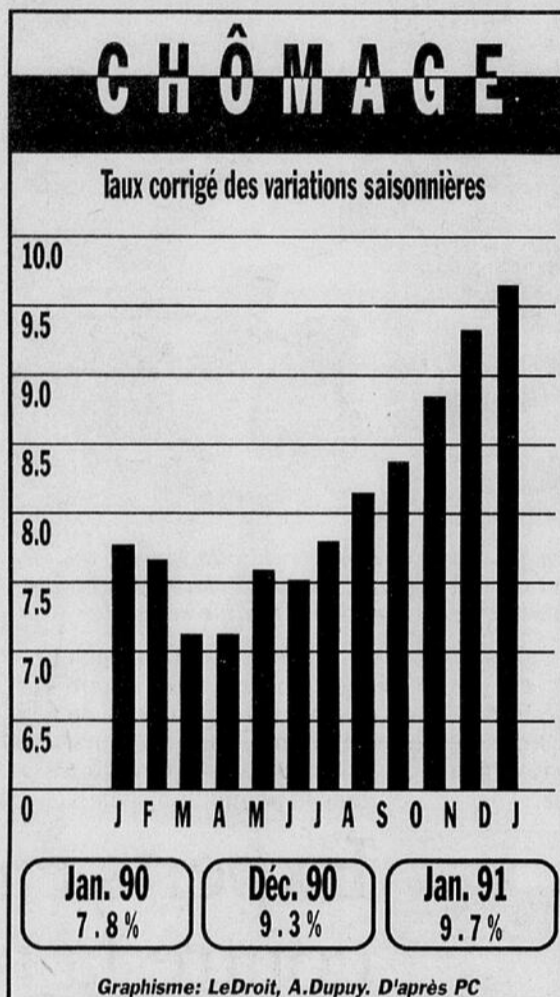
Le résultat du mois de janvier cache toutefois une disparité si l'on détaille les chiffres selon les portions ontariennes et québécoises de la région: Ottawa-Carleton affiche un taux de chômage de 5,9 % tandis que l'Outaouais québécois urbain est affligé d'un taux de 10,6 pour cent.

On comptait en janvier 22 000 chômeurs à Ottawa-Carleton et 12 000 dans l'Outaouais québécois.

## Ailleurs au pays

Pour l'ensemble du pays, Statistique Canada a indiqué que 40 000 personnes de plus ont perdu leurs emplois en janvier, ce qui porte le nombre total à 1,321 million de chômeurs. Tous les chiffres, à moins d'indication contraire, sont corrigés des variations saisonnières (voir tableau de droite).

L'augmentation du chômage a surtout touché les travailleurs âgés de 25 ans et plus, 33 000 emplois disparaissant dans ce groupe-là, a souligné Statistique Canada.



Cependant, les pertes d'emplois se sont réparties à égalité entre les femmes et les hommes.

Et, de nouveau, c'est l'Ontario qui a accusé les plus fortes pertes d'emplois, l'agence ayant confirmé que 26 000 personnes se sont retrouvées sans travail le mois dernier dans cette province.

Le chômage a légèrement grimpé au Québec et en Colombie-Britannique. Et,

dans les autres provinces, il n'y a eu que peu ou pas de changement.

Sur une base provinciale, le taux de chômage a augmenté de 0,3 à 12 pour cent au Québec, de 0,6 à 8,4 pour cent en Ontario et de 0,4 à 9,6 pour cent en Colombie-Britannique.

Il a à peine bougé en Saskatchewan et en Alberta, se situant à 7,0 et 7,9 pour cent respectivement.

Et il n'a pas changé en Ile-

du-Prince-Edouard, 16,5 pour cent, ni en Nouvelle-Écosse, 10,5 pour cent.

Le taux de chômage a par contre chuté de 0,6 pour cent au Nouveau-Brunswick pour s'établir à 11,9 pour cent; de 0,3 pour cent au Manitoba à 7,8 pour cent et de 0,2 pour cent à Terre-Neuve à 17 pour cent.

Voir ci-haut le taux de chômage de janvier dans les principales villes du pays.

**CHÔMAGE PAR VILLE**

	Jan.	Déc.
Saint-Jean, T.N.	11.9	12.1
Halifax	9.6	7.9
Saint-Jean, N.B.	13.3	9.9
Québec	8.2	7.2
Montréal	13.4	12.1
Ottawa-Hull	7.0	5.7
Sudbury	11.5	10.4
Toronto	8.4	6.8
Hamilton	10.1	7.5
London, Ont.	7.5	5.6
Windsor	14.1	11.7
Winnipeg	9.3	9.3
Regina	7.8	5.6
Calgary	8.9	7.8
Edmonton	9.9	8.5
Vancouver	9.2	9.5

Graphisme: LeDroit, A. Dupuy. D'après PC

Des deux côtés de la rivière des Outaouais

## Diminution de 52 % des mises en chantier

Jules Richer  
 LeDroit

**OTTAWA** La récession continue à laisser ses traces sur la construction domiciliaire de part et d'autre de la rivière des Outaouais.

En janvier dernier, les mises en chantier ont chuté de 52 % dans la région d'Ottawa-Carleton et de 35 % dans la portion urbaine de l'Outaouais québécois, par rapport à la même période en 1990, a rapporté, hier, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Dans le cas d'Ottawa-

Carleton, les mises en chantier ont atteint 200 unités, ce qui représente le niveau le plus bas jamais enregistré depuis 1981. En Outaouais québécois, elles se sont établies à 45.

Selon François Roberge, analyste de la SCHL, le ralentissement devrait se poursuivre encore pour quelque temps.

«Présentement, nous nous attendons à ce que le creux de la récession se situe pendant le premier trimestre de 1991», a-t-il expliqué.

Il estime que la reprise devrait commencer à se mani-

fester au début du deuxième trimestre de 1991, dans le marché des maisons usagées, et un trimestre plus tard dans le cas des habitations neuves.

Mais M. Roberge souligne que ses prévisions ne sont pas coulées dans le ciment.

«Il est très difficile actuellement d'établir des prévisions à cause de la crise du golfe Persique. Les prix du pétrole, l'inflation et les taux d'intérêt pourraient être grandement touchés par le conflit», a-t-il dit.

Une chose reste sûre néanmoins, quoi qu'il advienne, la

région de capitale nationale devrait sortir plus rapidement de la récession que les autres parties du pays.

À cause de la présence stabilisatrice du gouvernement fédéral, la région est toujours la dernière à ressentir les effets d'une récession et la première à connaître la reprise.

En janvier, il y a eu à Aylmer quatre mises en chantier (diminution de 60 % comparativement à janvier 1990); à Gatineau, 28 (baisse de 35 %); et Hull, trois (une diminution de 40 %).

## EN BREF

ESCOMPTE 10,49%



**TORONTO**  
 3445,27 (13,60)

**MONTRÉAL**  
 1851,31 (6,28)

**DOW JONES**  
 2830,69 (20,05)

**DOLLAR**  
 86,84 \$US

**OR** ↑ 427 \$CAN

**ARGENT** ↑ 4.437 \$CAN

## La construction résidentielle baisse de 47 % au Québec

**MONTRÉAL** Avec 1286 mises en chantier en janvier, la construction résidentielle au Québec a diminué de 47 pour cent comparativement au résultat enregistré en janvier de l'an dernier.

Ce chiffre donne un taux annuel désaisonnalisé de 19000 unités, niveau qu'on n'avait pas vu depuis la récession de 1982.

À l'échelle nationale, il y a eu 6183 mises en chantier, comparativement à 10 785 en décembre, a aussi rapporté hier la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

## Entente de principe pour 20 millions \$

**MONTRÉAL** Canam Manac a annoncé hier avoir conclu une entente de principe relativement à la vente d'une partie de sa filiale BNI à la firme québécoise Artopex International, spécialisée dans la fabrication de mobilier de bureau.

L'éventuelle vente exigera des déboursés de l'ordre de 20 millions \$ pour Artopex.

## Première réduction de dividende en 55 ans

**AKRON, OHIO** Pour la première fois depuis le milieu des années 1930, Goodyear Tire and Rubber Co. a réduit son dividende trimestriel. La baisse, de 78 pc, fait tomber le dividende de 45 à 10 cents, en raison de l'aggravation de la situation économique, particulièrement dans l'industrie automobile, a dit la compagnie. Celle-ci a aussi été touchée par la mévente des pneus et la forte concurrence entre les fabricants.

**L'ÉCONOMIE**

# Le libre-échange à trois Inquiétude chez les syndicats

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le projet d'un traité de libre-échange à trois en Amérique du Nord, auquel s'est joint officiellement cette semaine le gouvernement de Brian Mulroney, inquiète grandement les syndicats de travailleurs qui n'ont pas encore accepté le pacte de libre-échange existant depuis deux ans entre Ottawa et Washington.

L'inclusion du Mexique dans une zone de libre-échange continentale n'est pas une idée rejetée d'emblée par les syndicats. Ces derniers se disent en faveur de l'ouverture des marchés, mais pas de la manière dont l'envisage le président américain George Bush avec à sa suite le premier ministre canadien Mulroney et le président mexicain Carlos Salinas de Gortari.

«Nous ne sommes pas contre le libre-échange, mais il faut qu'un éventuel traité tienne compte du développement, pas seulement de la croissance économique des pays impliqués», dit Monique Simard, vice-présidente de la Confédération des syndicats nationaux (CSN). Un «modèle alternatif» de traité comporterait une «charte sociale» comme ce sera le cas dans le marché unique européen de 1992, ajoute Mme Simard en accentuant les questions d'environnement, de droits humains et de normes sociales.

La CSN fait partie d'une coalition tripartite (Canada-États-Unis-Mexique) regroupant des centrales syndicales et des groupes de pression comme ceux des femmes, des environnementalistes, des organismes de développement international, des Églises, etc. Cette coalition est en train d'élaborer ce «modèle alternatif» de libre-

échange qui jetterait les bases minimales d'un traité axé sur le développement.

Si le libre-échange à trois se limite à un déplacement de la production, cela signifiera simplement des pertes d'emplois au Canada, précise Mme Simard en rappelant que les salaires industriels payés au Mexique sont les plus bas du monde (60 cents de l'heure).

À l'Union des producteurs agricoles (regroupant 48 000 agriculteurs québécois), le président Jacques Proulx se veut prudent. «Nous ne sommes pas contre le libre-échange, mais tout dépend de la façon dont il se fait», dit-il.

À la Centrale des syndicats démocratiques (CSD), le président Claude Gingras doute des avantages pour les travailleurs canadiens d'un traité trilatéral.

## BAL DE NEIGE

DU 1er AU 10 FÉVRIER

RENSEIGNEMENT SUR LA CIRCULATION  
ET LES DÉPLACEMENTS

INFORMATION 239-5000

### FERMETURE DE RUES

Avenue Laurier, de Nicholas à Elgin • Promenade Reine Elizabeth, de Preston à Laurier • Lakeside à l'angle de Bronson • Opeongo à l'angle de la promenade Reine Elizabeth

Le vendredi 1er février	de 18h00 à 22h30
Le samedi 2 février	de 9 h30 à 21h30
Le dimanche 3 février	de 9 h30 à 20 h30
Le vendredi 8 février	de 18h00 à 21 h30
Le samedi 9 février	de 9h30 à 22h30
Le dimanche 10 février	de 9h30 à 18h30

\* Exception : Ave. Laurier, le samedi 9 février de 7h00 à 22h30

Promenade Colonel By, de l'immeuble de la Défense nationale à Pretoria : (Feux d'artifice)

Le vendredi 1er février	de 20h 0 à 21h30
Le samedi 9 février	de 20h 0 à 21h30

Nicholas, à la sortie du Queensway, vers l'est et l'ouest : (Feux d'artifice)

Le vendredi 1er février	de 20h45 à 21h30
Le samedi 9 février	de 20h45 à 21h30

### ITINÉRAIRES D'INTERVENTION

#### ARRÊT INTERDIT ET SECTEUR DE REMORQUAGE

Rue Bank, côté est, de la Cinquième Avenue à la rue Catherine • Rue Bank, côté ouest, de la Cinquième Avenue au pont Bank • Cinquième Avenue, côté nord, de la promenade Reine Elizabeth à l'avenue Bronson • Rue O'Connor, côté est, de l'avenue Strathcona à la Cinquième Avenue

Le vendredi 1er février	de 18h00 à 22h30
Le samedi 2 février	de 9h30 à 21h30
Le dimanche 3 février	de 9h30 à 20h30
Le vendredi 8 février	de 18h00 à 21h30
Le samedi 9 février	de 9h30 à 22h30
Le dimanche 10 février	de 9h30 à 18h30

Renseignements : 564-1457

### PARC-O-BUS GRATUIT

Stationnez aux endroits suivants et prenez l'autobus 95 gratuitement jusqu'au canal Rideau

- \* Champlain, à l'angle de l'autoroute 17 à Orléans
- \* Extrémité sud de la station Baseline du TransitWay

Les vendredis 1er et 8 février	de 18h00 à 22h00
Les samedis 2 et 9 février	de 10h00 à 18h00
Les dimanches 3 et 10 février	de 10h00 à 18h00

Renseignements - transport en commun : 741-4390

### NAVETTES NEC GRATUITES

(coparrainées par OC TRANSPO)

Le vendredi 1er février	de 18h00 à 22h00
Le vendredi 8 février	de 18h00 à 21h00
Les samedis 2 et 9 février	de 10h00 à 22h00
Les dimanches 3 et 10 février	de 10h00 à 18h00



City of Ottawa



### MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS AVIS PUBLIC APPELS D'OFFRES

La Municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 13 h 00, le vendredi 22 février 1991, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour la fourniture de:

- Abat-poussière
- Enrobé bitumineux MB-3, MB-5
- Concassage de gravier 0-3/4 (garage Le Caveau)
- Fourniture de gravier concassé 0-3/4
- Fourniture sable tamisé 0-3/8
- Tamisage de gravier 0-3/4 (garage Le Caveau)
- Gros sel en vrac
- Location d'équipements lourds
- Taux horaire - Forage - Dynamitage
- Pneus et chambres à air
- Ponceaux
- Lames de niveleuse et chasse-neige
- Huile à chauffage et carburant diesel

Le cahier des charges seront disponibles au bureau de la Municipalité de Val-des-Monts, 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Perkins), Québec, J0X 2R0 à compter des présentes.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ à Val-des-Monts,

PATRICIA FILLET  
SECRÉTAIRE-TRESORIERE



### AVIS AUX EMPLOYEURS

UN BRAS DROIT POUR AL GESTION DE VOS AFFAIRES

Le Collège de l'Outaouais a mis sur pied un programme coopératif en techniques administratives - option Gestion, ans lequel sont prévus des stages en milieu d'emploi d'une durée de quinze semaines.

Ce programme innovateur vous offre l'occasion de trouver un main d'oeuvre qualifiée, enthousiaste et qui saura s'adapter à vos méthodes de travail.

QUAND : Les stages débutent le 21 mai pour se terminer le 23 août 1991.

LES COÛTS : Les stages sont rémunérés selon votre échelle salariale en vigueur pour un poste de technicien.

POURQUOI : Pour faire profiter votre organisation d'une ressource inestimable. Nos stagiaires ont reçu une formation de base dans tous les domaines de l'administration en plus de connaître les logiciels couramment utilisés en gestion (Lotus 123, Word Perfect, Harvard Graphic).

#### LES CONDITIONS :

- Accueillir les stagiaires comme s'ils étaient des employés réguliers de votre organisation.
- Leur procurer l'encadrement requis.
- Leur faire occuper un poste qui leur donnera la chance d'acquérir une expérience de travail valable.

INFORMATIONS : Veuillez communiquer avec le coordonateur de l'enseignement coopératif:

Louis Dupont  
Pavillon Félix-Leclerc  
820, boul. La Gappe  
Gatineau (Qc) J8T 717  
(819) 243-9000  
Télécopieur: 243-9007



Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario

## AVIS

Toutes les consultations externes et les bureaux administratifs seront fermés à l'HEEO

**le lundi 11 février 1991**

qui est une journée de congé férié pour notre personnel. Cependant, les services de patients hospitalisés, les Urgences et le Triage resteront ouverts ce jour-là.

Ville de Hull



### RECENSEURS DEMANDÉS RÉFÉRENDUM 1991 - VILLE DE HULL

Toute personne domiciliée à Hull et intéressée à travailler comme recenseur peut communiquer au bureau du Greffier au 595-7188.

Rémunération 39,00 \$ + 0.336 c par électeur recensé (moyenne de 250 noms)

De plus, 10,00\$ seront versés au recenseur pour la soirée de formation. Le recensement aura lieu du lundi 4 au samedi 9 mars 1991.

DONNÉ À HULL, ce 5<sup>e</sup> jour de février 1991.

Le greffier  
André J. Burns,  
o.m.a.



BOURSE DE TORONTO

Indice en hausse de 13,60 points

TORONTO (PC) — L'activité a été forte vendredi à la Bourse de Toronto, et l'indice composé a fermé en hausse de 13,60 points à 3445,27.

Les échanges ont porté sur 36,6 millions d'actions.

Dans les industrielles, Horsham a gagné à 9, Laidlaw B à 22, FPI Ltd à 6, Northern Telecom à 33 et TransCanada PipeLines à 16. Nova Corp. a perdu à 9, Royal Bank E à 86 et Chrysler à 86.

Dans les mines, Corona A a gagné 20 cents à 4,60, American Barrick à 23 et Placer Dome à 16. Agnico-Eagle Mines a cédé à 5, Dejour Mines un cent à cinq cents et Aur Resources cinq cents à 3,80.

Dans les pétroles, Sceptre Resources gagne cinq cents à 3,55 et Pinnacle Resources cinq cents à 3,40. Canada Northwest abandonne quatre cents à 45 cents, Renaissance à 15 et Encor trois cents à 1,56.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their corresponding market data.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their corresponding market data.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their corresponding market data.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their corresponding market data.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) — Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n—sans commission, y—VNAA retardée, xd—sans dividende.

Table of mutual fund data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various mutual fund tickers and their corresponding market data.

BOURSE DE MONTRÉAL

Plus de 5,4 millions d'actions négociées

MONTREAL (PC) — L'indice général xsm de la Bourse de Montréal a clôturé la séance, vendredi, en hausse de 6,28 points à 1851,31, soit un gain net de 74 points pour la semaine entière.

Hier, plus de 5,4 millions d'actions ont été négociées.

Les bancaires ont gagné 10,76 à 1890,30, les mines 13,52 à 1809,35, les industries 8,93 à 1385,06 et les pétroles 1,06 à 1512,13. Les forestières ont cédé 8,94 à 2430,30 et les services publics 1,91 à 1678,59.

Banque de Montréal, en hausse de à 33 s'est traitée à 388269 exemplaires.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Banque Scotia a gagné à 14, Laidlaw B à 22, Banque nationale à 9, BCE à 41 et Northern Telecom à 33. Canadian Tire A a perdu à 23.

Sur 395 titres mis en jeu 172 étaient gagnants, 107 perdants et 116 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market operations for Montreal, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Montreal, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Montreal, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Montreal, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Montreal, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Montreal, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

SÉMINAIRE - PLANIFICATION DE LA RETRAITE

Pour profiter à la retraite d'un REÉR avantageux, il faut aujourd'hui faire preuve de discernement. Les règles du jeu changent sans cesse et l'économie est incertaine. Comment trouver ce qui convient à vos besoins?

LIEU : Auberge Quality Inn, salle MacDonald 131, rue Laurier, Hull

DATE : 21 février

HEURE : 9 h 30 - 11 h 30

SUJETS COUVERTS PAR LE SÉMINAIRE :

- Fonctionnement d'un FEER (options de revenu, retrait de sommes forfaitaires, votre rente et la mort, flexibilité des revenus)
• Rente viagère
• Différents types de FEER offerts
• FERR transformable

Pour vous inscrire à l'un de nos séminaires qui sont gratuits et sans obligation, veuillez communiquer avec Cheryl Beaudoin au 233-8437 de 8 h 30 à 16 h 30.

Nous établissons des cotes pour les principales institutions financières



STANDARD LIFE

Gerald V. Desnoyers, Conseillers en planification de la retraite

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market operations for Toronto, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Toronto, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Toronto, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Toronto, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Toronto, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

Table of stock market operations for Toronto, listing various stocks with columns for volume, price, and change.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver: L'activité était forte vendredi, à la Bourse de Vancouver, où plus de 14,6 millions d'actions ont été échangées. On comptait 164 valeurs gagnantes, 125 perdantes et 360 stables. L'indiceur général a fermé à 520,86, un gain de 0,90 point. Wall Street: Wall Street a regagné vendredi le terrain perdu la veille, sa progression étant toutefois interrompue à plusieurs reprises par des prises de bénéfices. L'indice Dow Jones des valeurs vedettes a clôturé à 2830,69 en hausse de 20,05 points (+0,71 %). Le volume des échanges a été fortement réduit avec seulement quelque 188 millions d'actions échangées. Le nombre des titres en hausse a dépassé celui des valeurs en baisse dans un rapport de plus de 3 contre 2: 974 contre 618. 440 titres sont restés inchangés.



La Corporation professionnelle  
des comptables généraux licenciés  
du Québec

offre un séminaire portant sur:

- Mondialisation des marchés
- Libre échange
- Europe 1992

FRAIS : • 60 \$

DATE : • Mardi 19 février '91 (19h à 22h)

LIEU : • Salle Vanier, Maison du Citoyen,  
25 rue Laurier, Hull.

INFORMATION: **777-0117**

M. Maurice Fex C.G.A.

### COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

## SECRÉTAIRE - TEMPORAIRE (4 à 6 mois)

#### Description sommaire:

Le travail consiste à s'acquitter des fonctions de secrétaire auprès de la direction d'un service. Le ou la titulaire du poste doit effectuer divers travaux relatifs au courrier, aux communications téléphoniques à l'accueil des visites, au classement, à la dactylographie de textes et tableaux ainsi qu'à la rédaction de correspondance d'ordre courant.

#### Qualifications

- Posséder un diplôme d'étude secondaire en secrétariat et un minimum de deux (2) années d'expérience dans des tâches similaires.
- Bonne maîtrise du logiciel de traitement de textes WordPerfect, version 5.1.
- Bonne maîtrise de la langue française (écrite et parlée)

#### Salaire:

La Communauté offre une rémunération annuelle entre 23,735 \$ et 28,570 \$ ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux intéressants.

#### Inscription

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h00 le 15 février 1991 à l'adresse suivante:

Communauté urbaine de l'Outaouais  
Service des ressources humaines  
C.P. 2210, Succursale B,  
Hull, (Québec)  
J8X 3Z4



Commission de la Capitale nationale National Capital  
Commission

## APPEL D'OFFRES

No. Réf. PO3717

Achat et enlèvement ou démolition de maisons à divers emplacements dans la RCN

Des appels d'offres scellés correspondant au titre du projet et adressés à :

Agent supérieur des contrats  
Services de gestion des acquisitions.  
Commission de la Capitale nationale  
161, avenue Laurier ouest  
13e étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6J6

Téléphone : (613) 239-5231

seront reçus jusqu'à 15 heures, heure locale, jeudi 21 février 1991.

On peut se procurer sans frais les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7 h 30 et 16 h 30.

La CCN ne s'engage pas à accepter nécessairement la PLUS BASSE ni aucune des soumissions.

Canada

## L'ÉCONOMIE

# Contribuez à votre REER pour 1991

La plupart des particuliers retardent le versement de leur contribution au REER jusqu'à la fin du mois de février, perdant ainsi la possibilité de bénéficier pleinement de la protection du revenu de l'impôt qu'offre un REER.

Parce que le revenu gagné dans un REER n'est pas imposable, vos contributions pour 1991 versées au début de 1991 plutôt qu'à la fin de février 1992 vous permettront de reporter l'impôt sur le revenu pour une période supplémen-



taire de douze mois.

À titre d'exemple, une contribution de 5000 \$ versée au début de l'année (plutôt qu'à la fin de l'année) pendant 30 années vous procurera une augmentation de capital de 82 200 \$ si l'on suppose un taux de rendement de 10 pour cent.

### Nouveaux plafonds

À partir de 1991, votre plafond de déductions au titre d'un REER est augmenté. Le nouveau plafond de déductions dépend de la mesure dans laquelle vous tirez parti des avantages fiscaux offerts par d'autres régimes d'épargne-retraite, soit les régimes enregistrés de pensions (REP) et les régimes de participation différée aux bénéfices (RPDB).

### Les facteurs d'équivalence

Afin de fixer le plafond annuel de vos déductions au titre d'un REER, la prestation de retraites constituées pour vous au cours de l'année précédente en vertu d'un REP ou d'un RPDB, appelées «facteurs d'équivalence», doivent être soustraites du moindre de 18 % de votre revenu gagné pour l'année précédente et du plafond de cotisations à un REER pour l'année. Les plafonds de cotisations à compter de 1991 figurent dans le tableau suivant:

### Année Plafond absolu au titre d'un REER

- 1991: 11 500 \$
- 1992: 12 500 \$
- 1993: 13 500 \$
- 1994: 14 500 \$
- 1995: 15 500 \$

Votre facteur d'équivalence vous est fourni par votre employeur et équivaut à vos crédits de retraite pour l'année en vertu d'un RPDB et d'un REP.

### Contribution excédentaire non pénalisée

À compter de 1991, vous pouvez contribuer, sans pénalités, jusqu'à 8000 \$ au-delà de votre plafond annuel de contributions déductibles.

La déduction de cette contribution excédentaire peut être reportée à 1992 (ou une année subséquente) et elle vous permet de bénéficier davantage de l'augmentation du capital de votre REER.

André Bussière, C.A.  
est associé de  
Caron Bélanger Ernst  
& Young  
Comptables agréés.



### Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 11 février - Édifice historique  
13 h - Comité exécutif

Le mardi 12 février - Édifice historique  
14 h - Comité de l'urbanisme

Le mercredi 13 février - Édifice historique  
13 h - Comité des transports

Le mercredi 13 février - Édifice Carleton  
16 h - Conseil régional

Le jeudi 14 février - Édifice historique  
13 h - Comité de la santé

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.

RENSEIGNEMENTS SUR LA MROC : 560-1335

### CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON

1420, place Blair - Gloucester (Ontario) - 745-3355

### APPEL D'OFFRES CONSTRUCTION DE LA PHASE II ÉCOLE JEANNE-SAUVÉ

Date de clôture: Entrepreneur général : le 7 mars 1991 à 15 h  
Sous-traitants en mécanique et électricité: le 5 mars 1991 à 15 h au bureau des soumissions déposées de l'Association de construction d'Ottawa.

Les documents de soumissions seront disponibles au bureau de l'architecte, après 9 h le 11 février 1991, moyennant un paiement remboursable (sous conditions) de deux cent cinquante dollars (250 \$) pour chaque exemplaire (maximum de deux), sous forme de chèque certifié émis au nom de la Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton. La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour pertes ou frais subis par les soumissionnaires.

Edward J. Cuhaci & Associates Architects  
55, rue Metcalfe  
Unité 1150  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6L5  
236-7135

Le président Yvon Ferrand Le directeur de l'éducation et secrétaire Norman Collette

SECTION PUBLIQUE  
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton

**L'ÉCONOMIE**

# Infrastructures d'une économie de marché Des firmes canadiennes aident Moscou

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Trois partenaires canadiens, dont la firme de génie-conseil LGL, filiale du Groupe SNC, aideront la ville de Moscou à planifier la restructuration de son administration et de ses infrastructures dans le cadre du passage à une économie de marché.

Le protocole d'entente en ce sens, signé en octobre dernier à Moscou, vient d'être ratifié par des membres du comité exécutif de la ville de Moscou lors de leur passage au Canada. Les deux autres partenaires qui travailleront avec le Groupe LGL sont Raymond, Chabot, Martin, Paré et McMillan Bull Casgrain.

Il s'agit d'un contrat de 4,3 millions \$ dont la première phase s'échelonne sur une période de 18 mois.

«Les Russes désirent s'assurer du savoir-faire des Canadiens pour planifier la transition à l'économie de marché vers laquelle ils s'acheminent et les réformes démocratiques qui l'accompagneront», a expliqué dans un communiqué Peter Lumby, vice-président du Groupe LGL et chargé du projet.

«Il s'agit d'un projet très complexe et très vaste, qui entraînera la mise en place de structures administratives et de gestion entièrement différentes. On parle de privatisation du logement, de mise en place d'une grille d'impôt municipal, de rajeunissement des infrastructures de la ville, ainsi que de toutes les institutions administratives et financières indispensables à l'administration d'une ville dans le contexte d'une économie de marché», a indiqué de son côté Roger Laplante, de chez RCMP.



**SOCIÉTÉ EN COMMANDITE RESTINVEST !**

- Participez à la croissance et profitez du savoir-faire de Pacini.
- Formule de placement innovatrice offrant des flux monétaires, autogénérés **positifs** dès le début.
- Distribution trimestrielle des revenus dès le **1er trimestre d'exploitation** de la société en commandite.
- **Investissement diversifié**, 5 restaurants et un immeuble existants dans les régions de Québec et Montréal.

**FINANCEMENT DISPONIBLE JUSQU'À 100%**

**MC NEIL INC**  
**MANTHA**  
FONDÉE EN 1930  
Courtier en valeurs mobilières

**Pour information:**  
Réjean Audet  
Michel Poirier  
Tél.: (819) 776-1500  
Télécopieur: (819) 770-3375

975, boulevard St-Joseph  
Bureau 205  
Hull (Québec)


Un prospectus final a été déposé auprès de la Commission des Valeurs Mobilières du Québec seulement. Cette offre ne peut être faite que par voie de prospectus.

**REÉR**

**PARLONS-EN!**  
**PLACEMENT PLUS**

**11%\***  
Taux sujet à modification

**Pour en connaître davantage sur les REÉR, consultez notre représentant de la Laurentienne Vie ou votre courtier de la Laurentienne Générale participant.**



**LAURENTIENNE VIE**

**REÉR**  
Obligations gouvernementales

**MC NEIL INC**  
**MANTHA**  
FONDÉE EN 1930  
Courtier en valeurs mobilières

**11%**

- RENDEMENT MINIMUM
- Intérêt versé semi-annuellement
- Quantité limitée
- MINIMUM \$3000

975 boulevard St-Joseph  
Bureau 205  
Hull  
(819)776-1500

**PLUS DE 220 RESTAURANTS À TRAVERS LE PAYS**

**SUBWAY**

La plus grande chaîne de restaurants de sandwichs et salades au monde

- Plus de 5 300 restaurants
- Investissement minimum
- Concept simple
- Formation complète

**POUR OBTENIR UN DÉPLIANT GRATUIT COMPOSEZ**  
1-800-888-4848 (Connecteur)  
(514) 485-6661 (Montréal)

**LOCAUX DISPONIBLES:**  
secteurs  
OUTAOUAIS ET OTTAWA

**ENAP**

**LE CARREFOUR UNIVERSITAIRE DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE**

**CHARTES DES DROITS ET GESTION HULL**  
**26, 27 mars 1991**

- Présentation des différentes chartes des droits de la personne.
- Analyse de la portée de ces nouveaux droits sur la gestion des organisations.
- Réflexion sur les attitudes à développer pour s'insérer efficacement dans ce nouvel environnement juridique.

**Renseignements : (819) 771-6095**  
**Télécopieur : 771-6162**  
**Direction de l'enseignement et de la recherche**  
165, rue Wellington  
Hull J8X 2J3

Université du Québec  
**École nationale d'administration publique**



## Une aide capitale!

Votre entreprise œuvre dans le secteur

- manufacturier,
- touristique, ou
- tertiaire moteur (informatique, recyclage, design...)

La Société de développement industriel du Québec vous offre des produits financiers adaptés à vos besoins.

### La S.D.I. vous aide

Si votre entreprise rencontre des difficultés temporaires à cause de la conjoncture économique, la S.D.I. offre une aide à la relance permettant:

- d'améliorer votre fonds de roulement,
- de faciliter un regroupement d'entreprises, ou
- de financer vos crédits d'impôts.

### La S.D.I. participe aussi à vos projets...

- de démarrage,
- d'expansion,
- d'automatisation,
- de recherche et développement,
- d'exportation.

**Renseignez-vous!**  
**1 800 461-AIDE**



**L'ÉCONOMIE**

**Vente de beurre de la CEE à l'Union soviétique**

**BRUXELLES** La CEE a annoncé hier qu'elle avait accepté de vendre 200 000 tonnes de son excédent de beurre à l'Union soviétique.

Cette vente n'est pas comprise dans l'aide alimentaire d'un milliard \$ accordée

à l'URSS par les 12 chefs d'État et de gouvernement en décembre.

«Il ne s'agit pas d'une aide alimentaire (...) mais d'une vente», a souligné un responsable de la commission exécutive.

**PERFECTIONNEMENT ET RECYCLAGE**

en collaboration avec la Commission de formation professionnelle

- **Techniques de vente**  
(Lundi - mercredi 19h à 22h)  
18 février au 27 mars 30 heures
- **Secrétariat juridique**  
(lundi - mercredi 19h à 22h)  
18 février au 27 mars 30 heures
- **Coiffure et esthétique** les lundis 8h30 à 16h30
  - Coloration - décoloration**  
18 février au 25 mars 35 heures
  - Permanente**  
18 février au 25 mars 35 heures
  - Esthétique holistique**  
(relaxation, produits naturels)  
18 février au 8 avril 45 heures
  - Communication - vente - approche client**  
18 février au 8 avril 45 heures

Pour information:  
Carole Giguère 663-9221  
Formation sur mesure

**Commission scolaire des Draveurs**  
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221  
*Découvrir, grandir, devenir.*

# Sensass!

## Jusqu'à 70% de rabais!



Chez Air Canada, vous trouverez tout pour vous satisfaire à **70% de rabais!** Des destinations sensass et bien sûr, le fameux service **Hospitalité®**. Goûtez aux joies de la vie, réservez aujourd'hui même.

# BINGO LeDroit

Jusqu'à **20 000 \$** en argent comptant à gagner!



Félicitations à MM. Roger Mondoux, de Gatineau, Eugène Marengère, de Cantley, Vincent Boileau, de Gatineau et Mme Francine Bélisle, de Gatineau qui se partagent le prix de 2 000 \$ offert pour la partie no. 1.

Félicitations à M. Michel Thibault, de Hull, Mmes Lorraine Ouimet, d'Ottawa, Francine Germain, de Gatineau et Henriette St-Amour, de Gatineau qui ont chacun gagné 50 \$ grâce aux numéros chanceux.

Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
● MONTREAL jusqu'au 30 mars	139\$	● CHICAGO jusqu'au 25 avril	229\$
● TORONTO jusqu'au 25 avril	139\$	● WINNIPEG jusqu'au 25 avril	239\$
● NEW YORK jusqu'au 25 avril	159\$	● ST. JOHN'S jusqu'au 25 avril	279\$
● HALIFAX jusqu'au 25 avril	219\$	● RÉGINA jusqu'au 25 avril	289\$
● THUNDER BAY jusqu'au 25 avril	219\$	● SASKATOON jusqu'au 25 avril	309\$

Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
● CALGARY jusqu'au 25 avril	339\$	● SAN FRANCISCO jusqu'au 14 juin	449\$
● EDMONTON jusqu'au 25 avril	339\$	● LOS ANGELES jusqu'au 14 juin	469\$
● BERMUDES du 25 février au 4 mars	346\$	● KINGSTON du 25 février au 16 mars	499\$
● NASSAU du 28 février au 4 avril	369\$	● MONTEGO BAY du 25 février au 16 mars	499\$
● VANCOUVER jusqu'au 25 avril	379\$		

● \*En collaboration avec Air Jamaica.

● Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Certains tarifs sont assujettis à l'homologation gouvernementale. Les tarifs ne sont pas valables sur tous les vols et à tous les jours de la semaine. Ils peuvent être supérieurs selon les dates de déplacement. Pour plus de détails, appelez un agent de voyages ou Air Canada au **237-5000**.

● MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

● LA PASSION DU MONDE™



LES ARTS

«Cinq Nô modernes»

# Une demi-réussite théâtrale au CNA

Coup de maître sur le plan esthétique, les *Cinq Nô modernes*, du Japonais Mishima, restent une demi-réussite sur le plan théâtral. Célébration de la beauté, véritable régal pour l'oeil, ce spectacle est un désolant paradoxe, car on y parle constamment d'émotion, mais on ne la sent pas. Pour paraphraser Mishima lui-même, cette pièce ne vient pas enlever l'écorce autour du coeur du spectateur.



**ANDRÉE  
POULIN**  
Collaboration  
spéciale

Dans ces cinq courtes histoires, on pleure, on rit, on souffre et on meurt d'amour, mais toute cette exaltation reste désincarnée et irréelle, ne fait pas vibrer l'auditoire. Moins d'une heure après le début, des spectateurs quittaient en catimini la salle du CNA et après l'entracte, de nombreux sièges sont restés vides.

Pourtant, tous les ingrédients nécessaires au succès semblent rassemblés ici. Martine Beaulne a conçu une mise en scène minutieusement travaillée, réglée au quart de poil. Chaque geste, chaque déplacement semble soigneusement programmé et peaufiné.

**Louable intensité**

Les comédiens font preuve d'une louable intensité dans leur jeu et se surpassent dans la gestuelle. S'inspirant du rituel japonais, ils se livrent à un fascinant ballet éthéré, bougent lentement et très gracieusement, comme dans un film au ralenti.

On ne soulignera pas assez les éclairages absolument fabuleux de Jean-Charles Martel, qui créent des ambiances extrêmement variées et saisissantes. Dans un fantasmagorique jeu d'ombres et de lumières, Martel fait ressortir les lignes dépouillées du décor, la pureté des profils, la grâce des mouvements et fait naître sous nos yeux de véritables et lumineux tableaux vivants.

Traduit du japonais par la célèbre Marguerite Yourcenar, le texte coule comme de la poésie pure. Chargés de métaphores, les dialogues sont souvent elliptiques et parfois hermétiques, admettons-le.

C'est peut-être au niveau de la forme que le bât blesse. Yukio Mishima a construit ses *Nô modernes* en récupérant une forme théâtrale qui remonte au XVIe siècle. Il réinterprète à sa manière les récits anciens et effectue un mélange des genres. Mariant traditionnel et modernisme, il

conjugue le rationnel de l'Occident au mysticisme de l'Orient, une dualité illustrée concrètement dans les costumes des personnages, parfois habillés à la japonaise, parfois à l'occidentale.

Dans ces histoires où Mishima mélange le passé, le présent et le futur, on valse du réel à l'irréel, on vogue de l'absurde à l'abstrait, on bascule du prosaïque au féérique. Les transitions sont parfois abruptes et pas toujours faciles à suivre.

Écrites entre 1950 et 1955, ces courtes pièces n'ont pourtant rien perdu de leur actualité, car les thèmes y sont universels. Fugacité de la vie et caractère éphémère de la beauté, tels sont les thèmes du premier Nô.

Trois autres Nô tournent autour des mêmes thèmes: amour et mort. Un vieux portier amoureux se suicide après avoir été ridiculisé par la jeune beauté qu'il aime. Une femme jalouse fait mourir



photo COURTOISIE DE RENÉ BINET

Ci-haut, Louison Danis, très bien connue à Ottawa-Hull comme comédienne et metteur en scène, avec Sylvain Massé dans un des *Cinq Nô modernes*, au CNA.

l'épouse de son ancien amant. Une belle geisha sombre dans la folie, pour avoir attendu trop longtemps l'homme aimé.

Pleines de spleen et de tourmentes passionnelles, les histoires de Mishima connaissent inévitablement une fin déchirante, ce qui a valu à son oeuvre l'épithète de «nihiliste». Dans ses pièces comme dans ses romans, la mort est une idée fixe chez Mishima, obsession qui l'a finalement mené à se faire hara kiri, en 1970, à l'âge de 45 ans.

Ces cinq Nô, qui s'étalent sur près de trois heures et demi de spectacle, ne sont pas de la catégorie des divertissements légers. Ces personnages désespérés et ces dialogues philosophico-poétiques ne sont guère propices à la détente ou au rire. Le coup d'oeil scénique est magnifique mais l'ensem-

ble manque définitivement de chaleur.

*Cinq Nô modernes, une pièce de Yukio Mishima, traduite par Marguerite Yourcenar avec la collaboration de Jun Shiragi, dans une mise en scène de Martine Beaulne. Distribution: Roch Aubert, Paule Baillargeon, Jocelyn Bérubé, Micheline Bernard, Jean-François Blanchard, Jean-François Casabonne, Louison Danis, Vincent Graton, Louise Laprade, Marie-France Marcotte, Sylvain Massé, Marie Michaud et Katherine Pycoc. Production du Théâtre français du CNA. Jusqu'au 16 février 1991.*



jodie foster / anthony hopkins / scott glenn

## the silence of the lambs

tiré du terrifiant best-seller

a jonathan demme picture / jodie foster / anthony hopkins / scott glenn / "the silence of the lambs" led levine / music by howard shore / production designer krisli zea / director of photography tak fujimoto edited by craig mckay, a.c.e. / executive producer gary goeltzman / based upon the novel by thomas harris screenplay by ted tully / produced by kenneth ult edward saxon and ron bozman / directed by jonathan demme



R  
HORREUR  
BRUTAL VIOLENCE  
MAY OFFEND SOME

DÉBUTE JEUDI, 14 FÉVRIER, AU  
CINÉMA CINEPLEX ODEON PRÈS  
DE CHEZ VOUS!



## GIGANTESQUE ENCAN DE 3 JOURS

Plus de 800 articles provenant de plusieurs belles résidences, d'autres intérêts et de divers particuliers entre autres.

**Meubles:** Buffets, berceuses, tables d'appoint, mobilier de chambre à coucher, meubles victoriens et géorgiens, fauteuils, coffres de cèdre, trumeau, meuble à bibelots mural, meubles en bois de Coromandel, mobiliers de salle à manger, tables de bibliothèque, guéridon, bureaux-bibliothèques, bureaux (incl. un bureau Gouv. Winthrop), porte-journaux...



Un petit exemple illustrant le choix impressionnant de meubles de tous styles pour votre intérieur qui vous est offert ce mois-ci.

**Porcelaine:** Services de vaisselle en porc, continentale et européenne, Nippon, majolique, Satsuma...

**Horloges/Montres:** Montres émaillées, montre de poche dont des montres à répétition, horloges murales et de cheminée, régulateurs, horloge de parquet New Haven, montres Rolex, montres-penditifs et plus...



Vase en verre d'art soufflé Daum Nancy



J.W. Morrice Huile 5"x6"

**Bijoux:** Bijoux de succession et de particuliers comprenant bagues, boucles d'oreilles, broches, pendentifs, colliers, bracelets tennis, bracelets et montres-penditifs en or et platine dont plusieurs sertis de diamants, émeraudes, saphirs, rubis et autres pierres précieuses, perles de culture et d'eau douce...



Bague à diamants



A.Y. Jackson Huile 10 1/2" x 13 1/2"

**Verre et Cristal:** Verre Murano, verre d'art Daum Nancy, Gallé, Richard, Le Verre Français, Moser, cristal taillé, vases en verre continental, verrerie de cristal...



Montre Rolex en or pour homme



K.M. Morris Huile 12" x 14"

**Tapis:** Kirman, Tabriz, Bidjar, Kachan, Boukhara, tapis de Chine et du Cachemire...

**Art:** P. Caron, L. Ayotte, T. Tomalty, M. Fecteau, M. Cullen, C.W. Simpson, M.C. Franchère, J.D. Brown, H. Masson, A. Savage, H. Champagne, M. Mercier, A. L'Archevêque, M.A. Suzor-Côté, J.W. Morrice, O. Leduc, F.B. Taylor, J. Giunta, J. Little, S.M. Cosgrove, A.Y. Jackson, M. Barbeau, B. Bobak, W.G. Roberts, L.S. Harris, J.P. Dallaire, A. Bittar...

**Argent:** Coupes à crème anglaise Gorham, articles en argent sterling Tiffany, chandeliers, sucriers, paniers, milieux de table...

**Monnaie rare:** Grand choix de pièces décimales de pièces en argent canadiennes de choix, rares et certifiées, comprenant des pièces victoriennes, édouardiennes et géorgiennes, des dates-clés, des épreuves numismatiques, des ensembles... médailles militaires et papier monnaie

**Divers:** Violons, humidificateur à cigares, grandes carapaces de tortues, kalagas, objets en serpentine, pièces anciennes en jade, émaux cloisonnés...

**HORAIRE**

**INSPECTION**  
Dimanche 10 février, 10 h à 17 h  
(Les enfants ne sont pas admis)  
**ENCAN**  
11, 12, 13 février 1991  
(lun. à mer.). Commence à 19 h  
chaque soir

Choix de pièces canadiennes de choix, rares et certifiées



EMPIRE ENCANS EMPIRE

1380 chemin Cyrville Ottawa, K1B 3L9

Tél: (613) 748-5343

Ouvert tous les jours de 9 h à 18 h. Evaluations gratuites. Nous acceptons toujours les consignations en prévision de nos prochains encans.

ENCAN ENCAN ENCAN ENCAN ENCAN

**LES ARTS**

# Mousseau meurt à 64 ans

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Jean-Paul Mousseau, un peintre qui à sa manière bien spéciale a marqué l'art au Québec, est mort, avant-hier après-midi, des suites d'un cancer. Il venait

d'avoir 64 ans, le 1er janvier. Il était le père de Katherine Mousseau, que l'on a vue dans *Le temps d'une paix* et que l'on voit aujourd'hui dans *Cormoran*, et le compagnon de Francine Grimaldi.

Tout le monde connaît

Jean-Paul Mousseau, mais tout le monde ne le sait pas. Le métro Peel avec ses cercles vibrant de couleurs, c'est lui. C'est lui aussi la couleur rouge des bancs des wagons et plein d'autres choses encore reliées au métro de Montréal.

«L'environnement de Montréal est marqué par Jean-Paul

Mousseau», explique François-Marc Gagnon, professeur d'histoire de l'art à l'Université de Montréal qui travaille actuellement à la rédaction de la biographie de l'artiste.

Outre le métro, on lui doit aussi des décors de théâtre, de discothèques, devenue des moussothèques (il y en eu une

à Vanier sous l'égide du regretté Raoul Landriault), des costumes, des murales dont les plus connues sont celles d'Hydro-Québec et de la Banque Nationale.

Jean-Paul Mousseau fut l'un des signataires du manifeste des artistes *Le refus global*, en 1948.

# BINGO LeDroit

À gagner cette semaine : **1 000\$**

Les abonnés gagnent le **DOUBLE 2 000\$**

**Jusqu'à 20 000\$ en argent comptant !**

Partie no 3 samedi 9 février

**0 7 15 24 33 42**

Numéros chanceux

00110072 00310342  
00143203 00213301  
00250140

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 4 autres numéros de bingo.

**PRIX BONI 50\$** à gagner chaque jour.

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h30 la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ en argent comptant et recevrez 2 laissez-passer pour le **CINÉMA VENDÔME**

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

## LIGNE DIRECTE : 560-2500

**Jouez chaque jour**  
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Vous pourriez gagner!  
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

**Comment jouer, comment gagner...**  
Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Toujours plus à gagner!

Voici les prix qui seront offerts chaque semaine au Bingo LeDroit.

Partie 1	1 000 \$	2 000 \$
Partie 2	375 \$	750 \$
Partie 3	1 000 \$	2 000 \$
Partie 4	375 \$	750 \$
Partie 5	375 \$	750 \$
Partie 6	500 \$	1 000 \$
Partie 7	500 \$	1 000 \$
Partie 8	500 \$	1 000 \$
Partie 9	575 \$	1 150 \$
Partie 10	750 \$	1 500 \$
Partie 11	750 \$	1 500 \$
Partie 12	1 500 \$	3 000 \$
	8 200 \$	16 400 \$

Si vous êtes abonné

N'oubliez pas! Les abonnés gagnent le double.

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez:  
Lallier automobile (Hull) inc  
981, boulevard St-Joseph, Hull  
Mont-Bleu Ford  
22, boulevard Mont-Bleu, Hull  
Toyota Gatineau  
93, boulevard Gréber, Gatineau  
Pharm-escmpte Jean Coutu  
306, boulevard St-Joseph, Hull  
62, boulevard Gréber, Gatineau  
ainsi qu'au bureau du Droit à Ottawa et aux Promenades de l'Outaouais.

### EN SPÉCIAL:

CIVIC CX, 1991 **\$9,595\***  
5 vitesses à seulement  
\*transport et préparation inclus 50

\*Plus préparation pour la route.

981, boul. St-Joseph  
Hull  
778-1444



57 GATINEAU GATINEAU TOYOTA GATINEAU TOYOTA TOYOTA

La semaine de la VOITURE D'OCCASION  
Venez rencontrer un de nos conseillers

93, boulevard Gréber  
Gatineau, Québec  
J8T 3P9  
Tél.: (819) 568-0066

### EN PRIMEUR!

1990 Taurus **\$13,995.\***



HULL, QUÉBEC  
22, boul. Mont-Bleu, Hull  
67 776-1571

(\*Véhicule à bas millage, balance de la garantie du constructeur, plus les taxes et poques.)

DES P'TITS SOINS... à meilleurs prix!

Passer chez



306 boul. St-Joseph, Hull  
(819) 770-4232

62 boul. Gréber, Gatineau  
(819) 243-3151

83

T'AS POUR MOI!

LeDroit

IL EST UNE FOI

Le golfe Persique:

# Guerre sainte, ou nationalisme exacerbé?

Guy Marchessault  
Collaboration spéciale

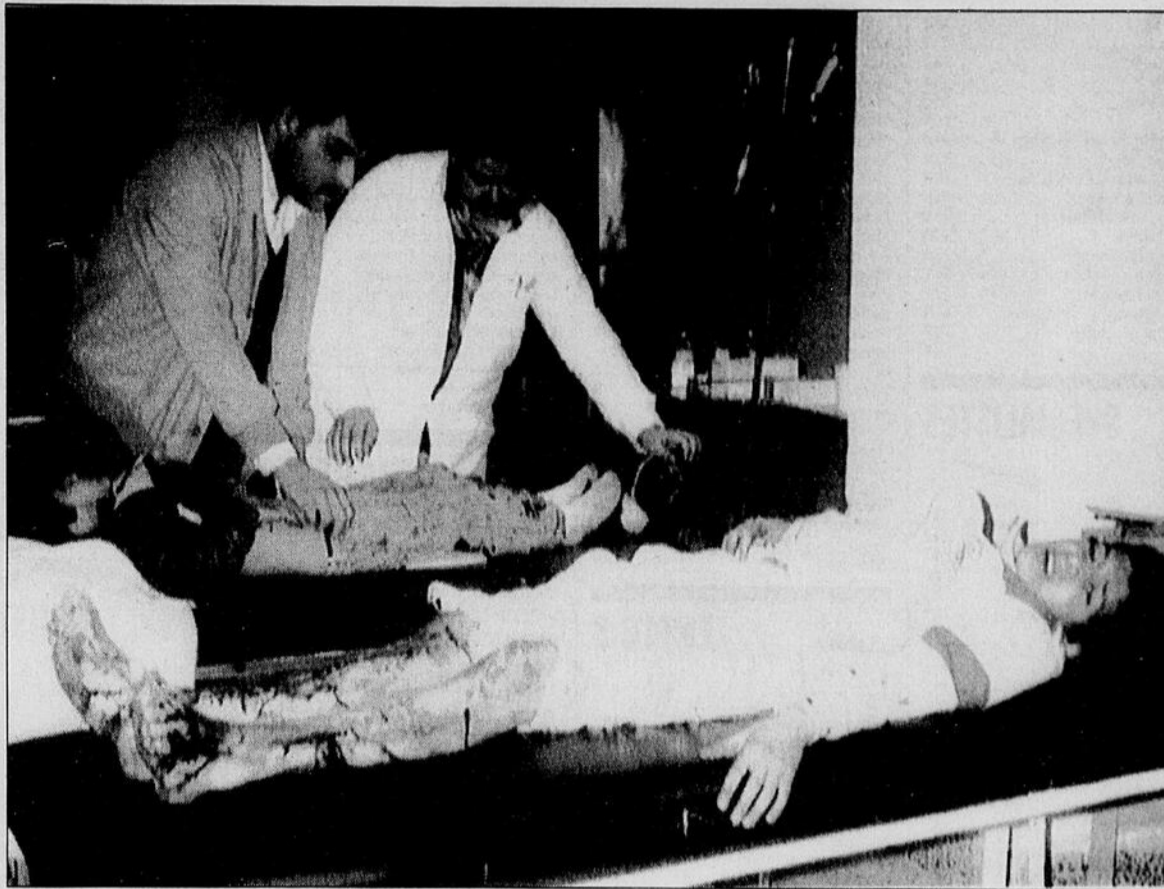
Rien n'est simple, vis-à-vis de l'islam et de la guerre du Golfe. Les caricatures faussent notre champ de vision: l'ayatollah Khomeiny, Saddam Hussein...

La presse d'Occident a imposé une «rhétorique de guerre», pense Hamadi Essid, Tunisien formé aux États-Unis, ambassadeur de la Ligue des États arabes à Paris. L'Amérique a cherché à prévenir une solution arabe, pour mettre sous «protectorat» le pétrole. Et cela, les Arabes ne peuvent l'admettre, poursuit-il.

Au fond, quel lien existe-t-il entre la guerre du Golfe et l'islam? Pourquoi Saddam Hussein en appelle-t-il maintenant à la guerre sainte, au «Jihad»? (Le Jihad est le combat sacré pour promouvoir l'islam: le «grand» Jihad consiste à lutter contre les mauvais penchants du croyant; le «petit» Jihad, à combattre les ennemis de l'islam).

Fausse vision de l'islam que tout cela, affirme Hamadi Essid. Caricature. L'islam est fondamentalement tolérant pour les autres religions, spécialement pour le judaïsme et le christianisme, parce que jusqu'à un certain point il en est issu.

Pour le musulman, «il n'y a qu'une religion révélée à Abraham, continuée par tous les prophètes, auxquels croient les juifs et les chrétiens et scellée par Mahomet. L'islam croit en l'essence divine de



La guerre du Golfe a-t-elle un rapport avec la religion? Rien n'est simple vis-à-vis l'islam et la guerre du Golfe.

Jésus... Le musulman vient au devant du chrétien en confessant sa foi en Jésus, comme prophète et même *verbe de Dieu*. Il croit en la virginité de Marie et fait un dogme de l'Immaculée Conception!», explique M. Essid. «L'imaginaire occidental ne comprend pas que l'islam intègre l'héritage chrétien, de même que le christianisme n'a

pas renié l'héritage judaïque.» Alors, pourquoi cette image de guerre sainte, pourquoi cette montée du fondamentalisme religieux dans les pays arabes, pourquoi cette agressivité? Le monde arabe est aujourd'hui porté par un fort ressentiment envers un Occident qui se prend pour le nombril du monde. Se croyant plus *civilisé*, l'occidental oublie

qu'il s'est développé en grande partie grâce aux traditions très riches de la civilisation arabe, qu'aujourd'hui il méprise ou écrase. Aussi, la communauté arabe «se sent frustrée en face des prétentions occidentales».

Autre réalité à connaître: l'islam se sépare en deux courants fort différents, le chiïsme et le sunnisme. Selon M. Essid, l'islam chiïte est reli-

gion tragique et religion de mort. En cela, elle est totalement différente de l'islam sunnite, qui est religion de vie. Les chiïtes sont relativement peu nombreux (moins de 10% des musulmans), mais les circonstances les ont mis en évidence, récemment, à travers l'ayatollah Khomeiny. «La grande erreur de l'Occident aura été de construire toute une mythologie à partir du khomeinisme, une mythologie d'ailleurs relayée aujourd'hui par Saddam Hussein.»

Pourtant, rien n'est plus étranger à l'univers de Saddam Hussein que le discours religieux, rappelle Sandrine Tolotti, une spécialiste du monde arabe. Il est un leader laïc, connu comme athée (de là l'étrangeté soudaine de sa «conversion» récente). Il a plongé dans le nationalisme arabe à 19 ans. Ce n'est pas l'islam qui l'intéresse, c'est la grande nation arabe, représentée par l'idéologie du parti politique Baas. Le Baas ne fait même pas référence à la religion.

## Arabe n'est pas musulman

Aux yeux de Saddam Hussein, arabe n'est pas musulman. La religion y a sa place, comme un substrat culturel, c'est tout. Le meilleur exemple en est son pays: 60 % de musulmans chiïtes, 34 % de musulmans sunnites et 6 % de chrétiens (son ministre des affaires étrangères, Tarek Aziz, est chrétien). En Irak, il y a une grande tolérance religieuse... à la seule condition qu'on ne s'ingère pas dans la politique!

Alors, que conclure sur la «Jihad», la guerre sainte? «La vision stratégique du leader irakien, rappelle Sandrine Tolotti, se résume bien souvent à la dialectique de la fin et des moyens. Si la fin (unité arabe, anti-sionisme, anti-impérialisme, égalitarisme) est immuable, les moyens, eux, varient au gré des circonstances... Il ne faut voir dans le discours islamique de Saddam Hussein que l'habit neuf d'un populisme plus puissant que jamais. Que ce soit au nom de l'islam ou de l'arabité, le leader irakien est aujourd'hui aux yeux de millions d'arabes le dépositaire de l'honneur bafoué.»

Derrière l'occidental qui prétend venir le sauver du méchant Saddam Hussein, le musulman ou l'arabe d'aujourd'hui «ne peut que deviner l'ancien colonisateur ou le protecteur. Si l'Occident réagit encore comme s'il était le centre du monde, ne vous étonnez pas que la périphérie le rejette à son tour», de conclure M. Essid.

(Source: L'actualité religieuse dans le monde)

## Un synode se prépare

# Le diocèse sur les sentiers du dialogue

Guy Marchessault  
Collaboration spéciale

Il est temps de faire «le passage d'une théologie de la peur et de l'obéissance aveugle à une théologie de la Bonne Nouvelle à comprendre, à accueillir et à actualiser dans le temps et le monde d'aujourd'hui».

L'archevêque d'Ottawa, Mgr Marcel Gervais, n'a pas pris de détours pour lancer le processus synodal qui vient de s'engager dans son diocèse. Et il souhaite que, dans la préparation et la réalisation de ce synode, il y ait des liens réels qui se créent entre l'évêque et les paroisses. Comme il l'exprime lui-même: «Un va-et-vient continu, des dialogues, des ouvertures, pour que les laïcs s'expriment, en vue du partage de cette sagesse qui est là et dont on ne peut plus se passer».

C'est le nouveau périodique *Vie diocésaine* qui rapporte

ces propos de l'archevêque. Le pasteur manifestait ainsi publiquement les orientations qu'il entendait insuffler à son équipe pastorale pour les prochaines années.

Le processus synodal envisagé entend mettre l'accent sur la recherche de nouveaux moyens de «changer notre façon d'être et notre façon d'agir», poursuit l'évêque.

Le processus supposera donc des efforts pour connaître quelles sont les questions les plus importantes pour les gens qui forment l'Église.

Cette recherche des questions soulevées et des priorités ressenties se fera à la grandeur du diocèse et s'adressera aux croyants comme aux non-croyants, aux pratiquants comme aux distants.

Après avoir recueilli les questions et les priorités établies dans les paroisses, les

conseils de zone seront appelés à retenir trois thèmes dominants qu'ils soumettront au Conseil diocésain de pastorale. Par la suite, il y aura des rencontres favorisant échanges et discussions entre évêques, prêtres et laïcs, pour que soit assuré ce dialogue continu que souhaite tant l'archevêque. Il s'agit d'un processus qui pourrait s'étaler sur trois ans.

## Revitaliser les institutions

Mgr Gervais dit clairement qu'il veut ainsi revitaliser les institutions diocésaines déjà en place, qui manquent de souffle. Selon ses observations, le conseil presbytéral est un succès. Quant au conseil diocésain de pastorale, c'est plutôt terne: «personne ne demande jamais l'avis des membres de ce conseil». Il croit également que les conseils de pastorale paroissiale (CPP) connaissent, à

quelques exceptions près, la même inefficacité.

«Les conseils existants sont-ils en mesure d'en faire plus qu'ils n'en font maintenant? Comme évêque, quels sont les moyens à ma disposition lorsque, avant de prendre une décision quelconque, je veux prendre le pouls des diocésains? Passer par les CPP?»

A condition que chaque paroisse en ait un et que ce dernier ait lui-même les moyens d'obtenir les renseignements requis.

Alors nous pourrions ensemble, avec sagesse, fonder notre agir sur des faits. Les CPP peuvent-ils donc devenir la voie des fidèles du diocèse? Je pense que oui.»

«Où cela nous mènera-t-il? se demande en terminant l'archevêque Gervais. La question reste entière. Mais engageons-nous ensemble sur les sentiers du dialogue.»

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



## INDEX DES RUBRIQUES



### AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106



### SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Équipements de bureau 212
- Équipements de commerce 214
- Flours, plantes 188
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158

- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130



### SPECIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieure 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271

- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Pourvoyeur 293
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308

- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Service d'emploi 382
- Traitement de texte 383



### LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433



### CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467



### CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477



### MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496



### MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534



### AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579



### COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



### VÉHICULES MOTEURS

- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulettes 677
- Véhicules tout terrain 680



### AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

### 104 PERDU

LUNETTES de prescription, perdues entre restaurant L'Estragon et Place Cartier, Hull. Récompense. 457-2617.

PITTBULL entièrement noir perdu rue Tessier, Gatineau. 669-6173.

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES OFFERT à tous statuts, nationalités, groupes d'âges. Intro Options, 233-9697.

ALESSANDRO'S SERVICE unique d'introduction pour gay/lesbienne, discrétion assurée. 233-0280.

ALTEREGO AGENCE sérieuse, services professionnels et strictement confidentiels. Clientèles sélectionnées, activités sociales. Franchise établie au Québec depuis 1986, maintenant établie dans l'Outaouais. 243-4741.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances). 8695 rue Cachée, St-Damien, J0K2E0 (514-835-3820).

ATTENTION COUPLES Nouvellement dans la région, ou vous voulez vous faire de nouveaux amis? Appelez les experts Deux + Deux. 230-5501.

INTER-CONTACT Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 777-7430.

SEUL et recherche, "Dial-A-Mate", bonnes nouvelles, messdames et messieurs, sérieux. Suzie, 820-7709.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES 1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

CONSULTANTE VOYANTE pour problèmes ou décisions importantes. Micheline 771-4940.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

FEMME professionnelle désire correspondre avec femme cultivée, sérieuse, honnête, (40-60 ans), but sérieux. Écrire à CASE POSTALE 102, Succ. 'A', Hull, Qc. J8Y 6M7.

HOMME, 30 ans, analyste/informatique, désire rencontrer femme 26-29 ans, hors des bars et du travail. ÉCRIRE à CASE 35 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME, début cinquantaine, recherche compagne 40 à 50 ans, belle apparence pour voyage sud. Chacun paie ses dépenses. ÉCRIRE à CASE 32 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME désire rencontrer femme de 35 à 48 ans. 772-0661.

HOMME est-indien recherche femme bilingue 18-30, but sérieux. 230-3083.

JEUNE homme 38 ans, 5 pi 8 po, yeux et cheveux bruns, emploi stable au fédéral, honnête et sérieux, recherche jeune femme 26 à 35 ans, sincère et honnête. But sérieux. 663-9913.

JEUNES agriculteurs, 25 ans, de bonne éducation, cherchent célibataires sérieuses, aimant la campagne. Inter-Contact 770-7207.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSÉE, par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL! PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

### MEDIUM CLAIRVOYANTE

MME BE sera à Gatineau, les 16 et 17 février, pour des consultations de clairvoyance, enregistrées sur cassettes, ainsi que les 2 et 3 mars, siminaire de... Comment devenir un "channel" (guide). Pour information: 613-443-2914.

Professeur universitaire, quarantaine, grand et costaud, recherche professionnelle, cultivée, préférence petite taille et non fumeuse. Inter-Contact 770-7207.

PROFESSIONNEL, début cinquantaine, compréhensif, chaleureux, recherche dame, but sérieux. ÉCRIRE A CASE 34 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

Tu es seule à la St-Valentin! Je recherche une femme entre 28-35 ans, belle apparence, mince, sincère et affectueuse. Photo appréciée et # tél. Écrire à C.P. 187, Hull-Ouest (Chel-sea), Qc, J0X 1N0.

### 109 MESSAGES PERSONNELS



### MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:

AL'OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAITRE UN MESSAGE À UNE PERSONNE AIMÉE DANS votre quotidien LE DROIT

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos propositions vous attendent à:

# 560-2750 ET GAGNEZ...

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.



ENEZ FETER LA SAINT-VALENTIN avec Monique et ses soupers-rencontre pour gens seuls. Jeudi 14 février. Réservez tôt. 777-2972.

VOUS avez un mauvais crédit? Nous pouvons le clarifier, rapide. 561-0407.

### 120 AMEUBLEMENT

1 GROS réfrigérateur, très propres, 3 ans d'usage. 1 réfrigérateur et poêle, vitre noire. \$550. Lav./sec. Moffat amande, 1 an d'usage, comme neufs, \$700. Mobilier de cuisine, 6 chaises, érable brun pâle, \$650; 1 an d'usage. Petite unité murale amande, \$250. Scie à chaîne Johnson Red neuve, \$450. 827-4397.

1 LIT d'eau complet "King size", 663-6607.

### 120 AMEUBLEMENT

2 LITS d'enfants avec matelas, 1 bureau, moitié prix. 663-7088.

ACHETONS- VENDONS AUBAIN! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS- VENDONS MEUBLES usagés et accessoires de maison. 568-8176, Nancy.

ACHETONS VENDONS MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS- VENDONS: Meubles Usagés Perreault. Livraison gratuite. 391 boul. Taché, Hull. 770-0767.

DEMEGAGEMENT. 3 tables de salon, draperies ajustables, lampes, tables, miroirs, bureau en métal, bureau en bois, prix réduit. 568-5346.

DEMEGAGEMENT, MOBILIER chambre: unité murale 3 sections; déserte, câble sélecteur, robot culinaire, mixeur avec blender, lampes, miroirs, vaisselle, verrerie etc... 770-0617.

DIVAN, causeuse, chaise, 2 unités murales, amande, comme neufs. 643-1128 après 17h.

ENSEMBLE cuisine en coin, neuf, jamais utilisé, \$200. 663-3550.

ENSEMBLE de s/dîner: buffet, table, 6 chaises, \$650. 771-1270.

ENSEMBLE de s/dîner en bois avec vaisselier, \$700; poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. 568-3617, 243-0872

ENSEMBLE s/manger, 4 chaises, 1 buffet, \$400. 243-7815.

FAUT vendre, mobilier de cuisine, style colonial, \$125. 669-7204.

IDEAL pour condo, table vitrée, neuve, moderne, piedestal, simili granit, 4 chaises, noires et grises, vaisselle incluse, \$700 négociable. 568-4392.

LIQUIDATION, appareils ménagers, matelas/sommiers 54 po.: \$169. Barils plastique, portes, fenêtres. Ameublement 105, Route 105, Chelsea, 827-3312.

LIT D'EAU, "king size", anti-vague. 643-2349.

LIT simple comme neuf, \$95. 663-4374.

LIT ultramatique, 80 po. de longueur, neuf, \$1,000 ou meilleure offre. Contrôle manuel de voiture pour handicapé, \$250. 749-0135.

MOBILIER de cuisine et buffet, 4 chaises, merisier pâle, 1 1/2 an d'usage, valeur \$1,800 pour \$950 négociable. 568-0050.

MOBILIER de s/manger rustique, bois solide, excellent état. 568-6126.

### 120 AMEUBLEMENT

#### MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de chambre provincial français, lit double avec matelas et sommier, bureau, table de chevet, miroir sur pied, draperies et couvre-lit, comme neufs, demande \$990 pour le tout. 684-7769.

MOBILIER de cuisine, bahut, ventilateur, télécouleur 28 po., store vénitien saumon, tapis de salon, \$1,500. 776-5652.

MOBILIER de salon avec 2 tables, bureau exécutif avec crédence et fauteuil basculant. 568-1060.

MOBILIER de chambre d'enfant, matelas et sommier neufs, \$350. 684-5797.

MOBILIER salon moderne 8 mrc: unité murale (3), tables, divan 3 sections, tons blanc cassé. Séparation ou le tout pour \$1,500. Après 18h 669-3302.

MOBILIER s/manger avec buffet chêne; mobilier salon sectionnel; poêle; très bon état. 663-6869.

MOBILIER s/manger chêne, 10 mrc., vaut \$12,500 pour \$5,000. 771-2440.

MOBILIER chambre 7 morceaux, blanc et or, pour enfants. 663-9085.

POELE, réfrigérateur, verts, \$450; ensemble s/manger, mélamine gris-noir, \$200; bureaux et table de chevet. Jour: 770-4039, soir: 772-1326.

### 122 ANTIQUITES

AMEUBLEMENT de tout genre. A voir. 819-766-2583, 766-2222.

### 124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ABAISSER vos dépenses! Réparations à domicile et vente d'appareils électroménagers usagés de bonne qualité, garantis certifiés. S.O.S. Electroménager, 190 bl. St-Joseph, Hull. 776-0505.

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

### ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie. \$275. 561-0991.

LAVEUSE: \$200; sècheuse: \$185. cuisinière: \$175. 770-2572.

### 124 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS-VENDONS AUBAIN! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

BEAU! BON! PAS CHER! Poêle, réfrigérateur, lav./sec., meubles usagés. 140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Manier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE, sècheuse, blanc, Kenmore \$200; poêle, réfrigérateur, blanc: \$200 et vert: \$300. 663-2048.

MINI LAVEUSE/SECHEUSE portative, avec support. 561-4333.

LES PETITES ANNONCES

**130 VIDEO**  
AUBAINE Turbo Graff 16 avec 6 cartes de jeux, \$375 négociable. Guy, 663-3271 après 15h.  
ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$23 à \$34.95 chacune. Mario Bros 3: \$65. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber. 568-3336.

**VIDEOSONIMAGE**  
FILMAGE mariages, fêtes, partys. Gérard, 281-2299.

**132 ORDINATEURS**  
286-16 \$999, 386-SX \$1,449, FAX-MODEM \$159, "Upgrade" XT à 286-16 \$248, 286 à 386-25 \$799, disque dur 82 MB \$529. Imprimante de couleur \$279. E.W.C. Eastwind Computer, 451 rue Catherine, Ottawa, 567-3692.

**ACHAT-VENTE-ECHANGE**  
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga, Progeni Inc., 728-5911

AT-286 complet, de qualité, modem, souris, écran couleurs, EGA, disque dur, logiciels de mise en page (publishing). Georges 663-0506.

AT 286, disque dur 40 Meg, 640 k, mode interne, souris, imprimante, etc... \$1,400. Alain 561-5074.

AT 80 meg, 1 meg de RAM, 3 1/2, 5 1/4, carte graphique. 595-8832.

COMPATIBLE IBM, XT, écran, disque rigide, imprimante, souris, logiciels. \$1,000. 778-6126.

**PC BROCKER**  
286 complet, \$789. 386 à partir de \$1,205. Appeler au 738-0819 ou se présenter au 2255 Bl. St-Laurent, suite 308, Ottawa.

PHILIPS 386, 286, XT, neuf, VGA, etc. de \$795 à \$1,950. 243-0728.

TANDY 1000 TL, 40 megs, 640K, écran couleurs, 2 unités de disques, 3 1/2 po., et 5 1/4 po., imprimante, beaucoup de programmes et de jeux. \$1,995. Après 17h 669-3313.

VOUS avez des problèmes à opérer ou configurer votre PC? N'hésitez plus, demandez de l'aide. 669-7101.

**134 MUSIQUE**  
AMPLIFICATEUR et cabinet pour basse. 777-3080 après 17h.  
A VENDRE, système pour disco mobile, marques: JBL, Technics, Crown, Martin. Luc, 771-4850.

**COURS privés piano/violon.** Débutants et avancés. 5 à 80 ans! 777-4538.

DISCO Gilles, sons et lumière, rétro à aujourd'hui. 281-1972.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO mobile, toute occasion. André Lafontaine, après 18h: 671-2389.

**DISCO SONIMAGE**  
7 ANS d'expérience, mariages, fêtes, partys. Gérard, 281-2299.

DISCOZOOM Outaouais, musique, vidéos, pour toutes occasions. 593-5753

GUITARE "Kramer Imperial Pacer", comme neuve, \$700 ou meilleure offre. **Dolt vendre!** Après 16h: 643-3250.

ORGUE YAMAHA, Juke box, prix à discuter. 669-3356 après 17h.

PIANO d'appartement, acajou, très bon état, \$1,000. Soir 827-2103.

**136 BICYCLETES**  
10 VITESSES, Venture, très bon état, \$60. 663-2924.

**138 SOUFFLEUSE A NEIGE**  
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces aériennes avec chaîne et démarreur électrique. \$400. Après 18h, 568-7479.

**142 MATERIAUX**  
BLOCS de construction en verre, 8 X 8 po., \$2.00 chacun. 771-2039.

**144 OUTILLAGE**  
SCIE radiale, 10 po., Craftman plus accessoires, Gointer Planeur, 6 po., Rockwell Beaver. Après 17h, 663-7864, Luc.

**146 FOURRURE-ENTREPOSAGE**  
MANTEAU de loup, garniture renard blanc, long avec capuchon, grandeur 7-8, 5 ans bon état, \$1,000 négociable. Après 19h 243-8727.

MANTEAU de vison blanc avec renard ombré, 7-8 ans, valeur \$5,000 pour \$1,400 négociable. 669-8314.

**148 VETEMENTS A VENDRE**  
A VENDRE: robe de mariée et accessoires. Après 17h, 824-7727.

COMME neuf, 45 vêtements pour homme, grandeur 38, \$185. 663-5129.

MANTEAU long de cuir pour femme, très bonne qualité, avec collet de fourrure, taille 5-6, \$125. Soir 771-5464.

ROBE de mariée avec crinoline, taille 7-9 ans. 595-1435.

ROBE DE MARIÉE avec crinoline et voile, taille 10 ans. Payé \$1,200, demande \$600 négociable. 669-6097.

ROBE de mariée d'été, 11-13 ans, avec accessoires, \$225. 770-5755.

ROBE de mariée d'été, taille 9 ans avec accessoires. 669-7054.

**148 VETEMENTS A VENDRE**  
ROBE de mariée d'été (Southern Bell), Articles et linge de bébé, 12 mois à 2 ans. 561-4715.

ROBE de mariée grande taille, incluant voile et souliers. 233-8045.

**150 COINDU BEBE**  
ARTICLES de bébé et autres. 455-2398.

BASSINETTE et poussette, \$150. 827-3631, après 17h.

**152 DIVERS A VENDRE**  
**SURPLUS-FAILLITES**

**145 EDDY HULL**  
15,000 P.I.C.A., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

**JAB INC. PRÉ-AVIS JAB INC.**  
NOUS AVONS REÇU INSTRUCTIONS DE RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE, MANDATAIRE D'UNE BANQUE CANADIENNE, DE PROCÉDER À LA VENTE DES "BIENS SUJETS À MANTISSEMENTS COMMERCIAUX ET À L'ARTICLE 178 DE LA LOI DES BANQUES" DE LES ESCALIERS L'AUBIER INC., CECI PAR VOIE D'ENCAN PUBLIC  
**2 JOURS D'ENCAN**  
**LES ESCALIERS L'AUBIER INC.**  
PORTES INTÉRIEURES \* CADRES DE MÉTAL \* ESCALIERS \* RAMPES \*  
**3360, 2e RUE, SAINT-HUBERT, QUÉ.**  
**MERCREDI ET JEUDI LES 20 ET 21 FÉVRIER 1991**  
PLUS DE 1,700,000 \$\$\$ D'INVENTAIRES ET D'EQUIPEMENTS TELS:  
**MERCREDI:** TOUPIES \* SABLEUSES \* PONCEUSE \* SCIES \* ÉBOUTEUSE \* COLLEUSE \* COMPRESSEUR \* DÉPOUSSIEREUR \* QUANTITÉS D'OUTILLAGES \* MATÉRIEL ROULANT \* MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU \* ETC...  
**JEUDI:** QUINCAILLERIE DE PORTES \* PORTES \* MATÉRIELS POUR ESCALIERS \* BOIS ET PLINTHES \* VITRERIE \* FOURNITURES DE PRODUCTION \* PRODUITS FINIS \* ETC...  
VOIR L'ANNONCE DÉTAILLÉE SAMEDI PROCHAIN  
POUR INFORMATIONS: 1-514-392-4720 FAX: 1-514-392-4740  
**J. ARMAND BLAIS INC.**  
SIEGE SOCIAL: 749, ST-MAURICE SUITE 205, MONTRÉAL (QUÉBEC) H3C 1L5  
QUÉBEC, 3492 RUE AIME MALOIN, CHARNY (QUÉBEC) G6X 1N2

**152 DIVERS A VENDRE**  
2 RESERVOIRS huile, 250 gallons, 1,000 L d'huile à chauffage. 669-0746, 669-6886.

ABONNEMENT pour couple à la Sporthèque, \$175. Jour: 994-8751, soir: 669-4095, Caroline.

ANCIENNE Laveuse avec tordeur, évier en fonte blanc avec amoire, réfrigérateur avec givre (petit), congélateur 27 pi cu., table pour ordinateur, étagère en métal, portes en bois, poisson avec aquarium. Après 18h, 745-9269, Jeannine.

AQUARIUM avec poissons et accessoires et 1 cage avec perruche, \$40 le tout. Table de cuisine, meuble de télévision, table micro-ondes... etc. 819-766-2583, 766-2222.

ARC Browning, complète, \$250. 671-1445, le soir.

ARCHÉOLOGIE/pièces de collection, histoire à préhistoire, soir 819-333-5027

ASPIRATEUR Electrolux, reprise de finance avec garantie. 769-9602.

ASPIRATEUR "Kirby" avec laveuse, 2 ans, \$375. 749-4379.

ASPIRATEUR "Electrolux", 6 mois, avec garantie, \$300. 281-2069.

BAIN et toilette, lavande, \$125. 643-3454.

CERAMIQUE, moules, table de collage, récupérateur. GATEAUX, moules, accessoires pour gâteaux de nocces. Denise, soir 669-9967.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

COLLECTIONNEURS: revues de Hockey, 1958 à 1967. Personnes sérieuses seulement. 669-5630.

DISTRIBUTRICE d'eau Maqua; fauteuil vieux rose Elran; plancher en chêne 11X12. 561-6345.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

JE voudrais acheter 2 air climatisé de fenêtre. 770-9838.

**LES PLUS BAS PRIX.** Aspenite 7/16: \$3.75, 5/8: \$5.50; plywood 1/2: \$10.79, 5/8: \$11.99, 2x8: 0.21/pi., 2x10: 0.30/pi., gypse: \$3.99; mélamine 1": \$8.95, tablette: \$1.69, mélamine blanc 1/2: \$5.95, 5/8: \$6.95, pré-fini: \$4.95, laine R20x24: \$26.25, bois pressé 5/8: \$1.99. Livraison gratuite avec commande minimum. Argent comptant. Matériaux Masson: 819-986-5720.

MACHINE distributrice automatique, (café, chocolat, soupe), parfait état, prix avantageux. 778-2425.

METIER "Leclerc", 45 po., plusieurs accessoires. 663-7656.

MINI laveuse/sécheuse, 2 ans d'usage et articles de bébé. 281-1045.

PRIX imbattables sur les matériaux de construction à Casselman Plywood Home Hardware Building Center. **ARMOIRES DE CUISINE, POÊLES et CHEMINÉES** préfabriquées disponibles. (613) 764-2876.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile. 778-0047.

SCIE à chaîne, Homelite, neuve, Super Excel 922. 776-4390.

TELEPHONE cellulaire, Tandy, \$300 ou meilleure offre. 243-9394.

TELEPHONE Vantage 4, pour petite entreprise. 568-4316, après 17h.

**152 DIVERS A VENDRE**  
Trio d'alliances neuf, 10 k, comprenant jons pour homme, bague diamant 3 1/2 points, valeur \$550 demande \$300 ou meilleure offre. 669-8085.

**154 DIVERS A LOUER**  
ROBES de mariée à louer, 110 Bodge, Gatineau. 561-6722.

**LA MONGOLIFIÈRE**  
Salle gratuite  
Salle de réception  
privée très moderne,  
contenant jusqu'à  
225 personnes pour  
toute occasion.  
Téléphonez à: Nicole  
entre 8 h et midi  
au 663-8101  
842 Notre-Dame, Gatineau. 154

**156 DIVERS DEMANDE**  
**URGENT!** Homme divorcé avec garçon de 11 ans, demande dons de mobilier. 669-5751.

**158 MARCHÉ AUX PUCES**  
MARCHÉ AUX PUCES EASY VALLEY, Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi samedi, dimanche. 613-487-2631.

**168 CHASSE, PÊCHE, ET ARTICLES DE SPORTS**  
CARABINE 270, valeur \$895 pour \$650. 772-1347.

EQUIPEMENT d'haltères, complet. 671-0872 après 18h.

PÊCHE blanche, location, cabane, équipement. Vente menés vivants, vers etc. Réservations: 986-9753.

"SCOPE" Tasco 2XA7X, servi 1 fois, \$125. 671-2369.

**174 ANIMAUX**  
2 JEUNE chats, mâle, opérés, poil moyen. 771-8656.

ADORABLES petits chiots de maison. 281-2034.

BOUVIER des Flandres, tigré, pure race, 8 mois, prix à discuter. Avant 19h, 777-7229.

BOXER, mâle, 9 mois, avec cours d'obéissance, très propre, prix à discuter. Après 16h, 778-2874.

CANICHE Toy, 8 semaines, mâle, blanc, \$325. 669-4368.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHIHUAHUA, mâle, 10 mois, prix à discuter. 669-7995.

CHIOT Jack Russel-Terrier miniature, pure race, vacciné, enregistré, tatoué, mâle, propre, 3 mois, \$400 négociable. Josée, le jour: 778-6011.

CHIOTS: Caniches toy; Pomméraniens toy; Schnauzer nain, oreilles et queue taillées; \$250 chacun. Tous ces chiots sont enregistrés, vaccinés, tatoués. 1-819-587-3542.

CHIOTS Chow Chow, tatoué, enregistré, vacciné, livré 18h, 595-1756.

CHIOTS Rothweiler, 6 semaines, \$500, mâles et femelles. 671-4208.

CHOW CHOW, mâle, 6 mois, \$60. 663-2924.

DANOIS femelle pure race, 4 mois, noire, vaccinée, \$200. 568-3180.

**174 ANIMAUX**  
ENCAN de vaches à boeuf lundi le 11 février à midi chez Leo Live Stock Exchange Ltée, Greely. 1er troupeau: Barry Collins, Low, Qc. comprenant 1 taureau, 40 vaches croisées resservies Simmental; 2e troupeau: 1 taureau Simmental, 10 vaches croisées resservies Simmental et 10 bovins de remplacement; autres troupeaux seront annoncés le jour de l'encan. Pour informations: 1-613-821-2634.

HUSKY Sibérien mâle, 10 mois, noir et blanc, \$125. 568-3180.

OISEAU mainatre (minah) parlant et apprivoisé, 6 mois. 281-1007.

**176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS**  
GARDERAIIS animaux domestiques durant votre absence. 771-3404.

VOUS partez en voyage? Prendrais soins de vos animaux et de votre maison en votre absence. Expérience avec les animaux. Bonnes références. Secteur Hull, Aylmer, Chelsea, La Pêche, Josée, 459-2653.

**180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES**  
ACHAT-VENTE  
MONNAIE canadienne (avant 1967), timbres du Canada. Achat cartes de hockey. 457-9218, Jean.

**182 PHOTOGRAPHIE**  
CAMERA Canon, 35 mm, EOS 850, automatique, avec zoom 70-210, valeur \$1,000 pour \$700. 243-9394.

**191 ARTICLES SPORT D'HIVER**  
SPECIAL: 2 paires de skis alpins 195 cm, \$450. 595-3387.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**  
ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.  
CONVERSATION ANGLAISE Adultes ou jeunes. Jour/soir, fin de semaine. Economique/dynamique! 595-0682.  
COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

VOULEZ-vous améliorer votre anglais? Professeur vous enseignerait à un prix raisonnable. 778-6101.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, \$155. + taxe 243-7978.

**191 ARTICLES SPORT D'HIVER**  
SPECIAL: 2 paires de skis alpins 195 cm, \$450. 595-3387.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**  
ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.  
CONVERSATION ANGLAISE Adultes ou jeunes. Jour/soir, fin de semaine. Economique/dynamique! 595-0682.  
COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

VOULEZ-vous améliorer votre anglais? Professeur vous enseignerait à un prix raisonnable. 778-6101.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, \$155. + taxe 243-7978.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**  
ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.  
CONVERSATION ANGLAISE Adultes ou jeunes. Jour/soir, fin de semaine. Economique/dynamique! 595-0682.  
COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

VOULEZ-vous améliorer votre anglais? Professeur vous enseignerait à un prix raisonnable. 778-6101.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, \$155. + taxe 243-7978.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**  
BOIS de chauffage, sec et vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS de chauffage, extra sec, livraison gratuite. 819-467-3515.

BOIS de FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc 100% érable, fendu, livraison gratuite. 663-9997 ou 663-2934.

BOIS franc: érable et hêtre, \$50 la corde, livré. Jean-Pierre 669-1152.

BOIS franc, fendu ou non, sec: \$60, vert: \$50. Livré. 663-5582.

BOIS franc, fendu: érable 4X8X16. 669-2129.

BOIS franc, petite ou grande quantité à ramasser. \$38/corde. 243-4444.

BOIS franc sec mélangé, livré rapidement. 1-819-467-2021, 561-4076.

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**  
COMPTOIR réfrigération, 24 pi. compresseur 3 forces. Alain 776-1323.

EQUIPEMENT bar laitier, excellent état, \$12,000 négociable. 827-0423.

EQUIPEMENT pour bar laitier, usagé. 744-1000.

EQUIPEMENT de pizzeria à vendre. 778-0989.

EQUIPEMENT complet de graphique. Après 17h 243-7942.

PRESENTOIR (rack) et vêtements (dames). Inventaire de commerce. Meilleure offre. 669-7159, 663-0016.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**  
BOIS de chauffage, sec et vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS de chauffage, extra sec, livraison gratuite. 819-467-3515.

BOIS de FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc 100% érable, fendu, livraison gratuite. 663-9997 ou 663-2934.

BOIS franc: érable et hêtre, \$50 la corde, livré. Jean-Pierre 669-1152.

BOIS franc, fendu ou non, sec: \$60, vert: \$50. Livré. 663-5582.

BOIS franc, fendu: érable 4X8X16. 669-2129.

BOIS franc, petite ou grande quantité à ramasser. \$38/corde. 243-4444.

BOIS franc sec mélangé, livré rapidement. 1-819-467-2021, 561-4076.

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**  
COMPTOIR réfrigération, 24 pi. compresseur 3 forces. Alain 776-1323.

EQUIPEMENT bar laitier, excellent état, \$12,000 négociable. 827-0423.

EQUIPEMENT pour bar laitier, usagé. 744-1000.

EQUIPEMENT de pizzeria à vendre. 778-0989.

EQUIPEMENT complet de graphique. Après 17h 243-7942.

PRESENTOIR (rack) et vêtements (dames). Inventaire de commerce. Meilleure offre. 669-7159, 663-0016.

**218 ARGENT DEMANDE**  
INVESTISSEURS privés demandés, avec investissement garanti. Pour information: 243-0502.

**220 ARGENT DISPONIBLE**  
1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau. 243-3400.

BESOIN d'argent immédiatement? Auto, 1ère, 2ème, 3ème hyp., \$5,000 et plus, réponse dans 24H. Jean-Michel 243-1717.

MARGE de crédit, auto, 1ère - 2e, \$5,000 et +, service rapide, 561-0407.

**311 AIDE DEMANDE**  
MENAGÈRE pour maison privée, (Earlley-Aylmer), 2 à 3 jours/semaine. Termes et conditions à discuter. 771-3235, poste 225.

**312 AIDE DOMESTIQUE**  
FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références. 663-1663.

**314 EMPLOI DEMANDE**  
DAME de compagnie pour maintien à domicile. 10 ans d'expérience. Nicole, 778-6602.

FERAIS peinture dans édifice, commercial ou résidentiel. 777-5323, après 17h: 595-8457.

**SECRETARE DE NOTAIRES**  
12 ans d'expérience, cherche travail à temps partiel le soir et fins de semaine, références. Après 17h: 776-4034.

**317 ESTHETIQUE COIFFURE**  
À vendre, salon de coiffure moderne, 10 stations, bien situé, rue Dalhousie, Ottawa. 236-5260.

**LES PETITES ANNONCES**

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**CLINIQUE dentaire Boisvert et Lesard** recherche un(e) assistant(e) dentaire. 30 heures/semaine dont 3 soirs. Appelez au 568-8766.

**COMMIS (h.f.)** pour salon de vidéo. Se présenter au 110 Bl. Greber, Gatineau.

**DEMANDE** préposé(e) au gaz, fin de semaine. S'adresser au 623, bl. St-Joseph, Hull.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**REPRESENTANT(E)**  
JEUNES représentant(e) dynamique pour vente demandé(e), expérience non requise, entraînement fourni, payé comptant tous les jours, jusqu'à \$300/semaine. 561-9129.

**VOUS** cherchez un emploi dans le nettoyage? Salaire raisonnable. Appelez 568-7850.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**REPRESENTANT(E)**  
**CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire \$30,000 et plus.** Richard Robitaille et Raymond Bernard sur semaine entre 9h et 14h à 771-6646.

**TRADUCTEURS, réviseurs (h.f.),** 3 ans d'expérience (français et anglais), conditions de travail flexibles. Réponse assurée. Envoyer C.V. à C.P. 79013, Hull, Qc J8Y 6V2

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**SECRETARE**-réceptionniste bilingue demandé(e) chez Les Grands Frères d'Ottawa et région. Belle personnalité au téléphone, expérience sur WordPerfect 5.0. Nous recherchons un(e) candidat(e) ayant de l'intérêt, motivation et un désir ardent d'apprendre. Salaire: \$18,000. Si vous désirez une atmosphère accueillante et amicale et voulez faire connaître vos aptitudes au travail, écrivez aujourd'hui à: Direction, Les Grands Frères Ottawa et Région, 400-171 Nepean, Ottawa, On, K2P 0B4.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**Expert(e) en recouvrement**  
**618 \$ - 686 \$ par semaine**  
**(en cours de révision)**

La direction de l'impôt-santé des employeurs du **ministère du Revenu** recherche une personne compétente pour résoudre des cas de non-respect de la loi et encourager le respect volontaire de la Loi sur l'impôt prélevé sur les employeurs relatif aux services de santé. Vous devrez: effectuer le recouvrement des sommes en souffrance; obtenir des données sur les manquements aux obligations; aviser les contribuables de leurs responsabilités; recommander/appliquer des sanctions et des correctifs en vue de renforcer la législation/ les politiques relatives au non-respect de la loi par les contribuables. **Lieu de travail: Ottawa**

**Exigences:** Expérience prouvée en crédit/en recouvrement; bonne connaissance des techniques de recouvrement progressif; aptitudes manifestes à l'apprentissage de la législation et des politiques et règlements afférents; aptitudes à la recherche et à l'analyse; fortes aptitudes à la négociation et à la consultation; excellentes aptitudes aux relations interpersonnelles et à la communication; capacité de travailler de façon autonome pour exécuter un grand nombre de tâches; maîtrise de l'anglais et du français; expérience des ordinateurs personnels en faisant la saisie/l'extraction de données.

**Veillez envoyer votre demande ou curriculum vitae, d'ici le 1er mars 1991, à: Dossier RE-460/90, Direction du personnel, Ministère du Revenu, C.P. 627, 33, rue King ouest, Oshawa (Ontario) L1H 8H5.**



**Fonction publique de l'Ontario**  
Pour l'équité d'emploi

**371 PERSONNE DE COMPAGNIE**

**DAME** pour compagnie pour occasions. A discuter salaire. 235-5332.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**AIM!**  
**AIM!**  
**AIM!**  
Mon client du centre-ville a un besoin constant de SCY, CR et OCE bilingues ou unilingues avec cote sécurité. Si vous désirez une assignation à court ou long terme, veuillez appeler Normand au 230-6991.

**AIM!**  
**AIM!**  
**AIM!**  
**NOTRE** client du centre-ville d'Ottawa est à la recherche d'un(e) opérateur(trice) de traitement de textes senior avec une excellente connaissance de WordPerfect 5.1. Le bilinguisme n'est pas exigé. Cote secrète obligatoire. Pour plus d'information, veuillez contacter Kim à 230-6991.

**AIM!**  
**AIM!**  
**AIM!**  
Notre client du sud-ouest d'Ottawa requiert les services d'un(e) préposé(e) à la tenue de livres bilingue avec connaissance de Accpac 5.0. Doit posséder un minimum d'un an d'expérience aux postes à recevoir et être organisé(e) dans son travail. Appeler L. Millar à 230-6991.

**AIM!**  
**AIM!**  
**AIM!**  
**POSTE** temporaire à long terme disponible pour un(e) commis senior unilingue avec connaissance de WordPerfect & Lotus. Cote sécurité secrète obligatoire. Veuillez appeler Kim à 230-6991.

**AIM!**  
**AIM!**  
**AIM!**  
**QUI** dit qu'il y a une récession? Mon client de Hull recherche d'urgence des secrétaires et des réceptionnistes bilingues. Le/la candidat(e) idéal(e) possède de l'expérience dans le travail de bureau. Si vous désirez plus d'information, veuillez appeler Normand au 230-6991.

**Association canadienne-française de l'Ontario**  
L'Association canadienne française de l'Ontario, une association regroupant 41 groupes régionaux et provinciaux, est à la recherche d'une personne pour le poste de

**SECRETARE**

La personne choisie assumera les activités de secrétariat reliées aux postes du directeur général et du contrôleur de l'ACFO. Elle devra assurer la bonne marche de certains aspects administratifs du bureau. Elle est également responsable du réseau informatique de l'organisation.

La personne recherchée devra posséder trois ans d'expérience dans un service de secrétariat, connaître le fonctionnement du logiciel Word Perfect. Elle est bilingue et a une très bonne maîtrise du français et de l'anglais écrits. De plus la personne recherchée connaît bien l'Ontario français.

L'ACFO offre un programme complet d'avantages sociaux. Le Salaire sera fixé en fonction de l'expérience et des compétences. Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 15 février 1991 à l'attention de

Fernand Gilbert,  
Directeur général  
Association canadienne-française de l'Ontario  
255 chemin Montréal  
Vanier, Ont. K1L 6C4

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**ASSISTANT(E) MARKETING/ADMINISTRATEUR**

**ATCO**, chef de file mondial dans notre industrie vous offre la chance de vous dépasser au sein d'une petite équipe orientée sur l'efficacité.

Ce poste mettra en évidence votre sens des priorités ainsi que le dynamisme et l'énergie qui vous animent. Vous avez complété vos études collégiales, savez utiliser l'ordinateur, et êtes avide d'apprendre et d'avancer dans l'entreprise. Vous êtes bilingue.

Si vous vous reconnaissez dans cette description, ne tardez pas, faites parvenir votre curriculum vitae au:

**Directeur Régional**  
**ATCO BUREAUX MOBILES**  
2485 Sheffield  
Ottawa, Ontario  
K1B 3V6

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**SYSTEMES DE SECURITE**

**RAMTRON**  
Représentants (h.f.), dynamiques avec expérience en vente directe, ou déterminer à apprendre, pour poste dans l'Outaouais Québécois. Possibilité de revenu excédant \$50,000 par année. Programme de formation et plan de développement du marché qui ont fait leurs preuves. Contacter Louis Gagnon au 613-789-0566.

**TRAVAIL DE BUREAU**  
Commis, secrétaire, réceptionniste, (h/f), entrées de données, bilingues, recherchés. Enregistrez-vous aujourd'hui. Appelez pour rendez-vous. Chemin de Montréal. The Missing Link 741-8680

**HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA** **OTTAWA GENERAL HOSPITAL**

L'Hôpital général d'Ottawa est présentement à la recherche de personnes qualifiées pour agir à titre de

**Secrétaires**

Voici d'excellentes occasions professionnelles pour des secrétaires administratif(ve)s et/ou médicales parfaitement bilingues et, de préférence, connaissant WordPerfect et Lotus 1-2-3. Vous devez, en outre, détenir un diplôme d'études secondaires doublé d'un minimum de trois à cinq années d'expérience. Une connaissance de la terminologie médicale serait un atout. Il s'agit de postes permanents à temps plein et à temps partiel.

Nous offrons un salaire concurrentiel et une attrayante gamme d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence HG OD 91-007, à l'agent de dotation, **Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. (737-8441)**

*Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée.*

**CLINIQUE** d'optométrie recherche personne dynamique, avec initiative et sens de l'organisation pour carrière comme conseiller(e) en lunetterie. Formation donnée par l'employeur. Nous exigeons un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente. Pour faire parvenir c.v., veuillez communiquer avec Mme Latourelle au 771-5600.

**EMPLOI A DOMICILE**  
Liste de 100 compagnies qui ont besoin de vous. Exemple: pour assembler des produits ou pour envoyer des lettres etc. Aucune vente à faire. Pour information: 1-514-881-0422. Gagnez un deuxième salaire tout en restant à la maison.

**Gérant(e)**  
Avec expérience demandé pour magasin de tissus réputé au centre-ville.  
**Appelez David Daley 234-7232**

**EMPLOI** pour dame, dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Personne dynamique. Soir 837-9344.

**ENFANTS 8 A 14 ANS**  
**PETIT TRAVAIL**  
Pour vendre des rameaux décoratifs dans ton voisinage. Les rameaux seront livrés à ton domicile. Commission plus possibilité de te mériter une lampe de poche multi-fonctions. 568-2329.

**ETUDIANTS (ES)**, vendez chocolat, livré gratuitement. 663-1823.

**HYGIENISTE** dentaire demandé (h.f.), temps plein, bilingue, travail à Plantagenet, Ontario. Demander Jocelyne au 613-673-2181.

**Emplois disponible sur bateau de croisière.**

Plusieurs postes à combler!  
**1-613-224-6094**

**ON** demande un(e) vendeur(euse) pour une boutique d'hôpital. Le bilinguisme et la maturité sont nécessaires; les 40 heures de travail par semaine s'échelonnent du lundi au vendredi. L'environnement est agréable, les avantages sociaux excellents. Téléphoner à E. St-Jean entre 14h et 16h, au 737-8809.

**RECHERCHONS** couple de 40 ans et + pour conciergerie de la nouvelle Résidence du Ruisseau, pour retraité et pré-retraité (37 logements). Montcalm/Ste-Bernadette. 775-0243.

**RECHERCHONS** assistant(e)-gérant(e), expérience un atout, voir Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

**SOLLICITEURS DEMANDÉS**  
(hommes ou femmes)

**Description du travail:**

- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

**Qualités requises:**

- Aimer converser au téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Avoir un bon français parlé
- Faire preuve de bon sens

**Condition de travail:**

- Du lundi au vendredi de 17 h à 21 h le samedi de 9 h 30 à 16 h 30
- Salaire de base plus commissions
- Ambiance de travail motivante

**Pour rendez-vous: 560-2576**  
**demandez André Frenette**

**Ville de Hull** **CONCOURS 91-08**

**PRÉPOSÉ(E) AUX LIVRES POSTES À TEMPS PARTIEL SERVICE DE LA BIBLIOTHÈQUE (CENTRALE OU SUCCURSALE LUCIEN LALONDE)**

**HORAIRE VARIABLE**

Vous êtes à la retraite? Vous êtes une personne à la maison? Vous êtes étudiant(e) à temps partiel? Enfin, vous disposez de quelques heures à consacrer pour un travail extérieur de nature enrichissante, mais peu stressante. Le Service de la bibliothèque de la ville de Hull vous offre cette possibilité en devenant préposé(e) aux livres. Vous trouverez ci-dessous les modalités d'application.

**RÉSUMÉ DES TÂCHES:**

Placer des livres sur les rayons selon l'indice de classification alphanumérique (Dewey et Cutter-Sanborn). Classer des cartes. Vérifier l'ordre des livres sur les rayons. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande des supérieurs.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:**

- Avoir **complété** un secondaire IV ou l'équivalent.
- Excellente maîtrise de l'ordre décimale.
- Posséder les qualités personnelles appropriées.
- Disponibilité: rencontrer les horaires de travail ci-dessous ou être disponible un minimum de 6 heures.
- Être résident(e) de la ville de Hull.

**SALAIRE:**  
6,84 \$ l'heure (salaire sous révision)

**Heures de travail**  
12 à 15 heures par semaine, selon un horaire variable, réparti sur 7 jours, selon les heures suivantes:

**sur semaine:** entre 8h30 et 12h00  
**samedi:** entre 9h00 et 13h00 **dimanche:** entre 9h00 et 15h00

**INSCRIPTION**

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment rempli au même endroit avant 16h00 le 22 février 1991.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI**

Service des ressources humaines  
Ville de Hull  
25, rue Laurier (3e étage)  
C.P. 1970, succursale "B"  
Hull, Québec  
J8X 3H9

**LES PETITES ANNONCES**

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

CENTRAIDE Outaouais est à la recherche d'un(e) secrétaire avec connaissance de WordPerfect 5.0. Echelle de salaire: 18,297\$ - 20,788\$. Faire parvenir votre curriculum vitae le 15 mars 1991 au Directeur général, 717, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 4B6.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

COMMIS de bureau bilingue, avec expérience pour effectuer travaux de réception, dactylographie, traitement de textes. Après 18h 835-4128.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

Secrétaire bilingue avec cote secrète requise chez mon client gouvernemental de l'ouest d'Ottawa. Doit posséder d'excellentes compétences en secrétariat, 60 m/min, sur WordPerfect 5.0 et une connaissance de base du DBase III. Poste à long terme pour le/la candidat(e) idéal(e)! Appeler Laurette à 230-6991 pour plus de détails.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

SECRETARE (h. ou f.) d'un bureau d'avocats, maîtrise français et anglais, parlé et écrit; expérience en secrétariat; 45 m/m. 771-1716.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

E.A./A.A.C.I. EVALUATEUR(TRICE)S  
- Région de l'Outaouais et d'Ottawa.  
- Participation à la gestion.  
- Temps plein ou semi-retraité.  
- Anglais serait un atout.  
Envoyer C.V.:  
Cayer Evaluations, Gatineau ou Ottawa. Attention G.C. Cayer, 842-5, boul. Maloney est, Gatineau, Qué., J8P 1H1.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

CAFETERIA, caissière(ér), serveuse(eur) au comptoir, personnes dynamiques. Restaurant Philémon, 351 boul. St-Joseph, Hull, 8h à 11h.  
COMPAGNIE en pleine expansion recherche personnes autonomes et ambitieuses pour ouvrir nouveaux territoires de vente dans le Québec. Devront être prêts à construire et motiver leur équipe de vente. 724-7890 de 9h à 17h du lundi au samedi.

Le Centre de santé communautaire du centre-ville, une organisation multi-services de santé et de services sociaux, est à la recherche d'un(e)

**SECRETARE À TEMPS PARTIEL**

possédant de l'expérience, pour son Programme de développement du jeune enfant.

**Exigences de base :**

- Capacité de travailler en anglais et en français, incluant l'habileté de converser au téléphone et en personne tant en français qu'en anglais.
- Bonne capacité de dactylographier en anglais et en français.
- Un minimum de deux années d'expérience en secrétariat.
- Connaissance de Word Perfect et de Lotus 123.
- Cours secondaire et cours de secrétariat terminés.
- Expérience de travail avec des familles et des enfants, et intérêt pour ce domaine de travail.
- Excellentes habiletés d'organisation.
- Désir de travailler 3 jours/sem.

Le salaire se situe entre 3/5 de 19 121 \$ et de 20 592 \$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, au plus tard le 18 février 1991 :

Suzanne Beaulieu  
Directrice des ressources humaines  
Centre de santé communautaire du centre-ville  
340, rue MacLaren  
Ottawa, (Ont.) K2P 0M6

**AIM!**

**AIM!**

**AIM!**

**AIM!**

**AIM!**

**AIM!**

UNE société de la couronne du centre-ville d'Ottawa recherche un(e) réceptionniste bilingue avec expérience sur standard. Niveau de fiabilité élevé un atout. Veuillez appeler Kim à 230-6991.

**CONTRAT GOUVERNEMENTAL**

- VOUS être bilingue?  
- Vous avez obtenu une enquête sécuritaire au niveau "Enhance".  
Communiquez avec les Services Temporaires Kelly.  
238-4801 ou 778-0327.

**LONGTERME**

SECRETARE bilingue avec expérience sur Micro Soft Word (IBM), poste à devenir permanent. Network Personnel, Flo 230-7777.

RECEPTIONNISTE assistant(e) médical, bureau de médecin centre-ville, bilingue, 2 jours/semaine, disponibilité pour temps supplémentaire, salaire initial: \$8.50/heure. ECRIRE à CASE 31 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**373 PERSONNEL D'HOPITAL**

INFIRMIERE (h.f.), distingué(e), bilingue, qualifié(e) pour faire des prélèvements sanguins, auto requise. S.V.P. appeler au 230-7228, du lundi au vendredi, entre 9h et 16h.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

AUBERGE DE LA GARE, proposés(es) aux chambres, jour, expérience souhaitable. Veuillez vous présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, 778-8085.

AUDITEUR-RECEPTIONNISTE (h/f) de nuit bilingue, temps plein. Expérience sur informatique requise. Envoyer C.V. à CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des serveurs (h.f.) pour le soir. Bus boy (h.f.), temps plein. Veuillez vous présenter aux heures de bureau à l'Hôtel Ramada, 35 rue Laurier, Hull.

**375 PERSONNEL DE METIER**

CONCEPTEURS d'affiches demandés(es). Doit posséder connaissance en découpage de lettres vinyle assistée par ordinateur; en conception, application, fabrication et installation d'affiches sur commande. Appelez après 18h, 835-4128.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

CAISSIER(E) bilingue demandé(e), lundi/vendredi, 6h30 à 14h00, \$5.75/h. Se présenter avant 14h, à La cuisine du coin, Place du Centre.

COMMIS de cuisine française, temps partiel, le jour. Se présenter entre 15h et 17h, Le Verlan, 160 Metcalfe.

CUISINIER(E), avec expérience, fine cuisine, 138 Wellington, Hull.

PLONGEURS (h.f.) demandés(es). Se présenter entre 9h pm et 3h du matin au 86 du Portage, Hull. Demander Marc.

SERVEURS (h.f.) avec expérience, possédant moyen de transport. Restaurant L'Agaric, 827-2562, 827-3030.

SERVEUSE(EUR) demandé(e), temps partiel travail de 11h à 17h et temps plein. 771-8888.

SURVEILLANT de la restauration requiert immédiatement. Les C.V. seront acceptés jusqu'au 13 février, au: Gérant de la restauration, Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa, Ontario, K1H 7X7.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

TOILETTEUR (groomer) (H.F.), pour chiens. Après 18h 595-2958.

**LA SOCIÉTÉ ROYALE DE SAUVETAGE DU CANADA**



La Société royale de sauvetage du Canada, organisme à but non lucratif qui opère sur une base volontaire, a instruit des millions de Canadiens grâce à ses Campagnes et Programmes éducatifs sur la sécurité et à ses cours de formation professionnelle de sauvetage.

La Société, ayant déménagé son siège social de Toronto à Ottawa, est actuellement à la recherche de personnes honnêtes, aux objectifs élevés, qui ont des aptitudes pour servir le public et travailler en équipe tout en faisant preuve de professionnalisme.

**ADJOINT ADMINISTRATIF**

- (21 000 \$ - 24 000 \$)
- Réception
  - Traduction (angl./franç.)
  - Coordonnateur à la communication
  - Gestion de fonctions
  - Soutien au secrétariat
  - Connaissance de Wordperfect 5.0

**ADJOINT AU PROGRAMME**

- (21 000 \$ - 24 000 \$)
- Gestion de projet
  - Soutien au secrétariat
  - Gestion d'assemblée
  - Recherche de programme/projet
  - Gestion de fonctions
  - Connaissance de Wordperfect 5.0

**COORDONNATEUR DE MAGASIN**

- (17-21 heures par semaine)  
(9 724 \$ - 12 012 \$)
- Réception & expédition de la marchandise
  - Contrôle des niveaux d'inventaire
  - Gestion des stocks
  - Entrée de données à l'ordinateur
  - Contrôle du service de la vente

**COMPTABLE**

- (17-21 heures par semaine)  
(12 155 \$ - 15 015 \$)
- Spécialiste en logiciel Accpac
  - Comptes recevables et payables
  - Transactions bancaires
  - Rapports financiers. Relevés mensuels

Si vous songez à prendre votre retraite ou revenir sur le marché du travail ou encore si vous êtes nouveau citoyen canadien, c'est peut-être l'occasion idéale pour vous.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 18 février 1991, au Coordonnateur à l'administration, SRCS, 1600, promenade James Naismith, pièce 312, Gloucester, Ontario, K1B 5N4.



Nous offrons un lieu de travail sans fumée et des avantages sociaux



**La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell requiert, le plus tôt possible, les services d'enseignants(es) suppléants(es) pour ses écoles secondaires & élémentaires**

Les personnes intéressées détenant un brevet d'enseignement de l'Ontario sont priées de soumettre, par écrit, leur demande accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi 91-08, à:

Monsieur Robert E. Laplante  
Surintendant du personnel  
C.E.C.P.-R.  
Case postale 570  
L'Orignal (Ontario)  
K0B 1K0

**SURINTENDANCE-ADJOINTE À LA SECTION DE LANGUE FRANÇAISE**

Un conseil scolaire catholique romain, dynamique en pleine croissance, est à la recherche pour le 1er août 1991, d'une personne pour assumer le rôle de surintendance-adjointe à la section de langue française.

Ce poste relève directement de la surintendance francophone de la Section de langue française du Conseil.

Les personnes devraient posséder le brevet d'agent de supervision de l'Ontario et avoir démontré un leadership et un engagement envers l'éducation catholique de langue française.

Le domaine de la mise en oeuvre des programmes et la formation en cours d'emploi du personnel enseignant, représentent les deux grands domaines de responsabilité.

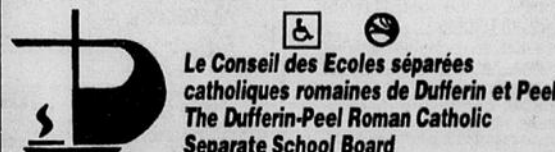
Les personnes intéressées devraient soumettre leur curriculum vitae détaillant leurs qualifications et leurs expériences d'ici le 19 février 1991 à:

T.J. Reilly, Directeur de l'éducation, Conseil des écoles séparées catholiques romaines de Dufferin et Peel, 40, boulevard Matheson ouest, Mississauga (Ontario) L5R 1C5. Télécopieur: (416) 890-4970.

P.D. Meany, président du Conseil R. LaChaine, président de la Section de langue française T.J. Reilly, directeur de l'éducation

Le Conseil des écoles séparées catholiques romaines de Dufferin et Peel remercie tous les candidats et candidates, mais tient à vous informer qu'il ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature sera prise en considération.

Le Conseil offre des chances d'embauche égales à tous



Le Conseil des Ecoles séparées catholiques romaines de Dufferin et Peel  
The Dufferin-Peel Roman Catholic Separate School Board

**LES PETITES ANNONCES**

**379 EDUCATION**



**MONTREZ-LUI  
VOTRE AMOUR:**

**À L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN  
FAITES PARAITRE UN MESSAGE  
À UNE PERSONNE AIMÉE  
DANS votre quotidien LeDROIT**

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposés vous attendent à:

**560-2750  
ET GAGNEZ...**

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.



**383 TRAITEMENT DE TEXTE**

C.V., travaux de textes divers, biligüe, lettres, etc 777-5153.

**LE MOT PARFAIT** Enr. rapidité et qualité d'exécution, service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

**RAPIDE-INTÈGRE-BILINGUE**, expérience, imprimante laser. 777-4538.

TRAVAIL de bureau à la maison, entrée données etc, sur 5. 1. 745-8033.

**400 LOGEMENTS A LOUER  
AYLMER**

1 CHAMBRE + 2 chambres, \$400 et \$440, très propre, eau chaude, piste cyclable, libre, secteur Deschênes. Après 18h 723-2692.

2 CHAMBRES, 1er avril, Deschênes, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$430 561-2847.

2 CHAMBRES, \$550, chauffé, éclairé, stationnement. 684-6685.

2 CHAMBRES, A PARTIR DE \$525 LUXUEUX, neuf, spacieux, 2 stationnements, près de tout. 778-1956, 777-0063.

2 CHAMBRES, neuf, février, mars, avril, bien insonorisé, 1.000 pi. ca., entrée privée. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, centre-ville. Pour informations 682-3921.

\$485, PRES marina, 2 chambres, Soir. 243-8902.

AYLMER, haut d'un duplex neuf, 2 chambres, très grand, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 1er mars, \$575/mois. 684-6987 ou 684-7923.

GARCONNIÈRE et 1 chambre, tous services compris. 684-7397, 684-8887.

GRAND 2 chambres presque neuf, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$485 et \$635 ou à vendre, 643-1645 ou 827-3877.

**401 LOGEMENTS A LOUER  
GATINEAU**

1-1 CHAMBRE, 1 personne ou couple mature, pas chauffé ni éclairé, \$350, 643-1761.

1-2-3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, de \$435 à \$575. Les Constructions Rolansen. 643-2867.

1 CHAMBRE, \$300/mois, pas chauffé/éclairé. 663-0998.

**Centre-ville de Gatineau  
SOYEZ PRÈS DE TOUT**

**SPACIEUX  
LOGEMENTS  
1 - 2 - 3  
chambres à  
coucher**

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, ascenseur, service d'autobus, près d'une garderie, de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et du Zellers.

**1 MOIS  
GRATUIT**  
sur le  
13e  
mois

**ÇA VAUT UNE VISITE!!**

**DE 9H À 21H ENTRE 8H ET 17H  
561-4333 568-4498  
243-4269**

**401 LOGEMENTS A LOUER  
GATINEAU**

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925.

1-3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec. Pierre Rollin: 561-8885.

155 BOUL. de l'Hôpital, 2 chambres, prise lav./sec., propre, 1er mai. 568-3632.

1 CHAMBRE, 1er mars, \$375 chauffé, éclairé, s/sol maison privée, pas de stationnement. 669-8296.

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, stationnement, central. 568-0579.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, \$435, 643-9233 ou 669-4161, après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, refait à neuf, \$395, (spécial 1er trois mois); \$295, 669-7964, 669-8190.

1 CHAMBRE, chauffé, Pte-Gatineau, près services, 1er avril, \$410, 568-4115, 561-3222 code 222.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, rénové à neuf, campagne, 4 km de la 50, \$460/mois, libre immédiatement. 243-7113.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meuillé, stationnement, personne tranquille seulement, \$385, 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$400 1er mars. 243-5262.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$385, 778-0513 après 17h la semaine.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390, 663-0183.

1 CHAMBRE, foyer, \$375 ni chauffé ni éclairé, 1er février. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE, neuf, lav./sec., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pour retraité ou professionnel, \$425. Après 16h 663-4932.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, \$310, libre. 643-3822.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$400, rue La Savane. 243-0218.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$390, 643-4247.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, reprint, rénové, \$365, libre. 663-6592.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, \$350, 663-6668.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 243-7771 ou 669-0135.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé/éclairé, prise lav./sec., \$375/mois. 663-1573.

2 CHAMBRES, Templeton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$425, libre 15 février. 643-2226.

1 CHAMBRE, tranquille, \$399, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, peinture fraîche. 243-2105, entre 20h et 23h.

1 CHAMBRE, très propre, poêle/ réfrigérateur fourni, libre immédiatement. 663-8019.

1ER FÉVRIER, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé. 733-3869.

1ER MARS/AVRIL, 2 chambres, près des Promenades, prise lav./sec., \$475, non chauffé, non éclairé. 568-7516 ou 594-4225.

1 ET 3 CHAMBRES, rue de Maria, Mont-Luc. 243-7422.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, mars ou avril, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$495, 243-7778.

2 & 3 CHAMBRES, dans duplex, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$485 et \$635 ou à vendre, 643-1645 ou 827-3877.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$550, 663-4207.

2 CHAMBRES, près Promenades, \$474, 1er avril. 568-1600, après 17h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er avril, stationnement, \$445, 568-1828 concierge.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$450, 2 étages (bas), 561-7206.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, rue Oak, pas chauffé, pas éclairé, \$380, 663-0188.

2 CHAMBRES, 1er avril, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, 1 stationnement, \$410, 663-7124.

2 CHAMBRES, 1er avril, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, \$455, 643-3124.

2 CHAMBRES, 1er mai, balcon, prise lav./sec., \$495, 770-3478.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$530, février gratuit, libre. 745-8764.

2 CHAMBRES, 23 rue du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur désiré, 1er février. 243-6223.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er mars, \$505, 561-2869.

2 CHAMBRES, \$510 chauffé, éclairé, prise lav./sec., 1er février. 243-8176.

2 CHAMBRES, 929 St-René, près CH de Gatineau, condos neufs et luxueux, disponibles immédiatement, 2 stationnements, à partir de \$625, 561-6439.

2 CHAMBRES, bl. hôpital, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, libre 1er avril. 669-4716, 561-4996.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, stationnement, libre, \$410, 663-6019.

**401 LOGEMENTS A LOUER  
GATINEAU**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$505/mois, 1er mars. 568-0592.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, frais peint, libre 1er mars, \$505, 243-0056, 561-2869.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$600, 243-0552 entre 18h et 21h.

2 CHAMBRES, central, très propre, \$460, 243-5478 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, frais peint, près des Promenades, prise lav./sec., 1986, \$475/mois, 561-4531, 230-9146.

2 CHAMBRES, grand, Savane, chauffé, éclairé. 561-8057.

**CENTRE-VILLE  
GATINEAU  
L'ALTERNATIVE**

Condos neufs  
2 ch. à c., 1200 p.c.,  
insonorisation  
supérieure.  
2 stationnements.  
À partir de 625 \$

**561-6439**

2 CHAMBRES, grande pièce moderne, entrée privée, \$485, 643-9654.

2 CHAMBRES, haut duplex, \$465, chauffé, immédiatement. 64 St-Louis, sur rendez-vous, après 17h 568-3589.

2 CHAMBRES, haut de duplex neuf, très beau secteur, prise lav./sec., balcon, stationnement, 1er mars, \$495 (pas chauffé, pas éclairé), 663-5424.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, \$489, 568-6611.

2 CHAMBRES, mars, Curé Presseault, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, \$490, 723-1108, 243-7898.

près de  
l'hôpital

**Studio  
390 \$**

**1 chambre  
410 \$**

**2 chambres  
650 \$**

Luxeux condos  
avec abri d'auto

**Jacques Alary  
243-7620**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, \$520, 561-7274 après 17h.

2 CHAMBRES, neuf, près Lac Beau-champ, \$465, 643-4247.

2 CHAMBRES, neuf, \$490, Pte-Gatineau, 1 mois gratuit, 561-0022 poste 255.

2 CHAMBRES, neuf et moderne, s/manger, prise lav./sec., remise, \$575/mois, pas chauffé/éclairé. Francine, 568-3835, 568-6695.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$550, 663-4207.

2 CHAMBRES, près Promenades, \$474, 1er avril. 568-1600, après 17h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er avril, stationnement, \$445, 568-1828 concierge.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$450, 2 étages (bas), 561-7206.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, rue Oak, pas chauffé, pas éclairé, \$380, 663-0188.

2 CHAMBRES, 1er avril, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, 1 stationnement, \$410, 663-7124.

2 CHAMBRES, 1er avril, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, \$455, 643-3124.

2 CHAMBRES, 1er mai, balcon, prise lav./sec., \$495, 770-3478.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$530, février gratuit, libre. 745-8764.

2 CHAMBRES, 23 rue du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur désiré, 1er février. 243-6223.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er mars, \$505, 561-2869.

2 CHAMBRES, \$510 chauffé, éclairé, prise lav./sec., 1er février. 243-8176.

2 CHAMBRES, 929 St-René, près CH de Gatineau, condos neufs et luxueux, disponibles immédiatement, 2 stationnements, à partir de \$625, 561-6439.

2 CHAMBRES, bl. hôpital, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, libre 1er avril. 669-4716, 561-4996.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, stationnement, libre, \$410, 663-6019.

**401 LOGEMENTS A LOUER  
GATINEAU**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, secteur Templeton, \$505/mois. 561-6373, 827-3096 soir.

2 CHAMBRES, s/manger, non chauffé non éclairé, \$450, 568-1912.

2 CHAMBRES, Templeton, chauffé, éclairé, prise lav./sec., grande cour, stationnement, libre, \$495, 663-5041.

2 CHAMBRES, Triplex neuf, très grand, prise lav./sec., stationnement double, non chauffé/éclairé, 1er avril, \$500, 669-6702.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, duplex, pas chauffé/éclairé, grande cour, \$475, libre. 986-8833.

2 CHAMBRES, triplex récent, secteur paisible, très grand, 2 stationnements, pas chauffé/éclairé, \$525, 663-7946.

2 CHAMBRES, tranquille, pas chauffé, pas éclairé, rue Chénier, 1er mars, \$496, 663-0188.

2 ET 3 chambres, près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$449 et \$510, 568-0532.

2 et 3 CHAMBRES dans duplex, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$485 et \$635 ou à vendre. 643-1645 ou 827-3877.

2 ET 3 chambres, chauffé, \$425 et \$550, tapis, libre. 521-5662.

2 ET 3 CHAMBRES, jolis et très propres, cuisinière, réfrigérateur, salle de lavage, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, paiement à partir de \$495, 778-1956, 777-0063.

2 GRANDES chambres, neuf, rue Charlevoix, prises lav./sec., remise intérieure, libre, \$555, 669-2002.

2 LOGIS DE 3 CHAMBRES, grand, frais peint, 2 stationnements, bail 2 ans, \$630 et avec foyer: \$680, Gilberte, Courtemax courtier. 561-7575.

3 1/2 au s/sol, entrée privée, prises lav./sec., câble, chauffé, éclairé, stationnement, 1er mars, \$430, 663-3178.

3 1/2, ch. de la Savane, s/sol, poêle réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, libre 1er mars, \$375, 561-1315 de 8h30 à 17h.

3 1/2 PIÈCES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, 243-3695, 777-6112.

3 CHAMBRES, 1er avril, rue Chamberland, \$550, non chauffé, non éclairé, remise extérieure, stationnement, 777-6524.

3 CHAMBRES, \$570, non chauffé/éclairé, dans triplex, 1,150 pi. ca., 1er mars. 663-7162.

3 CHAMBRES, chauffé, \$575, 663-7033, 827-4195.

3 CHAMBRES, construction récente, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, \$550, 243-3032-669-1048.

3 CHAMBRES, chauffé, foyer, appareils, moderne, tranquille. 669-6189

3 CHAMBRES, Gatineau, prises lav./sec., remise extérieure, lave-vaisselle, 2 stationnements, \$590 non chauffé ni éclairé, 1er avril. 243-0432.

3 CHAMBRES, grand, neuf, 5 1/2, Maloney Est, 1er avril, \$575, Daniel, 663-2674 après 18h.

3 CHAMBRES, grands, 29 Mitchell, immédiatement, pas chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$525, 669-1520, jour: 643-4948, soir: 741-1348.

3 CHAMBRES, luxueux, 1er février, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, store, \$695, 669-2139, après 17h.

3 CHAMBRES, mars ou avril, prise lav./sec., cour clôturée, \$500 pas chauffé, pas éclairé. 663-7312.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., remise et stationnement, libre immédiatement, \$585, 663-5055, 663-5021.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, \$535, 1er avril. 643-4664.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$475, 62 Laurin. 568-8528.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

3 CHAMBRES, spacieux, luxueux, stationnements, remises intérieur/extérieur, pas chauffé/éclairé, 1er mars, \$635, 663-4471, après 17h 663-9588.

4 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., pas chauffé, libre, \$365, 830-1294 ou 749-5099.

622 NOTRE-DAME, 3 1/2, s/sol, \$310, pas chauffé/éclairé, poêle. 643-2775.

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE**

**Place du Progrès**

Gatineau

Spacieux logis:  
• Garçonniers  
• 1-2-3  
chambres  
à coucher

à partir de  
**\$375.**

**Libre immédiatement**

• Chauffage • Électricité • Câblotvion  
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516  
Ouvert 7 jours semaine

**401 LOGEMENTS A LOUER  
GATINEAU**

**COTÉ D'AZUR**  
3 CHAMBRES, prise lav./sec., remise, libre immédiatement, \$595, 669-4468.

CURÉ Presseault, 2 chambres, 2 appareils, rénové, \$490, 238-6598.

CURÉ Presseault, mars et avril, 2 chambres, avec ou sans appareils, prise lav./sec., \$480, 723-1108.

**E.TASSE**

**APPARTEMENTS**

Gatineau • 7 minutes d'Ottawa

- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

**336, 344, 352 et 360 Principale**  
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
568-7028 568-9842 561-9135 243-5716

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
561-5540 243-5676 243-6684 243-1971

**29 et 31 Des Flandres**  
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
561-7402 243-1871

**170 et 178, chemin de la Savane**  
1 et 2 chambres chauffé et éclairé.  
243-3394

Nous offrons  
une bonne qualité de vie

**FEVRIER GRATUIT**

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

MONT-LUC, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, installation lav./sec., entrée privée, 1er mars, \$500. 568-1327, 568-6888.

PARTIELLEMENT meublé, \$450. chauffé, éclairé. 243-7775 827-3778.

**PLACE LAUSANNE**

UN mois gratuit sur le 13e mois. Février garçonnière, avril 1 chambre, mai 1 et 2 chambres, juin garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h: 568-4498.

POUQUOI louer quand pour seulement \$560/mois vous pouvez devenir propriétaire dans 10 mois. Aucun comptant requis. Faut voir. Luxueux 2 chambres, occupation immédiate disponible. Trans-Action, Stéphane Bisson: 561-7043.

**PRES DES PROMENADES**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peints. 561-3324.

PRES hôpital, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, 1er mars, \$590/mois. Après 17h 561-4002.

RUE CAMPEAU, 3 chambres, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé avec stationnement, \$575. 643-2294

SEMI s/sol, frais peints, grand, remise, pas chauffé, ni éclairé, \$480. 669-7312

SPACIEUX 3 chambres, lave-vaisselle, installation lav./sec., remise. 643-3704.

TOURNAINE, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$375. 568-6145.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

100 MUTCHMORE, 1 chambre, \$490, libre. 770-5545.

100 MUTCHMORE, 2 chambres, \$525, 1er mai. 770-5545.

1 1/2 CHAMBRES, central, stationnement, \$400. 771-1825 ou 663-4540.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

1 + 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, mars-avril-mai. 741-2519, 749-3672.

2 CHAMBRES, mai, \$525, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, sauna, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, 1er mars, \$350/mois. 595-9398.

1 CHAMBRE, \$380, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, stationnement, février ou mars. 772-1718.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, \$340 non chauffé, 682-3936.

1 CHAMBRE, libre, propre, tranquille, balcon, 3 appareils, \$380. 595-2143.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, stationnement. 776-5933.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$400, 1er avril. 771-3105.

1 CHAMBRE, près des Galeries, ni chauffé ni éclairé, \$360, libre. 770-2414, 243-0996.

1 CHAMBRE, près Cegep, chauffé, \$425, 1er mars. 770-8389.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, \$375. 770-4700.

**Offre spéciale**

Grande garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur inclus.

**355 \$** par mois

"Temps limité"

**Hull - 777-7410**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**1 MOIS GRATUIT**

2 ET 3 chambres, neufs, prises lav./sec., à partir de \$610. 778-2994.

215 MUTCHMORE, 1 chambre chauffé, \$480, 1er avril. 777-1998.

21 ROY, 1 grande chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé, libre 1er février, \$380/mois. 770-0015.

27 DE la Falaise, Hautes Plaines, très beau 3 chambres condominium, tapis, cuisine moderne, stationnement, \$535, immédiatement, pas chauffé/éclairé. 770-3773, 748-0590.

2 CHAMBRES, \$470, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, 84 Richard. 770-6907 ou 595-9330.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$460, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, 82 Richard. 770-6907 ou 595-9330.

2 CHAMBRES 1990, 1er mai, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, stationnement intérieur, \$650. 561-9734.

2 CHAMBRES, 1er avril, poêle, réfrigérateur, câble, pas chauffé, pas éclairé, \$500. 595-4871.

2 CHAMBRES, 1er avril, près CHRO, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, lavage, \$535. 568-7849.

2 CHAMBRES, 102 Montclair, 1er mars, \$400. 778-2629.

2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, \$540, chauffé, éclairé. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er mai, 71 Lucien Braut, non chauffé/éclairé, prise lav./sec., à partir de \$470, 568-5151 du lundi au vendredi entre 9h et 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er mars, 595-7079.

2 CHAMBRES, chauffé, rue Laval, centre-ville, \$400 sans bail. Après 18h 771-0918.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près de l'hôpital. \$475. Après 16h 771-8588.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, prise lav./sec., stationnement, \$450, 1er mars. 595-4858 ou 738-7707.

2 CHAMBRES, libre, près des Galeries. 684-2403, 684-1536.

2 CHAMBRES, libre, secteur St-Jean Bosco, \$385, non chauffé, non éclairé. 594-4225.

2 CHAMBRES, moderne, tranquille, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$485 pas chauffé/éclairé, 850 Cité des Jeunes. 595-4842.

2 CHAMBRES, moderne, près Pont McDonald Cartier, \$489, pour personne très tranquille. 772-1958.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, \$490. 770-8691 ou 770-4389.

2 CHAMBRES, pour personne âgée de 55 ans et +, \$511/mois, 140 Montcalm Hull, disponible 1er mars 1991. Line Lemieux, 770-2330.

2 CHAMBRES, stationnement, \$465, concierge: 771-9343, 722-4743.

2 CHAMBRES, vaste espace de rangement, prise lav./sec., 1er mars, \$455 pas chauffé/éclairé. 771-6471.

2 CHAMBRES, près Galeries et CHRO, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, \$575. 777-8853.

3 1/2 PIÈCES, centre-ville Hull, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$380. 771-8894, 776-8133.

35 RUE STE-HELENE, 2 chambres et 3 chambres, foyer, garage, à partir de \$650. 770-4139, 771-4123.

3 CHAMBRES, genre condo, s/diner, Hautes Plaines, \$595, 1er avril. 684-1429.

3 CHAMBRES, neuf, meublé, non chauffé, non éclairé, près Place Cartier, \$575. 776-5145.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, \$525/mois, libre immédiatement. 243-6003.

3 CHAMBRES, près Galeries et CHRO, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, \$575. 777-8853.

3 CHAMBRES, rue Georges, très bon secteur, stationnement, \$525, libre immédiatement. 739-9754.

3 CHAMBRES spacieux, Mont-Bleu, buanderie avec prise lav./sec., \$600 ni chauffé ni éclairé, avril. 595-1043.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, \$450, libre. 669-1764 ou 778-7816.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

\$425, pas chauffé ni éclairé, 2 chambres, personnes tranquilles, 1er mars. 771-8845.

\$450, CHAUFFE, non éclairé, entrée privée, prise lav./sec., près Galeries de Hull, disponible immédiatement. 684-2362, après 18h, 778-8067.

BL. MAISONNEUVE, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$400, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement. 771-7177.

CENTRE-VILLE, 1er avril, 2 chambres, chauffé pas éclairé, prise lav./sec., \$415. 771-8345, 771-6562.

COIN Mont-Bleu/Cité des Jeunes: 2 chambres \$555, avril, 1 chambre, \$445, mai/juin, chauffés, grands, poêle, réfrigérateur, stationnement, 827-3202.

CONCIERGE demandé, loyer réduit pour 1 chambre, mars, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$390 pas chauffé ni éclairé, 59 Lanctôt, 770-6907.

DISPONIBLE immédiatement, 1 chambre confortable, \$479; garçonnière spacieuse, \$427 incluant chauffage et électricité, dans un édifice propre et tranquille, près du Centre Hospitalier de l'Outaouais (Hull). M. Albert: 770-5530.

GRAND 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$365, 1er mars. Jour: 776-5042, soir: 595-0311.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./sec., complètement rénové, 5 minutes des Galeries de Hull, \$550/mois, 1er mars. 772-4657.

LOGEMENTS prix modiques, 3 chambres, disponibles 1er mars. Demander Line Lemieux, 770-2330.

**HULL**

Épargnez jusqu'à **720 \$** sur appartement 1 chambre\*

Aussi: réduction proportionnelle sur garçonnière, 2 et 3 chambres.

(\*Pour nouveau locataire seulement, nombre limité, temps limité)

**777-7410**

**LEMONT-ROUGE**  
707 ST-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

**LE NORMANDIE, 240 BL. TACHE**  
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. 777-9261.

**LE SALABERRY**  
412-5172  
SITE enchanté, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne. Face au Parc de la Gatineau, édifice sécuritaire en béton, redécouvert. Réduction de 5% à tous nos doyens. 778-3103.

LIBRE immédiatement ou 1er mars. Spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils. \$590 incluant stationnement avec prise. Hydro en sus. Endroit propre sur Taché, ouest St-Joseph, Marcel: 595-9044.

MONT-Bleu, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$395, libre. 777-0973.

MONT-Bleu, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$475, libre. 595-8602.

**NEUFCHATEL**  
Luxueux 3 chambres, 20ème étage, 5 appareils, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er mars, \$975. Demander Suzanne Malo au 770-9911 ou 778-7289.

SECTEUR St-Raymond, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rangement, \$410/mois. 568-3357.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**PLACE BLACKBURN**

1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 boul. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

SECTEUR St-Raymond, 2 chambres, buanderie, garage, 1er mars, \$500. 777-9980.

SPACIEUX 2 chambres, tapis, prise lav./sec., grande cuisine, intercom, sécuritaire, libre. 243-0906.

STUDIO pour personne âgée pour 65 ans et +, loyer prix modique, service de cafétéria, disponible immédiatement. Line Lemieux, 770-2330.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, \$575, 1er février. 745-2389.

**VILLAGE CITE DES JEUNES**  
Appartement 2 chambres, libre immédiatement. 771-4299, 778-3440.

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**

2 CHAMBRES, chauffé, immédiatement, stationnement, poêle, réfrigérateur, Ivy et Beechwood. 729-6852.

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**

1ER MARS, pour dame, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement. 749-3876.

2 CHAMBRES, appareils fournis, chauffé pas éclairé, \$535/mois, 748-0170.

APPARTEMENT à louer à Vanier, 1 chambre. 487-2173.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, \$360. 671-1971.

1 CHAMBRE, Masham, chauffé, éclairé, grand salon avec foyer, 1er mars, \$370. 456-2891.

2 CHAMBRES, Masson, haut de triplex, site paisible, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$405. 663-7946.

3 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$600. 671-1319.

ANGERS, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er mars/avril. \$455. 281-0290.

CHELSEA, 1 chambre, non chauffé/éclairé, libre immédiatement. Entre 17h et 21h. 827-3785.

MASSON, 2 chambres, \$300/mois. 986-1881, 986-1922.

OLD CHELSEA, 1 chambre, non chauffé, libre immédiatement. 772-2086 entre midi et 16h.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, neuf, 2 chambres. 457-9440.

**406 GARÇONNIERES**

144 ARCHAMBAULT, Hull. Grande, meublée. Charles: 830-2757.

1ER AVRIL, personne seule ou couple, tranquille, référence, Gatineau près Tigre Géant, 663-4393.

388 CITÉ des jeunes, coin Mont-Bleu, très propre. \$325. 771-6641.

AVEC cuisine séparée, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, Mont-Bleu, \$420. 778-0412.

BELLE et spacieuse garçonnière, chauffée, appareils, \$390, 1er mars. 234-0783, 737-4592.

CENTRE-VILLE Hull, \$395/mois, poêle, réfrigérateur, stationnement, hydro inclu. Appeler 684-0499.

**VOTRE HOROSCOPE**

**BÉLIER**

du 21 mars au 20 avril

Mettez un frein à votre goût pour les discussions, les polémiques, les querelles pour des riens. La personne qui vous aime recherchera surtout la bonne entente.

**TAUREAU**

du 21 avril au 20 mai

Si vous agissez prudemment, vous parviendrez à déjouer une machination ou un piège qui aurait pu mettre votre situation en péril. Ne vous confiez pas à des personnes que vous connaissez mal.

**GÉMEAUX**

du 21 mai au 21 juin

Un nuage n'est que passager. L'autre sexe exagère sûrement. Un être vous inspire. Un rêve n'offre aucune certitude. Votre dénegation est mal accueillie. N'écrivez pas trop votre suffisance. Fiez-vous à votre instinct.

**CANCER**

du 22 juin au 22 juillet

Vous serez facilement irrité dans vos rapports avec la personne aimée et vous ne saurez pas faire preuve de patience et de compréhension. L'être aimé sera décontenancé, ne saura comment vous prendre.

**LION**

du 23 juillet au 23 août

Vous aurez tendance à être blessant et à ne pas supporter les contradictions. Si la personne qui vous aime est conciliante, tout se passera bien. Par contre, si elle ne peut pas supporter vos flèches, alors gare!

**VERGE**

du 24 août au 22 sept.

Vous trouverez la clé de l'harmonie dans votre vie sur le plan du cœur. Vous vous libérerez de vos complexes et vous vivrez plus intensément, plus complètement. Des amitiés solides et utiles se créeront.

**BALANCE**

du 23 sept. au 23 oct.

Une affection vous stimule. On discerne vos sentiments. Un absent revient. On réclame votre présence. Vous devez jouer serré. Vous vous orientez autrement. Vous évoluez dans un milieu mêlé. Vos intentions sont appréciées.

**SCORPION**

du 24 oct. au 22 nov.

Votre humeur se stabilisera et du même coup votre vie sentimentale retrouvera son équilibre. Vous aurez la joie de sentir autour de vous un climat tendre et amoureux, ce dont vous avez besoin pour être heureux.

**SAGITTAIRE**

du 23 nov. au 21 déc.

Du romantisme, de la loyauté et beaucoup de mouvement dans votre vie sentimentale. La personne qui vous aime sera un peu fantasque, pleine d'imprévisibles. Les promesses qui vous seront faites seront tenues.

**CAPRICORNE**

du 22 déc. au 20 janv.

Soyez sérieux et sérieux. Pensez aux autres avant de penser à vous. Profitez de cette journée pour affirmer votre personnalité, faire preuve d'assurance et d'autorité, agir selon vos désirs.

**VERSEAU**

du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical, ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

**POISSONS**

du 20 fév. au 20 mars

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échauffer des projets merveilleux.



**Les Jardins Radisson**  
où il fait bon vivre

Appartements spacieux de 1,2,3 c.c.

- Chauffage
- Éclairage
- Poêle et réfrigérateur
- Tapis
- Climatisation

Vous pourrez aussi profiter du **CENTRE RÉCRÉATIF Le Club Radisson**

- Piscine
- Tennis
- Sauna
- Basket Ball
- Salle d'exercice

**OFFRE SPÉCIALE**

**1 MOIS DE LOYER GRATUIT**  
(\*sur un bail de 13 mois)

**DE PLUS, 13 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT**

**TÉLÉCÂBLE GRATUIT**

valable pour un temps limité sur certaines conditions, 1 et 2 c.c., nouveau locataire

**2 Radisson, suite 106, Hull, Québec**

**771-7441**

MINUTES DU CENTRE-VILLE  
AUTOBUS 37 VOUS CONDUIT DIRECTEMENT À OTTAWA OU À HULL

**NOUS AVONS SÛREMENT UN LOGEMENT POUR VOUS... INFORMEZ VOUS...**




**SECTEUR HULL**  
35, La Vérendrye

**SECTEUR HULL**  
46, Rue Bédard

1-2 et 3 c.c., chauffés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. **777-5444**

Garçonnières, 1-2 c.c., chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur. **776-1897**

**Loyer à partir de \$400.00**

**LES PETITES ANNONCES**

**406 GARCONNIERES**

GARCONNIERES meublées, libres, février, mars, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, \$435, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

**GARCONNIERE, MONT-BLEU**

CHAUFFE/ECLAIRE, MODERNE, \$365 2 SPACIEUSES pièces plus s/bains, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er février. 772-1718.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, \$365. 243-1034.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, \$365 chauffée/éclairée. 836-3928.

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav/séc., entrée privée, stationnement, non fumeur, \$350, 1er mars. 243-0593.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, 1er mars, \$275. Après 18h 827-1318.

ILE de Hull, poêle, réfrigérateur, propre, clair, tranquille, ni chauffée, ni éclairée, libre, \$360. 777-7306.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, \$325. 772-1090.

PRES Galeries de Hull, 1er mars, grande, propre, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, balcon, sans stationnement, \$365. 778-0713.

STYLE motel, Masham Road, réfrigérateur, poêle, chauffée, éclairée, stationnement, très propre, \$295, à 18 minutes de Aylmer. 455-9565.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, libre. 457-2668, le soir.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506/561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$375. Jour. 770-3610, soir. 243-2961.

1 CHAMBRE, secteur St-Rosaire, chauffé, éclairé, très propre, libre, \$385/mois. 561-6127.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé/éclairé, libre 1er mars. 827-2173.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

CONDO à partager, Gatineau, homme ou femme, prix à discuter. 243-1927.

GATINEAU, luxueux avec entrée privée, pour personne fiable, \$300 tout inclus + nourriture. 243-5608.

HULL, \$325/mois, personne tranquille. 776-5334.

LOGEMENT à partager, Hull. Prix à discuter. 770-5979.

MONT-BLEU, 3 chambres, grand, propre, femme tranquille, \$275 tout inclus. 772-1898, après 15h 770-3880.

MONT-BLEU, très paisible, \$200. Après 18h: 777-9898.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

1ER MARS, 2 chambres, secteur Hautes-Plaines, pas chauffé, ni éclairé, \$505/mois. Soir: 777-8987.

1ER MARS, 3 chambres, près Cegep, Hull. 595-0722.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, \$375, libre. 643-9452/669-5770.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, avni. Après 17h, 770-3778.

3 CHAMBRES, Hull, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, libre 1er mars, câble, stationnement, \$700. 770-4471.

3 CHAMBRES, neuf, prise lav/séc., lave-vaisselle. 669-6130.

AYLMER, appartement Sanchez, 2 chambres, 1er mars. 684-9775.

GATINEAU, 2 chambres, 1er étage, du 15 février au 1er juillet, \$475/mois. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

HULL, 4 1/2, chauffé/éclairé, grand, beaucoup d'espaces de rangement, bon quartier, près autobus, à voir. Après 17h30, 771-0798, Guylaine.

MONT-BLEU, \$505, jusqu'en octobre. Jean, 777-7854 ou 230-8210.

S/LOUER, \$500/mois, immédiatement. 561-4838, 243-2012.

**432 MAISONS A LOUER**

1ER AVRIL, 3 chambres, \$575, Gatineau, Quadrex, non chauffé/éclairé. Jour. 951-9010, soir 568-3640.

**432 MAISONS A LOUER**

1ER MAI, rue Jacques-Cartier, accès à la rivière, 2 étages, maison confortable, 4 chambres, 7 minutes du Parlement, \$770/mois, bail. 771-1873.

1ER mars, 29 Ste-Thérèse, Hull, 4 appartements disponibles. Après 18h 778-2138.

1ER MARS, idéal pour couple avec parent ou pour 2 couples, 15 minutes de Gatineau, vaste maison 4 chambres, très grande pièce, 4 s/bains, terrain boisé unique, petite garçonnière meublée en +. 671-0360.

32 ST-JOSAPHAT, 3 chambres, foyer, remise. 671-2532.

3 CHAMBRES, 1er février, semi détaché, boul. Lorrain, \$575, non chauffé/éclairé. 777-6524.

3 CHAMBRES, bungalow-triplex, louez ou achetez, \$695, chauffé, éclairé, Templeton. 561-3222 poste 256.

3 CHAMBRES, Gatineau, chauffée, éclairée, \$725, 1er mars ou avril. 669-1125.

3 CHAMBRES, prise lav/séc., avec s/sol, remise, stationnement, centre-ville Hull, \$700/mois, chauffé, éclairé. 561-5322.

\$600, immédiatement, rue René Lévesque/Lorrain, jolie 3 chambres, s/familiale, foyer, jacuzzi. 748-0590.

HULL, unifamiliale, 4 chambres, pas chauffé, ni éclairé. 829-1214.

**LOUEZ POUR ACHETER**



• 10 mois de loyer et vous êtes propriétaire  
• 100% de votre loyer s'applique comme mise de fonds  
• Ouvert aux visiteurs lundi au jeudi 13 h à 20 h samedi et dimanche 13 h à 17 h  
• Maison modèle située au 224 Davidson Ouest, Gatineau

Les Entreprises CATRO  
**643-2453**

BUNGALOW 3 chambres avec s/sol, rue Jacques-Cartier, \$850/mois, ni chauffé ni éclairé, libre. 568-0568.

CHELSEA, 1er mars ou avril, maison de luxe 1988, 3 chambres, poêle à bois, piscine, très propre, très grand, s/sol, pas chauffé pas éclairé, \$800/mois. 827-4397.

COOPERATIVE d'habitation Lafontaine, recherche familles francophones intéressées à vivre activement dans petite communauté de 70 unités de logements de: 2 (\$578), 3 (\$654), 4 (\$706) chambres. Comprend 4 unités accessibles. Sessions d'informations obligatoires le 12 février et le 6 mars, à 19h30 au Centre communautaire, 2843 chemin des Mésanges (Bank/Albion). Pour information 737-5353.

GATINEAU, près pont Cartier McDonald, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er mai, \$675. 663-6648.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, neuf, disponible immédiatement, avec ou sans option d'achat (possibilité d'acheter sans comptant), 1er mars, \$775. Paul 243-3835.

HULL, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, aspirateur, juillet, \$850. 776-0994.

MAISON en rangée, Carrefour de la Capitale, Gatineau, 3 chambres, option d'achat, aucun comptant. Jour 568-7754, soir 568-4382, 985-3301.

PARC de la Gatineau, \$930/mois. 827-0692.

**POURQUOI LOUER?**

QUAND vous pouvez devenir propriétaire pour seulement \$1,000 comptant. Plusieurs propriétés. Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

SECTEUR bl Lorrain et bl St-René, 3 chambres + s/sol, frais peint, remise extérieure, \$700, libre. 643-5243.

SEMI-DETACHE, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h, 568-3110.

**432 MAISONS A LOUER**

SECTEUR Touraine, 3 chambres, semi-détaché, 8 minutes Centre-Ville d'Ottawa, grande cour, remise en bois, \$620, non chauffé/éclairé, 1er mars ou avril. 561-2984.

SEMI-DETACHE neuf à louer pour 1er mars, 3 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, non chauffé, non éclairé, cuisine avec j'en-air. 669-0744 ou 669-2268.

SEMI détaché, secteur Manoir des Trembles, 3 chambres, salon, s/manger, grande cuisine, 2 s/bains, garage, s/sol, non chauffé ni éclairé, habitée 1 an seulement, \$1,000/mois. Jour et soir. 595-3014.

SEMI-détaché, 3 chambres, très propre, cour clôturée, sortie Bl. Lorrain près 50, \$700/mois, 1er mars. Paul-André Riel, 237-6830 ou 827-0215.

SEMI-détaché, 531 Bl. St-René Ouest, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, complètement rénové, tapis mur à mur, secteur près de tout, libre 1er mars ou avant, \$700 pas chauffé ni éclairé. 643-1312, 669-1312.

SEMI-DETACHE à louer avec option d'achat pour 1 an. Vos 12 versements serviront de mise de fonds à l'achat. Les Jardins de la Blanche Sotramont: 663-8188.

ST-EMILE de Suffolk, 3 chambres, 5 pièces très clair, \$375. 514-435-9746.

**433 MAISON A PARTAGER**

AYLMER, meublée, douche privée, propre, air clim., stationnement, etc. \$290 tout inclus. 684-8537.

AYLMER, paisible, meublée, autobus 42-44, non fumeur(euse), \$300/mois. 684-7242.

CENTRE-ville Hull, accès à tout, \$340. Lyne: 778-0868.

GATINEAU, accès à tout, foyer, \$275, près autobus. 997-3113, 669-4033.

GATINEAU, neuf, toute commodité, non fumeur, 1er mars. 669-9699.

GATINEAU, superbe maison neuve, meublée, accès à tout. \$300. Jour 951-2396 soir 669-6381.

HOMME OU FEMME, \$350/mois, accès à tout, 669-7793 après 18h.

HULL, Hautes Plaines, personne autonome, \$280 tout inclus. 770-9017.

NON fumeur(euse), grande chambre, accès à tout, \$315. 595-4701.

PRES de Promenades, meublée, \$300, dame seulement. 243-8271.

RECHERCHE travailleuse non-fumeuse, \$300, Gatineau. 243-2023.

**440 CHAMBRES A LOUER**

1 CHAMBRE, cuisine, meublée, Gatineau, \$225, non fumeuse. 243-7775.

\$235, grande. Meublée. Accès cuisine, buanderie. Après 18h 771-4551.

93 Bl. Gamelin, \$210, accès à tout, bien située. 749-7447.

ACCES à tout, \$125/semaine. Appeler après 18h: 643-1223.

A HULL, près Cegep, grande chambre meublée, \$60/semaine. 770-3877.

AVEC fenêtre donnant sur boulevards et mesanges. Pour femme non-fumeuse ayant esprit d'entente et d'harmonie. \$325 incluant soleil et éclats de rire. 776-4704.

AYLMER, cuisinette, entrée privée, près magasins. \$160/mois. 684-3227.

AYLMER, cuisine et s/bains privées, stationnement, non-fumeur(euse), \$275/mois. 682-2495.

CENTRE-VILLE de Gatineau, chambre à louer. 663-3119.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer, accès à tout, \$300/mois, femme non fumeuse. 778-9692, laissez message.

GATINEAU, accès à tout. \$250/mois, libre. 669-3766, 663-7498.

GATINEAU, meublée, stationnement, accès cuisine, \$300. 663-9716.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, chambres à louer entre \$210 et \$225/mois, s/bains commune. Pour informations, entre 18h et 21h, 243-3429.

GRANDE chambre, Mont-Bleu, tranquille, \$275. 778-3087, 771-8570.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225 et \$250. 777-6150.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

MAISON privée, permis de cuisson, travailleur (h.f.) non fumeur, \$50/semaine. 568-1782.

MEUBLÉE, salle de jeux, stationnement. 777-5567.

MONT-BLEU, libre immédiatement, \$250, avec stationnement. 776-3519.

NON-FUMEUR, chambre neuve, \$275/mois. 772-1713.

PERSONNE seule, avec auto. Se présenter à Cantley, ch. Nicole, 2ème maison, app.3. Rachel, 827-0831.

PERSONNES sérieuses, non fumeuses. 568-3612 ou 595-2601.

POUR homme sobre, tranquille, travailleur, \$200. 771-6039.

POUR personne sérieuse sobre et non fumeuse, sur le marché du travail, accès à toute la maison, prix à discuter. 669-6708, 1-551-8179 (pagette).

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

AYLMER - OUVERTURE PROCHAINE

LES RESIDENCES FRANSEGE ENR. Résidence pour personnes retraitées autonomes. Pour informations: Francine 819-682-5116.

DAME fiable garderait personnes âgées en pension chez-elle avec bons soins. 643-3324.

ETUDIANT, 18-19 ans, qui travaille, pour pension. 243-0106.

GRANDE chambre, entrée privée, blanchi-inclus. 663-4021.

LIBRE, moderne, personne mature, près Promenades. 243-6740.

MAISON centenaire, paisible, non-fumeur(euse), personne honnête et sobre seulement, à Hull. 595-1080.

**467 CHAMBRES DEMANDEES**

RECHERCHE chambre et pension à Ottawa. Appeler Gilles: 523-9822.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

2 CHAMBRES, prise lav/séc., stationnement. 595-4579.

ATTENTION professionnelle! Neuf, style château, super luxueux, planchers bois franc et marbre, 2 s/bains, spa 4 places, air clim. centrale, foyer, 2,000 pi car., \$1,500/mois, libre immédiatement. 770-6633.

AYLMER, neuf, 2 chambres, prises lav/séc., très grand, pas chauffé, ni éclairé, \$600, occupation immédiate. 561-6373.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 chambres, \$650/mois, cuisinière et réfrigérateur inclus. 771-2787.



**À LOUER**  
Condos neufs entre 950 et 1200 pi.ca.  
2 ou 3 chambres à coucher  
Foyer, balcon  
Piscine, tennis  
Aux portes du Parc de la Gatineau et du pont Champlain (Chemin de la Montagne - Hull)  
**À partir de 650 \$ par mois**  
Informations: 778-2117 ou 643-2867

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

FORT-LAUDERDALE, avec piscine, à louer semaine ou mois. Floride 305-941-8727

GATINEAU, 2 chambres, garage intérieur, 2 balcons, \$600. 595-7074.

GATINEAU, rue Notre-Dame, neuf, 2 chambres, entrées individuelles, 1 stationnement, secteur paisible, à partir de \$495/mois. 663-9233.

HULL, 2 chambres, foyer, tranquille, à louer, pour \$625/mois, 1er mars. 777-0324 ou soir: 778-1396.

**À louer**  
**CONDOS LUXUEUX**  
**Côte d'Azur**  
3 chambres  
à partir de **600 \$**  
**243-2000**

**MOT MYSTÈRE**

© Edimédia  
1507 par Roger HACHEZ

7 lettres Le mot clé: Un cheval

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aède	Choeur	Flute	Hein	Jute	Quatine	Sons
Afflux	Clac	Foncer	Hier			
	Coco	Forme	Hisse	Laic	Piaule	Tente
Basse	Corde		Hosanna	Loyer		
Béat	Cure	Galop		Lune	Rail	
Brrr	Cycle	Gaze	Ides		Roulis	
		Geste	Intérim	Monde		
Carrée	Date	Grille		Morceau	Satin	
Case	Décennie	Gueuler	Jeudi		Séisme	
Changeant	Déménager		Jeune	Noel	Sensé	
Choc	Entrée	Halte	Juillet	Octobre	Soir	

**Solution du problème précédent: Trappe**

R	R	R	B	G	R	M	O	N	D	E	M	R	O	F
E	D	E	A	E	T	N	O	E	E	M	S	I	E	S
C	A	L	C	E	F	O	M	R	R	U	E	O	H	C
T	O	N	N	L	C	E	I	P	C	E	D	R	O	C
P	O	T	U	O	N	L	R	A	E	E	R	E	I	H
F	E	T	C	A	S	E	E	R	C	E	A	L	G	I
O	E	T	G	H	A	L	T	E	L	L	I	U	J	S
C	J	E	U	D	I	N	N	L	U	N	E	A	O	S
T	R	H	U	A	E	N	I	R	O	U	L	I	S	E
O	S	O	R	T	I	R	I	E	L	R	R	P	X	C
B	A	S	S	E	G	A	Z	E	N	I	T	A	U	O
R	T	A	E	T	Y	O	R	R	H	U	C	R	L	E
E	I	N	N	S	N	O	S	R	A	H	E	A	F	T
N	N	N	S	E	D	I	L	A	O	I	I	J	F	U
T	N	A	E	G	N	A	H	C	Y	C	L	E	A	J

**MAISONS DE VILLE À LOUER**  
**GATINEAU ET HULL**



- 1 1/2 salle de bains
-

**LES PETITES ANNONCES**

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, 7 appareils, 3e étage, à vendre \$179,000 ou à louer \$1,200/mois pas chauffé/éclairé. Diane Tremblay, Royal LePage, 663-5648, 593-1958.

LA TOURELLE SUR LE PARC, condo luxueux, très grand, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, avec air climatisé, stationnement inclus, \$775, libre immédiatement. 771-7177.

**LES SERRES DE GATINEAU**

Luxueux 2 chambres, libres 1er avril et 1er juin, centre-ville, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, salle de rangement, foyer, 2 s/bains, porte patio, le tout pour \$725. 770-9911.

**LES SERRES DE GATINEAU**

139 Ch. de la Savane, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stationnement intérieur, 1er mars. 778-8526.

MONT-BLEU, 3 chambres, prise lav./sec., \$690. 771-0443 après 18h30.

MONT-BLEU, 3 chambres, 5 appareils ménager, foyer, 1300 pi. ca., étage du haut, \$770, immédiatement. Ag. Imm. Courtmax Inc. courtier, A. L'Ecuyer, 561-3222 poste 191, 568-4797.

**NEUFCHATEL**

Magnifique 3 chambres, libre 1er mars, chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, salle de rangement, piscine extérieure, centre récréatif, sécurité 24 heures, unité de coin, 2 s/bains, à partir de \$975. 770-9911.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

152-D ERNEST GABOURY, 2 chambres, garage, foyer, \$62,500. 663-3159

2 CHAMBRES, \$67,500 négociable, 323 Des Sorbiers, près Cegep, 3e d'un 3 étages, ensoleillé, vue sur Parc des Ormes, grand balcon. 684-2033, 992-8940.

2 CHAMBRES, Offre raisonnable acceptée. 770-4962.

2 ET 3 chambres, bl. St-René, foyer, bain tourbillon. Bon prix, sans comptant. J. Pruneau, Imm. Gaipi, 568-4115.

3 CHAMBRES Gatineau. Spécial, temps et quantité limités. J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115/561-3222, #222.

\$66,900, foyer, Gatineau. Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

AQUILA CHANCE? JOLI condo, Mont-Bleu, 2 chambres, meublé ou non. Après 17h 595-1277.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, \$73,500. 561-6680.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

AUBAINE Condo luxueux, split level, plafond cathédrale, solarium, foyer, garage, valeur \$79,500, demande \$69,000. 568-4056.

CASSELMAN, 50 km à l'est d'Ottawa, 3 chambres, 3 planchers, 5 appareils, garage. 764-5429 après 18h.

CENTRE-VILLE Hull, structure béton, 1 chambre, \$45,000. Immeubles Guy Rollin, 663-1605.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 168 De Montrency app. 402, à 2 pas de l'hôpital et de l'autoroute, condo exécutif +, 3ième étage, pour professionnel, mezzanine, patio privé sur toit (penthouse), 1,700 pi. car., moderne, s/bain incluant lavabo double, douche vitrée, bain giratoire, textures de luxe, tapis de haute qualité, foyer, rampe en chêne, cuisine: lave-vaisselle, Jem-Air, dispensateur d'eau chaude, aspirateur central, 2 chambres + mezzanine, grand salon, s/diner, garage chauffé double, porte électrique, 2 salles de débarras, 1 stationnement extérieur, peinture à neuf. Le luxe! \$119,500. Sur rendez-vous: 776-5000.

GATINEAU, 1988, unité de coin, 1,275 pi. ca., 2 chambres, 6 appareils, bien éclairé, \$88,000. Après 18h 595-8385.

MODERNE, Cité des Jeunes (Hull), beaucoup d'extra. 778-7050.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

GATINEAU, près Hôpital, 2 chambres, toit cathédrale, "split level", foyer, solarium, garage, \$78,500. 243-1551.

HULL Appartement de luxe, en face du parc Jacques-Cartier, occupation immédiate. Appeler M. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

JARDINS du Château, condos, vente privée. App. 1505 avec 1 chambre et studio, \$97,000 et appartement 1609 avec 3 chambres, \$137,000. 595-0702.

LUXUEUX 2 chambres, \$1,000 comptant et \$450/mois, à partir de \$62,900. Trans-Action, Stéphane Bisson: 561-7043.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle inclus, \$64,900. Pas d'agent. 595-7072.

SPLENDIDE 2 chambres avec foyer et 5 appareils ménagers, à prix plus que réduit. Hull, très bien situé. Denis Duchesne, Royal LePage 243-7568.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

DOMAINE Cumberland, grande maison fait sur commande sur 2 1/2 acres, \$289,000. Information: 728-2407.

ST-ALBERT, rue Principale, centre du village, maison 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage. 987-5327.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

43 DES LILAS, Gatineau, secteur des Fleurs, 1 minute sortie boul. Lorrain, maison isolée neuve, 2 chambres, \$79,900. Achat/location. 771-6641.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

13HA 17H OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE

GATINEAU, 524 des Pinsons, superbe split level neuf, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, beaucoup d'extra, pas de TPS à payer. 669-3181.

15 MINUTES du centre-ville, coquette maison 2 étages, 1,700 pi. car., mini domaine 1 1/2 acres, garage double, grand atelier de travail, piscine et gazebo, taxes basses. Aubaine! \$108,000. Marcel Périard, Performax, 561-3222 poste 408.

\$61,900, MASSON, semi-détaché, financement par le propriétaire. 986-1881, 986-1922.

\$72,900, semi-détaché neuf, 1,120 pi. ca., Templeton, Ch. Cheval Blanc. 643-1995, 595-1437.

\$76,900, AYLMEYER, 1989, bungalow 2 chambres + 1, poêle à bois, cuisine moderne, doit vendre! Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

\$79,900 BUNGALOW-DUPLEX, 15 minutes du centre-ville, vaste terrain 30,000 pi. car., au bord de la rivière, taxes basses, libre immédiatement. Marcel Périard, Performax, 561-3222 poste 408.

\$89,900, GATINEAU, 3 chambres, armoires cuisine en chêne, beaucoup de boiserie en pin massif, poêle à bois, abri d'auto. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin, 771-6266.

A ACHETER ou louer, Gatineau, bungalow bien situé, 3 chambres, 2 s/bains, libre, financement intéressant. 238-8858 chambre #1006.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

ACHAT SPECIAL, bungalow de rêve, fini avec goût. Imm. Expo. 778-5026.

ACHETEUR sérieux pour propriétés, comptant. Imm. Expo. 778-5026.

A GATINEAU, secteur De La Sablonnière, maisons neuves à vendre ou à louer avec option d'achat, \$2,000 COMPTANT. 669-5047, 827-3957.

AIDE à la mise de fond 5%. Nouveauté. Faites vite! Imm. Expo. 778-5026.

ANGERS, Ange-Gardien, québécoise 1988 toute briques, 1 acre. Taxe \$600. Beaucoup d'extra. \$89,900. Pas d'agent. 643-5262 ou 769-4329.

ANGERS, semi-détaché, grandes pièces, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, \$64,000. Soir. 986-5217.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

ARPENTS VERT, qualité, chêne, 1 acre, \$95,900. Imm. Expo. 778-5026.

ATOUT, tout brique, s/sol fini, CHRO., \$117,900. Imm. Expo. 778-5026.

ATTENTION, exclusif 3% pour vendre avec satisfaction. Expo. 778-5026.

AUBAINE! Gatineau, 3 chambres, garage. Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE, pour vente rapide, bungalow bien situé. Imm. Expo. 778-5026.


AYLMER, 3 chambres, armoires et planchers de chêne, s/sol fini, garage, piscine, plus logis de 2 chambres, \$155,000 négociable. 684-2983.

AYLMER, \$70,900, maison-jardin 4 chambres, 2 s/bain, s/sol fini, garage. Pas d'agent. 682-2476, 595-0886.

**À vous de choisir !!!**

**INTÉRÊT 8 1/2% 2 ANS**      **5 000 \$ comptant**      **100% financement**

*Projet Le Carrefour*



BOUL. MALONEY      BOUL. DE LAVERENDRY

\*33 rue De Rouville

BOUL. DE L'HÔPITAL

VISITE LIBRE  
SAMEDI ET DIMANCHE 12H00 À 17H00

Inclus: 3 chambres, terrassement complet, chauffage central et plus...

*Les Constructions de Ville*  
**Jacques Alary 243-7620**

**À VENDRE OU À LOUER CONDOS LUXUEUX**

Centre-ville de Gatineau

1 ou 2 ch. à coucher  
**À PARTIR DE \$54,900**

**568-2555**

SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.  
Bureau des ventes au 127 de Tulipes, Gatineau 776-5155

**500\$ de dépôt**

**407\$ par mois**

**Vous êtes propriétaire**

**NOUS PAYONS L'ATPS**

663-8188      SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.      776-5155

**L'Ombre et la Lumière**

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

**122<sup>e</sup> épisode**

Charles Bruneau a été pour les Québécois, et plus encore pour Guy Lafleur qui l'a côtoyé lors des moments les plus extraordinaires et les plus pénibles de sa carrière, un exemple de courage, de lucidité, de sang-froid, de foi en la vie. Il est mort persuadé qu'on trouverait tôt ou tard une solution, des remèdes au cancer. Et que sa maladie et son action y étaient pour quelque chose. Au cours de sa dernière année, il avait été proche de Lafleur qui trouvait sa présence rassurante et stimulante. Qu'il soit disparu rendait l'organisation de cet omnium plus difficile. Charles avait des idées, de l'énergie, de l'audace.

C'est lui qui avait poussé Lafleur à appeler André-Philippe Gagnon pour qu'il participe à son omnium et donne un spectacle après le banquet. Lafleur n'osait pas. Il disait que Gagnon, une des grandes vedettes du show-business au Canada, n'aurait pas le temps ou l'envie de participer à un omnium de golf, encore moins de donner un spectacle.

«Le pire qui peut t'arriver, avait dit Charles, c'est qu'il refuse.» Non seulement Gagnon n'avait pas refusé, mais il avait tout de suite accepté de se produire bénévolement. Comme le petit Charles Bruneau, André-Philippe Gagnon était un partisan notoire des Nordiques de Québec, les grands rivaux des Canadiens. En s'affichant avec lui, Lafleur marquait nettement ses préférences. André-Philippe aussi. Il se rangeait du côté du «lonely wolf», contre le gros establishment.

André-Philippe est un maniaque de hockey. Son parolier, Stéphane Laporte, encore plus. Farouche partisan des Canadiens, ce dernier possède une culture de hockey avantageusement comparable à celle de Claude Mouton, l'historiographe officiel du club montréalais. Ensemble, Laporte et Gagnon ont monté d'extraordinaires numéros sur certaines vedettes de la Ligue nationale (joueurs, commentateurs ou entraîneurs).

Gagnon était au Colisée, le 25 novembre 1985, lorsque Marcel Aubut avait déclenché sa fameuse campagne de promotion. Quelques semaines plus tôt, après avoir été l'étréscillante révélation du Festival Juste pour Rire, édition 1985, il avait participé au *Tonight Show* de Johnny Carson et, devant l'Amérique ébahie, il avait imité les dix-huit chanteurs et chanteuses de *We Are the World*, de Bruce Springsteen à Michael Jackson en passant par Dionne Warwick et Bob Dylan. Avant que ne débute le match, on avait projeté sur l'écran géant du Colisée des images de cette inoubliable performance. Puis Gagnon était apparu en compagnie de Marcel Aubut qui lui remit un équipement complet des Nordiques et lui laissa la parole. Devant le Colisée amusé, Gagnon imita Aubut, puis l'entraîneur des Nordiques, Michel Bergeron.

Au cours de l'été précédent, les Canadiens et les Nordiques, alors en grosse et féroce compétition, avaient dépensé de véritables trésors de charme pour s'attacher Gaétan Boucher et Sylvie Bernier, deux médaillés d'or des derniers Jeux Olympiques (d'hiver à Sarajevo et d'été à Los Angeles). En s'adjoignant Gagnon, étoile de première grandeur, Aubut avait marqué des points importants. La célébrité de Gagnon, son humour parfois mordant, sa désarmante gentillesse en faisaient un atout majeur pour un club de hockey désireux de se donner une image de vainqueur. En l'invitant à son omnium, Lafleur faisait un pied-de-nez à l'organisation des Canadiens. Il créait un immense événement dans le monde du sport dans lequel ces derniers n'avaient aucune part. Du moins, pas officiellement. Il avait invité quelques joueurs des Canadiens avec qui il était resté ami... Personne de la direction, évidemment.

Lafleur et Tremblay travaillèrent sur leur liste jusque vers les neuf heures, puis ils passèrent au salon pour regarder le match à la télé. Lafleur s'était finalement laissé convaincre de suivre cette finale de la coupe Stanley télédiffusée depuis le Northlands Coliseum d'Edmonton. Il se rendit compte dès le début, en entendant les hymnes nationaux des équipes et en regardant les joueurs à l'attention sur la glace, qu'il avait une espèce de trac, presque aussi violent que lorsqu'il jouait lui-même, un trac excitant, presque voluptueux. Il savait bien qu'il ne pourrait rester indifférent et que toutes sortes de souvenirs troublants lui reviendraient en mémoire. Mais dès que le match commença, il se mit à observer les joueurs, leurs feintes, leurs tactiques, leurs erreurs, avec une attention qu'il n'avait pas eue depuis longtemps.

Les Oilers étaient nettement supérieurs aux Bruins de Boston. Beaucoup grâce à Wayne Gretzky, qui allait encore une fois remporter le trophée Connie Smythe pour ses extraordinaires performances pendant les séries: 43 points, dont 31 passes en dix-neuf matchs. Dix ans plus tôt, c'était lui, Guy Lafleur, qui raflait tous ces trophées, le Art Ross, le Connie Smythe, le Lester B. Pearson, le Hart, en plus des trophées Molson et de la coupe Stanley et d'innombrables honneurs. Dans la Ligue nationale, il était alors le meilleur, le plus fort, le numéro un. C'était maintenant au tour de Gretzky. Il le regardait aller, non sans un certain pincement au cœur. Mais il ne pouvait pas ne pas admirer la science du jeu qu'avait ce gars de vingt-sept ans. Il était généreux, il créait les événements, tirait les ficelles du jeu... C'était lui désormais le meilleur, l'idole des jeunes, l'électrisant numéro 99, le célèbre et bien-aimé «Wonder Boy». Heureusement que les Oilers avaient Gretzky pour préparer les jeux et faire des passes!

Au milieu de la deuxième période, Lafleur se tourna vers le Kid et lui dit :

«Sais-tu, le Kid, plus je les regarde aller, plus je me dis que je pourrais faire aussi bien que ces gars-là. À part Gretzky, évidemment, et quelques autres peut-être, deux ou trois au plus.»

Depuis trois ans, il avait travaillé très fort pour chasser de son esprit l'idée de revenir au jeu, mais cette idée était patiente et tenace, elle persistait à s'immiscer en lui. Le Kid, qui savait cela, eut envie de lui répondre : «Si tu veux jouer, Flower, il suffit que tu le fasses savoir.» Mais il lui avait déjà tenu de semblables propos. Chaque fois, Lafleur s'était mis en colère.

Ce que venait de dire ce dernier n'était cependant pas tombé dans l'oreille d'un sourd. À partir de ce moment, tout allait s'enchaîner et, comme par magie, se mettre en place pour favoriser le retour au jeu de Guy Lafleur, si bien que, quelques semaines plus tard, il n'aurait plus le choix.

L'omnium fut un succès. Beau temps, bonne humeur, bon spectacle. Lafleur remarqua qu'il excitait toujours autant les médias et que le monde du hockey lui portait encore un grand respect. Il réalisa également qu'il se retrouvait de nouveau devant rien, seul avec son passé, ses beaux souvenirs, mais sans projets.

Quelques jours plus tard, Wayne Gretzky épousait une faramineuse beauté californienne. Ce fut un mariage princier dont la presse et la télévision se régalaient pendant plusieurs jours. Une semaine après, le journaliste Tom Lapointe du *Journal de Montréal* levait un scoop du tonnerre : Wayne Gretzky avait été vendu par les Oilers d'Edmonton, 15 millions de dollars, aux Kings de Los Angeles. Du coup, toute la géographie et toute l'économie du hockey à l'échelle du continent furent bouleversées. Une ère nouvelle commençait.

**À suivre lundi**



# Une MAISON à votre goût!!

## ANNONCES CLASSÉES



### UNIFAMILIALE



**162,000 \$** - Résidence historique, superbement rénovée, 3 étages, 5 c.c. + bureau professionnel. # 0110  
Paul De Broeck 561-5222



**HULL** - 3 c.c., bois francs, s.-sol fini, salle fam., garage, haies, clôture, pas de voisin à l'arrière. A voir. # 1274  
Chantal Hervet 778-9913 poste 67  
**RUE DU VALLON** - Bung. split, 2 + 1 c.c., s.-sol aménagé, beau modèle, secteur recherché, vaut une visite. Pour information. # 1370  
Nicole L. Cliche 561-2445 561-5222



**HULL OUEST** - Superbe propriété 4 c.c., s. manger, s. familiale, 2 s. bains, foyer, air climatisé. # 0082  
Pierre Charron / René LaSalle 778-9913



**LAC DES FÉES 109,900 \$** - Entièrement rénové, 2 ch. à c., 2 s. de bains, décoré par proprio. # 0036  
Yves Bourgon 561-5222  
**HULL** - Bungalow 3 chambres, bois franc, armoires mélamine, un vrai petit bijou, grand cour, près de tous les services. # 1354  
Ginette Trépanier 561-5222



**LAC DES FÉES** - Seulement 79,900 \$, très propre, bois franc, grand salon, cour clôturée, abri auto. # 0097  
Claudette Marcoux 561-5222



**ATTENTION** - A visiter, 5 c.c., 2 s. bains, bois franc, foyer, bien paysagé, très bon entretien, 121,900 \$. # 0029  
Claude Gagnon 561-5222



**UN BON ACHAT!** - 139,900 \$, 4 côtés brique, entrée en marbre, cuisine, s. de bains céramique, bain giratoire, s.-sol fini. Faites vite! # 0943  
Marc Pageau 561-5222



**LE PLUS BEAU** - 4 ch. à c. en ville, 2,400 p.c., s. fam., 2 1/2 s. de bains, garage double, chauffage central, grand terrain. # 1441  
Marc Pageau 561-5222



**3 RUE DALENCON** - Petit bijou, 3 c. à c., b. franc, 2 s. de bains complète, terra. 75 f. 7402 p.c., prix négociable. # 0022  
France Gélinas 561-8888  
**MAISON A CONSTRUIRE** - Très beau secteur, bung. tout brique, garage, 3 ch. à c., s. bains dans ch. des maîtres, s. manger + d. 1600 p.c. # 1123  
Gisèle Hubert 561-5222



**68 DE BOURDON** - Limbour, faut une visite pour apprécier, équipée de A à Z. Seulement 205,000 \$. # 1454  
S. Brazeau / P. Gervais 778-9913  
**VOUS CHERCHEZ BEAUCOUP D'ESPACE?** - Rue Victoria 1,300 p.c., 4 c.c., 2 s. de bains, s. familiale, piscine, une aubaine à seul. 89,900 \$. # 0024  
Pierre Lake 561-2445



**RUE ROQUE BRUNE** - A bon prix! 2500 p.c. tout brique, 2 1/2 s. de bains, s. fam. beaucoup de bois franc, bureau, un vrai bijou!  
Marc Pageau 561-5222



**32 JUAN LES PINS** - Côte d'Azur, la maison prestige, construction de qualité supérieure, rien ne manque. # 6040  
S. Brazeau / P. Gervais 778-9913



**29 BEAUSOLEIL** - Côte d'Azur, superbe 4 c.c. avec vue panoramique, beaucoup d'extra, bain tourbillon etc. # 0039  
S. Brazeau / P. Gervais 778-9913



**1400 P/C** - Sur un plancher + s.-sol fini, 2 s. de bains, garage, piscine, pavé, tout brique, grand terrain, faut voir! # 1303  
Marc Pageau 561-5222



**35 CHAPLEAU** - Le Carrefour, 3 c.c., foyer, impeccable, comme neuve, seulement 139,000 \$. A qui la chance. # 1371  
S. Brazeau 778-9913

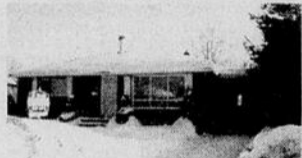


**INTÉRIEUR AU CACHET SPÉCIAL** - Toit cathédrale, grand terrain clôturé, piscine, abri d'auto. # 0920  
Carole Strasbourg 669-4630

**CH. FORGATY** - Bung., 4 c.c., s.-sol aménagé, très propre, garage double, grand terrain. La ville à la campagne! 89,900 \$. # 1430  
Gaston Paquet 561-5222



**HIGH RANCH** - 3 c.c., foyer, piscine, garage, grand terrain et logis, 2 c.c. entrée privée, 113,900 \$. # 0064  
P.A. Charbonneau 561-5222



**97,000 \$** - Bung. brique, 3 c.c., cuisine, salle à manger céramique, cour clôturée, abri d'auto. # 0056  
Paul de Broeck 561-5222  
**196 RIVIERA** - Le beau temps arrive, propriété bord de l'eau, 2,200 p.c., piscine creusée, deck sur rivière, vue magnifique. # 1200  
Lucille Biasolo 778-4036



**110,000 \$ BUNG.** - Tout brique, 3 c.c., abri d'auto, piscine creusée, logis s.-sol loué 325 \$/mois. # 0448  
Roger Villeneuve 561-5222  
**NOUVELLE INSCRIPTION** - Mont-Luc, bung. high ranch' 3 c.c., 1,290, taxes 2,622, vue extra ordinaire sur la ville. # 0117  
Lionel J. Monfilis 778-9913 poste 209



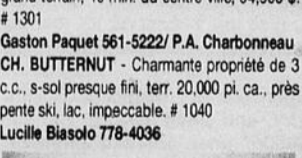
**PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE** - Tout ce dont vous rêvez dans un secteur en pleine expansion. # 1418  
Louise Morneau 561-5222



**BUNG. SPLIT-LEVEL** - 3 c.c., secteur tranquille, système alarme, asp. central, piscine h.t. + accessoires. # 1395  
Robert W. Laroche 778-9913  
**SUPERBE MAISON** - Pour le prix d'un semi-détaché. Sous-sol aménagé, p.c.l., bar, garage, secteur tranquille, comparez! 85,900 \$. # 1405  
Pierre Lake 561-2445

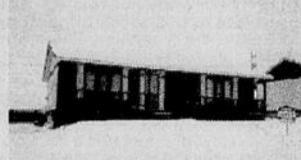


**89,900 \$** - Paliers multiples, pierre & alum., 4 c.c., armoires chêne, 2 salles de bains, abri d'auto. # 0020  
Roger Villeneuve 561-5222  
**TEMPLETON** - Bung. tout brique, 1200 p.c., 3 c.c., très propre, très agréable, beau secteur, grand terrain, 15 min. du centre-ville, 94,900 \$. # 1301  
Gaston Paquet 561-5222 / P.A. Charbonneau  
**CH. BUTTERNUT** - Charmante propriété de 3 c.c., s.-sol presque fini, terr. 20,000 pi. ca., près pente ski, lac, impeccable. # 1040  
Lucille Biasolo 778-4036



**CONCEPT ORIGINAL** 2300 pi. ca., 3 c.c., s. manger, s. familiale, bureau. A voir absolument. # 0026  
Pierre Charron / René LaSalle 778-9913

**BUNG. 3 CH. A.C.** - 2 s. bains, cuisine très moderne, tapis neuf, s. fam. p.c.l. Piscine avec deck, très propre. 89,500 \$. # 0108  
Gisèle Hubert 561-5222



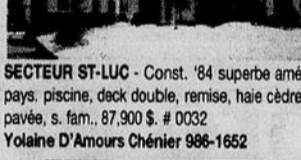
**ANGERS** - 1214 Ave. Des Laurentides, québécoise, 2 + 1 c.c., const. 86, gr. ch. m., près auto. 50, 79,000 \$. # 1267  
Bob Laroche 986-2062 pagette 593-7833



**BUCKINGHAM** - 249 MacLaren, semi 3 c.c., s.-sol frais fini, couvre plancher neuf partout, beau secteur. # 0012  
Bob Laroche 986-2062 pagette 593-7833



**DIRECT** - Sur rue Principale, terrain 80x250, zonage prof., plancher b.f., foyer, 4 c.c. + bureau solarium. # 0066  
Yolaine D'Amours Chénier 986-1652



**SECTEUR ST-LUC** - Const. '84 superbe amé. pays. piscine, deck double, remise, haie cèdre, pavée, s. fam., 87,900 \$. # 0032  
Yolaine D'Amours Chénier 986-1652



**351 CANNES** - Côte d'Azur, superbe propriété avec vue exclusive sur Ottawa. # 0051  
M. Pageau / P. Gervais 771-6661



**TRÈS BEAU JUMELÉ** - 3 c.c., const. récente, 3 c.c., grand deck, clôturé, près des Promenades. # 1379  
Lucille Osborne 561-5222



**CARREFOUR SEUL** 66,900 \$ - 2 étages, s.-sol fini, 2 c. à c., aucun entretien extérieur, stationnement, très très propre.  
Marc Pageau 561-5222



**88,900 \$ SEULEMENT** - Pour ce joli semi-détaché dans le secteur Belvédère, situé à proximité des écoles et des autoroutes, pour plus d'information contactez-moi  
Jean Costa 561-5222



**PRIX DISCUTABLE** - 86,900 \$, Gatineau, beau semi-détaché neuf, grandes pièces, aires couvertes # 1134  
Claire Courchesne 561-2445



**GRAND SEMI** 1,450 p.c., grande ch. des maîtres, grand terrain, frais notaire inclus int. 8 1/2%, 88,300 \$. # 0518  
Claude Gagnon 561-5222



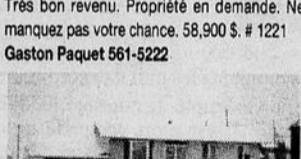
**MAISONS JARDINS** - À partir de 54,900 \$, const. 1991, 1040 p.c., choix de couleur, taux d'intérêt 8 1/2 - 3 ans.  
Claudette Béland 561-2448



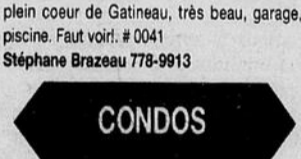
**HULL 65,500 \$** - Duplex de 2 c.c. chacun, bon revenu, zonage commercial. #0008  
Suzanne Lacombe 561-5222 poste 195  
**98,000 \$ DUPLEX** - Val-Tétreau, int. bien rénové, revenu 1,100/m. négociable. # 1298  
Irène Foucault 778-9913



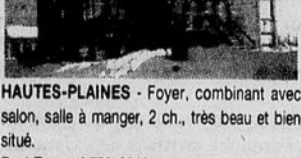
**TOURNAINE** - 3 logis-logis princ. 3 c.c., grande cuisine, foyer, garage, plus 2 logis, 1 c.c., rénové. # 0107  
J. Claude Bellehumeur 561-5222



**INVESTISSEUR** - 2 quadrex loués avec baux. Très bon revenu. Propriété en demande. Ne manquez pas votre chance. 58,900 \$. # 1221  
Gaston Paquet 561-5222



**201 LA SAVANNE** - Bung. Triplex, situé en plein coeur de Gatineau, très beau, garage, piscine. Faut voir! # 0041  
Stéphane Brazeau 778-9913



**HAUTES-PLAINES** - Foyer, combinant avec salon, salle à manger, 2 ch., très beau et bien situé.  
Bert Renaud 778-9913 poste 111



**BOUL. TACHÉ** - Choix de 4 condos, unités de coin, 2 ch. appareils ménagers, prix raisonnable.  
Bert Renaud 778-9913 poste 111



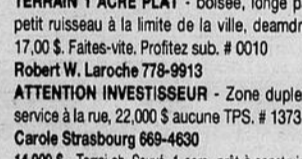
**JARDIN DU CHATEAU** - 2 ch. à c., 5 appareils, tapis neuf, 20e étage. 89,900 \$. # 0049  
Yves Bourgon 561-5222  
**GATINEAU** - De Lucerne, 8 condos, choix parmi app. a-c-d-e-f, foyer, garage, 2 c.c., 2 balcons, grand espace, faut vendre, prix incroyable. # 1514  
Tony Portelance 778-9913  
**SUPER CONDO** - De luxe, à palier, 2 chambres, foyer, façade en marbre, garage, 3ème étage, près de l'hôpital de Gatineau. # 0126  
Ginette Trépanier 561-5222



**MAISON MOBILE** - Très propre, 2 c. à c., grand salon, s. à manger, belle remise, 45,000 \$. # 1316  
Claude Gagnon 561-5222



**TERRAIN POUR SEMI-DÉTACHÉ** - Terrain 1 acre à 7 acres et terrain de triplex et 6 logis, tous les terrains sont sur le territoire de Gatineau.  
Claude Montreuil 561-5222



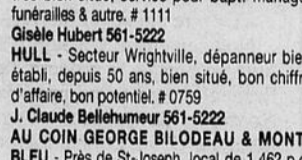
**TERRAIN 1 ACRE PLAT** - boisée, longé par petit ruisseau à la limite de la ville, deamndne 17,00 \$. Faites vite. Profitez sub. # 0010  
Robert W. Laroche 778-9913



**ATTENTION INVESTISSEUR** - Zone duplex, service à la rue, 22,000 \$ aucune TPS. # 1373  
Carole Strasbourg 669-4630  
**14,900 \$** - Terrain ch. Sauvé, 1 acre, prêt à construire, près de belle maison, beau quartier. # 0061  
Irène Foucault 778-9913



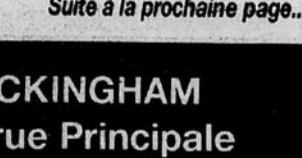
**N.D. DE LA SALETTE** - Terrain de 5 acres avec ruisseau (à l'année) facile d'accès, plus petit bâtiment de 16x36, 18,000 \$.  
R. David 986-3052 986-1230



**TOWN LINE** - Ange Gardien, 30 min. d'Ottawa, 4 c.c., s. à manger, 104 acres, ski trail, beaucoup potentiel. # 1108  
Bob Laroche 986-2062 pagette 593-7833



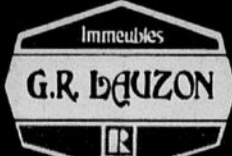
**FLEURISTE AYLMER** - Établi depuis 1972, très bien situé, service pour bap. mariage, funéraires & autre. # 1111  
Gisèle Hubert 561-5222  
**HULL** - Secteur Wrightville, dépanneur bien établi, depuis 50 ans, bien situé, bon chiffre d'affaire, bon potentiel. # 0759  
J. Claude Bellehumeur 561-5222  
**AU COIN GEORGE BILODEAU & MONT-BLEU** - Près de St-Joseph, local de 1,462 p.c. pour fin profes., bine situé à un prix abordable, 4 \$ pi.ca. + fr. commun. # 1359  
Tony Portelance 778-9913



**RUE PRINCIPALE** - Touraine, bâtisse com. avec grand logis, 1600 p.c., plus 2 locaux 620 p.c. et 454 p.c. # 0828  
J. Claude Bellehumeur 561-5222

Suite à la prochaine page...

**GATINEAU**  
144, boul. de l'Hôpital  
561-2445



**HULL/AYLMER**  
424A, boul. St-Joseph  
771-6661 / 684-4420



**BUCKINGHAM**  
642, rue Principale  
986-1230

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, bungalow, 4 chambres, secteur tranquille boisé, bien situé, \$109,500. 684-1908 après 18h.

AYLMER, près rivière, secteur tranquille, nouvelle construction, 3 chambres, garage, foyer, entrée marbre, couleurs de tapis à être choisies par l'acheteur, \$117,000. 731-5871.

AYLMER, semi-détaché neuf, 24x28, 3 chambres, vaste cuisine, 2 s/bains, terrain 37x130, secteur Marina, 25-1ère avenue. 682-3249.

AYLMER (Wychwood), doit être vue, qualité et entrée spéciale, 1 1/2 étages, 4 ans, 3 chambres, etc. IMMEDIATMENT, \$124,000. 684-2886. Agents s'abstenir.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, Wychwood, 4 chambres à coucher. 684-6097.

BEAU BON PASCHERI ATTENTION, 101 Bourque, \$75,900 AYLMEYER, duplex avec foyer, rentable BORD DE L'EAU, grand semi, idéal BUNGALOW, 3 chambres, garage DUPLEX 1988, potentiel, central FLORIDE, maison mobile, \$13,000 US HULL, condo, 2 chambres, \$59,900 LOTS Gatineau, Hull, Masham MAISON modèle, à partir de \$94,900 PARC DE LA MONTAGNE, 4 chambres SEMI, piscine, peinture, clôture TRIPLEX, rentable, bon financement IMMEUBLES EXPO, 778-5026

BON PRIX! Semi de qualité, 3 chambres, piscine. Imm. Expo 778-5026.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BORD DE L'EAU, moderne, grandes pièces, pallier. Imm. Expo: 778-5026.

BRYSON, Qc, rue Vanier, 3 chambres, toiture neuve, piscine, remise, cause transfert. Après 17h, 648-5171.

BUCKINGHAM, maison 1 1/2 étages, rénovée, 3 chambres, \$54,900. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275.

BUCKINGHAM, cause de transfert, 3 chambres, \$57,000. 986-7214.

BUCKINGHAM, maison à pallier, 1988, 4 chambres, 2 s/bains, aire ouverte, garage, foyer, piscine, prix réduit. 986-2772.

BUCKINGHAM, 5 chambres, terrain clôturé 57X160, beaucoup d'extra, \$86,500. 986-3230.

BUCKINGHAM, maison 4 chambres, 13h à 16h, aucune TPS, intérêt 8 1/2 1 an, terrain de 8,713 pi.ca. \$56,000. 281-2047.

BUCKINGHAM bungalow tous briques, 3 chambres, 7 pièces, terrain 75X125, beaucoup d'extra, prix demandé \$92,900, évaluation CRO \$95,845. Faut vendre! 281-5445.

BUNGALOW 3 chambres, Route 307, Cantley, 827-4796.

BUNGALOW, 3 chambres, s/dîner, 2 s/bains, s/familiale, foyer, bar, rénovation, bien décorée, pas d'agent, \$85,000, laissez message. 643-3702.

BUNGALOW en brique rouge, 2 chambres, avec revenu de 2 chambres à \$460/mois, grand garage, situé au centre-ville de Gatineau, demande \$93,000. Après 17h, 986-9331.

CANADIENNE 3 chambres, s/familiale, beaucoup d'extra, 1 1/2 acre. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275 ou 778-4227.

CANTLEY, 10 minutes Centre-Ville de Hull, construction 1989. Après 17h, 827-3975.

CANTLEY (1990), split level, 3 chambres, poêle à bois, remise, 1 acre et +, 10 min. d'Ottawa. Soir 827-3090.

CANTLEY, bungalow impeccable, foyer pierre des anges, occupation immédiate, \$89,500. A. Dupuis 787-8008 Century 21, Charlamar Inc.

Carrefour de la Capitale, 2 étages, s/manger, 2 1/2 s/bains, garage, \$148,900. Duplex, 3+2 chambres, excellent état. C'est à voir! \$85,000. Gatineau.

A la campagne, 4 paliers 1990, garage, à 2 pas de la 50, \$119,500, Gatineau. Prix réduit, bungalow + logis (34x40), terrain 75x100, \$109,500, Limbour. Touraine, joli bungalow 2 s/bains, s/sol fini, garage, \$97,500. Centre-ville, 2+2 chambres, 2 s/bains, s/dîner, s/familiale, Gatineau. Trans-Action G.B. Elle Souigny, 783-0262.

CARREFOUR, paliers multiple, 1,800 pi., 3+1 chambres, s/sol fini, foyer double côtés, Jen-air, four encastré, pavé uni, piscine, beaucoup d'extra, \$179,500. 568-5594 Danielle.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, cuisine rénovée, 5 appareils, s/sol fini. 235-9330.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, s/sol fini, poêle/tour encastré, garage, autres. Imm. Gaipi, J. Pruneau, 568-4115.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, grande salle familiale foyer Franklin, 1 1/2 s/bains, paysagé, grande remise. \$81,000. 663-0063.

GATINEAU, Canadienne, 2+1 chambres, grande cour, \$99,900. 769-0489.

GATINEAU, construction solide, 3 chambres, garage, entièrement rénovée, central. Vente privée. 663-4345.

GATINEAU, construction 1989, 1748 pi.ca. \$119,000. 561-0835.

GATINEAU, construction 1988, split level, 28X45, 3 chambres, 2 s/bains, terrain boisé 150X300, piscine hors-terre avec deck, et plus, \$142,000. 669-9626.

GATINEAU doit vendre, secteur St-Rosaire, 12 des Orléans, prix à discuter. 776-0323 après 19h00.

GATINEAU, Le Carrefour, 32 Chapeau, concept unique à aires ouvertes, salon toi cathédrale, s/manger sur mezzanine, beaucoup de lumière, vastes pièces, finition de qualité, 2+1 chambres. 568-1337.

CHELSEA, 1,525 pi car., foyer, garage double, 2 étages. Imm. Expo, 778-5026.

CHELSEA, à paliers multiple, toit cathédrale, superbe foyer, construction de qualité, 1 acre, 15 minutes d'Ottawa, \$124,900. Pas d'agent S.V.P. 827-3144, 953-3397 (jour).

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CHEMIN Elisabeth, Cantley, maison de luxe, très beau site, secteur privilégié, prix très intéressant. 771-9841.

COTE D'AZUR, 56 Juan les Pins, maison construite par C.H.A., tous briques, garage, terrain paysagé, interlock, clôturé: broche et cède, aucun voisin à l'arrière, piscine creusée chauffée, grand patio bois, auvent rétractable, foyer, 2 1/2 s/bains, 4 chambres, s/dîner, s/familiale, belle cuisine, poêle Jen-Air, lave-vaisselle, réfrigérateur, planchers tapis et chêne, peinture à neuf, s/sol isolé fini gypse pleine hauteur. Une visite s'impose! \$194,500. Sur rendez-vous: 776-5000.

DUPLEX et triplex, bien situés, foyer, rentable, financement. Expo: 778-5026

FINANCEMENT, maisons modèles, choix de lots. Imm. Expo: 778-5026.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER

777-4274 68 Marengère, Hull

Pour l'achat, vente, location, échange ou hypothèque... Consultez-moi!

COTE D'AZUR, cause transfert, concept original, toit cathédral, split level, 3 chambres, s/familiale, garage double, superbe terrain. Vaut une visite! Prix réduit \$189,500. 561-1542.

DUPLEX, grand 2 chambres rénové, s/sol, stationnement, jardin, près centre Ottawa (St-Laurent/Eddy). Revenu \$9,500. Prix \$83,000. 10% comptant. 2e hyp. possible. 526-4271 soir.

EN RANGEE avec garage, 4 chambres, face au parc, rue Labine, Gatineau, \$68,000. 663-9476.

FERME Limbour, unifamiliale, 2 étages, s/sol fini, 2+1 chambres, maison haut rendement énergétique, 0.81 acre, \$155,000. 663-7447, 663-0496.

GATINEAU, 2 étages, 1989, garage, terrain 6,000 pi.ca., près école et hôpital, secteur paisible, Le Carrefour, \$129,500. 561-6736.

GATINEAU, 3 chambres, garage, s/sol partiellement fini, \$79,800. 663-8567.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, spacieux, s/sol semi-fini, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, aspirateur central, beaucoup d'extra, \$119,000. 663-1734.

GATINEAU, beau secteur, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, poêle à combustion lente, abri d'auto, remise. 669-7762.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, s/lavage, beaucoup d'extra, paysager. 669-2002.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, cuisine rénovée, 5 appareils, s/sol fini. 235-9330.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, s/sol fini, poêle/tour encastré, garage, autres. Imm. Gaipi, J. Pruneau, 568-4115.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, grande salle familiale foyer Franklin, 1 1/2 s/bains, paysagé, grande remise. \$81,000. 663-0063.

GATINEAU, Canadienne, 2+1 chambres, grande cour, \$99,900. 769-0489.

GATINEAU, construction solide, 3 chambres, garage, entièrement rénovée, central. Vente privée. 663-4345.

GATINEAU, construction 1989, 1748 pi.ca. \$119,000. 561-0835.

GATINEAU, construction 1988, split level, 28X45, 3 chambres, 2 s/bains, terrain boisé 150X300, piscine hors-terre avec deck, et plus, \$142,000. 669-9626.

GATINEAU doit vendre, secteur St-Rosaire, 12 des Orléans, prix à discuter. 776-0323 après 19h00.

GATINEAU, Le Carrefour, 32 Chapeau, concept unique à aires ouvertes, salon toi cathédrale, s/manger sur mezzanine, beaucoup de lumière, vastes pièces, finition de qualité, 2+1 chambres. 568-1337.

CHELSEA, 1,525 pi car., foyer, garage double, 2 étages. Imm. Expo, 778-5026.

CHELSEA, à paliers multiple, toit cathédrale, superbe foyer, construction de qualité, 1 acre, 15 minutes d'Ottawa, \$124,900. Pas d'agent S.V.P. 827-3144, 953-3397 (jour).

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU Le Carrefour, 149 De La Drave, 2 étages 1989, garage, 3 grandes chambres, plancher lattes de chêne, s/dîner, foyer, piscine hors-terre 24', etc. \$156,500. 243-8455.

GATINEAU, maison-jardin 1985, unité de bout, 2 chambres, s/sol partiellement fini. \$71,900. 663-0172.

GATINEAU, près 550, maison jumelée, 3 chambres, \$73,500. 643-2795.

GATINEAU, quadrex, rabais de \$3,000, 3 chambres, 2 s/bains, s/dîner, garage, cour paysager, près autoroute. 243-7372.

GATINEAU, semi-détaché neuf, abri d'auto, beaucoup d'extra, 1607 boul. Maloney, réduit à \$78,900. Ou 2 pour \$151,500. 669-1514.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extras, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, semi-détaché neuf, 1,335 pi car., 3 chambres, superbe terrain près hôpital, TPS incluse si acheté avant 1er mars 91. Les développements Arbiak, Paul 243-3835.

GATINEAU, split, 2+1 chambres, s/manger, dinette, clôturé, plusieurs extras. 568-1905 après 17h. Pas d'agent.

GATINEAU, transfert, doit vendre, semi-détaché, construit 1989, 3 chambres, très propre. 243-9403.

GRAND BUNGALOW, Gatineau, 3 chambres, garage, remise, grand terrain. Valeur \$112,000, pour \$95,000. Cause déménagement. 669-7273.

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 3 chambres, \$93,000. 776-6452.

HULL, 117 Froment, secteur Mont-Bleu, brique et aluminium, abri d'auto, terrain de 7,600 pi car., 776-0724 après 17h.

HULL 3 chambres centre-ville, rue Carillon, \$49,000. 771-4940.

HULL à vendre ou à louer, avec option d'achat, grand bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, grande chambre principale, piscine 16X32, 169 Isabelle, Royal LePage, Fernande Sirois, 772-2705.

HULL BEAU split, 1,700 pi.ca., 3 chambres, s/manger, s/familiale, 2 s/bains, garage double, \$159,900. 772-1769.

HULL, Du Dôme, paisible, bungalow, grand terrain, 12,000 pi car., 3 chambres. Après 17h, 595-5960.

HULL, secteur Mont-Bleu, 10 Pelletier, semi-détaché, 3 chambres. 770-2679.

GATINEAU SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX OUVERT AUX VISITEURS

181 Ernest Gaboury Lundi au jeudi 18h30 à 20h30 Samedi et dimanche 13h00 à 17h00 INFORMATION 243-0667

HULL, Mont-Bleu, 4 chambres, bois franc, entrée séparée pour garçonnière, piscine, abri d'auto, toiture, portes et fenêtres neuves. Trans-Action, Robert Woodstock, 568-0568.

HULL, rue Valin, semi-détaché, 3 chambres, logis s/sol: 1 chambre. 684-9775 après 17h.

HULL, secteur Haute-Plaines, semi-détaché, 4 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, \$97,000. 776-2097.

HYPOTHEQUE 8 1/2%. Subvention. Faites vite! Imm. Expo, 778-5026.

JARDINS TACHÉ RUE GENDRON, HULL Charme classique pour ce 3 chambres à coucher, garage, foyer, très privé. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

LAC McLaurin, accès rivière Ottawa, maison neuve 3 chambres, foyer, garage, terrain 20,000 pi.ca., financement, sans paiement sans intérêt pour 1 an. Prix \$118,000. 663-3388, 663-9257.

LE CARREFOUR, 34 de la Drave, 3 chambres, s/manger, \$118,000. Prise de possession immédiate. Après 16h 568-5019.

MAISON à paliers, 3 chambres, foyer, garage, plusieurs extras, rue Valin, Hull. Pas d'agents. 770-5574 le jour, 777-9382 le soir.

MAISON avec logis, tout brique, beau secteur central, 1,273 pi.ca., 3 chambres, bien rénové, revenu: \$350/mois, \$98,000. 281-2302.

MAISON de 35 ans, 4 chambres et condominium de 4 chambres. 684-9637.

MAISON en bois rond, 40X24, 3 chambres, située entre Otter Lake et Campbells Bay, 12 acres, boisé, \$25,000. 819-453-7202.

MAISON fini brique à vendre, secteur tranquille, Angers, 3 chambres, 1 acre fini pelouse, \$70,000. 281-5060.

MAISON luxueuse, 2 étages, 2,600 pi.ca., garage double, 40,000 pi.ca. de terrain. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275 ou 778-4227.

MAISON neuve 1990, 1,400 pi car., garage, système central, à la Ferme Limbour, terrain 8,000 pi car, clôturé, toi cathédrale, 3 chambres, s/sol fini, plusieurs extras, prix \$132,000, visite sur rendez-vous, 243-7437.

MAISON OUVERTE SAMEDI-DIMANCHE 333 rue PELLETIER, GATINEAU SUPER AUBAIN! Maison neuve à paliers, 1,200 pi.ca., cuisine moderne avec plaque chauffante et four encastré, 3 chambres, salon et s/manger en bois franc, entrée plus salle de bains complète en céramique, buanderie à l'étage, escalier et rampe en bois franc, "Econair", \$99,900. Disponible maintenant, 243-0075, 827-4759.

MINI ferme, Potlmore, prix à discuter. 457-9715 après 19h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON seule, 4 chambres, 2 s/bains. Pour information, appelez après 18h30 au 771-1538.

MAISONS neuves, Village Parkins, 3 chambres + 1, 3/4 acre, \$90,000 avec s/sol fini, 643-1459.

MANOIR des Trembles, semi-détaché, construction 1989, cour arrière boisée, planchers bois franc, autres extras, \$103,500. 777-6831.

MASSON, 8 St-Louis, 3 chambres, 2 étages, atelier de travail (14X24), zone commerciale. (819) 986-6869.

MONT-LUC, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, s/sol 3/4 fini, poêle combustion lente, vue panoramique, sans voisin arrière, 96 Mont-Luc. 568-8435.

NID D'AMOUR, condo, 2 chambres, foyer, Cegap. Imm. Expo: 778-5026.

REPRISE de finance de toutes sortes! Contacter Michel Couture, Trans Action, 243-5566.

A VENDRE OU A LOUER

CENTRE VILLE DE GATINEAU

Maison unifamiliale luxueuse neuve, 2 étages, avec foyer et garage, secteur paisible. Près des Promenades de l'Outaouais.

568-8555

NOUVEAU PROJET RUE DES BOULEAUX À GATINEAU

2,050 pi. car., 3 chambres, beaucoup d'extra: air climatisé, bain tourbillon, intercom, système d'alarme, etc. Terrain boisé, approx. 11,700 pi car., aucun voisin à l'arrière, \$189,000. Pour information: 669-3951.

PARC DE LA MONTAGNE, claire, 2+1 chambres, solarium, grand terrain, 33 Lessard, \$119,000. Danny Sivyer, Re/Max Québec Ouest. 769-4884.

PLAISANCE, centre du village, 30x42pi. 7 1/2 pièces, garage, remise, possibilité de commerce. \$49,500. 819-427-5708.

PRIX POUR VENDRE

\$67,000, semi, 3 chambres, cuisine à faire réver, clôturée, toiture et fenêtres récentes, à 2 pas des écoles et transports, possibilité financement. 663-5648, 593-1958.

PTE-GATINEAU, près des Promenades, bungalow de 3 chambres, s/sol fini, piscine, terrain 60x100, beaucoup d'extra, \$92,000. Pas d'agent. 243-0623 ou 827-4997.

PTE-Gatineau, prix réduit. Saississez votre chance! Magnifique bungalow 3 chambres avec beaucoup d'extra. Ex: SPA, foyer, armoires en pin, etc. Le voir vous convaincra! Denis Duchesne, Royal LePage 243-7568.

RENOVATEURS, maison, 2 chambres, poêle à bois, 1/2 acre, gazebo, piscine, remise, situé à Edelweiss, \$85,000. Faut voir! Jour: 720-1986, soir: 239-6991.

RUE des Rossignols, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, libre, super prix \$84,000. 568-3989 ou 986-7969.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, 2 étages, \$59,900. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275, 778-4227.

SEMI-DÉTACHÉ

1988, pas de TPS, belle cuisine, aménagement paysager, galerie avant, construction supérieure, sortie Main/Lavendry, \$608, capital + int. + taxe. 663-6217 laissez message.

SEMI-DÉTACHÉ, construction 1988, développement Sotramon, près autoroute 50, remise, clôturé, face au parc. Vente privée. 643-4284.

SEMI-détaché, 3 chambres, entièrement rénové, secteur Montée Paiement. Un vrai bijou! 663-4920.

SEMI-DÉTACHÉ, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$85,000. 561-3215.

SEMI-LUXUEUX, 3 chambres + 1, garage, deck, clôturée. 243-6911.

St-Pierre de Wakefield, neuve, 3+1 chambres, 2,000 pi car., 170 pi de façade sur le lac, privée, vue panoramique, \$130,000. 457-4442.

ST-PIERRE-de-Wakefield, bungalow 2 chambres, 1 an, garage. Prix pour vente rapide. J. Pruneau, Imm. Gaipi 568-4115, 561-2345/561-3222, #222.

TRANSFERT

Parc Champlain, Aylmer, 2 étages, 2 foyers, 5 chambres à coucher, grand Jacuzzi, piscine creusée, 1 acre. EXCELLENT état, EXCELLENT secteur. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

URGENT

VENTE IMMÉDIATE! Semi 3 chambres, vente à perte. Pauline Tardif, Royal LePage, 669-4050, 663-1222.

VANIER, Jardins Montfort, impeccable unité de coin, \$99,900. Financement 9.75% pour 2 ans. Réf. 053C0091. Jacques Deschamps 837-8010, Century 21 Pentagon Realty Ltée 837-1121.

VENTE PRIVÉE, Hull, 114 Montclair, 2 étages, 4 chambres, garage, poêle combustion lente. 771-5291.



Une maison à votre goût!

ROUTE 309 - Station-service, resto, dép, entretien mécanique + 1 logis, vend. 1.5 million. # 1259 R. David 986-1230

44 DE BRIGNOLES - Ouvert sam. et dim., 13h à 16h, aucune TPS, intérêt 8 1/2 1 an. Seulement 3 unités. Faites vite. # 1346 Marc Pageau 561-5222

INVESTISSEMENTS

RUE LEDUC - Centre-ville Hull, 9 logis tout rénové, bon revenu, hypothèque 11 3/4%, 5 ans, bon investissement. # 0866 J. Claude Bellehumeur 561-5222

114,900 \$ - Superbe split neuf, sns TPS, terrain 8

**LES PETITES ANNONCES**

**495 MAISON DEMANDEE**  
**RECHERCHE grande maison à louer**, secteur Gatineau, avec s/sol fini, 1er juin. 643-1943.  
**RECHERCHE maison à louer**, 3 chambres, s/familiale, garage, 15 mars, Gatineau, Touraine ou Cantley. Après 17h, 243-2755.

**496 MAISON EXTERIEUR**  
**2 MAISONS mobiles à vendre**, 2 chambres, entièrement meublées, à St-Petersburgh, Floride. 813-822-6241, 813-823-0773.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**  
 12 MINUTES de Gatineau, spacieuse propriété de 5,500 pi. car., potentiel unique pour résidence de personnes âgées et garderie, plus locaux professionnel déjà loué, léger comptant, 21ème hypothèque 8%, idéal pour femme à la maison et homme au travail. Marcel, 671-0360.

**2-4 LOGIS**, face rivière Gatineau, construits en 1988, revenu: \$22,200, prix de vente: \$185,000. De 8h à 20h 643-2294.

**2 LOGIS**, bon état, Gatineau, revenu: \$7,800. 643-4630 après 17h.

**2 LOGIS** de 2 chambres, bien loués, près Place Cartier. 777-1030.

**388 CITE** des Jeunes, coin Mont-Bleu, 4 logis, revenu annuel: \$23,000, prix: \$197,000. 771-6641.

**3 LOGIS**: 1, 2 et 3 chambres, 22 Campeau, Gatineau, revenus: \$18,000 annuel, \$114,000. 771-6641.

**3 LOGIS**, Gatineau, bons revenus, placement sûr, bien situé. Imm. GAIP, J. Pruneau 568-4115, 561-2345.

**3 LOGIS** neufs, Gatineau, bons revenus, conditions négociables. J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115, 561-2345.

**4 LOGIS**, Gatineau, bon investissement, bien financé. Imm. GAIP, J. Pruneau, 568-4115/561-2345.

**5 LOGIS**, bien situé, Gatineau, bons revenus. Facilité d'achat. J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115, 561-2345.

**6 LOGIS**, près des Promenades, revenus \$30,840, demande \$170,000 pour vente rapide. Gens d'Action, Marcel Malo, 561-4976.

**AFFAIRE EN ORI** Gatineau, 24 logis, \$810,000, revenus: \$140,600, 100% loué, hypothèque 11 3/4 %, central, vente privée. 561-3767.

**AYLMER**, 5 logis rénovés, revenu net: \$21,500, \$195,000.

**HULL**, 8 logis, brique, revenu net: \$37,600, \$330,000. Loués: non chauffés, non éclairés, balance de prix de vente. 682-3936.

**AYLMER**, duplex, très bien rénové, bien situé, aucun entretien, revenu: \$10,560, prix: \$83,900. Après 16h, 684-1943.

**AYLMER**, duplex, neuf, 2 chambres, grand terrain, \$114,000. 613-692-2880.

**BONNE occasion**, édifice à revenus résidentiel et commercial. Possibilité d'achat du commerce. J. Pruneau, Imm. Gaipi 568-4115/561-3222, #222.

**BUNGALOW** duplex, 2 et 3 chambres, revenu: \$13,440, \$88,900. 643-1645, 827-3877.

**GATINEAU**, 4 X 1 chambres, revenu \$1,335/mois, \$96,000. 769-0489.

**GATINEAU**, duplex super rénové, 313 Héto, occasion sans agent. Haut loué \$405/mois ni chauffé ni éclairé, bas 2+2 chambres, remise 12x16 avec électricité, \$94,900 incluant appareils ménagers. Après 17h 643-3620.

**GATINEAU**, triplex jumelé neuf, logis 1,200 pi. ca., 2 chambres, avec s/manger, loyer garanti 1 an, revenu: \$21,000, possibilité de balance de prix de vente. Paul: 243-3835.

**HULL**, 32 appartements, revenus brut \$175,000. Meilleure offre. 746-1647.

**HULL**, duplex, bon état, 1 logement libre, \$79,900. 684-4050.

**TRIPLEX**, Mont-Bleu, impeccable, 3 chambres, bon revenu. Pas d'agent. Après 18h, 778-3595, 595-8681.

**VENTE PRIVEE**, Gatineau, 12 logis, revenu \$68,300, const. 1985, \$479,000, possibilité de balance de vente: HULL, 7 logis, revenu \$26,000, 6 Booth, \$198,000. 594-4225.

**VENTE PRIVEE**, Hull, 12 logis, revenu: \$60,000, demande \$440,000. 772-0780.

**560 CHALET A VENDRE**  
 \$58,500, équipé, lac St-Pierre. Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

**LAC PRESLEY**, près de Danford, 1986, 2 chambres, pièces sur pièces, puit et fosse sceptique, unique, \$40,000 pour \$30,000. R. Demers, Trans-Action, 561-3222 code 520.

**LAC Ste-Marie** (lac Heaney), 15 minutes Mont, ch. ouvert à l'année, hiverné, 100 pi. sur lac. 643-2120.

**MONT STE-MARIE**, chalet billots avec frontage sur lac privé. Seulement 15 minutes du centre de ski. \$59,000. Danny Sivyer, Re/Max Québec Ouest, 769-4884.

**PAPINEAUVILLE**, accès à la rivière des Outaouais, légers travaux à compléter. 1-819-427-5206.

**561 CHALET A LOUER**  
 A 10 minutes du Mont Tremblant, chalet neuf, semaine ou fin de semaine. 819-425-8323.

**BLUE SEA**, lac profond, neuf, tout équipé, idéal ski de fond, semaine et fin de semaine. 1-819-463-2524.

**534 SERVICE IMMOBILIER**  
 ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:**

**AL'OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAITRE UN MESSAGE A UNE PERSONNE AIMÉE DANS votre quotidien LeDROIT**

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposées vous attendent à:

**560-2750 ET GAGNEZ...**

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**561 CHALET A LOUER**  
 CHALET, 10 chambres, grande salle, salon, foyer, idéal pour pratiquer sports d'hiver. 748-3255.

**CHALET** à louer, hivernés, tout équipé, avec douche. 454-2473.

**CHALET** tout équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, ski, motoneige. 568-0317.

**LAC BLUE SEA**, Messines. A la saison et à la semaine. Tout équipé. Belle plage. L'Alpage, (819) 465-2862.

**LAC SIMON**, Route 315, chalet à fland de montagne, vue sur le lac, intime, idéal pour couple. Après 18h, 514-493-1950.

**LUXUEUX**, hiverné, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

**ST-SAUVEUR**, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, 819-684-1694.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**  
 CANTLEY, spacieuse maison, 2 foyers, 4 chambres, 2.5 acres, répossession. Demande \$119,000. Danny Sivyer, Re/Max Québec Ouest, 769-4884.

**564 MAISON MOBILE**  
 LUXUEUSE 1978, Parc Riviera, \$34,900. Page 778-9767.

**LUXUEUSE**, terrain inclus, \$58,000. Vickie Bertrand, Royal LePage, 669-1982.

**MAISON mobile** 10x45, St-Pet, Florida, pièce grillagée et ensolaillée, 10x20, remise 8x10, tout meublée, \$5,500 U.S. 813-894-3910, 457-4495.

**MAISON mobile**, 14x72, à vendre avec terrain. 747-8626, 986-2672.

**PARC Riviera**, 3 chambres, très propre, avec rideaux et verticaux neufs. 243-4793 ou 595-9054.

**ST-PETERSBURG**, Floride, 2 chambres, très propre, meublée, \$6,500 US. 1-813-894-3456, 813-823-0773.

**575 TERRAINS**  
 1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5809.

**30 ACRES**, St-Pierre de Wakefield, prix à discuter. 561-3215.

**72 ACRES** à 70% boisé. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275.

**ACHETONS** plantations de pins, coupe sélective ou total. 819-423-5216, après 17h.

**A GATINEAU** ou semi-détachés, services sous terrain, prêts, 2 pas de l'hôpital, \$24,500. M. Bouvier, 568-5141.

**A GATINEAU**, secteur La Sablonnière, à partir de \$24,500, grandes variétés. 669-5047 ou 827-3957.

**ANGE-GARDIEN**, River Rd, 88 acres boisés avec chalet, \$37,000. 663-2320.

**AYLMER**, rue des Voiliers, lot 161x114, \$43,000 négociable. 684-2983.

**BEAU** lot, Village La Pêche, accès au lac. Il faut vendre! 727-8280.

**BLUE SEA**, sur bord du lac Long, chemin neuf, électricité. 1-819-463-2422.

**BOUL HURTUBISE**, 151 pi de façade x 107 pi, 16,620 pi car., 2-4 logements (8) approuvé ou moins avec services, 643-2294 entre 10h et 20h.

**BUCKINGHAM**, secteur St-Luc, terrain 75x100 avec services, prêt à construire, \$25,500. 986-1139.

**CUL-DE-SAC**, vue sur la rivière, secteur recherché, 6,200 pi. ca. 684-1308 après 18h.

**575 TERRAINS**  
 DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 669-2680.

**DOMAINE** Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

**FERME** Limbour, rue Le Gallois (pavée), arbres matures, 59x325, services s/terrains, près piste cyclable et Polyvalente de l'Érablière. 236-3687.

**GATINEAU**, 6 lots pour semi-détaché, 1 lot pour unifamiliale, \$118,900.

**BOUL. Hurtubise**, près de la rivière, \$35,000.

**CH. Jetté**, prêt à construire, 1 acre, \$16,000, Gatineau. Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

**GATINEAU**, bonne occasion d'affaires, 2 lots pour semi-détachés, prêts à construire, pas chers à \$13,500 chacun. 663-1762.

**GATINEAU**, coin Paquette & des Merisiers, 65X105, prêt à construire, \$36,000. 772-1888 ou 777-5154.

**GATINEAU**, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70X100, prêt à construire, \$38,000. 663-9233.

**GATINEAU**, Mont-Luc, 2 terrains 50 X 100, vue panoramique. 568-3286.

**TERRAINS À VENDRE**  
 Centre-ville de Gatineau  
 Prêt à construire pour unifamiliales, semi-détachés ou triplex. Bien situé, voisin des Promenades de l'Outaouais. Terrains de golf (18 trous), parcs-écoles, cégep, hôpital.  
**VILLAGE TECUMSEH**  
**568-2555**

**GATINEAU**, terrain pour 3 et 6 logis, bien situé. C. Montreuil, 561-5222.

**HULL**, zoné triplex, 33X100, secteur de choix. 777-8384.

**LE LONG** de la rivière Outaouais (Gatineau), 100 pi. de façade et 300 pi. de profondeur. 643-2867 ou 663-4213.

**LOTS de prestige**, versant Côte d'Azur, aucun comptant, \$225/mois. Trans-Action, GB, Jacques Noël. 561-1878.

**LOW**, Québec, 20 acres boisés, avec 2,500 pi. sur petite rivière, \$26,500.

**LAC St-Antoine**, 1 1/2 acre, avec accès au lac, 15 minutes d'Ottawa, \$19,850.

**LAC Roddick**, 3/5 d'un acre boisé, avec 2,500 pi. de façade sur l'eau, \$16,500.

**Paul Richard**, Immeubles Héritage, pagette 787-7278 ou 684-6451.

**PLUSIEURS** terrains-Cantley, aubaine! 243-4444.

**SITES enchanteurs** de 1 à 2 acres à 45 minutes de Hull, face au Lac Escalier. Réduits 50% pour comptant \$6,000 à \$10,000. 595-0396.

**TERRAIN 50X100** avec services, prix réduit, \$16,500. 869-6546, secteur Templeton.

**TERRAINS**, bord de l'eau, Gatineau, avec services. 663-3388, 663-9257.

**TERRAINS** prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

**VENTE PRIVEE**  
 Cantley, 1 acre, près de tout, 10 minutes d'Ottawa-Hull, très privé, permis, prêt à construire. Financement 3 ans à 8 1/2% d'intérêt. 233-1234.

**580 BUREAU A LOUER**  
 26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, stationnement, \$250, \$375 et \$1,200. 771-6266.

**36 FONTAINES** près des Galeries de Hull, 3 espaces pour professionnels \$250/81 pi. ca., \$300/102 pi. ca., \$425/144 pi. ca. chauffés, éclairés, Salon du livre de l'Outaouais, 776-0738.

**BL St-Joseph**, 1,800 et 1,150 pi car., commercial, balance bail 4 ans, prix avantageux. 771-1958, 568-0053.

**IMMEDIATEMENT**, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

**RUEEDDY**, \$650/mois. 643-4247, soir: 613-987-5766.

**HULL**  
 Nouvelle administration  
 Centre médical & professionnels sur St-Joseph  
 Espace à bureau disponible De toute grandeur Remis "Clef en main", selon vos besoins, vos conditions de location sont les nôtres.  
**Informez-vous!**  
 Contactez Jocelyn  
 778-3335 ou 778-0768

**580 BUREAU A LOUER**  
**SOUS-LOCATION**  
 35 STE-MARIE, près des Galeries de Hull, rez-de-chaussée de 4 pièces couvrant environ 700 pi car., libre immédiatement. 770-9209.

**585 COMMERCES**  
 AUBAINE, dépôt non requis. Devenez propriétaire, restaurant licencié, 146 places, secteur de choix, début de saison, bonnes clientèles. Jean-Paul, 243-6772.

**CASSE**-croûte, entre 40 et 65 places, permis alcool intérieur-extérieur, avec four à pizza, Gatineau, \$14,500. Jean: 777-6421.

**DEPANNEUR**, 6/49. Pas d'agents. Jour, demandez Michel. 568-2689.

**DEPANNEUR** avec bâtisse, bon chiffre d'affaire, en hausse, bien situé. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275.

**DEPANNEUR** à louer, excellent chiffre d'affaire, équipement inclus. 778-2994.

**DEPANNEUR** à vendre, Hull, très bon chiffre d'affaires, personne sérieuse seulement. 595-4687, 777-1328.

**585 COMMERCES**  
**DEPANNEUR** à louer avec option d'achat. Pour information: Yvon, 777-1094.

**DEPANNEUR** avec logis, demande seulement \$125,000, beaucoup d'équipement. IMM. ECONOMIK 243-2866.

**DEPANNEUR** à vendre, secteur St-Jean Bosco, 776-2694, 771-0402.

**DEPANNEUR** à vendre ou louer, avec 1 logis de 2 chambres, très bon chiffre d'affaire, 15 min. de Hull. 459-2088.

**ESPACE** à louer, 183 Varenne, Gatineau, libre. 1-819-767-2169.

**FOND** de commerce d'importation à vendre, incluant: montres, jouets, accessoires ménagers, etc. Appeler entre 9h et 17h. 776-1017.

**FRANCHISES** disponibles, ménage express, \$30,000 et plus/année. Prix abordable. 514-255-4896.

**HULL**, Bl. St-Joseph, édifice commercial, bon potentiel de développement, demande 8 fois le prix net. Financement à 100%, 595-3531, 684-7086.

**LAVAGE** mobile, 2 camions avec clientèle actuelle. 769-0333.

**MAGASIN** de bagage et d'articles de cuir, bon chiffre d'affaires, dans centre d'achats de Hull. Pierre 771-8410.

**585 COMMERCES**  
**NIGHT CLUB** à vendre, possibilité de restaurant. Bonnes conditions de bail. Permis de spectacle. Bon achalandage. Hull, près principales artères. Informations sérieuses seulement, appeler entre 9h et 18h 720-4962.

**OCCASION** unique: Librairie Renaud, bons revenus. Négociable. Informations au bureau, Jean-Paul Hurtubise, Royal LePage. 643-9089.

**RESTAURANT** licencié Le Routier, Angers, 42 places. T.A. Papineau Inc., Marc Antoine, 986-1275.

**RESTAURANT** à vendre à Val des Bois, très grand terrain sur route 309, très bien équipé, permis d'alcool, bon chiffre d'affaire. 819-454-2255.

**STUDIO** de santé, bien connu. Equipement de bronzage et d'exercice. Bon chiffre d'affaires. J. Pruneau, Imm. Gaipi. 568-4115/561-3222, #222.

**TERRAIN** de voitures usagées à vendre. Financement disponible par le propriétaire avec mise de fonds. 568-6901.

**VOUS** songez vendre votre dépanneur, salle de quilles, motel. Dans l'Outaouais, c'est IMM. ECONOMIK qu'on appelle 243-2866.

**MOTS CROISÉS**

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

NO D-652

**HORIZONTALEMENT**

- 1—Boisson d'origine espagnole. — Feuille de tabac enveloppant un cigare.
- 2—Rostre. — Barbare.
- 3—Cobalt. — Image. — Perd son poil.
- 4—Ils mangent énormément. — Calendrier.
- 5—Nombre. — V. d'Allemagne démocratique.
- 6—Article. — Abrogera.
- 7—Raz de marée dans le Pacifique occidental. — Titane.
- 8—Séparation des cheveux. — Pron. indéfini. — Paradis terrestre.
- 9—En Suisse romande, quatre-vingts. — Époque.
- 10—Hurllement. — Adv. de lieu. — Qui n'admettent pas de division (f.).
- 11—Excitément (litt.).
- 12—Bramer. — Fouille méthodiquement une zone de terrain.

**VERTICALEMENT**

- 1—Venir en aide. — Introduit une explication.
- 2—

**LES PETITES ANNONCES**

**590 ENTREPOTS**

2,500 PIEDS ou +, hauteur libre 16 pi., porte garage 12/14, porte 3/7, \$750/mois. 770-8911.  
2,500 PIEDS ou +, hauteur libre 16 pi., porte garage 12/14, porte 3/7, \$750/mois. 770-8911.  
576 PI CAR., éclairé, \$300/mois, 643-4247. 613-987-5766.  
ENTREPOT à louer, 1er janvier, 1,830 pi.ca. Parc Industriel, Hull, 10 rue Buteau. 770-6907 ou 595-0354.  
INDUSTRIEL, Hull, 4,000 pi.car., \$4 le pi.car, triple-net. 747-1557.

**595 LOCAUX**

2,500 PIEDS ou +, hauteur libre 16 pi., porte 12/14, porte 3/7, \$750/mois. 770-8911.  
26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, 1,100 à 1,500 pi.ca., rez-de-chaussée, chauffé, stationnement. 771-6266.  
6 MOIS gratuit, bureaux commercial, boul. St-Joseph, espace variable. 232-0573, 684-2730.  
A LOUER au 625 St-René E., Gatineau, 28X50X20, portes de garage 14X14 avant, 9X9 arrière, 1er mois gratuit. 663-5305, soir 669-4765.  
BL St-Joseph, 1,800 et 1,150 pi car., commercial, balance bail 4 ans, prix avantageux. 771-1958, 568-0053.

**ESPACE LOCATIF DE 3200 P.C.**

Coin St-Joseph et Isabelle, loué à raison de 5.00 \$ le pied carré, bail net.  
Pour informations, 770-4575

BUREAU ou commerce, 50 Fortier, près Galeries, 625 pi car., 3 stationnements, moderne, libre. 771-9234.  
COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, locaux de 1,600 ou 700 pi. ca. à louer à un prix très compétitif, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.  
COMMERCIAL, 10,000 pi car., espace commerce au détail ou entrepôt, bi Gréber, \$7 le pi car. 235-5050.  
ESPACE commercial à louer, 9 boul. St-Joseph, Hull, \$650. 745-0290.  
GATINEAU, av. Gattineau, 450 à 1,900 pi.ca. disponibles, entrées multiples, partiellement aménagé, construction récente. 663-9233.  
GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie bouc. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 669-0746.

**Médecins et Professionnels ÉDIFICE "NEUF" DE GRAND PRESTIGE**

736, rue Principale, Gatineau.  
**À LOUER OU À VENDRE**  
• 9000 pi. ca. sur 2 étages  
• grand stationnement  
• location de 1,000 à 9,000 pi.ca.  
• libre immédiatement  
Pour informations:  
Sur semaine de 8h00 à 17h30  
**776-5000**  
**C.N.A.**  
Construction 595

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net. 243-5260.  
HULL, Bl. St-Joseph, possibilité 1 an gratuit. 595-3531, 684-7086.  
LOCAL à louer 400 pi car., chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$428/mois. Information: André, 771-6271.  
LOCAUX commerciaux, Parc Industriel Richelieu, 2,400 et 1,500 pi car. avec bureaux. 595-5720.

**ETASSE**

**LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER**  
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"  
Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation)  
2 MOIS GRATUITS  
POUR UN TEMPS LIMITÉ  
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est)  
CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau)  
ÉDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau)  
IMMEUBLE COMMERCIAL à vendre ou à louer  
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)  
Demandez Guylaine Ross  
AU 568-5151  
Entre 9 h 00 et 17 h 00

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

ASSOCIE actif demandé pour manufacture d'enseignes. ECRIRE à CASE 41 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T. Ottawa, ONT K1G 3J9.  
GATINEAU, restaurant licencié, bonne clientèle, bonne réputation, G. Joly & C. Villeneuve, Immeubles du Progrès, 561-8885.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**ATTENTION FRANCHISE POUR MANNEQUINS-COMEDIENS(NES)**  
Les éditeurs de "CANADIAN REVIEW", "LIMELIGHT MAGAZINE" et "JOB ACTION" vous présentent:  
"STARFINDER"  
Un concept nouveau et attrayant dans le domaine de la mode et du théâtre/cinéma.

Franchises présentement en exploitation; Possibilité de revenus élevés, \$80,000 et plus; Peu de frais généraux; Investissement minime; Cours complets en formation et orientation.

Pour obtenir un rendez-vous, composez le 562-1308

HULL, restaurant (fast food), avec permis, financement disponible, aucune offre raisonnable refusée. Marcel Lortie: 561-0022, code 255.

MACHINES distributrices à vendre. Après 18h, 281-5195.

**OPPORTUNITÉ DIFFÉRENTE**  
ACHAT d'immeubles à revenus en groupe, \$100/mois. Pour information: Ecrire à Yvon Goulet, CASE 25 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T. Ottawa, ONT K1G 3J9, S.V.P. inclure enveloppe de retour affranchie.

RECHERCHE personne sérieuse pour aide financière pour restaurant (cause faillite). Patrick, 669-8100.

**597 PROPRIETES COMMERCIALES**

A VENDRE ou à louer, édifice commercial, Centre-ville Hull, 4 niveaux. Superficie 34,850 pi car., jour: 777-2302 Gaston.  
BOUL. St-Joseph, triplex commercial avec entrepôt, \$179,000. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.  
HULL, boul. St-Joseph, bâtiment commercial, comprenant 1 restaurant avec permis d'alcool pour 33 places, 1 logis de 2 chambres et 1 garçonnière. 3 compteurs électriques. Le tout en très bon état. Prix très intéressant. Lesley Marten Century 21 Accord Ltée, 770-7235.

**605 AUTOS A VENDRE**

\$1,000 ET PLUS, 1980 et plus, Toyota, Sunbird, Marquis et autres. S. & M. Automobiles 986-7292, 663-4159.  
1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.  
1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
1976 VOLVO familiale, très bonne mécanique, \$950 négociable. 772-0671.  
1977 GMC Suburban, excellent état, \$2,500. 568-8373.  
1978 THUNDERBIRD, seulement 52,000 milles. 595-9233, après 16h.  
1978 TRANSAM, moteur 400, auto matique, \$1,300. 595-4544.  
1979 CADILLAC, très bon état, 772-1876 après 18h.  
1979 FIREBIRD Formula, très bon état, très bon état, \$1,200 négociable. 643-5302.  
1979 GRANADA, \$400 ou meilleure offre. 663-0952.  
1979 OLDSMOBILE Delta Royal 88, \$1,000. 669-4549.  
1979 PONTIAC Le Mans, tel quel. Meilleure offre. 671-4239.  
1980 CADILLAC Seville, tout équipé. Héritage Automobile, 729-1400.  
1980 COUGAR XR7, mécanique A-1, très bon état, \$700. 772-1518.  
1980 TOYOTA Selega, blanche, manuelle, bon état, prix à discuter. 568-7265.  
1980 TOYOTA Celica, sortie 1 hiver, prix à discuter. 243-4262.  
1981 CHEVROLET Malibu, \$650. 985-2153.  
1981 LTD Grand Marquis, toute équipée, \$3,500. 663-2246.  
1981 OLDSMOBILE Sport Omega, automatique, 568-3532.  
1981 PONTIAC familiale, 184,000 km, 4 pneus neufs, \$750 ou meilleure offre. 663-2629 après 18h.  
1981 REGENCY 4 portes, équipé, #4337, \$1,900. Denis Autos 643-5262.  
1982 ARIES familiale, air clim., pneus neufs, \$1,600. 568-3617, 243-0872.  
1982 CADILLAC, doit vendre, prix étonnant, bon état, bien entretenu, bas millage. 561-2685.  
1982 CAMARO, V6, 4 vitesses, \$1,500. 663-4752.  
1982 FORD Escort, automatique, servo direction, 2 portes, \$600.  
1984 PONTIAC Sunbird, automatique, familiale, \$1,200, bon état. 457-2042.  
1982 HONDA Accord, 5 vitesses, très bon état, \$1,500. Jour: 526-3280, Claude Goodman.  
1982 JETTA, manuelle, radio am-fm \$1,800 négociable. 561-6348.  
1982 LEMANS, \$450, stock 440. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1982 MAZDA RX7 5 vitesses, gris, #4315, \$1,500. Denis Autos 643-5262.  
1982 MERCURY lynx, \$300 à vendre pour pièces. 595-0281.  
1982 PONTIAC Phoenix, très bon état, \$1,200 négociable. 595-2729.

**605 AUTOS A VENDRE**

1982 RABBIT, 5 vitesses, très bon état, \$1,500 négociable. 643-9425.  
1982 TOYOTA Tercel, bon état, \$950. 770-9727.  
1983 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, 163,000 km/autoroute, excellent état, radio cassette de qualité, à voir. Après 17h: 568-1791.  
1983 LINCOLN Town Car, tout équipé. Héritage Autos, 729-1400.  
1983 LTD 2, \$1,600, stock 659. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1983 MUSTANG, \$1,500, stock 495. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1983 PONTIAC Firebird, automatique. Héritage Autos, 729-1400.  
1983 PONTIAC Acadian, 103,000 km, bon état, demande \$1,500. Après 18h: 669-1740.  
1983 RELIANT K-Car, très bon état, meilleure offre. 243-0194.  
1983 RENAULT 5, réservoir essence à changer, \$700. Soir: 771-1189.  
1983 TOYOTA Corolla, familiale, 4 portes, bourgogne 197,000 km, \$2,250. 457-2684.  
1983 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses. Héritage Autos, 729-1400.  
1984 ARIES SE, 2 portes, 5 vitesses, \$1,400. 778-0288.  
1984 CADILLAC Fleetwood, Elégance, beaucoup d'équipements, toit ouvrant, excellent état, \$7,000 négociable. 771-9493.  
1984 CAVALIER, 73,000 km, \$2,800, bon état. Sylvie, jour: 568-1491, soir: 561-7756.  
1984 FIREBIRD, V-6, rouge, 74,000 km, propre, \$5,000. Guy, 985-2672.  
1984 Firebird SE, rouge et grise, toit soleil, \$5,000. 568-4566.  
1984 GRAND PRIX, \$3,950, stock 588. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1984 MARQUIS, \$1,850, stock 656. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1984 NEW YORKER, \$4,525, stock 423. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1984 NISSAN Stanza, 4 portes, manuelle 5 vitesses, radio am-fm cassette, système électrique, toit ouvrant. Après 18h 663-2829.  
1984 NISSAN Stanza, manuel, 4 portes, \$3,500. 568-0953.  
1984 PARISIENNE, \$2,950, stock 419. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1984 PONY 4 portes, automatique, #4334, \$895. Denis Autos 643-5262.  
1984 TEMPO, parfait état, \$95 comptant, \$139 mensuel. 243-6785.

**VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIECES**  
HYUNDAI  
**CANAKOR**  
AUTOMOBILES  
346 boul. Gréber  
GATINEAU  
**561-7331**

1984 THUNDERBIRD, 74,000 km, modèle de collection, avec téléphone. Dame doit vendre, \$9,900. 769-4921.  
1984 VOLKS Rabbit GTI. Héritage Automobile, 729-1400.  
1985 BUICK Century, toute équipée, \$4,450. Après 18h 595-5711.  
1985 BUICK Regal, automatique. Héritage Autos, 729-1400.  
1985 CAVALIER, \$2,250, stock 325. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1985 CHRYSLER New Yorker, tout équipée, 90,000 km, très bon état, \$3,800. 771-9493.  
1985 CHRYSLER Le Baron, 4 portes, tout équipée vitre électrique, \$5,000 négociable. Sylvain, 243-1299.  
1985 DODGE 600, très bon état, prix à discuter. 771-1125.  
1985 FIREBIRD, V6, 5 vitesses, #4335, \$3,900. Denis Autos 643-5262.  
1985 GRAND AM LE, toute équipée, V6 3.0 litres, 67,000 km, 1er hiver, impeccable. Stéphane, soir: 663-6965.  
1985 HONDA Civic, équipée avec "spoiler" et "skirt" de la manufacture. Bas millage, très propre, \$4,000. 771-9493.  
1985 NISSAN Stanza, tout équipée, \$3,350. 728-3517.  
1985 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, excellent état, \$5,200. 771-4989, 777-4564.  
1985 RELIANT, \$1,600, stock 505. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1985 RENAULT 5 sport, 114,000 km, très bon état, \$2,200. 671-1293.  
1985 SKYLARK, V6, automatique, #3374, \$3,600. Denis Autos 643-5262.  
1985 STELLAR, 5 vitesses, bleue, #2806, \$1,495. Denis Autos 643-5262.  
1985 TEMPO, 4 cyl, automatique, #4250, \$2,800. Denis Autos 643-5262.  
1985 VAN Chevrolet, parfait état, \$3,500 négociable. 684-5235.  
1985 ACADIAN Pontiac, 4 vitesses, très propre, \$2,500. 827-4272.  
1986 BUICK Century familiale. Héritage Automobile, 729-1400.  
1986 CAMARO, tout en t, automatique, blanche, moteur 61,000 km, peinture neuve, très bon état, \$4,000 négociable. André: 281-2515 (soir).

1986 CAVALIER, brun, 4 portes, servodirection, servofreins, radio am-fm cassette, \$5,000, très bon état. 770-4091 ou 746-6337.  
1986 CENTURY, automatique, air cli., #4320, \$5,000. Denis Autos 643-5262.  
1986 COLT, \$2,850, stock 555. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

**605 AUTOS A VENDRE**

1986 CRX, \$6,950, stock 657. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1986 DODGE Aries familiale, parfait état. De 8h à 17h: 777-2206, après 17h: 568-6490.  
1986 DODGE Colt, automatique. Héritage Autos, 729-1400.  
1986 ESCORT, \$1,950, stock 519. J.C. Galipeau, 669-4004.  
1986 FORD LTD, V6, bon état, \$2,700. 772-1570 ou 457-1735.  
1986 FORD Mustang, automatique. Héritage Autos, 729-1400.  
1986 HYUNDAI excel GLS, 46,000 km, A1, plusieurs extra, \$3,500. 568-4906.  
1986 JETTA, air climatisé, \$6,500. 778-6515 ou 770-6113.  
1986 MAZDA 323, 4 portes. Héritage Automobile, 729-1400.  
1986 MUSTANG, 4 cyl., 5 vitesses, #4339, \$3,875. Denis Autos 643-5262.  
1986 NISSAN Pulsar NX, très bon état, \$6,000. 663-8418 après 16h30.  
1986 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, tout équipé. Héritage Autos, 729-1400.  
1986 PLYMOUTH Turismo, 5 vitesses. Héritage Autos, 729-1400.  
1986 PONTIAC Grand Am, automatique. Héritage, 729-1400.  
1986 PONTIAC Grand-Am, 4 portes. Héritage Autos, 729-1400.  
1986 RENAULT Le Car, 65,000 km, #4274, \$1,650. Denis Autos 643-5262.  
1987 BUICK Grand National, excellent état (auto de collection), accepterait échange. 663-9613.  
1987 CELEBRITY Eurosport familiale, air cli., automatique, très bon état, 55,000 milles. \$6,800. 777-3566.  
1987 CUTLASS Sierra, toute équipée, excellent état. 684-3704, 747-3508.  
1987 FORD Mustang GT Cobra, jamais sorti l'hiver, 5.0l. Daniel 561-3070.  
1987 LE BARON, excellent état, bas millage, \$8,000 négociable. Après 18h 778-2584.  
1987 MAZDA 626, Turbo, noire, 4 portes, 96,000 km, manuelle, 7,900\$. Jour: 788-2393, soir: 595-6893.  
1987 NISSAN Sentra SE, manuelle, rouge, 70,000 km, \$7,800. 778-0552.  
1987 TEMPO GL, 5 vitesses, air clim. Héritage Automobile, 729-1400.  
1987 VOLKS Fox GL, familiale, 63,330 km, \$6,500. 684-1430.  
1988 CAVALIER, rouge-maroon, 4 portes, injection au gaz, 4 cyl., 45,000 km, garantie. 819-766-2583, 766-2222.  
1988 MAZDA 626 turbo, tout équipé, air clim., 85,000 km. Après 18h, 663-2689.  
1988 PONTIAC Firebird, 35,000 km, n'a jamais sortie l'hiver. Nathalie, 777-5297.  
1988 SPRINT, \$3,850, stock 569. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.  
1989 BERETTA, 2 portes, automatique, tout équipé, air clim. 747-9166.  
1989 CAVALIER Z-24 bleue, toute équipée, 60,000 km. Jour 778-1849 (Paul), soir 456-2084.  
1989 CAVALIER, automatique, 2 portes, \$8000 négociable. 643-3154.  
1989 CHEVROLET Beretta GT rouge, comme neuve, \$11,900. 243-3593.  
1989 ESCORT, manuelle, rouge, am-fm cassette, toit ouvrant, prix à discuter. Marc, 568-8893.  
1989 ESCORT, air cli., am-fm cassette, \$7,500.  
1987 OLDSMOBILE, Calais GT, tout équipé, \$9,000, 561-9221 après 18h.  
1989 EXCEL, 24,000 km, propriétaire: femme, comme neuve, \$6,000 négociable. 993-7791 ou 772-0461.  
1989 FORD Festiva L, 30,000 km, 4 vitesses, radio, \$5,200 ou meilleure offre. 663-6013.  
1989 HONDA Accord LX, 5 vitesses, air cli. Après 17h, 568-1702.  
1989 NISSAN 240 SX, 5 vitesses, 36,000 km, Mag, excellent état, \$14,500, 243-6127.  
1989 PONTIAC Grand Am, \$10,200. 669-8306.  
1990 TOYOTA Supra, turbo, 5 vitesses, toit ouvrant, blanche, 19,000 km, \$24,500. Denis Auto, 643-5262.  
1991 TOYOTA Tercel, pour balance de paiements. 684-6169.

**AUBAINE PRIX DE CAMPAGNE**  
50 voitures de \$350 à \$3,500.  
GIGURE AUTOS 457-4236.  
Ouvert 7 jours, Wilson's Corner, Qc

**AUTOS VOGUE**  
1987 ACCURA Integra LS toute équipée, bas millage, comme neuve, stock A1002, \$10,200. 787-5506  
1987 SAAB 900S, toute équipée, bleu foncé, exceptionnelle, stock S1003, \$11,900. 787-5506.  
FINANCIERIS autos neuves, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.  
RENAULT 5, GTL, 1984, excellent état, \$1,200 négociable. Nathalie, 777-1025.

**620 AUTOS DEMANDES**

ACHETE auto, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107  
ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.  
NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.  
1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
1974 CHEVROLET, bon état, excellent pour camion à patates frites, meilleure offre. 243-7370.  
1981 CHEVROLET, 3/4 tonne, 6 cyl., manuel, excellent état. 561-6376.  
1981 CHEVROLET pick up, 1/2 tonne, à vendre ou à échanger contre bateau ou moto. Boîte fibre de verre, pour camion Ford et boîte de plastique. 777-4103 laissez message.  
1981 GMC Van Cargo, 3 sièges, moteur 6 cyl., \$1,200. 643-9736.  
1983 CHEVROLET Pick-Up de luxe, avec boîte. 770-2806.  
1983 CHEV Van, cargo, bon état, \$2,500. 771-9493.  
1983 FORD Econoline, très bon état, fini à l'intérieur, \$5,500 ou meilleure offre. 669-7392.  
1983 FORD F150, \$3,000. Appeler au 568-4954.  
1983 GMC S-15, 76,000 km, très propre, \$2,400. 663-2389.  
1984 CHEVROLET Van, bon état, \$2,600 ferme. 671-3841.  
1984 CHEVROLET 1/2, 93,000 km, très bon état, \$3,500. 986-8794 ou 986-2342.  
1984 DODGE Van, 6 cyl., automatique, \$3399, \$3,800. Denis Autos 643-5262.  
1985 BEAUVILLE Van, bi-énergie, #4336, \$5,000. Denis Autos 643-5262.  
1985 CARAVAN, tout équipée, prix spécial, \$4,950. 741-1299.  
1985 DODGE Ram 4x4, FORD Ranger 1983 et GMC 1984; très bon état, prix à discuter. 561-2327.  
1986 FORD E150, V6, automatique, garantie Ford 1 an, \$5,950. 738-7707.  
1986 NISSAN Pick-up, 5 vitesses, #4221, \$3,400. Denis Autos 643-5262.  
1986 RANGER, 4 cyl., manuel, #4008, \$2,900. Denis Autos 643-5262.  
1986 TOYOTA SR-5 king cab, injection au gaz, très propre. Vrai aubaine. 643-2159.  
1986 TOYOTA Van, 5 vitesses, très bas millage. Héritage Autos, 729-1400.  
1987 CHEVROLET S-10, cabine allongée, automatique, 6 cyl., \$7,800. 568-3286.  
1987 GMC, High Sierra, S-15, cabine allongée, V6 2.8 L, 5 vitesses, am-fm cassette, servo freins, servo direction, 79,000 km, gris-rouge, bon état, \$7,900. Roland, 225-9360 après 18h, 770-7463.  
1987 GM Cub Van, 14 pieds, parfait état, 643-2434 après 18h.  
1987 GM CUB VAN 14 pi. Parfait état. 643-2434 après 18h.  
1988 PICK UP Chevrolet Silverado, bien équipé, 52,000 km, \$10,900. 669-5513.  
1989 DODGE Caravan, tout équipé. Réjean, 643-4365, 561-6904.  
1989 GMC S-15, High Sierra, King Cab, 6 cyl., 2.8 L, boîte sport, excellent état. \$9,500. 669-6841.  
1990 MAZDA Sport, moteur 2.6, injection au gaz, cabine allongée, 26,000 km, prix à discuter. 281-1956.  
1991 FORD Custom, 2,700 km, auto matique, air, \$15,900. TPS incluse. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.  
CAMION de lait à vendre, 3/4 tonne, 14 pi., club van 1978, \$3,000. 281-1087 après 17h.  
VOYAGEUR SE 1989, 5 places, 50,000 km, moteur turbo 2.3 l, 4 cylindres, radio am/fm cassettes, régulateur de vitesse, vitres teintées, \$16,000. 663-3178.

**628 CAMIONS 4X4**

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
1975 SUBURBAN 4X4, \$1,200. 643-9708.  
1978 F-150 FORD, Super Cab, 4X4, bonne mécanique, jamais eu pelle à neige, \$1,500. Après 16h, 663-5763.  
1979 BLAZER, bon état, \$2,800 ou meilleure offre. 457-9441.  
1979 BLAZER, devant de 1981, moteur, transmission 1981 refait d'un an, pelle à neige, "mag", \$4,200 négociable. 146. Montclair, app. 2.  
1979 CHEVROLET Pick-Up 3/4 T., avec pelle à neige, bon état, \$2,600 ferme. 671-3841.  
1979 CHEVROLET Blazer, prix à discuter. 771-7809.  
1980 JEEP CJ7, 6 cyl., automatique, #4089, \$3,995. Denis Autos 643-5262.  
1981 LADA NIVA, 4x4, manuel, \$950. Soir 827-3976.  
1982 DATSUN, KING CAB. Urgent, \$2,400 ou meilleure offre. 243-2680.  
1983 TOYOTA 4X4, 128,000 km, \$5,500. (819) 449-4253.  
1984 BRONCO, V6, automatique, #4314, \$4,500. Denis Autos 643-5262.  
1984 FORD Bronco II, manuelle 5 vitesses, bleu et blanc, mécanique et carrosserie excellent état. Doit être vu. Prix à discuter. 243-4633.  
1985 JIMMY 4X4, très bon état, \$9,900. Impeccable. 769-4921.  
1985 NISSAN 4x4, 56,000 km, \$4,995. Après 17h: 771-0752.  
1986 DODGE RAM, 45,000 km, excellent état, \$7,500 discutable. 643-3234.  
1986 JEEP Cherokee Chief, 6 cyl., automatique, tout équipé, air cli., \$12,500. Après 18h 243-4434.

**Spéciaux des vendeurs chez**  
  
**1987 NISSAN MULTI-VAN P-1026A**  
Transmission manuelle  
56,000 km.  
1 mois de garantie  
**SPÉCIAL 8,995 \$**  
**1984 FORD TEMPO 91-0240A**  
Automatique  
101,000 km.  
Très propre  
**SPÉCIAL 2,995 \$**  
BERNARD PILON, 776-1571  
**1988 FORD ESCORT GL ROUGE 90-2813A**  
5 vitesses 4 cylindres  
radio AM-FM  
36,000 km  
**SPÉCIAL 5,995 \$**  
**1987 CAVALIER RS P-985A**  
Automatique 4 cylindres  
Radio AM-FM  
2 tons  
**SPÉCIAL 5,995 \$**  
SYLVAIN LAFRENIÈRE 776-1571  
**1988 SUZUKI BLEU P-1057A**  
5 vitesses  
56,981 KM  
**SPÉCIAL 6,995 \$**  
**1986 PLYMOUTH VOYAGEUR P-1031A**  
Automatique  
99,517 km  
**SPÉCIAL 5,995 \$**  
telle quelle  
GABRIEL CELLARD, 776-1571  
**1984 BONCO II 90-2933B**  
Beige  
Automatique V-6  
81,658 km  
Radio AM-FM  
**SPÉCIAL 6,995 \$**  
**1984 FIERO BLANCHE 91-0216A**  
Transmission manuelle  
Radio AM/FM Stéréo  
Cassette  
98,602 km  
**SPÉCIAL 2,995 \$**  
ARMAND LEGAULT, 776-1571  
**1989 AEROSTAR EXT. 7 PASSAGERS P-1000**  
Bas millage  
Excellente condition  
Tout équipée  
**SPÉCIAL 18,595 \$**  
**1990 PICK-UP F-150 BLEU P-1042**  
Bas millage  
Tout équipé  
Condition impeccable  
**SPÉCIAL 15,395 \$**  
CONRAD ST-DENIS, 776-1571  
**1986 VOLKSWAGEN JETTA 89-944A**  
117,280 km  
Manuelle, 4 portes, Sun roof et Plus  
Un vrai bijou  
**SPÉCIAL 6,995 \$**  
**1984 GRAND PRIX 90-3050A**  
99,692 km.  
Automatique, air climatisé  
Radio AM-FM Cassette  
**SPÉCIAL 6,995 \$**  
ANDRÉ FORTIN, 776-1571  
**1986 BUICK LE SABRE BLEU ROYAL 91-0097A**  
79,620 km.  
2 portes, automatique, tout équipée  
1 mois de garantie  
**SPÉCIAL 10,995 \$**  
UN VRAI BIJOU  
**1988 PONTIAC TEMPEST 90-2954A**  
Automatique, 4 portes  
Radio AM-FM Stéréo  
33,140 km  
Garantie 3 mois  
**SPÉCIAL 8,995 \$**  
JEAN-MARC BEAUDRY, 776-1571

**LES PETITES ANNONCES**

**628 CAMIONS 4X4**  
 1986 TOYOTA 4X4, longue boîte, 86,000 km, servo direction-freins, support, volant inclinable, essuies-glaces intermittents, nouveaux: freins, pneus, silencieux, \$7,000 ferme. 744-4870, 561-2546.  
 1987 CHEROKEE, 4 cyl., 5 vitesses, 99,000 km, bon état, \$8,500, 986-9794.  
 1987 FORD XL, F-150, comme neuf, \$10,900, 827-4999 ou 827-4147.  
 1987 SUZUKI Samurai JX, seulement 26,000 km, comme neuf, Lynx 243-0141.

**636 DEPANNAGE**

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥  
**MONTREZ-LUI  
 VOTRE AMOUR:**

À L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN  
 FAITES PARAITRE UN MESSAGE  
 À UNE PERSONNE AIMÉE  
 DANS votre quotidien LeDROIT

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos  
 préposées vous attendent à:

**560-2750  
 ET GAGNEZ...**

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX  
 d'une valeur de \$100 chacun, échangeables  
 au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau.  
 Un tirage au sort aura lieu parmi  
 les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**663 MACHINERIE**  
 ELEVATEUR pour briques, mélangeur, pattes d'échafauds, 2 remorques, 4 brûleurs à chaleur etc. Marcel 827-1490.  
 REMORQUE "float", 21 pi. avec rampe d'embarquement, 8 pneus, capacité 24,000 livres, freins neufs, certifiée 1991, demande \$5,000 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h, 827-1307.

**665 MOTOCYCLETTES**  
 CYCLOMOTEUR Honda Elite, 1989, \$800, 561-2426 ou 561-4516.

**670 MOTONEIGE**  
 1978 EVEREST, 440, électrique, 1,671 km, \$1,250, 770-7541.  
 1982 ARIES, \$975, stock 657, J.C. Galleau, 669-4004.  
 1982 YAMAHA Enticer 300, 2 cylindres, peu d'heures, très bon état, \$1,000 ferme. 744-4870, 561-2546.  
 1984 SONIC LC, \$1,500, parfait état, 827-3251.  
 1988 YAMAHA Phazer électrique, prix à discuter. Après 17h, 568-1618.  
 1989 POLARIS Indy 500, \$3,850, 1988 FORMULA MX, \$3,100, Très bon état. Après 17h, 671-3945.  
 1990 ARTIC Cat, Prowler, 1,000 km, lisses, poignées chauffantes, toile, \$5,099, 561-8042, 720-4656.  
 1990 POLARIS 650, chenille neuve, lames au carbure neuves, dossier pour passager, \$5,900, 243-2170.  
 BOMBARDIER 1979, Blizzar 9,500+, moteur remonté à neuf, très bon état, \$1,400, 456-2750, 456-2861.  
 EVINRUDE 1976, très bon état, \$775 ou meilleure offre, 643-9720, après 16h: 561-6888.  
 FORMULA MX, 1989 et Mach-1, 1991, prix à discuter, 771-3080.  
 FORMULA PLUS, 1989, 4,700 km, prix à discuter. Jour: 770-0026, soir: 771-3795.

**670 MOTONEIGE**  
 JAG 3000, 1980, très bon état, \$950, 281-2393, après 17h.

**LOCATION MOTONEIGES**  
 Location à l'heure, journée, semaine, 10 motoneiges (2 Formula MXE, 8 Safari LE). Forfaits: 1 à 5 jours et de fins de semaine. Vêtements disponibles.

**LOCSPORT OUTAOUAIS INC.**  
 ch. du Lac Donaldson, Buckingham, 986-7594

MX FORMULA 1988, 468 liquide, bas millage, \$3,900, 243-8542.  
 NUUVIK 440, 1978 et un Jag 340, 1976. Le tout \$1,100, 643-9708.

**SPÉCIAUX MOTONEIGES USAGÉES**  
 SKI-DOO Formula 1986-88-89-90  
 POLARIS Indy 1988-89  
 S'adresser à:  
**F. Constantineau & Fils Inc.**  
 Mont-Laurier 819-623-1724

YAMAHA SRV, 1989, toute équipée, A-1, \$4,900, Guy, jour: 643-1936, soir: 561-9015.

**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**  
 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.  
 1981 OLDSMOBILE Cutlass, pour pièces, \$500, 827-4999 ou 827-4147.  
 2 BOITES pour camionnettes, 671-1445, le soir.  
 MOTEUR 305 avec transmission, \$300 ou meilleure offre, 457-9860.

**673 REMORQUES**  
 REMORQUE double pour moto-neige, North Trail 1990 avec protecteur, \$800 négociable, 561-8042.  
 REMORQUE fermée, 6 pi. large, 6 pi. haut, 7 pi. long, en bois, 643-9736.  
 REMORQUE neuf à vendre, 4X6, Après 11h, le matin, 778-0716.

**677 ROULOTTES**  
**CARAVANE Petite Nation**, dépositaires Bonair, location de motorisé, roulotte, tente-roulotte pour la Floride, 1-819-983-6134.  
 MOTORISE 1980, Citation, 26 pi., classe A, \$25,500, Claude, jour: 663-8505, soir: 568-0304.

ROULOTTE (Camper) Jamar 10 pi., 1,050 livres, propre, \$2,500, 671-2369.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**  
 YAMAHA 1988, 4 roues, 100 c.c., bon état, 685-1793.

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**  
 1989 BATEAU fibres de verre Sunray, 14 pi., moteur Johnson, 60CV avec remorque, excellent état, \$8,500 négociable, 669-7528.  
 BATEAU 14 pi. fibre de verre, \$850; moteur 15 forces Johnson 1988, \$1,600. Carabine 270 semi automatique, \$525, 643-2507.

**NÉCROLOGIE**

**DESCHAMBAULT - M. Jean-Claude.** A Dorion, le 6 février 1991, est décédé M. Jean-Claude Deschambault, 67 ans, époux de de Réjeanne Gauthier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Pierre), Paul, Josée (Emerson), ainsi que ses deux petits-enfants: Stéphane et Patrick Fleury, également une arrière-petite-fille Mélissa. Exposée aux salons URGEL BOURGIE LTEE et RAYMOND TRUDEAU ENRG., 12 St-Charles, Dorion. Funérailles samedi le 9 février 1991, à 14h, en l'église Ste-Trinité-de-Dorion et de là au cimetière St-Jean-Baptiste. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 12h30.



**LEGAULT - André** de Ste-Cécile de Masham, est décédé vendredi le 8 février 1991, à l'âge de 50 ans. Époux de Suzanne Gauvreau. Fils de feu Conrad Legault et de feu Laurette Clermont. Membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6853 de Masham. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Conrad de Masham; 3 filles: Chantal (Richard Martineau) de Masham, Brigitte (Sylvain Gollain) de Gatineau, Edith (Jean Bertrand) de Gatineau; 3 petits-enfants: Kim, Marc-André et Pascale; 1 sœur: Paulette (Raynald Grondin) de Masham. Prédécedé par 1 sœur: Pierrette (Noël Martineau) de Masham. Il laisse également son beau-père par alliance: Ligourie Racine (Evelyne Martineau) de Masham ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Un service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, lundi le 11 février 1991. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Les Chevaliers de Colomb sont priés de se rendre à 19h dimanche pour les prières d'usage. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.

**LANGEVIN - M. Joseph**, de Bourget, Ontario, est décédé jeudi le 7 février 1991, à l'âge de 90 ans. Il était époux en première nocces de feu Philomène Mainville et en deuxième nocces de feu Mélina Roy. Il laisse dans le deuil 5 fils: Henri (Lucille Lévesque) de Lemieux, Yvon (Jeanne-D'Arc Desormeaux) de Hawkesbury, Bruno (Yvonne Mackinnon) de Bourget, Louis (Doris Mackinnon) d'Ottawa, Alban (Colette Lavictoire) de Bourget; 6 filles: Marie-Rose (Conrad Dubé) de Blainville, Québec, Cécile (Omer St-Pierre) de Lemieux, Rolande (Hubert Sabourin) de Hammond, Annette (Jean-Pierre Thibodeau) de La Prairie, Québec, Juliette (Normand McKeen) de Osgoode, Claire (Jean-Paul Blais) de St-Paul, Québec ainsi que 51 petits-enfants et 65 arrière-petits-enfants. M. Langevin est prédécédé par son frère: Louis et ses sœurs: Angéline Lécuyer et Marie-Louise Deschamps. Il reposera à la Salle Pax (11 rue Laval est) Bourget, Ontario, samedi le 9 février à compter de 14h. Service religieux lundi 11 février à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière St-Luc de Curran. Direction des funérailles MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS, d'Alfred (679-2802) Salle Pax: (487-3585). Heures de visites: samedi de 14h à 17h et de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30.

**LAFLECHE - Mme Laurette** (née Loïselle) de Limoges, est décédée à Ottawa, le 7 février 1991, à l'âge de 72 ans. Chère épouse de M. Emilien Lafleche, elle laisse 2 fils: Gérard (Patricia) de Thunder Bay, André (Darquise) de Limoges; 2 filles: Jacqueline (Marcel Lemery) d'Embrun et Denise d'Ottawa; 1 frère: Albert Loïselle; 1 sœur: Gabrielle (Léo Leroux) de Bourget. Lui survivent également 3 petits-enfants: Thérèse Lafleche, Marc et Janik Lemery. Elle reposera à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 53 Ste-Euphémie, Casselman. Le service funèbre aura lieu en l'église St-Viateur de Limoges, mardi le 12 février 1991, à 11h. Inhumation au printemps au cimetière paroissial de Casselman. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et mardi à compter de 9h jusqu'à l'heure du départ. Pour informations, veuillez appeler 443-3286.

**NÉCROLOGIE**

**HOFFMAN - Mme Léontine**, de Hawkesbury, est décédée le 7 février 1991, à l'âge de 86 ans. Elle était épouse de feu Ernest Hoffman. Elle laisse 3 fils: Raymond (feu Lorraine Ouimet), Jean-Paul (Claudette Pharand) et Gérald (Carmen Frédette) tous de l'Original; 2 filles: Pierrette (Percy Golden) de l'Original et Thérèse (Jean-Charles Lacle) de Hawkesbury ainsi que 16 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants; 2 frères: Léo Ranger de Toronto et Wilfrid Ranger de Hawkesbury; 3 sœurs: Evangéline Roy, Armandine Morris et Albertine (Victor Laliberté) toutes de Hawkesbury. La famille apprécierait des dons à la Fondation des maladies du cœur. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE NOEL LTEE, 416 McGill, Hawkesbury. Service religieux le samedi 9 février, à 14h30, en l'église St-Dominique. Inhumation au cimetière St-Alphonse.

**MARENGERE - M. Félix**, est décédé le 6 février 1991, à Hull, à l'âge de 83 ans. Il était époux de feu Aurore Deschamps et fils de feu Moïse Marengère et de feu Delphine Pichette. Il laisse 1 fils: Robert (Jocelyne Proulx) de Gatineau; 1 fille: Lise (André Couroux) de Hull; 3 sœurs: Irène (feu André Clermont) de Hull, Gracia (feu Godfroy Desjardins) de Hull, Idelta (Sr Marguerite de Varennes) du Cap-de-la-Madeleine, ainsi que 8 petits-enfants. Il fut prédécédé par 1 fils: Collin et 1 gendre bien-aimé: Guy Beaudoin, et plusieurs frères et sœurs. Un service religieux sera célébré à 11h, le samedi 9 février, en l'église St-François-de-Sales. Il repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h30. Des dons à la Société du diabète de l'Outaouais seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

**PERRON - Mme Thérèse.** A Hawkesbury le 6 février 1991, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Thérèse Perron (née Farmer), de Pte-Au-Chêne. Epouse de Arthur Perron. Prédécedée par 1 fils: Jules. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Bernard (Régine Parret) de St-Jean Chrisostome, Marc (Lise Charest) de Rockland; 2 frères: Laurent de Montréal Nord, Bernard de Sherbrooke; 1 sœur: Fleurette de Hawkesbury; 6 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Elle repose au salon funéraire Gascon, 1031 Principale, Pte-Au-Chêne. Funérailles samedi le 9 février à 14h, en l'église Notre-Dame du Rosaire de Pte-Au-Chêne, suivies de l'inhumation au cimetière de Calumet. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h et samedi à compter de 12h. Direction MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., 242-6180.

**REMERCIEMENTS**

**SAVARY - Marguerite Savary** et son fils désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roméo Savary, survenu le 7 décembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**FOISY, Jean-Marie** - Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Jean-Marie Foisy, survenu le 23 décembre 1990, soit par offrandes de messes, fleurs, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie, en ce jour si cruel, nous fut particulièrement sensible. Son épouse Jacqueline, ses enfants: Marc, Carolle et Michel, ses petits-enfants: Dominic, Isabelle et Marie-France, ses sœurs: Anne-Marie et Claire et son frère: Marcel.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.L.

**MAISON FUNÉRAIRE  
 ST-LAURENT**  
 1200, chemin Ogilvie  
 GLOUCESTER  
 748-1200

Affiliée aux Maisons Funéraires Hulke, Playfair et McGarry.

**MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE**



**I MPORTANT ...**  
 Une planification des services funéraires fait à l'avance allège le fardeau à votre famille. Consultation dans l'intimité de votre foyer ou de nos bureaux.



**NÉCROLOGIE**

**PERIARD** - Royal (Roy), est décédé au C.H.R.O., mercredi le 6 février 1991, à l'âge de 72 ans. Fils de feu André Périard et de feu Joséphine Beaudry. Il laisse dans le deuil, une amie très chère: Annette Landry de Hull. Il laisse 1 frère: François (Thérèse Filion) de Gatineau; 3 soeurs: Yvonne (feu Léo Sauvé) et Reina toutes deux de Gatineau, Jeanne D'Arc (feu Paul Cloutier) d'Ottawa. Prédécedé par 1 frère: Eugène (Simone Bilodeau) et 1 soeur: Gilberte (feu J. Aimé Tremblay). A la demande du défunt, son corps a été donné à la Faculté d'Anatomie de l'Université d'Ottawa. Un service commémoratif aura lieu mardi le 12 février 1991, en l'église St-Joseph de Hull, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**PICARD** - Mme Irène. Est décédée dans un hôpital local, jeudi le 7 février 1991, à l'âge de 87 ans. Irène Flynn, épouse de feu Alexander Picard. Mère de: Kathleen (Paul-Emile Lachapelle) du Lac Ste-Marie, Violet (Ovide Brunet) de Vanier, Sharon (Thomas Marris) d'Orléans, Howard (Claudette Larche) de Vanier, Alex de Vanier. Prédécedée par 1 fils: Léonard et 1 fille: Lyla Quinn. Grand-mère de 18 petits-enfants et de 18 arrière-petits-enfants; soeur de: Mary Sage de Coburg et Katherine Sage de Buffalo, N.Y. Elle reposera samedi et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique, lundi le 11 février en l'église St-Nom-de-Marie, Lac Ste-Marie, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.

**SCARABELLI** - Mme Marie. Est décédée le jeudi 7 février 1991, Marie Portal, à l'âge de 87 ans. Epouse de feu Carlo Scarabelli, elle laisse ses enfants: Rudy (époux de Grace) et Eddy (époux de Wanda). Elle laisse également ses petits-enfants: Michèle, Carlo, Valentia, Ricardo, Darryl et Anthony et ses arrière-petits-enfants: Nina et Katy. Elle était la soeur d'Adrienne Julien de France. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset à compter de 14h samedi et de 14h dimanche. Les funérailles auront lieu lundi en l'église St-Anthony à 10h. Sépulture au cimetière Capital Memorial Gardens. Des dons à la mémoire de Mme Scarabelli à Bradford House-Island Lodge, Isle Porter, K1N 5M3 seraient appréciés.

**FUNÉRAILLES**

**LUNDI**  
**LANGEVIN - M. Joseph**  
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

**LEGAULT - André**  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, de Ste-Cécile de Masham, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

**PICARD - Mme Irène**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique, à 11h, en l'église St-Nom-de-Marie, Lac Ste-Marie.

**SCARABELLI - Mme Marie**  
Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset pour funérailles à 10h, en l'église St-Anthony.

**REMERCIEMENTS**



**RICHARD** - Les membres de la famille Richard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Aza Richard, survenu le 14 janvier 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, assistance aux funérailles ou dons. Chaque personne concernée est priée de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**RACETTE, George - Claire**  
Racette et les enfants désirent remercier très sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de leur père et époux chéri, George Racette, survenu le 6 janvier 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par assistance aux funérailles, dons à la Société canadienne du cancer, messes, bouquets spirituels, messages ou autres. Toutes personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**



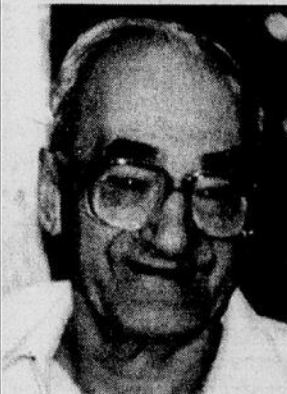
**VACHON, Mme Arthur (Emma)** - A la douce mémoire d'une maman et d'un grand-maman qui nous a quittés le 9 février 1990. Déjà un an s'est écoulé depuis que Dieu t'a appelé à ses côtés pour que tu puisses veiller sur nous. Depuis ton départ pas une seule journée ne passe sans que ton image vienne à notre pensée, aide nous à vivre dans l'harmonie les uns avec les autres et donne nous le courage et la force de pour suivre chacune des journées à venir. Nous t'aimons et nous ne t'oublierons jamais.  
Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

**IN MEMORIAM**



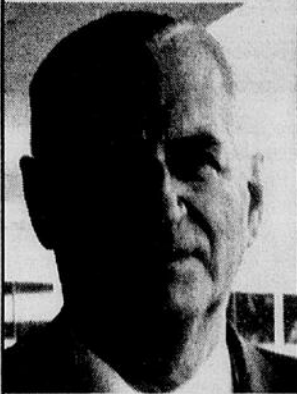
**VALIN, Paulette** - Chère épouse, chère maman tu es partie depuis deux ans déjà; tu es partie vite et nous n'avons pu te dire au revoir. Tu étais l'épouse aimante, attentive et la mère merveilleuse que Dieu nous avait prêtée. Ton départ a laissé un vide immense dans nos cœurs et ce vide ne sera jamais comblé. Tu garderas toujours ta place auprès de nous. Nous avons admiré ton courage dans la douleur, nous demandons au Seigneur de nous aider à surmonter cette tragique épreuve. Nous t'aimons et nous prions pour toi chaque jour de notre vie.  
Ton époux Jean et tes enfants.  
Diane et Michel.

**REMERCIEMENTS**



**GAUTHIER** - Les membres de la famille Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roland Gauthier, survenu le 15 janvier 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, assistance aux funérailles et dons à l'Association pulmonaire de l'Ontario. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**LEVASSEUR** - Les membres de la famille Levasseur désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Edgar Levasseur, survenu le 12 janvier 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**FOUCAULT** - Les membres de la famille Foucault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Raymond (Jim) Foucault, survenu le 28 décembre 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, dons à la Fondation des maladies du cœur, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**

**LABELLE** - A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, Anselme Labelle (Sam), qui nous a quittés le 9 février 1990. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace, et il nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée le 9 février à 18h, en l'église St-René Goupil.  
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

**NAISSANCES**

**GAUTHIER KWAN**  
Roseline et Terry sont heureux d'annoncer la naissance de Fabrice Yusum, né le 25 janvier 1991 à 9h17, pesant 8 livres et 11 onces. Un frère pour Maxime et Olivier. Merci au Dr L'Heureux.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour grande faveur obtenue.  
PREAP.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.  
C.H.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et St-Esprit pour faveur obtenue.  
E.M.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.  
D.J.

**REMERCIEMENTS**

**LABELLE** - Les membres de la famille Labelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Henri Labelle, survenu le 28 décembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

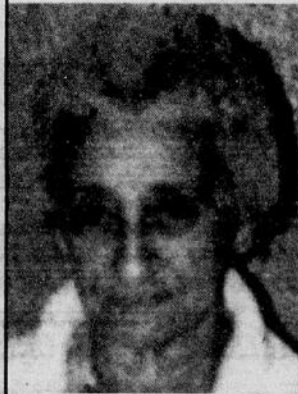
**REMERCIEMENTS**

**POIRIER** - La famille Poirier désirent remercier tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Laurette Poirier, née Levac, de Lefavre, Ontario, survenu le 29 janvier 1991 lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**CARRIERE** - Les membres de la famille Carrière, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. René Carrière, survenu le 27 janvier 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**



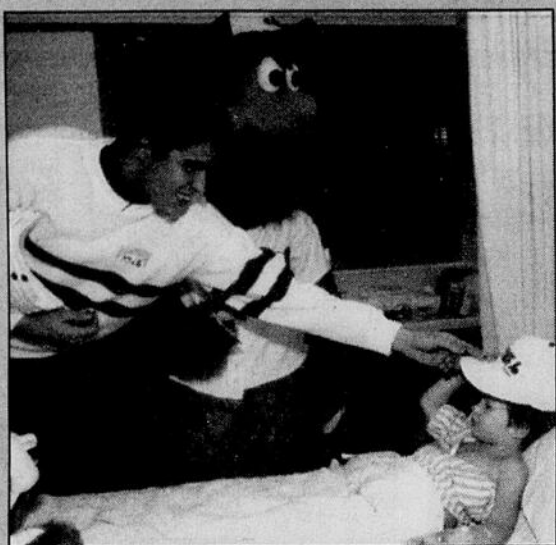
**LANTHIER** - A la douce mémoire de Mme Bertha Lanthier (née Hamel), décédée le 11 février 1988. Trois longues années de tristesse se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Notre peine est aussi profonde que le jour de ton départ. Ton souvenir est toujours là et y sera éternellement. Tu nous manques souvent. Protège-nous, veille sur nous comme tu l'as toujours fait et garde nous unis. Une messe anniversaire sera célébrée le 10 février 1991, à l'église Ste-Rose-de-Lima, à 10h15.  
Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

**LeDroit offre  
ses condoléances  
aux familles  
éprouvées  
par la perte  
d'un être cher.**

## Les Expos à Ottawa

Pour une seconde fois en l'espace de deux semaines, la Caravane annuelle des Expos de Montréal était de passage dans la région d'Ottawa pour promouvoir la prochaine saison de baseball. Les représentants des Expos en ont profité cette fois-ci pour aller visiter et réconforter les petits patients de l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien. On voit ici la mascotte Youppi de même que le joueur de troisième but Tony Marabella qui remettent une casquette à Keegan Kennedy, un jeune admirateur.

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

9 FÉVRIER 1991

Les 67's perdent 7-5 devant 9584 spectateurs

## L'effet Lindros se fait encore sentir

**OTTAWA** Ils étaient 9584, presque tous venus voir le spectacle du plus grand joueur des Generals d'Oshawa.

Ils sont repartis plus impressionnés par la performance du plus petit d'entre eux, un «p'tit gars» de Nepean, par surcroît. Et ce, même s'il a terminé la partie sur le banc.



**MARC  
BRASSARD**

LeDroit

Du haut de ses 5'7», le gardien Fred Brathwaite a volé la vedette à Eric Lindros, 6'5» et toutes ses dents, hier soir dans un Centre municipal rempli à capacité.

Apparemment plus intimidés par la foule que par Lindros, les gardiens des 67's d'Ottawa se sont pour leur part avérés des hôtes parfaits, offrant sur un plateau d'argent un gain de 7-5 à leurs visiteurs, qui n'ont pourtant pas besoin d'aide pour accumuler les victoires.

### Brathwaite a excellé

Même s'il a accordé cinq buts, Brathwaite a excellé devant les 41 tirs des 67's auxquels il a fait face avant que son entraîneur Rick Cornacchia ne décide de le remplacer par Mike Fountain avec sept minutes à jouer, «histoire de changer le tempo de la partie, a expliqué le pilote après coup.

La stratégie a porté fruit: les 67's venaient de réduire l'écart à deux buts grâce aux filets successifs de Ryan Kuwabara, son deuxième, Curt Bowen et Matt Stone, mais ils n'ont pas complété leur spectaculaire retour.

«Il a beau ne pas avoir fini le match, je pense que Brathwaite a fait la différence dans ce match, estimait l'entraîneur-chef des 67's Brian Kilrea. «Il a fait les arrêts-clés au début.

«J'ai compris la stratégie, on s'est littéralement effondré après avoir pris une grosse avance (7-2 après 40 minutes de jeu), soulignait Brathwaite après coup, un peu déçu de ne pas avoir fini le match devant



MICHEL TESSIER, LeDroit

Eric Lindros (88) des Generals d'Oshawa subit la mise en échec de Chris Snell (6) des 67's en première période. Lindros devait quand même terminer la soirée avec un but et deux passes.

plusieurs parents et amis. «L'équipe s'est endormie et moi aussi.

### McGlynn pas réveillé

Un qui n'était pas réveillé du tout, c'est le gardien partant des 67's, Peter McGlynn. Il a accordé trois mauvais buts en 12 minutes, ceux de Mark Deazeley, Matt Hoffman et Rob Pearson, avant de céder sa place à Sean Spencer, qui n'a guère fait mieux.

Lindros a fait sentir sa présence, quoiqu'il n'a pas dominé le jeu comme on s'y attend toujours de lui. Il a terminé une soirée de travail bien pépère, «rien de spectaculaire» pour emprunter son expression, avec un but et deux passes, portant sa série de match avec au moins un point à 23. Son but s'est avéré un cadeau du défenseur Jeff Ricciardi, qui a poussé la rondelle dans son propre filet. Le plus facile des 56 buts de Lindros cette année.

Chris Simon a complété le pointage pour Ottawa, qui a dominé 45-22 au chapitre des tirs au but. Dale Craigwell, Jan Benda et Hoffman, un deuxième, déjouaient quant à eux un Spencer bien ordinaire.

«C'est simple, on ne peut tout simplement pas jouer du hockey de rattrapage contre

eux, analysait Kilrea après coup. «Nous n'avons pas été très disciplinés et c'est quelque chose qu'il va falloir régler avec ce club. On a trop de 'hot dogs' et pas assez de moutarde.

### Encore Feasby

Le défenseur de 20 ans Scott Feasby a appris avant la partie d'hier soir que sa suspension de deux parties était allongée à trois matchs par le commissaire de la LHO Dave Branch.

### Fin de la série de victoires

Les 67's, qui voyaient une série de huit gains consécutifs à domicile prendre fin sur cette note, affronteront maintenant les Knights de London cet après-midi. Les Generals, eux, ne faisaient qu'accentuer leur avance en tête de la division Leyden. Ottawa est au sixième rang malgré une fiche de 27-22-2.

Le facteur Lindros aura quand même été payant pour les 67's: c'était la première depuis 1978 que le Centre municipal, qui compte 9355 sièges, était rempli à capacité pour un match de saison régulière. La dernière fois, un jeune adolescent du nom de Wayne Gretzky était venu affronter Bobby Smith et les 67's.

Ils ont enfin du succès à St-Hyacinthe

## Huitième gain consécutif des Olympiques

LeDroit

**ST-HYACINTHE** Même la guigne du stade L.-P. Gaucher n'a pu freiner la lancée des Olympiques de Hull.

La troupe d'Alain Vigneault a enregistré son huitième gain consécutif, un sommet dans la Ligue junior majeur du Québec cette saison, hier soir à St-Hyacinthe, l'attaque à cinq faisant la différence dans un gain de 3-1 aux dépens du Laser.

Les Hullois, qui n'avaient pas gagné sur cette patinoire depuis que le Laser est en opération (soit depuis deux ans) se sont ainsi approchés à

un seul point du deuxième rang de la division Robert-Label détenu par ces mêmes Maskoutains. Eux qui ont rattrapé Granby en troisième place, ils ont de plus un match en main sur le Laser.

Le Titan de Laval, cinquième, est parvenu à rester huit points derrière grâce à une victoire de 6-3 aux dépens des Bisons.

### Gardien peu occupé

L'ancien Olympique Craig Martin avait ouvert le pointage dès la première minute de jeu, mais il fut le seul à tromper la vigilance du gardien Francis

Ouellette, qui a connu une soirée peu occupée avec seulement 15 lancers en sa direction.

Todd Sparks, son 28e, a créé l'égalité au deuxième vingt, au cours duquel le Laser n'a dirigé aucun lancer vers les filets des visiteurs.

Stefan Simoes, son 18e, et Frédéric Boivin, son 6e, ont ensuite déjoué Martin Brodeur à 37 secondes d'intervalle au début du troisième tiers pour placer les Olympiques sur le sentier de la victoire.

Brodeur a fait face à 24 lancers.

«On était sur la route,

l'objectif était de fermer le jeu et d'attendre les occasions pour notre jeu de puissance et ça a marché, a résumé l'entraîneur-adjoint Guy Charron après la rencontre.

L'équipe la plus «hot» de la LHJMQ pourra maintenant montrer de quel bois elle se chauffe à un auditoire nationale, la partie de dimanche soir contre les Cataractes de Shawinigan à l'aréna Robert Guertin étant retransmise d'un océan à l'autre par TSN et RDS.

Pour les besoins de la télévision, le match débutera exceptionnellement à 19 h.

LES SPORTS

Frustré de la lenteur des négociations pour un nouveau contrat

# Le pilote Jim Daley quitte les Gee Gees

Marc Brassard  
LeDroit

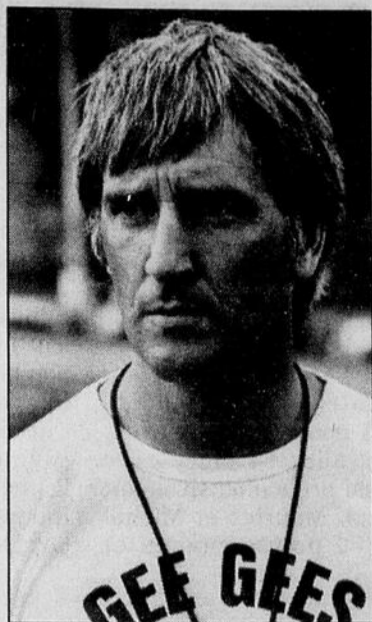
OTTAWA Après six années d'une association fructueuse, Jim Daley et les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont annoncé hier qu'ils se séparaient.

Daley et les dirigeants de l'Université n'ont pu s'entendre sur les termes d'un nouveau contrat et le pilote a décidé de ne pas accepter d'extension, frustré qu'il était par la lenteur des négociations.

«Mon contrat prend fin à la fin d'avril, mais je pense qu'il était important de savoir dès la fin de la dernière saison ce qui allait se passer, a-t-il confié hier soir lorsque rejoint à son domicile. «Il était difficile de me lancer dans la planification et le recrutement sans savoir si on voulait encore de mes services. C'était devenu très stressant et j'ai finalement décidé de quitter.

Daley a bien spécifié que son départ n'était pas le résultat d'une différence de philosophie avec le Service des sports de l'université ou d'un trop grand écart entre les offres salariales et ses demandes: «L'argent n'était pas un problème, dit-il.

Michel Leduc, directeur



Jim Daley

général des Affaires étudiantes de l'Université d'Ottawa, ajoutait de son côté que les deux partis ont «une conception différente de la tâche de l'entraîneur de football, et que c'est ce qui a poussé Daley à quitter le programme. En l'absence du directeur des sports Carol Turgeon, en congé sabattique, c'est Leduc, dont le département supervise le Service des sports, qui a dirigé les négociations.

### Trop tard

Ce dernier a ajouté que les Gee Gees étaient satisfaits du travail de Daley au fil des années et voulaient le garder. Ils ont apparemment mis trop de temps à le réaliser au goût de Daley, qui dit maintenant vouloir se chercher un autre emploi d'entraîneur possible chez les professionnels, la LCF ayant peut-être plus de place pour un entraîneur canadien après l'exode de plusieurs entraîneurs américains vers la nouvelle LMFA.

L'Université d'Ottawa se mettra à la recherche d'un nouveau pilote au cours des

prochaines semaines, possiblement après qu'un rapport sur l'orientation financière de l'institution aura été déposé la semaine prochaine. Ses conclusions pourraient considérablement changer les budgets alloués aux sports interuniversitaires en ces temps de compressions.

Daley, qui honorera son contrat jusqu'à la fin, laisse les Gee Gees après avoir cumulé un dossier de 27 victoires, 29 défaites et un match nul. Même s'il avoue être en retard au niveau du recrutement, il ne laisse pas le Gris et Grenat en mauvaise position puisqu'ils

auront 51 joueurs de retour l'année dernière après qu'il soit allé chercher 30 recrues l'an dernier, une saison de reconstruction qui s'est quand même soldée par une troisième participation consécutive aux séries de la Conférence de football interuniversitaire Ontario-Québec. «Je pense les laisser en assez bonne position et je vais tout faire en mon possible pour simplifier la vie de mon successeur, a ajouté Daley, qui retournera dans le domaine de l'enseignement s'il ne peut se trouver un emploi d'entraîneur.

## Victoire explosive de 7-3 contre St-Antoine

# Les Castors au quatrième rang

LeDroit

BUCKINGHAM Les Castors de Buckingham ont explosé pour quatre buts en deuxième période et ce fut suffisant pour disposer des Rapidos de St-Antoine au compte de 7-3, hier soir au Centre sportif de Buckingham.

Carlo Colombi et Mario Goyette ont dirigé l'attaque des locaux avec chacun un

doublé, tandis que Luc Rochon, Sylvain Saumure et Eric Beaupré complétaient l'offensive buckinoise. Le cerbère des Castors Yannick Larouche cédait pour sa part devant Patrick Légaré, Martin Desjardins et Luc Aubut. Il a fait face à 34 tirs, tandis que le tandem Richard Martin-Danny Gervais en affrontait 27. Martin, originaire de Hull,

a été chassé du match par l'explosion de deuxième période des Castors.

Buckingham, qui n'a plus que sept parties à jouer avant la fin du calendrier régulier, remportait un neuvième gain à ses 12 derniers matchs. Ils ont pris possession seuls du quatrième rang, deux points devant LaSalle. Ils visiteront le Laval-Bourassa dimanche.

S O I R É E L E D R O I T

# SOIRÉE LeDroit

le dimanche 24 février 19 h 30 à l'aréna Robert Guertin

Soyez des nôtres lors de la remise du

# TROPHÉE LeDroit

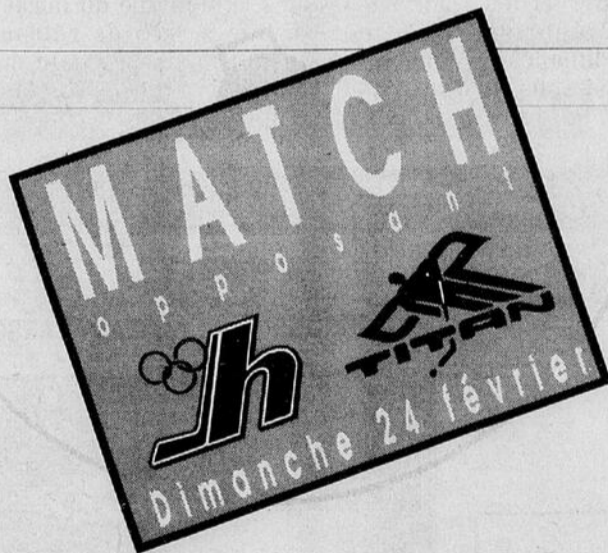
décerné au joueur le plus populaire des Olympiques de Hull

## "LE CHOIX DU PUBLIC"

saison 1990-1991

Participez au choix du récipiendaire de ce trophée et courez la chance de gagner :

- un télécouleur 28" Toshiba
- une paire de billets de saison (91-92) pour assister aux matches des Olympiques
- deux paires de patins de Duguay Sports
- cinq sacs sport LeDroit



### Formulaire de votation

Voici mon joueur étoile préféré :

(cochez une seule case)

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> no 2 François Paquette        | <input type="checkbox"/> no 19 Carl Fleury       |
| <input type="checkbox"/> no 4 Pascal Trépanier         | <input type="checkbox"/> no 20 Frédéric Boivin   |
| <input type="checkbox"/> no 5 Eric Lavigne             | <input type="checkbox"/> no 21 Steven Dion       |
| <input type="checkbox"/> no 6 Shane Dairon             | <input type="checkbox"/> no 22 Derek Frenette    |
| <input type="checkbox"/> no 7 Sylvain Ducharme         | <input type="checkbox"/> no 24 Dan Paolucci      |
| <input type="checkbox"/> no 9 Todd Sparks              | <input type="checkbox"/> no 26 Bruno Villeneuve  |
| <input type="checkbox"/> no 10 Claude-Charles Sauriol  | <input type="checkbox"/> no 27 Stéfán Simoes     |
| <input type="checkbox"/> no 12 Pierre-François Lalonde | <input type="checkbox"/> no 28 Joel Blain        |
| <input type="checkbox"/> no 14 Eric Bellerose          | <input type="checkbox"/> no 29 Robert Melanson   |
| <input type="checkbox"/> no 15 Martin Lepage           | <input type="checkbox"/> no 30 Brian Rogger      |
| <input type="checkbox"/> no 17 Michael Longauer        | <input type="checkbox"/> no 33 Marc Legault      |
|  | <input type="checkbox"/> no 35 Francis Ouellette |



Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Tél. : dom. ( ) \_\_\_\_\_ bur. ( ) \_\_\_\_\_

Un tirage au sort parmi tous les formulaires reçus aura lieu le 24 février à 19h30, à l'Aréna Robert Guertin, avant la présentation du match opposant les Olympiques de Hull au Titan de Laval.

Déposez votre formulaire dans la boîte prévue à cette fin à l'entrée de l'Aréna Robert Guertin ou faites le parvenir à :

Trophée LeDroit  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
Case postale 8860  
Succursale T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Trophée LeDroit  
Service du tirage  
Promenades de l'Outaouais  
1100, boulevard Maloney ouest  
Case postale 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Date limite pour participer : le jeudi 21 février à 12 h



LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



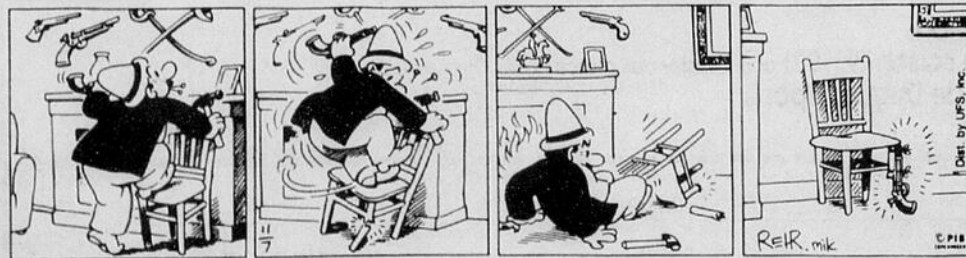
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES CARNETS DE MARCEL

Basketball intermédiaire

Le CEGEP I et les Raftsmen s'imposent

LeDroit

**HULL** Les porte-couleurs du CEGEP I et des Raftsmen se sont imposés lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de basketball intermédiaire du Collège de l'Outaouais.

Dans le premier match de la soirée, le CEGEP I a facilement disposé des 89'ers, 93-58.

Jean-François Bériault a connu un spectaculaire match offensif pour le CEGEP I, avec 33 points. Carl Boucher, avec 15 points et Michel Landry, avec 14 points ont aussi brillé offensivement pour les gagnants. Maurice et Michel Bélanger, avec 14 points chacun et

Louis Laflamme avec 10 points ont été les meilleurs franc-tireurs des 89'ers.

Gain des Raftsmen

Dans un deuxième match un peu plus serré, les Raftsmen ont réussi à vaincre le Hull-Volant 77-72.

Brian Major a connu un autre excellent match pour les Raftsmen avec 35 points. Benoit Gravel, avec 12 points et Luc Thivierge, avec 10 ont été les autres meilleurs pointeurs des gagnants. Adam Villeneuve et Dave Pennett, avec 15 points chacun et Terry Karyati, avec 14 points, ont excellé pour le Noir et Blanc.

EN BREF

Basketball franco-ontarien

La quatrième édition du tournoi provincial franco-ontarien de basketball est présenté à Ottawa cette année alors que treize équipes junior et seize équipes sénior se disputent les honneurs. Ce tournoi se terminera samedi soir par la présentation des deux grandes finales au gymnase de l'école De La Salle à compter de 19 h et 21 h. Lors de matches préliminaires présentés jeudi, l'équipe sénior de l'école Garneau a défait Samuel-Genest 80-49. Paul Bélaïr, avec 16 points et Johnny Desrosiers et André Desjardins, avec 11 points chacun ont été les meilleurs des gagnants, tandis que Charles Mouaga réussissait 17 points pour les perdants. Par ailleurs, l'équipe junior de Garneau a triomphé des porte-couleurs de Louis Riel, 54-50.

Tournoi de Masson

La 19e édition du tournoi provincial de hockey mineur de Masson a débuté dimanche dernier et jusqu'à présent soixante-et-onze (71) matches ont été disputés dans une atmosphère de saine compétition. Les demi-finales et les finales des différentes catégories auront lieu à compter de 8 h dimanche.

Cette année, le tournoi est sous la présidence d'honneur de M. Jean

Renaud, un excellent collaborateur qui a beaucoup contribué au développement du sport amateur au cours de la dernière décennie. Trois bons collaborateurs, soit la firme de construction Outabec, la Caisse Populaire de Masson et les Industries MacLaren ont beaucoup contribué à ce 19e tournoi.

Ligue des Drapeurs

La ligue de balle-lente des Drapeurs-Labatt 50 se prépare activement pour une autre saison. A cet effet, une importante assemblée aura lieu le lundi 11 février prochain au Houblon à compter de 19 h. La direction de cette ligue a encore besoin de deux formations pour compléter son circuit. Les intéressés sont donc invités à l'assemblée de lundi et ceux qui désirent de plus amples informations doivent communiquer avec Lucien Meunier au 568-5028 ou au 952-3846 ou avec Jean Larose au 663-5287.

Retrouvailles

L'Association de hockey mineur de Gatineau invite tous les bénévoles qui ont oeuvré dans le domaine du hockey à Gatineau à une soirée de retrouvailles, le samedi 9 mars prochain qui aura lieu à la polyvalente Nicolas-Gatineau à compter de 20 h.

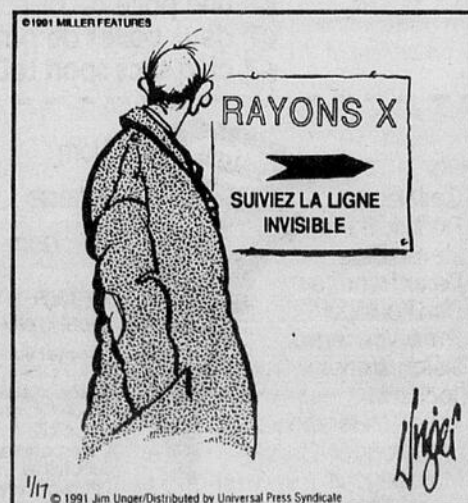
LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE par GARY LARSON



Deux scientifiques primitifs à cheval sur billot servant à voyager dans le temps

HERMAN®



**YVON PEDNEAULT**

Pour apaiser la colère des partisans et des médias

# On a forcé Serge Savard à échanger Chelios

**MONTRÉAL** Pat Burns a égratigné l'orgueil de son joueur de centre, Denis Savard, mercredi soir, à l'occasion de la visite des Blackhawks de Chicago.



**YVON PEDNEAULT**

Edimédia

La décision d'utiliser sporadiquement le p'tit Denis pendant 3.31 minutes en deuxième période et pendant environ 4.30 minutes en troisième a fait jaser.

On prétend même que Burns a humilié Denis Savard et a manqué de tact envers son patron Serge Savard.

C'est vrai que Mike Keenan retenait difficilement un sourire en observant le déroulement du match. Savard était cloué au banc, Chris Chelios jouait à raison de 9 à 10 minutes par période, et Jeremy Roenick, l'homme qui a «tassé» Savard faisait flèche

de tout bois.

En résumé, une grande victoire pour Keenan. Dans sa loge privée, entouré de quelques-uns de ses lieutenants, le directeur général du Tricolore n'a jamais bronché, gardant un calme désarmant.

### Très à l'aise

A propos de tout ce que a été dit et écrit depuis le début de la saison, Serge Savard estime qu'il a posé le bon geste. Qu'il avait besoin de renfort au poste de centre, qu'il devait donner plus de mordant à son attaque.

Donc, le geste de Burns ne l'a guère dérangé.

Et pourquoi se ferait-il de la bile? Je demeure convaincu que la haute direction du Canadien a forcé le directeur général à compléter ce marché pour apaiser la colère des médias et de certains partisans.

Reste Denis Savard. Après le match, il rongait son frein en silence. Mais doit-on pour autant lancer la pierre à

l'entraîneur?

Pas du tout.

Burns accomplit un travail exceptionnel derrière le banc du Canadien. Face à l'adversité, avec un club décimé par les blessures, le Canadien livre toujours bataille aux Bruins de Boston.

Et si ses gros canons - Savard et Stéphane Richer - montraient des statistiques à la hauteur de leur talent, Burns passerait pour un véritable génie. Son club devancerait les Bruins, un club qui s'accroche au premier rang grâce à ses joueurs d'impact.

Burns s'est montré beau-

coup plus indulgent que Keenan jusqu'à maintenant. Il y a six semaines, Keenan a cloué Chelios sur le banc pendant la deuxième moitié d'un match disputé au Chicago Stadium, devant le public des Blackhawks.

Certains observateurs soulignent par ailleurs que Burns pourrait bien mettre sa tête sur le pilori en prêchant une politique aussi rigide envers ses vétérans.

Pourquoi Burns aurait-il à craindre un complot? Parce qu'il ne donne pas beaucoup de temps de glace à Denis Savard ou à Stéphane Richer...

Que ceux qui s'aviseront de lui faire la vie affichent des arguments de taille. Quand on parle d'arguments, on parle de performances sur la patinoire.

Or, le temps de glace qu'il a enlevé à Savard et à Richer est fort bien rempli par Guy Carbonneau, Mike McPhee et Russ Courtnall. Pat Burns, depuis son arrivée à Montréal, a établi les règles du jeu, et il a gagné rapidement le respect de ses équipiers.

Ce n'est pas parce qu'il laisse Denis Savard sur le banc des joueurs que cela va ébranler son leadership.

Loin de là.



C'était en juillet dernier, Denis Savard, la nouvelle acquisition recevait le fameux 18 de Serge Savard, patron du Canadien.

## Ruel veut LeClair

**MONTRÉAL** Serge Savard et le recruteur Claude Ruel feront une visite au Vermont cette semaine. Ruel aimerait bien que le Canadien présente un contrat à l'attaquant John LeClair. Savard est moins certain qu'il s'agirait là d'un bon investissement.

Il faut dire que les dirigeants du Tricolore croyaient avoir effectué le vol de l'encan de 1987 en sélectionnant LeClair au deuxième tour.

Joueur au gabarit impressionnant, 6'3, 210 livres, LeClair, souligne-t-on, a un talent incroyable. Mais, au cours des dernières années, il a refusé de vieillir, tombant dans l'indiscipline à l'extérieur de la patinoire.

Deux fois, Savard a demandé à LeClair de se présenter à la formation de St-Hyacinthe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Deux fois, il a refusé.

L'été dernier, Savard et ses lieutenants auraient souhaité que LeClair se rapporte au Canadien de Fredericton de la Ligue américaine. Autre refus.

Claude Ruel, pour sa part, est persuadé que LeClair n'est qu'à un pas de la Ligue nationale. Que le jeune homme a fait des progrès immenses au cours des derniers mois et qu'il a mis de l'ordre dans sa vie personnelle.

Une décision sera donc prise lors de cette visite au Vermont.

## VENTE BAL DE NEIGE AU SERVICE ET PIÈCES

ÉPARGNEZ avec nos SUPER SPÉCIAUX et notre COUPON-RABAIS de 10%

<p><b>INSPECTION GÉNÉRALE</b></p> <p>Graissage, vidange d'huile, main-d'oeuvre et pièces incluses.</p> <h1 style="text-align: center;">33<sup>95</sup>\$</h1>	<p><b>INSPECTION DES FREINS sur 4 ROUES</b></p> <p>incluant la rotation des pneus</p> <h1 style="text-align: center;">16<sup>95</sup>\$</h1>
<p><b>ALIGNEMENT et BALANCEMENT</b></p>	
<p><b>2 ROUES AVANT</b></p> <p>sur modèles populaires</p> <h1 style="text-align: center;">49<sup>95</sup>\$</h1>	<p><b>4 ROUES</b></p> <p>sur modèles suivants: 84 et plus, Corvette, Cadillac, Toronado, Oldsmobile 88 et 98, camions 4X4 et S-10</p> <h1 style="text-align: center;">89<sup>95</sup>\$</h1>
<p><b>MISE AU POINT DU MOTEUR</b></p>	
<h1>49<sup>95</sup>\$</h1> <p>4 cylindres</p>	<h1>69<sup>95</sup>\$</h1> <p>V-6 et V-8</p>
<h1>109<sup>95</sup>\$</h1> <p>Corvette, Cadillac, Fourgonnette</p>	
<p><b>Fourgonnette MAIN-D'OEUVRE INCLUSE (pièces en surplus)</b></p>	

**Pièces**

**Service**

Prix en vigueur pour un temps limité seulement. Garantie 90 jours ou 5000 kilomètres.

**APPLICABLE SUR VÉHICULES GM SEULEMENT**

## 10% DE RABAIS

### SUR VOTRE FACTURE TOTALE PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

avant les taxes. Sur présentation de ce coupon.

Appellez-nous et prenez un rendez-vous. Service ouvert lundi au vendredi de 7 h à 17 h

CHEV-OLDS CADILLAC Ltée

950, boul. St-Joseph, Hull 777-2731

**MARIO TREMBLAY**

*Serge Savard lui passera le message*

# Steve Larouche est un méchant pistolet

Pas question pour moi de débâter la réputation d'un jeune joueur de hockey prometteur. Mais de là à prendre son parti contre Joe Canale, il y a une marge.



**MARIO TREMBLAY**

Edimédia

Ce n'est pas d'aujourd'hui que je dis que ce jeune Larouche n'a pas un caractère facile. Je l'ai d'ailleurs mis en garde vis-à-vis son attitude négative. Il va falloir que le «kid» comprenne qu'il n'ira nulle part en adoptant une telle attitude.

Très honnêtement, si j'avais été à la place de Joe Canale,

j'aurais agi exactement de la même façon. Le «kid» à beau dire que les dirigeants du Canadien sont satisfaits de son rendement, personne mieux que Canale peut analyser ses performances.

J'ai parlé avec «Piton» Ruel, récemment. Il est vrai qu'il n'avait que de bons mots pour Larouche. Il ne l'a cependant vu jouer qu'à deux occasions.

Quand j'ai traité de l'affaire avec Serge Savard hier, il n'entendait pas à rire du tout. Il était drôlement déçu de son prospect. Savard a tenu à préciser qu'il endossait la décision de Canale et qu'il verrait à passer un message à Larouche.

La mise au rancart par son entraîneur, même dans les rangs juniors, peut avoir des conséquences désastreuses sur la carrière d'un jeune joueur

de hockey. Rien que le fait que son nom sorte partout dans les journaux, amène les dirigeants du Canadien à réviser leur dossier, à se poser des questions sur l'individu.

**Des bonis**

Ainsi, par exemple, dans l'entourage du Canadien, cette semaine, on parlait beaucoup du cas Larouche. Il s'en racontait des vertes et des pas mûres, comme cette histoire où Larouche avait appelé son agent à sa rescousse, avant un match que devaient livrer les Saguenéens à Trois-Rivières. Monsieur Larouche voulait rouvrir son contrat pour y inclure les bonis.

Qu'est-ce que ça va être lorsqu'il arrivera dans la Ligue nationale? Quand j'ai appris cette histoire j'ai failli tomber en bas de ma chaise.

J'ai déjà écrit que je ne comprenais pas le renvoi de François Lacombe, à Laval. J'ai dit à la radio que les frères Morissette ne s'étaient pas tenus debout dans cette histoire. Ils se sont laissés influencer par les jeunes joueurs de l'équipe. Chez les Saguenéens, je trouve qu'on fait preuve de sagesse en appuyant entièrement Canale dans sa démarche.

Ce n'est pas aux jeunes à

mener le club. Si la discipline qu'on exige d'eux leur paraît trop sévère, ils peuvent toujours retourner chez-eux.

Je ne veux pas enlever les qualités de joueur de hockey

de Steve Larouche. Cependant, si le «kid» souhaite jouer un jour dans la Ligue nationale, il devra apprendre à laisser son petit moi de côté pour penser en fonction de l'équipe.

**MARIO EN BREF**

**A propos de discipline**

Vous avez sans doute vu comme moi le match Nordiques-Canadiens, présenté jeudi dernier. Même avec une formation décimée par les blessures, le Canadien a mangé les Nordiques tout rond. Pierre Pagé a passablement de pain sur la planche pour redresser cette équipe.

Ma confiance a été rudement mise à l'épreuve, jeudi, quand j'ai vu les Nordiques se faire planter et ne pas réagir. Moi qui croyait qu'ils étaient sur la voie du redressement, j'ai l'impression qu'il n'ont pas fini de manger leur pain noir.

C'est sûr que Pierre Pagé pose de bons gestes en se débarrassant du bois mort. Je l'ai écrit, mercredi, et je le maintiens, d'autres gros noms des Nordiques devront partir.

Laissez-moi vous dire que je n'ai pas été tellement impressionné par la réaction de

Claude Loiselle, cette semaine. Monsieur a tenu sa propre petite conférence de presse pour exiger qu'on l'échange. C'était avant qu'il apprenne qu'il passait aux Islanders par ballottage.

Je me demande à quoi les conseillers des joueurs peuvent bien penser pour les pousser à faire de pareilles conneries. De quel façon croyez-vous que les autres formations de la ligue peuvent percevoir un tel geste de la part d'un joueur?

**Guy Lafleur derrière Chambers**

J'ai eu l'occasion de discuter avec Guy Lafleur, hier. Guy n'est évidemment pas très heureux du rendement de l'équipe, mais il supporte son entraîneur à cent pour cent. Il m'a dit que peu importe l'homme derrière le banc, présentement, l'équipe n'irait nulle part. De la manière qu'ils ont joué, jeudi, je suis porté à le croire.

**Loterie Lindros**

Les Nordiques ont effectué un pas de plus vers une victoire à la loterie Lindros, en s'inclinant, jeudi, contre le Canadien. Ça paraît de plus en plus que les Nordiques ont abandonné la partie. On ne voit plus aucune intensité chez les joueurs et tout le monde semble attendre le «Messie» avant de réagir.

**Les Olympiques vont mieux**

Je suis content de voir que les Olympiques de Hull connaissent un regain de vie, à l'avant veille des séries fin de saison.

Je savais qu'avec Alain Vigneault, les «kids» à Gretzky connaîtraient une bonne fin de saison.

**"Pour un temps limité"  
1991 JEEP Y. J.**



prix à partir de ... **11,695\$\***

Garantie Chrysler 7 ans ou 115 000 km.

(\* Transport, préparation, options et les taxes.)

**NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.**

Nouvelle adresse  
1261, boul. St-Joseph, Hull  
777-2611



Ouvert  
Lundi au jeudi  
de 9h00 à 21h00  
vendredi de 9h00 à 17h30  
samedi de 9h00 à 17h00

**SUPER SPECTACLE CETTE SEMAINE AU "PINK PANTHER"**

802 chemin d'Aylmer à côté des courses de chevaux

**"BARBARELLA"**  
Miss Nudité 1989 Portugal



Spectacle à partir du 18 février  
Show: 9h30, minuit, 2h00 a.m.

**"STRAWBERRIES AND CREAM"**  
"The dynamic Duo"



Spectacle à partir du 11 février  
Show: 9h30, minuit, 2h00 a.m.

**APPORTEZ CE COUPON POUR ENTRÉE GRATUITEMENT LE LUNDI OU MARDI**

**PARTICIPEZ AU TIRAGE**  
A gagner lors de chaque match:

UN SAC SPORT

aux couleurs des Kings de Los Angeles

UN CHANDAIL DE HOCKEY

aux couleurs des Kings de Los Angeles

POUR PARTICIPER:

1. Assistez aux matches des Olympiques. Tirage d'un sac sport parmi l'assistance.
2. Conservez cette annonce. Si le numéro qui apparaît sur votre billet d'entrée est tiré au sort et que vous avez en main cette annonce, vous gagnez le sac sport ET le chandail de hockey. Les fac-similés ne seront pas acceptés.

LeDroit

LeDroit

**Ce soir 19h00**



**Soyez de la partie!**

Aréna Robert Guertin - Pour information 595-7700



Les Olympiques de Hull

RENCONTRENT



Les Cataractes de Shawinigan

**LES SPORTS**

**Basketball scolaire**  
**Hormisdas-Gamelin**  
**gagne... et perd**

**EN BREF**

*LeDroit et PC*

**Tournoi de tennis à la Sporthèque**

**HULL** Quelques-uns des meilleurs tennismen de 14 ans et moins au Québec seront à la Sporthèque de Hull en fin de semaine pour un tournoi sanctionné par la Fédération québécoise de tennis. Le Hullois Martin Michalowski, semé premier favori, tentera alors d'améliorer son classement au niveau provincial, lui qui est actuellement septième au sein de son groupe d'âge. Cinq autres joueurs qui sont classés parmi les 20 premiers en province lui feront notamment la lutte au cours de ce tournoi à double élimination qui débutera samedi matin à 10 h pour se terminer avec la présentation des finales vers 14 h 30 dimanche. Clayton Ramnarine, un autre protégé du pro Alain Poirier de la Sporthèque, est semé comme troisième favori du tournoi (14e au Québec), derrière Simon Lamarche, de Montréal (13e au Québec).

**DiPietro avec les Cats**

**HAMILTON** Rocky DiPietro, le meneur de tous les temps pour les passes captées dans la Ligue canadienne de football, sera de retour dans l'uniforme des Tiger-Cats de Hamilton pour une 14e saison, a annoncé le club hier. DiPietro, âgé de 35 ans, a fracassé le record du circuit pour les attrapés en carrière en 1989 et il a terminé la saison dernière avec 668 catches. Il détient aussi le record des Tiger-Cats pour le plus de verges amassées par la passe, soit 9236. Le demi inséré de 6'3" et 215 livres a été nommé joueur canadien par excellence de la LCF en 1989 et 82. Natif de Sault Ste-Marie, il a été repêché par Hamilton à sa sortie de l'Université d'Ottawa en 1978.

*LeDroit*

Quelques matches ont été présentés récemment dans les ligues de basketball de l'ARSEO.

Dans la ligue cadette de basketball, chez les filles, Hormisdas-Gamelin a défait Grande Rivière 32-27 alors que Nadine Mongeon a excellé avec 11 points. Nadia Martineau a

été la meilleure des perdantes avec 14 points.

Chez les garçons, Hormisdas-Gamelin s'est incliné 62-52 devant Grande Rivière alors que Craig De La Salle et Gaby Boutos ont été les meilleurs avec 22 et 12 points. Shanny Plante, avec 20 points et Maxime Mineault, avec 14 ont été les meilleurs des

perdants. Martin Lefebvre et Julien Deschatelets ont réussi 16 et 14 points respectivement lorsque le collège St-Alexandre a disposé de Nicolas-Gatineau 71-24. Luc Bazinet a été le meilleur des perdants avec 14 points. Josué Destin, avec 19 points et Luc Bazinet, avec 14 ont mené Nicolas-Gatineau à une victoire de 50-40 sur l'Ile,

dont le meilleur pointeur a été Stéphane Dargis avec 15 points.

Le Collège de l'Outaouais a surclassé Grande Rivière 68-34 alors que Jean-Marc Parent, avec 22 points et Eric Beauchamp, avec 21 ont excellé. Marc Dupont a été le meilleur des perdants avec 10 points.

**LA RÉSERVE D'ANTICOSTI**



**TIRAGE AU SORT 1991**

À chaque année, la Société des établissements de plein air du Québec offre en tirage au sort près de 1 000 places à l'égard de la chasse du cerf de Virginie à la Réserve d'Anticosti et ce, pour les forfaits en camp, carré de tente et chalet.

Pour s'inscrire à ce tirage au sort, il suffit de découper la fiche d'inscription ci-jointe, de la compléter et de l'expédier avant le 18 mars 1991 à l'adresse suivante:

LA RÉSERVE D'ANTICOSTI,  
Case postale 179  
Port-Ménier  
Anticosti (Québec)  
G0G 2Y0

La fiche d'inscription doit être accompagnée d'un chèque ou mandat-poste au montant de 4,28 \$ (4,00 \$ de frais d'inscription + 0,28 \$ pour la TPS), fait à l'attention de la

Société des établissements de plein air du Québec. Une seule fiche par participant et par type de forfait est acceptée. L'inscription au tirage doit être faite pour un groupe de 3 ou 4 chasseurs, selon le forfait. Tout formulaire ou paiement non conforme entraînera le rejet automatique de l'inscription.

Le tirage aura lieu le 25 mars 1991 et un avis sera transmis par la poste à tous les participants, indiquant s'ils sont gagnants, en liste d'attente ou non retenus. La Réserve d'Anticosti rejoindra en avril les personnes gagnantes afin qu'elles puissent effectuer leur réservation immédiatement lors de notre appel. Celles inscrites sur la liste d'attente seront contactées seulement lorsqu'un séjour deviendra disponible et disposeront alors d'une période de 24 heures pour effectuer leur choix.

**POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS À L'ÉGARD DE CE TIRAGE AU SORT, COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AUX NUMÉROS SUIVANTS: 1-800-463-0863 (SANS FRAIS) OU (418) 535-0156.**

TYPE	SECTEUR	CAPACITÉ	SERVICES INCLUS	TARIF/PERSONNE		
				Sept.-oct./nov. (forfaits 1 à 11)	(forfaits 12 à 18)	
TIRAGE AU SORT	Chalets (5)	Brick la mer Galiote la mer Galiote la Fourche Rivière à l'huile Anse Castor	4 chasseurs	• Sans guide • Chalets avec services • 5 jours (4 jours de chasse)	775 \$ / 975 \$	
	Camps (8)	Divers endroits Tête de Jupiter Wickenden	8 x 4 chasseurs	• Sans guide • Structure de bois légèrement isolée • Propane (éclairage) • réchaud pour cuisson • Chauffage au bois • Toilettes sèches • 5 jours (4 jours de chasse)	625 \$ / 825 \$	
	Carrés de tente	Naticotec	3 x 4 chasseurs	• Sans guide • Toit de toile sur structure de bois • Chauffage au bois • Toilettes sèches • 5 jours (4 jours de chasse)	475 \$ / 675 \$	

**Tirage au sort**

**CHASSE À LA RÉSERVE D'ANTICOSTI  
(sans service de guide)**

**Fiche d'inscription**

**Écrire en lettres moulées seulement**

Nom de famille (tel qu'inscrit sur la carte d'assurance-maladie) \_\_\_\_\_ Prénom (tel qu'inscrit sur la carte d'assurance-maladie) \_\_\_\_\_

1. Numéro civique \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ Appartement \_\_\_\_\_

2. Ville ou village \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

3. Téléphone-résidence \_\_\_\_\_ Téléphone-travail \_\_\_\_\_ Poste-tél. \_\_\_\_\_

Indicatif \_\_\_\_\_ Numéro \_\_\_\_\_

Un numéro de téléphone est essentiel

Numéro d'assurance-maladie \_\_\_\_\_

Cochez une seule case par inscription

Cerf de Virginie Carré de tente  Camp  Chalet

Signature du chef de groupe \_\_\_\_\_

**OTTO'S HYUNDAI**

annonce son Otto's-thon de février

**CONCESSIONNAIRE**

**N° 1**

1990 DE L'EST DE L'ONTARIO  
POUR LE NOMBRE DE  
HYUNDAI VENDUES

PLUS TOUS LES DÉMONSTRATEURS 1990  
AUTOMATIQUES À DES PRIX TRÈS BAS!

Otto's Hyundai 725-3246



voiture sport à  
prix abordable  
pour tous  
à partir de  
**9895\$\***

(Scoop en stock pour livraison immédiate)

voiture familiale  
4 portes  
à partir de

**11 995\$\***



à partir de  
**6995\$\***

**OTTO'S HYUNDAI**  
à 2 minutes du pont Champlain  
**otto's** 725-3246  
225, ch. Richmond

\* Transport, préparation à la route, options et taxes en supplément

1991 FÉVRIER 9 MARDI 9 HULL, OTTAWA

# CJRC 1150

**RADIO AM**  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

**LEADER DE L'INFORMATION**

La voix exclusive des:

# Ottawa

SENATORS

**DANS L'OUTAOUAIS**

Cette photo fut prise lors de la conférence de presse du VENDREDI 1<sup>er</sup> FÉVRIER 1991 à l'Hôtel Ramada de Hull.

Nous reconnaissons dans l'ordre habituel, Jacques Papin, directeur général de CJRC, le président du Réseau Radio-



Mutuel, Normand Beauchamp, ainsi que Jim Durrell des Senators d'Ottawa à la signature du protocole d'entente.

LES SPORTS

L'athlète de Nepean remporte le slalom féminin canadien

# «Je n'arrive pas à y croire» — Sonja Rusch

Presse Canadienne

**KIMBERLEY, COLOMBIE-BRITANNIQUE** Sonja Rusch pleurait de joie pendant que Annie Laurendeau pleurait de frustration, hier, aux championnats canadiens de ski alpin.

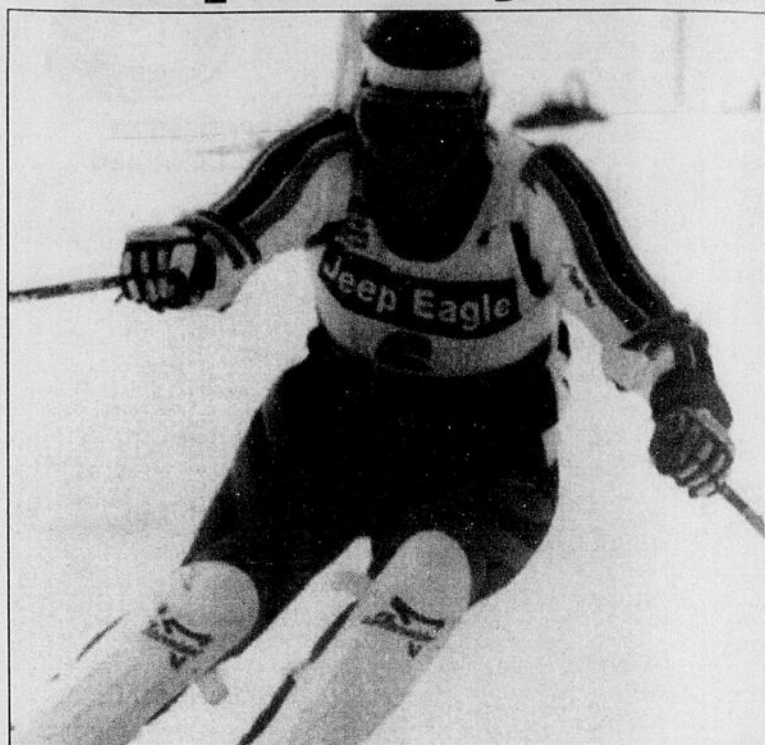
Rusch, qui a passé l'année à soigner une blessure au genou subie à ces championnats l'an dernier, a remporté le slalom féminin en 1:26.66. Elle a devancé Laurendeau, membre de l'équipe nationale et gagnante du slalom géant, qui a terminé en 1:27.19.

Tara Williams de Nanoose Bay, en Colombie-Britannique, a mérité la médaille de bronze grâce à un chrono combiné de 1:27.55

«Je n'arrive pas à y croire, a raconté Rusch, 20 ans, après sa victoire. C'est fantastique de vaincre la meilleure skieuse au Canada. Je suis tout simplement renversée.»

L'athlète originaire de Nepean, en Ontario, avait raflé le titre en slalom en 1989, mais elle s'est tordue le genou dans le slalom géant l'an dernier.

Hier, Rusch menait à l'issue de la première manche en vertu d'un chrono de 44.05 secondes. Laurendeau de



PRESSÉ CANADIENNE

Sonja Rusch, de Nepean a devancé Annie Laurendeau pour remporter le slalom aux championnats canadiens de ski en C.B.

Montréal a perdu un bâton après avoir franchi la porte de départ mais elle a malgré tout réussi à se classer deuxième en 44.17 secondes.

A la fin de la deuxième manche, dans l'aire d'arrivée, Rusch s'est couvert le visage avec ses deux mains. Elle a

versé quelques larmes quand quelqu'un s'est décidé à la féliciter.

«J'ai gagné?» a-t-elle questionné incrédule. «Je n'aurais pas été surprise si Annie m'avait devancée, a ensuite déclaré Rusch. Elle est fantastique et j'aurais été heureuse

de terminer deuxième derrière elle. J'étais très surprise d'avoir gagné.»

**Malchance**

Les coéquipières et entraîneurs ont tenté de consoler Laurendeau, âgée de 22 ans. «J'ai été malchanceuse dans la dernière manche, a-t-elle confié, la voix tremblotante. Je n'ai tout simplement pas assez bien skié contrairement à Sonja.»

Williams était pour sa part heureuse de sa troisième place. «Je me suis toujours considérée comme une spécia-

liste du slalom géant. Ma saison n'a pas été merveilleuse.»

Craig Spiess, l'entraîneur de l'équipe nationale féminine, sympathisait avec Laurendeau.

«C'est difficile pour un membre de l'équipe canadienne de participer à ces championnats car nous nous attendons tous à sa victoire», a-t-il dit.

Spiess a toutefois voulu rendre hommage à Rusch.

«Sonja a surmonté la pression et elle a pleinement mérité sa victoire. Elle a réalisé deux excellentes manches.»

Choisissez une carrière, vivez une aventure...

## Officier de marine

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche d'aspirants officiers, hommes et femmes, pour faire carrière dans la marine. Vous apprendrez le bon fonctionnement d'un navire tout en étant initié à des activités connexes intéressantes comme le contrôle tactique, la plongée, le maniement de systèmes d'armes, etc.

Vous aurez aussi l'occasion de voyager à travers le monde tout en acquérant les connaissances et l'expérience qui pourraient vous valoir des postes de commandement.

Choisissez une carrière, vivez une aventure

Si vous possédez un diplôme d'études secondaires ou, mieux encore, si vous détenez un diplôme collégial ou universitaire, visitez le centre de recrutement le plus près ou téléphonez-nous à frais virés - consultez les Pages Jaunes<sup>MC</sup> sous la rubrique "Recrutement".



**FORCES ARMÉES CANADIENNES**  
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE



Canada Défense Nationale / National Defence



RON GERVAIS, Représentant des ventes (neuf et usagé)

Vous cherchez un véhicule d'occasion...

Ne cherchez plus...

Venez dès aujourd'hui chez Du Portage Mercury



DENYS MORASSE

Vous trouverez sûrement la vôtre... Tous ces véhicules portent une garantie.

- 1990 Ford Tempo L, 4 cyl., auto., air climatisé, 4 portes, 19 000 km. Série 1-055-2
- 1990 Mercury Topaz L, 4 cyl., auto., air climatisé, 4 portes, 36,000 km. Série 7763
- 1989 Cadillac Sedan de Ville, V-8, 4 portes, 49,000 km. Série 10-019-2
- 1989 Ford Festiva, 4 cyl., auto., 2 portes, rouge, 28,000 km. Série 7760
- 1989 Chevrolet Cavalier, 4 cyl., auto., 4 portes, grise, 19,000 km. Série 10-455-1
- 1989 Topaz GS, 4 cyl., auto., air, volant inclinable, etc, 47,000 km. Série 1-091-1
- 1988 Chrysler Fifth Avenue, 8 cyl., auto., tout équipée, 76,000 km. Série 1-071-1
- 1988 Cavalier Z-24, 6 cyl., 5 vitesses, toit ouvrant, 51,000 km. Série 1-124-1
- 1987 Mercury Tracer, 4 cyl., auto., 4 portes, 40,000 km. Série 7754
- 1987 Oldsmobile Regency, 2 portes, tout équipée, 71,000 km. Série 10-439-1
- 1987 Sable GS, 6 cyl., auto., radio, 72,000 km. Série 10-559-1

- 1987 Cougar LS, 8 cyl., auto., tout équipée, 52,000 km. Série 1-075-1
- 1987 Ford Escort, 4 cyl., 5 vitesses manuelle, 4 portes, 64,000 km. Série 1-192-1
- 1986 Mercury Topaz GS, 4 cyl., auto., air climatisé, 4 portes, 110,000 km. Série 10-592-1

**Camions**

- 1989 Ford F150, 8 cyl., manuel, 5 vitesses, air clim., 29,000 km. Série 1090-2
- 1988 Ford F150, 6 cyl., manuel, 5 vitesses, cabine, 9,000 km. Série 1-120-2
- 1988 GMC S15, 4 cyl., manuel, boîte Fibrobec, 63,000 km. Série 10-168-1
- 1987 Ford F150, 6 cyl., auto., beige, 68,000 km. Série 10-514-1
- 1986 Ford Bronco 4x4, 8 cyl., auto., radio, bleu et blanc, 70,000 km. Série 10-313-1
- 1985 Ford F250 3/4 tonne, V-8, auto., 79,000 km. Série 1-086-2

Plusieurs modèles au choix...



Heures:

Lundi au vendredi de 9h à 21h  
Samedi de 9h à 17h

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751



SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



## LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

### CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

#### Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Boston	58	32	18	8	211	187	72	12	11	5	20	7	3	P 1
Montréal	58	31	21	6	199	177	68	13	12	4	18	9	2	G 1
Hartford	55	24	25	6	159	181	54	11	14	3	13	11	3	G 1
Buffalo	55	21	23	11	193	190	53	10	13	4	11	10	7	N 1
Québec	55	11	35	9	156	245	31	6	18	3	5	17	6	P 2

#### Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
NY Rangers	57	29	19	9	210	175	67	13	11	4	16	8	5	G 2
Pittsburgh	56	29	24	3	237	209	61	11	13	2	18	11	1	P 2
Philadelphie	58	27	25	6	189	179	60	12	13	2	15	12	4	P 3
New Jersey	55	23	22	10	200	184	56	8	15	4	15	7	6	G 1
Washington	57	26	28	3	184	191	55	12	17	1	14	11	2	G 2
NY Islanders	56	18	30	8	161	203	44	8	15	3	10	15	5	P 2

### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

#### Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Chicago	56	35	17	4	189	144	74	17	10	2	18	7	2	G 1
St. Louis	55	32	16	7	216	174	71	16	10	2	16	6	5	G 1
Detroit	57	25	27	5	197	210	55	5	17	5	20	10	0	G 1
Minnesota	58	18	31	9	176	199	45	7	17	5	11	14	4	G 1
Toronto	56	14	36	6	163	235	34	5	17	4	9	19	2	P 1

#### Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Los Angeles	55	31	18	6	228	176	68	14	11	3	17	7	3	N 1
Calgary	55	29	21	5	221	174	63	14	14	4	15	7	1	G 1
Edmonton	55	27	25	3	190	183	57	11	16	2	16	9	1	P 3
Winnipeg	59	21	29	9	198	207	51	8	17	5	13	12	4	G 1
Vancouver	58	20	33	5	175	230	45	9	20	2	11	13	3	P 1

### LES MENEURS

	B	A	PTS	Roi	
				G	P
Gretzky, LA	33	74	107	28	37
Cullen, Pgh	24	59	83	29	34
Hull, StL	57	25	82	11	52
Riccchi, Pgh	28	54	82	30	31
Yzerman, Det	40	39	79	24	35
Laurier, Chi	32	45	77	12	47
Coffey, Pgh	21	53	74	34	24
Sakic, Qué	28	43	71	27	31
Oates, StL	13	55	68	25	33
Maelnis, Cal	20	47	67	18	40
Roenick, Chi	28	37	65	25	38
LaFontaine, NYI	29	34	63	25	38
Leetch, NYR	11	52	63	25	38
Robitaille, LA	30	31	61	25	38
Fleury, Cal	24	35	59	25	38
Bourque, Bos	12	47	59	25	38
Tocchet, Pgh	34	24	58	25	38
Neely, Bos	33	25	58	25	38
Stevens, Pgh	27	31	58	25	38
Fedorov, Det	25	33	58	25	38
Janney, Bos	18	40	58	25	38
Sandstrom, LA	29	28	57	25	38
Nieuwendyk, Cal	28	29	57	25	38

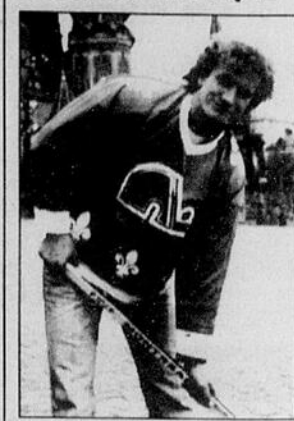
### RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
44. Stéphane Richer	20	23	43	37
18. Denis Savard	15	26	41	42
47. Stephan Lebeau	19	19	38	20
35. Mike McPhee	15	15	30	48
39. Brian Skrudland	14	16	30	73
21. Guy Carbonneau	13	17	30	53
27. Shayne Corson	14	14	28	97
12. Mike Keane	12	14	26	17
8. Mathieu Schneider	7	17	24	47
14. Mark Pederson	8	14	22	18
28. Eric Desjardins	6	13	19	21
15. Andrew Cassels	5	14	19	6
31. Tom Chorske	8	9	17	25
25. Peter Svoboda	2	15	17	36
3. Sylvain Lefebvre	3	13	16	26
34. Donald Dufresne	2	11	13	47
48. J.-J. Daigneault	2	11	13	14
20. Sylvain Turgeon	5	6	11	20
41. Brent Gilchrist	4	7	11	6
36. Todd Ewen	3	2	5	126
22. Benoît Brunet	1	3	4	0
24. Lyle Odelein	0	2	3	4
43. Patrice Brisebois	0	2	2	146
11. Ryan Walter	0	1	1	0

### RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
13. Mats Sundin	15	28	43	38
40. Tony Hrkac	10	21	31	14
43. Bryan Fogarty	9	20	29	24
18. Mike Hough	9	10	19	71
25. Stéphane Morin	6	13	19	14
10. Guy Lafleur	7	9	16	2
20. Claude Loiselle	5	10	15	82
6. Craig Volanin	3	10	13	61
21. Everett Sandpass	4	5	9	23
7. Curtis Leschystyn	3	6	9	45
23. Paul Gillis	1	6	7	65
27. Randy Veisechek	1	6	7	28
22. Shawn Anderson	2	4	6	15
36. Ken Quinney	3	2	5	2
11. Owen Nolan	1	4	5	44
5. Alexei Gusarov	1	4	5	2
22. Scott Pourson	3	1	4	32
32. Jeff Jackson	3	1	4	4
47. Claude Lapointe	2	2	4	2
45. Mark Vermette	0	1	1	6

### GUSAROV MARQUE



**Le défenseur Alexei Gusarov, des Nordiques de Québec, a compté son premier but dans la LNH, jeudi contre le Canadien, dans une défaite de 5-1.**

### CLASSEMENT GENERAL

	PJ	PTS
1. Chicago	56	74
2. Boston	58	72
3. St. Louis	55	71
4. Los Angeles	55	68
5. Montréal	58	68
6. NY Rangers	57	67
7. Calgary	55	63
8. Pittsburgh	56	61

### LES MENEURS

	B	A	PTS
10. Edmonton	55	57	
11. New Jersey	55	56	
12. Detroit	57	55	
13. Washington	57	55	
14. Hartford	55	54	
15. Buffalo	55	53	
16. Winnipeg	59	51	
17. Minnesota	58	45	
18. Vancouver	58	45	
19. NY Islanders	56	44	
20. Toronto	56	34	
21. Québec	55	31	

### HOCKEY

### LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord						
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Springfield	56	29	20	7	240	194
Moncton	58	25	23	10	196	192
Maine	56	25	23	8	189	204
Halifax	59	24	25	10	255	263
Cape Breton	56	24	25	7	209	215
Fredericton	57	24	26	7	206	210
New Haven	58	20	30	8	174	225

Section Est						
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Swift Current	54	31	20	3	278	254
Lethbridge	52	29	18	5	264	208
Med Hat	53	29	21	3	267	233
P.Albert	54	28	22	4	262	219
Regina	51	27	22	2	243	203
Moose Jaw	53	26	27	0	260	263
Saskatoon	54	22	30	2	224	270
Brandon	55	17	36	2	202	268

Section Ouest						
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kamloops	51	35	14	2	282	180
Spokane	56	35	20	1	334	222
Seattle	51	29	20	2	216	233
Tri-Cities	56	27	25	4	312	296
Portland	52	12	38	2	211	335
Victoria	54	9	43	2	157	329

MIDGET AAA						
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac-St-Louis	39	28	10	1	204	139
Régents LLL	38	28	10	0	226	168
Richelieu	39	22	17	0	199	188
Mtl-Bourassa	37	19	17	1	177	146
Cant. de l'Est	37	15	22	0	171	187
Ste-Foy	38	14	23	1	152	182
Abi-Témisca	38	13	25	0	177	223
S.L. St-Jean	40	13	27	0	144	217

CENTRAL JUNIOR A						
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hawkesbury	45	35	7	3	252	113
Kanata	44	29	14	1	222	177
Ottawa	45	27	17	1	207	178
Gloucester	43	24	17	2	169	211
Nepean	44	20	22	2	294	189
Pembroke	46	19	26	1	169	202
Smiths Falls	45	15	28</			

# LES STATISTIQUES

## HOCKEY JUNIOR



### LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

#### Section Robert-Label

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Longueuil	52	31	20	1	231	166	63
St-Hyacinthe	53	27	23	3	224	200	57
Hull	52	26	22	4	194	192	56
Granby	53	26	23	4	173	183	56
Laval	53	23	28	2	200	198	48
St-Jean	53	20	28	5	169	211	45

#### Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Chicoutimi	53	35	15	4	230	175	74
Trois-Rivières	54	34	20	0	286	196	68
Drummondville	54	33	19	2	265	227	68
Shawinigan	53	21	30	2	203	213	44
Beauport	54	21	31	2	188	231	44
Victoriaville	54	7	46	1	167	338	15



#### RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Villeuve, Bruno	31	42	73
Sparks, Todd	28	41	69
Bellerose, Eric	21	40	61

	B	A	Pts
Erenette, Derek	19	30	49
Simoes, Stephan	18	28	46
Lalonde, Pierre-François	16	28	44
Blain, Joel	18	24	42
Fleury, Carl	8	16	24
Sauriol, Claude-Charles	2	19	21
Longauer, Michal	5	12	17
Lavigne, Eric	7	9	16
Dion, Steven	6	9	15
Paquette, François	1	14	15
Ducharme, Sylvain	1	11	12
Boivin, Frederic	6	5	11
Melanson, Robert	1	6	7
Rogger, Brian	0	7	7
Trepier, Pascal	3	2	5
Dalton, Shane	1	3	4
Ramoser, Roland	2	1	3
Paolucci, Dan	0	3	3
Lepage, Martin			

### HOCKEY

#### SOMMAIRE de la LHMQ

**HULL 3 ST-HYACINTHE 1**  
Première période  
1. St-Hyacinthe, Craig Martin (10) (H. Laliberté, R. Kay) 0:20  
Pénalités — Melanson StH 7:16.  
Deuxième période  
2. Hull, Todd Sparks (28) (C. Fleury, S. Simoes) (an) 14:31  
Pénalités — Melanson StH 14:18, Dion Hul 18:21, Poulin StH 19:35.  
Troisième période  
3. Hull, Frédéric Boivin (6) (B. Rogger, S. Dion) 1:40  
4. Hull, Stefan Simoes (18) (T. Sparks) (an) 6:09  
Pénalités — Equipe StH 4:14, Boivin Hul 6:54, Melanson Hul 8:08, Dion Hul 13:36, Kay StH 16:33, Boivin Hul (min.), Martin StH (double min.) 19:06.  
Gardiens — Hull: Francis Ouellette; St-Hyacinthe: Martin Brodeur.  
Tirs au but:  
Hull 9-6-7-22  
St-Hyacinthe 8-2-11-21  
Arbitre — Lemieux Michel.  
Assistance — 1716.

#### SOMMAIRE de la LHO

**OSHAWA 7 OTTAWA 5**  
Première période  
1-Oshawa: Mark Deazeley 31 (Luik, Craigwell) 4:22  
2-Oshawa: Matt Hoffman 31 (Lindros, Davis) 10:25  
3-Oshawa: Rob Pearson 38 (sans aide) 12:48  
Pénalités: Allan Ot 0:34; Cote Osh 6:31; Spry Ot, Benda Osh (double min. et maj.) 8:56; Allan Ot 15:56; Spry Ot, Benda Osh (double min.), Stone Ot (10 min. et inconnu de partie) 17:50; Simon Ot 18:40.  
Deuxième période  
4-Oshawa: Dale Craigwell 25 (Davis, Lindros) 4:23 AN  
5-Oshawa: Jan Benda 3 (Hoffman, MacPherson) 4:44  
6-Ottawa: Ryan Kuwabara 20 (Snell, Seguin) 6:23 AN  
7-Ottawa: Chris Simon 3 (Seguin, Ricciardi) 6:42 AN  
8-Oshawa: Eric Lindros 56 (Pearson, Burgess) 14:23  
9-Oshawa: Hoffman 32 (Beazeley, Luik) 18:40  
Pénalités: Simon Ot 3:23; Cote Osh 6:01; Lindros Osh 6:30; Ambrosiak Ot (10 min. et inconnu de partie) 17:50; Simon Ot 18:40.  
Troisième période  
10-Ottawa: Curt Bowen 12 (Kuwabara, Seguin) 9:19  
11-Ottawa: Kuwabara 21 (Bowen, Seguin) 12:25  
12-Ottawa: Matt Stone 2 (Spry, Minor) 13:01

**Pénalités:** Luik Osh 3:50; Davis Osh 18:34; O'Hagan Osh 19:25; Snell Ot (10 min. inconnu de partie) 20:00.  
**Gardiens:** Oshawa: Fred Brathwaite (20-6-3) (53-01), Mike Fountain; Ottawa: Peter McGlynn (12-48), Sean Spencer (8-8-0).  
**Lancers:**  
Oshawa 8-8-6-22  
Ottawa 16-14-15-45  
**Avantages numériques:** Oshawa: 2/3; Ottawa: 2/5.  
**Arbitre:** Dave Cassidy  
**Assistance:** 9584

#### SOMMAIRES de la LNH

**LOS ANGELES 4 BUFFALO 4**  
Première période  
1. Los Angeles, Kudelski 19 (McSorley, Sandstrom) 5:43  
2. Buffalo, Mogilny 21 (Bodger) 7:54 (an)  
3. Los Angeles, Sandstrom 29 (Kudelski, McSorley) 14:33  
Pénalités — Buskas LA 1:03, Buskas LA 6:59, Krupp Buf 9:26, Kudelski LA 16:17.  
Deuxième période  
4. Buffalo, Andreychuk 20 (Curran, Haverchuk) 1:58  
5. Los Angeles, McIntyre 5 (Jones) 5:06  
6. Los Angeles, Duchesne 16 (Gretzky, Benning) 12:05 (an)  
Pénalités — Halkidis LA 8:11, Ray Buf 10: 22, Jones LA, Curran Buf 17:43.  
Troisième période  
7. Buffalo, Ruutu 11 (Snuggerud) 5:54  
8. Buffalo, Ledyard 2 (Shannon, Turgeon) 13:17  
Pénalités — Blake LA 9:30, Snuggerud Buf 16: 59.  
Prolongation  
Aucun but.  
Pénalités — Kudelski LA 4:13.  
Tirs au but par  
Los Angeles 9-8-3-2-22  
Buffalo 13-6-17-5-41  
Gardiens — Los Angeles: Berthiaume (N,17-7-1); Buffalo: Puppa (N,11-10-5).  
Avantages numériques — Los Angeles: 1-3; Buffalo: 1-6.  
Arbitre — Mike McGeough. Juges de lignes — Ron Asselstine, Leon Sückle.  
Assistance — 16,423.  
**EDMONTON 3 WASHINGTON 6**  
Première période  
1. Washington, Ciccarelli 16 (Miller, Iafraite) 9:48 (an)  
2. Edmonton, Lowe 3 (Gélinas, Linséman) 11:58  
Pénalités — Kordic Wash 5:56, Buchberger Edm 9:33, Buchberger Edm, Kordic Wash (maj.) 13:28, G. Smith Edm, Iafraite Wash (maj.) 14:11, Huddy Edm 16:37.  
Deuxième période  
3. Washington, Khristich 5 (Hunter, Druce) 2:08  
4. Washington, Kypros 8 (Bergland) 4:00  
5. Washington, Ciccarelli 17 (Pivonka, Tippett) 5:49  
Pénalités — Linséman Edm, Iafraite Wash 1:15, Joseph Edm, Druce Wash 2:39, Lowe Edm 14:31.  
Troisième période  
6. Edmonton, Klima 25 (Linséman, MacPherson) 6:43  
7. Edmonton, MacTavish 11 (Semenov, Lowe) 13:22 (dn)  
8. Washington, Ciccarelli 18 (Ridley) 17:38  
9. Washington, Hunter 13 (Khristich, May) 19:49  
Pénalités — Hatcher Wash 7:30, Graves Edm, Sabourin Wash (maj.) 10:13, Tippett Wash 10:35, Linséman Edm 13:10, Lowe Edm 19: 49.  
Tirs au but par  
Edmonton 10-5-8-23  
Washington 12-14-10-36  
Gardiens — Edmonton: Takko (P-4-0); Washington: Beupre (G,12-13-2).  
Avantages numériques — Edmonton: 0-3; Washington: 1-5.  
Arbitre — Bill McCreary. Juges de lignes — Dan McCourt, Brian Murphy.  
Assistance — 17,318.  
**PITTSBURGH 2 WINNIPEG 6**  
Première période  
1. Winnipeg, Marchment 1 5:02  
2. Winnipeg, Housley 17 (Carlyle, MacDermid) 14:19 (an)  
Pénalités — Stevens Pit, Osborne Win 8:31, Ashton Win 8:45, Lemieux Pit 12:53, Elynuik Win 18:04.  
Deuxième période  
3. Winnipeg, Osborne 7 (Olczyk, Housley) 2:04  
4. Winnipeg, Ashton 9 (Steen, Elynuik) 9:08  
5. Pittsburgh, Recchi 28 (Coffey, Lemieux) 11:19 (an)  
6. Winnipeg, Elynuik 24 (Steen) 14:22  
Pénalités — Cullen Pit, Ashton Win (min.), Barasso Pit (inc. purgée par Jagr) 9:08, Carlyle Win 10:40, Cronin Win 12:00, Gilhen Pit 16: 34, MacDermid Win 18:25, Murphy Pit 19:14.  
Troisième période  
7. Winnipeg, MacDermid (Olczyk) 1:51  
8. Pittsburgh, Lemieux 3 (Roberts, Recchi) 12:42  
Pénalités — Numminen Win 10:12, Lemieux Pit, Marchment Win (min.), Taglianetti Pit Osborne Win (inc.), Tanti Pit (min.), Olczyk Win (min. et inc. de partie) 13:13, Olausson Win 13:31.  
Tirs au but par  
Pittsburgh 13-11-13-37  
Winnipeg 14-9-8-31  
Gardiens — Pittsburgh: Barasso (P,16-10-1), Young (3e. pér.); Winnipeg: Essensa (G,15-14-4).  
Avantages numériques — Pittsburgh: 1-7; Winnipeg: 1-4.  
Arbitre — Kerry Fraser; Juges de lignes — Shane Heyer, Swede Knox.  
Assistance — 13,224.

#### LES MENEURS

	B	P	Pts
44 Perreault Yanic, TR	66	84	150
35 Gillingham Todd, TR	38	81	119
9 Chalifoux Denis, Lav	27	63	90
26 Boudreau Carl, TR	31	56	87
16 Lefebvre Martin, StJ	34	45	79
10 Chassé Denis, Dru	37	41	78
23 Fleury Sylvain, Lon	28	46	74
26 Villeneuve Bruno, Hul	31	42	73
88 Brousseau Paul, TR	24	49	73
22 Lapointe Martin, Lav	31	40	71
23 Blouin Jean, Lav	36	33	69
9 Sparks Todd, Hul	28	41	69
11 Tardif Alain, Vic	27	42	69
24 St-Amant Eric, TR	22	47	69
10 Dontigny Steve, Sha	29	39	68
22 Guillet Robert, Lon	40	26	66
22 Plante Eric, Dru	35	31	66
22 Toupin Simon, Bea	24	42	66

#### CALENDRIER

**Vendredi, 8 février**  
Hull 3 St-Hyacinthe 1  
Granby 3 Laval 6  
Longueuil 3 Chicoutimi 4  
Drummondville 4 St-Jean 7  
Beauport 4 Trois-Rivières 7  
Victoriaville 2 Shawinigan 7  
**Dimanche, 10 février**  
Longueuil à St-Hyacinthe, 14h  
St-Jean à Trois-Rivières, 16h  
Drummondville à Chicoutimi, 19h30  
Shawinigan à Hull, 19h30  
**Lundi, 11 février**  
Chicoutimi à Beauport, 19h30  
St-Hyacinthe à Laval, 19h30  
**Mardi, 12 février**  
Beauport à Granby, 19h30  
Longueuil à Hull, 19h30  
Shawinigan à St-Jean, 19h30  
St-Hyacinthe à Victoriaville, 19h30



### LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

#### Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Oshawa	52	36	11	5	297	192	77
North Bay	53	33	17	3	258	196	69
Belleville	52	28	17	7	250	223	63
Peterborough	50	26	19	5	221	197	57
Sudbury	54	26	23	5	247	223	57
Ottawa	51	27	22	2	220	223	56
Cornwall	53	19	33	1	224	265	39
Kingston	51	14	33	4	211	284	32

#### Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Niagara Falls	52	30	14	8	259	200	68
London	47	32	13	2	227	185	66
S.Ste-Marie	52	30	20	2	225	175	62
Windsor	52	29	21	2	246	217	60
Kitchener	53	21	24	8	234	229	48
Hamilton	53	13	34	6	211	303	32
Owen Sound	52	10	38	4	217	287	24
Detroit	53	7	42	4	163	311	18

#### CALENDRIER

**Jeudi, 7 février**  
Oshawa 3 Cornwall 0  
Owen Sound 4 Peterborough 5  
S.S.Marie 5 Windsor 6  
Kitchener 6 Niagara Falls 6  
**Vendredi, 8 février**  
Oshawa 7 Ottawa 5  
Kingston 3 London 6  
Detroit 1 Kitchener 8  
**Samedi, 9 février**  
Kingston à Belleville  
S.S. Marie à Niagara Falls  
London à Ottawa  
Cornwall à Peterborough  
**Dimanche, 10 février**  
London à Cornwall  
Windsor à Kitchener  
Sudbury à North Bay  
Belleville à Oshawa  
**Mardi, 12 février**  
Detroit à London  
Oshawa à North Bay  
**Mercredi, 13 février**  
Cornwall à Belleville  
Niagara Falls à Owen Sound  
Hamilton à S.S. Marie

#### RENDEMENT des 67'S

	B	A	Pts
Seguin, Brett	20	64	84
Snell, Chris	16	42	58
DeFazio, Jerrrett	23	29	52
Kuwabara, Ryan	21	30	51
Ambrosiak, Peter	21	24	45
Snow, Jason	15	27	42
Ricciardi, Jeff	9	29	38
Clancy, Greg	11	24	35
Draper, Kris	12	22	34
Bowen, Curt	12	13	25
DeVuong, Len	9	12	21
Minor, Doug	3	16	19
Marshall, Grant	6	11	17
Gibson, Wade	5	7	12
Allan, Jamie	2	5	7
Skypiec, Gerry	1	6	7
Simon, Chris	3	3	6
Stone, Matt	2	4	6
Spry, Brad	1	4	5
Fosdyk, Scott	1	2	3
Hodgins, Curt	0	1	1
McGlynn, Peter	0	1	1

#### LES MENEURS

(Au 5 février)

	B	A	Pts
Lindros, Osh	48	50	98
Taylor, Ldn	36	59	95
Simon, NF	37	52	89
Winch, NF	29	60	89
St. Aubin, Kit	31	53	84
Cirone, Wsr	43	38	81
Porco, Bely	35	43	78
Seguin, Ott	19	59	78
Firth, Kit	29	47	76
Stillman, Wsr	19	57	76
Ertel, Wsr	34	41	75
Johnson, NF	31	44	75
Craigwell, Osh	24	51	75

### INSCRITS À BLUE BONNETS

**SAMEDI (19H30) PREMIERE COURSE:**  
Trois-Bourses: \$3,300.  
1. Flos Agile  
2. Queen Of Troy  
3. Boulot Noir  
4. Dear Special  
5. King Of The Hill  
6. J. Control  
7. Tale Teller  
**DEUXIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$3,300.  
1. Baron Belcourt  
2. Classy Win  
3. Ashton Tyler  
4. Redline Collins  
5. Exact Time  
6. Nordem Graffiti  
7. Zepette Lobell  
8. Kivi Noc  
**TROISIEME COURSE:**  
Trois-Bourses: \$5,700.  
Amble-Bourse: \$4,100.  
1. The Eliminator  
2. R B Premier Pas  
3. Manas Halo  
4. T N T Collins  
5. Gunga Din  
6. Testaverde  
**QUATRIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$4,100.  
1. Courageous David  
2. Sam G C  
3. Spartan Advisory  
4. Uptotheminute  
5. Lady Laf  
6. G G King  
**CINQUIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$3,300.  
1. Nika Mash  
2. Boston Fenway  
3. Radiant Flyer  
4. Champagne Slipper  
5. Grades Howard  
6. Chris Laugas  
7. C S Bill  
8. Overnite Mail  
9. Township Knight  
**SIXIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$4,100.  
1. Straighten Out  
2. Armbr Impasse  
3. Amrock Ralph  
4. French Master  
5. Candid Pass  
6. Wilder Express  
**SEPTIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$4,100.  
1. The Eliminator  
2. A G G Casey  
3. Yankee Dollar  
4. Dan Beckwet  
5. Colman's Ralph  
6. Keystone Lingo  
**HUITIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$3,300.  
1. City Freight  
2. French Master  
3. Nibaras  
4. Sheriff Ransdell  
**S. Charlton 9-2**  
**6 Lyl B Good**  
**5 Bio Time**  
6 Gertrude Rivenoak  
7 Im A Proud One  
8 Out Of Wedlock  
9 Better G  
**NEUVIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$5,700.  
1. Also Skippy  
2. Tax Evader  
3. Marin Almeer  
4. Glenoe Flyer  
5. Silversmith  
6. Otto Fly Fly  
**DIXIEME COURSE:**  
Trois-Bourses: \$4,700.  
1. Letas Impulse  
2. Spruce  
3. Montis Chief  
4. Sequoia Lobell  
5. Luce Mirabel  
6. Da Mel  
7. Zabrina Seelster  
8. Lukes Merie  
**ONZIEME COURSE:**  
Amble-Bourse: \$4,700.  
1. Magnum A L  
2. Ken Noc  
3. No Moris  
4. Brander Hanover  
5. Paris Breeze  
6. Township Flyer  
7. Helena Bayama  
8. Guideline  
9. Amazone Damour  
**S. Bardier 9-2**  
**M MacDonald 10-1**  
G. Gendron 6-1  
Y. Filion 4-1  
C. Beausoleil 18-1  
G. Gendron 6-1  
F. Oreilly 5-1  
M. Barrieau 9-2  
H. Filion 10-1  
G. Lamy 3-1  
M. Lachance 4-1  
M. Baillargeon 4-1  
G. Boly 8-1  
A. Lachance 5-1  
A. Boucher 6-1  
F. Oreilly 5-1  
H. Filion 10-1  
G. Lamy 3-1  
M. Lachance 4-1  
M. Baillargeon 4-1  
G. Boly 8-1  
G. Gendron 6-1  
M. Barrieau 5-1  
Y. Filion 4-1  
M. Lachance 12-1  
M. Major 10-1  
G. Lamy 3-1  
M. Baillargeon 9-2  
H. Gingras 8-1

### INSCRITS À CONNAUGHT

**DIMANCHE, 10 FÉVRIER 1991**  
**DIMANCHE DÉPART À 13H30**  
**Première course, Troit, Bourse 1300\$**  
1. Worthy Herbert (G Turenne) profitera de la position  
2. Tango Moose (R Curran) a montré des signes  
3. Spartan Lobell (B Carisse) s'améliore  
4. Fresh Image (J Demers) à surveiller  
5. Frizou (J Plouffe) un petit cheque  
6. G B Gomorra Spirit (G Plourde) désavantagé  
7. Cornflakes (S Jones) ne fait pas le poids  
8. Final Print (G Prgent) ne fait pas le poids  
**Deuxième course, Amble, Bourse 1300\$**  
1. Kawartha Bluejay (J Chretien) le néglige  
2. Corset (G Turenne) sera de la partie  
3. Zepette Skipper (L Turenne) dans la course  
4. Armstead Ali (H Portelance) roulera 2-4-5-7  
5. Pad Chilli (A St-Amour) à surveiller  
6. Viking Blue Chip (J Morneau) peut les contourner  
7. Happy Spoller (M Blais) à étudier  
8. Barbary Becky (M Arlette) pas aujourd'hui  
**Troisième course, Amble, Bourse 1500\$**  
1. Strong Team (H Portelance) même de loin  
5. Postiche (D Plouffe) favori à sa dernière  
6. Zepette Skipper (L Turenne) dans la course  
7. Shadows Aviator (P Reynolds) à surveiller  
4. H M S General (G Plourde) dangereux  
3. Casimir Judge (B Smith) on ne sait jamais  
1. Fritz Chip (A St-Amour) la pôle  
2. Mr Laid Back (A E A) qui le conduira?

LES SPORTS

21 521 000 \$ pour un contrat de quatre ans avec les Red Sox de Boston

# Clemens devient le plus haut salarié de l'histoire

Associated Press

**NEW YORK** Roger Clemens est devenu le plus haut salarié de l'histoire du baseball quand il a accepté un prolongement de contrat de quatre ans qui lui vaudra 21,521,000 millions\$ avec les Red Sox de Boston.

Le montant annuel moyen de l'entente, qui comprend une option pour la saison 1996, s'élève à 5,381,250 millions\$. Une entente qui surpasse les 4,7 millions\$ du contrat signé le 27 juin dernier par le voltigeur Jose Canseco des Athletics d'Oakland.

Clemens, un droitier de 28 ans, doit toucher 2,5 million\$ en 1991, à la dernière année d'un contrat de trois ans évalué à 7,5 millions\$.

Avec ce prolongement, il gagnera 4,4 millions\$ en 1992, 4,5 millions\$ en 1993, 5 millions\$ en 1994 et 5,5 millions\$ en 1995. Les Red Sox détiennent une option pour 1996 à raison d'un salaire de 5,5 million\$, qu'ils pourront racheter pour 1,5 millions\$. Clemens a également obtenu un boni de 621,000\$ pour

apposer sa signature.

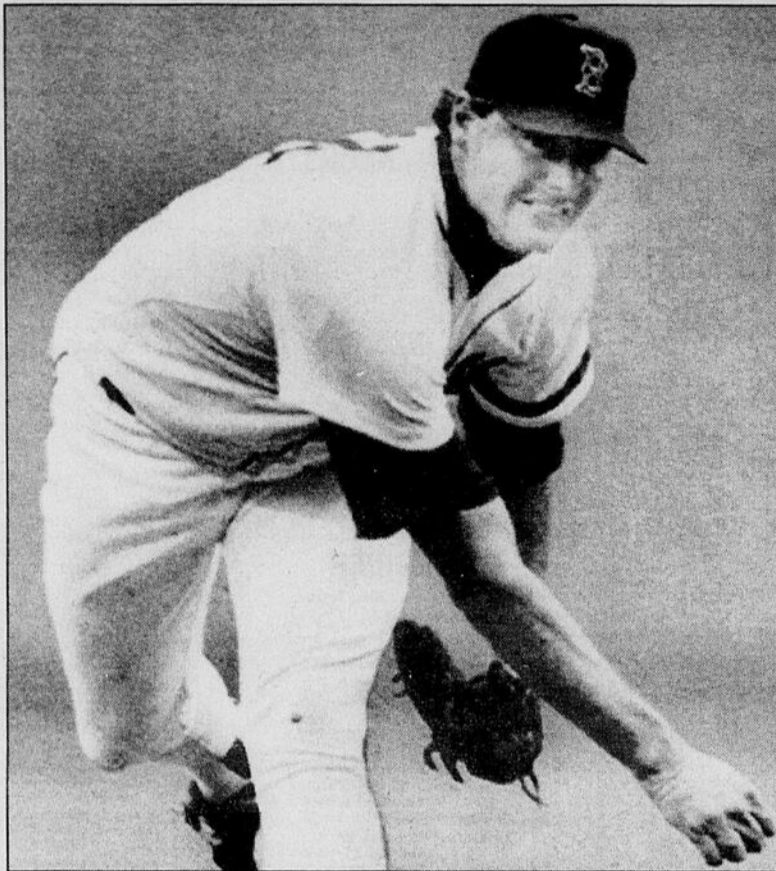
Grâce à cette entente, Clemens atteindra le cap des cinq millions\$ par année avant Canseco et le voltigeur des Dodgers de Los Angeles Darryl Strawberry.

Il est prévu que Canseco touche 5,1 millions\$ en 1995, à la dernière saison de son contrat de 23,5 millions\$ pour cinq ans. Strawberry gagnera 5 million\$ en 1995, soit la dernière année d'un pacte de quatre ans lui rapportant 20,25 millions\$ avec les Dodgers.

## Le meilleur

«Nous estimons que Roger Clemens est le meilleur joueur de baseball et il mérite d'être rémunéré comme tel», a précisé Randy Hendricks, l'un des agents de Clemens.

«C'est maintenant le cas. Il a entrepris une carrière remarquable à Boston et ce contrat a été élaboré de façon à lui permettre de la compléter ici même, bien que nous espérons obtenir un ou deux autres contrats à la fin de



Roger Clemens est «le meilleur de sa profession en ce moment» juge Lou Gorman le directeur général des Red Sox de Boston.

## «Tous ravis»

«Nous sommes tous ravis d'avoir conclu cette entente, a révélé le directeur général des Red Sox, Lou Gorman. Roger est manifestement un membre important de notre équipe et nous venons de faire un pas significatif en vue de conserver une équipe gagnante pour les cinq prochaines années. Il ne se veut pas seulement l'un des meilleurs lanceurs de l'histoire des Red Sox, mais le meilleur de sa profession en ce moment.»

Clemens a conservé un pourcentage de victoires de ,695 en carrière (116-51). Depuis qu'il s'est joint aux Red Sox, l'équipe a maintenu un pourcentage de victoires de ,501 lorsqu'il n'était pas au monticule.

Il a terminé la dernière saison avec une fiche de 21-6 et une moyenne de points mérités de 1,93, un sommet dans les majeures. Il domine l'équipe avec 1424 retraits au bâton en carrière et il a réussi 10 retraits au bâton ou plus dans 41 matches.

Les Red Sox pourront exercer leur option pour 1996 à l'issue des saisons 1991 et 1992 pour un salaire de 5,5 millions\$.

S'ils attendent jusqu'en 1993, le salaire du lanceur grimpera à 5,8 millions\$. Après cette date, l'option appartiendra à Clemens et il deviendrait alors l'homme de six millions\$.

## La liste des blessés du Canadien s'allonge encore

# Turgeon absent pour 2 mois

François Lemenu  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Hier au Forum, Sylvain Turgeon marchait à l'aide d'une canne, son genou droit étant recouvert d'un simple bandage. Pourtant, l'ailier gauche du Canadien vient de subir une fracture de la rotule droite en arrêtant un tir de Chris Chelios lors du match de mercredi contre les Blackhawks de Chicago. Il sera absent du jeu pour les six ou huit prochaines semaines.

«Cette saison est un véritable purgatoire. Je ne comprends pas ce qui m'arrive, dit-il tout en cherchant une explication. Pourtant, je prie plus que jamais.»

Turgeon n'a vraiment pas de veine. Acquis du New Jersey en retour de Claude Lemieux, le patineur originaire de Noranda a raté les 33 premiers matches de la saison en raison d'une opération à l'aine subie au cours de l'été. Il a dû travailler fort pour retrouver sa forme après huit mois d'inactivité. Avant d'être blessé, il jouait du bon hockey, ayant amassé 11 points, dont cinq buts, en 19 matches. Puis ce tir de Chelios est venu tout gâcher.

«Je garde quand même un bon moral, assure-t-il. C'est seulement une blessure, pas la fin de ma carrière.»

Turgeon a subi une fracture très nette de la rotule. Selon lui, l'équipement ne peut être mis en cause même s'il songeait à changer ses genouillères depuis quelque temps déjà.

«J'étais légèrement plié quand Chelios a lancé. L'impact aurait peut-être été moins grand si j'avais été droit. En plus, j'étais à une quinzaine de pieds de Chelios. La rondelle a eu le temps de prendre de la vitesse. Mais tout ça, c'est du passé. Je peux rien y faire», ajoute-t-il.



Si tout va bien, Turgeon peut se consoler à l'idée qu'il pourra monter sur la bicyclette stationnaire dans trois semaines. C'est du moins l'opinion des médecins, une opinion à laquelle Turgeon s'accroche comme à une bouée de sauvetage.

## Autres blessés

Outre Turgeon, le Canadien compte encore six blessés: Patrick Roy, Mathieu Schneider, Eric Desjardins, Peter Svoboda, Brian Skrudland et Brent Gilchrist. Patrice Brisebois souffre de la grippe mais il devrait être à son poste ce soir contre les Rangers de New York après avoir raté le match de jeudi, à Québec.

Selon le thérapeute sportif du Canadien, Gaétan Lefebvre, les progrès réalisés par ses patients sont très encourageants.

Ainsi, Schneider serait sur le point de revenir au jeu. Ce matin, il soumettra sa cheville blessée à un test plus rigoureux sur la patinoire. Si la

douleur s'efface au cours des prochains jours, le jeune défenseur pourrait jouer vendredi prochain à Buffalo, ou le lendemain au Forum face aux Whalers de Hartford.

Skrudland pourrait chausser les patins au cours du week-end. Il y a maintenant trois semaines qu'il a subi une fracture d'un os du pied droit et tout indique qu'il sera le deuxième joueur à renouer avec la compétition.

Hier, Gilchrist disait se sentir déjà mieux, lui qui a subi une séparation de l'épaule mercredi lorsque mise en échec par Dave Manson le long de la rampe. Il en aurait pour une dizaine de jours.

Eric Desjardins, qui soigne une entorse de la cheville gauche, et Peter Svoboda, qui se remet d'une fracture du pied gauche, devraient revenir au jeu d'ici la fin du mois.

Mais les meilleures nouvelles concernent peut-être Patrick Roy, qui a subi une déchirure ligamentaire de la cheville gauche lors de la dernière visite des Bruins de Boston. «Ca va vraiment bien dans son cas, a dit Lefebvre. Il est même possible qu'il chausse les patins dimanche ou lundi.»

Lefebvre laisse entendre que tous les blessés retrouveront leur forme assez rapidement. «Ils sont tous actifs», disait-il en présence de quelques joueurs qui s'entraînaient dans le gymnase près du vestiaire du Canadien, «ils ne mettront pas beaucoup de temps à reprendre leur forme.»

celui-ci.»

Clemens, le joueur le plus utile à son équipe en 1986 et lauréat du trophée Cy Young à deux reprises, aurait pu se prévaloir de son statut de joueur auto nome à la fin de la saison 1991. Mais les Red Sox et les frères Hendricks ont travaillé discrètement à l'élaboration de ce contrat depuis la fin de la saison.

## LE CANADIEN EN BREF

Presse Canadienne

### Les Rangers ont ralenti

**MONTRÉAL** En affrontant les Rangers de New York, ce soir au Forum, le Canadien sera opposé à un rival qui aura joué la veille, ce qui représente toujours un avantage. Hier, les Rangers accueilleraient les Canucks de Vancouver. Les Rangers connaissent une baisse de régime depuis quelque temps. Ils n'ont remporté que deux de leurs six rencontres (2-3-1) depuis la pause du match des étoiles. Après un départ sur les chapeaux de roue, ils s'accrochent maintenant à leur mince avance en tête de la division Patrick.

### Un record d'équipe

Les Rangers sont en tête de leur division depuis 111 jours, ce qui représente un record d'équipe.

### Dernière rencontre

Il s'agit du troisième et dernier affrontement entre les deux équipes cette saison. Les Rangers l'ont emporté 3-0 au Madison Square Garden, puis le Canadien a gagné 3-1 au Forum.

### Nicholls de retour?

Le centre Bernie Nicholls,

qui soigne une séparation de l'épaule, pourrait revenir au jeu ce soir.

### Leetch à l'histoire

Mercredi dernier, Brian Leetch est devenu le troisième défenseur de l'histoire des Rangers à amasser 50 passes en une saison. Les deux autres sont Brad Park (57) et Reijo Ruotsalainen (53).

### Gartner un vrai poison

Mike Gartner est un poison lors des avantages numériques. Neuf de ses 13 derniers buts ont été marqués avec l'avantage d'un joueur. Gartner occupe aussi le quatrième rang des marqueurs de la LNH parmi les joueurs actifs. Il compte 478 buts en carrière et seuls Wayne Gretzky, Guy Lafleur et Bryan Trottier le devancent à ce chapitre.

### Vansbiesbrouck sera là

Le gardien John Vansbiesbrouck a moins de succès depuis quelque temps. Il n'a pas remporté la victoire à ses cinq derniers matches (0-4-1) et il présente un dossier de 2-5-3 à ses 10 dernières rencontres. Il a blanchi le Canadien 3-0 en repoussant 42 lancers, le 12 octobre dernier à New York.

## LES SPORTS

Les Nordiques découragés

## Chambers se dit très préoccupé

Robert Laflamme  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Les Nordiques étant à toutes fins pratiques écartés des séries éliminatoires avec encore 25 matchs à disputer, l'entraîneur des Nordiques, Dave Chambers, craint que ses joueurs aient déjà lancé la serviette.

«C'est une de nos grandes préoccupations actuellement», a-t-il déclaré, hier, au lendemain de l'échec de 5-1 face au Canadien.

«Nous ne voulons pas que le même effondrement qui s'est produit l'an dernier se répète. C'est d'ailleurs un peu pour cette raison que nous avons rappelé deux autres joueurs de Halifax», a-t-il expliqué.

Les Fleurdelisés ont lancé un SOS à l'attaquant Mark Vermette, qui en est à sa troisième visite à Québec cette saison, et au défenseur Greg Smyth en vue des matchs du week-end.

Cet après-midi, les Devils du New Jersey sont au Colisée tandis que demain ce sera au tour des Bruins de Boston d'être les visiteurs.

Ces rappels portent à 29 le nombre de joueurs dans l'entourage de l'équipe. En excluant les éclopés, de même que Claude Loiselle, les entraîneurs disposent de 20 patineurs.

Le club-école est dégarni à un tel point que l'entraîneur adjoint Dean Hopkins a dû jouer jeudi, à Moncton.



«Comme nous ne savons pas encore si Steven Finn et Mike Hough peuvent effectuer un retour au jeu, nous ne voulons pas courir de risque.

«De toute façon, les Citadels ne jouent pas en fin de semaine. Après nos deux parties, nous leur renverrons du renfort», a-t-il indiqué.

## «Créer de la compétition»

«Nous voulons créer de la compétition entre les athlètes; les inciter à donner davantage. Les plus méritants seront du prochain voyage dans l'Ouest», a-t-il annoncé.

Les Nordiques partiront, mercredi, pour un long périple de six rencontres à l'étranger avec un surplus de quelques joueurs seulement.

«Nous sommes déçus de constater le manque d'intensité de nos jeunes. Nous leur répétons sans cesse qu'ils doivent travailler pour progresser. Ils devraient pourtant déborder d'énergie», a-t-il déploré.

«Force est d'admettre que pour gagner, nous devons miser sur une performance exceptionnelle de notre gardien. Dans presque chacun de nos gains, il a été choisi parmi les joueurs étoiles du match», a relevé le pilote.

## LES EXPOS EN BREF

## Calderon: ça va mieux

**MONTREAL** Apparemment, les relations ne sont plus aussi tendues entre les Expos et l'agent d'Ivan Calderon, Jaime Torres. Jeudi, avant de rencontrer à Chicago Bill Stoneman, le vice-président aux opérations baseball des Expos, Torres disait que la durée de l'entretien allait dépendre de Stoneman et de ce qu'il avait à offrir à son client. Les deux hommes ont discuté durant environ trois heures et même si aucune entente n'est intervenue, Torres a révélé que «la porte a été ouverte. Nous avons une offre qui correspond un peu plus à ce que nous recherchons». Calderon, qui a été obtenu des White Sox de Chicago en décembre en retour de Tim Raines, veut obtenir un contrat à long

terme d'environ 10 millions\$ pour trois ans. Il s'est inscrit à l'arbitrage et sa cause doit être entendue le 20 février. L'offre des Expos s'élève à 1.7 million\$ et la demande de Calderon s'établit à 2.25 millions \$. Torres a déjà indiqué que si son client va à l'arbitrage, il quittera les Expos à la fin de la saison quand il pourra se prévaloir de son statut de joueur auto nome.

## Aldrete: 510 000 \$

Mike Aldrete, des Expos, a eu gain de cause. Il est devenu hier le premier joueur à gagner sa cause à l'arbitrage cette année quand l'arbitre John Caraway lui a accordé un contrat de 510000\$ en vue de la prochaine saison alors que les Expos lui offraient 350000\$.



La Suisse Chantal Bournissen a été éblouissante lors de la descente de Garmisch-Partenkirchen hier et s'est méritée la première place pour la première fois cette saison.

ASSOCIATED PRESS

Profitant de l'absence de Kronberger

## Bournissen l'emporte

Reuter et PC

**GARMISCH-PARTENKIRCHEN, ALLEMAGNE** Après avoir longtemps flirté avec la victoire en descente cette saison sans jamais y arriver, la Suisse Chantal Bournissen est finalement arrivée à ses fins en remportant hier la descente de Garmisch-Partenkirchen sur la célèbre piste du Kandahar.

L'athlète de 23 ans s'est imposée en une minute 37.01 secondes pour devancer de sept centièmes la Française Carole Merle, qui tarde à retrouver la plus haute marche du podium.

L'Autrichienne Veronika Wallinger a pris la troisième place en 1:37.45.

## Lee-Gartner cinquième

Kerrin Lee-Gartner, de Calgary, a obtenu son meilleur résultat en Coupe du monde

cette saison en prenant la cinquième place grâce à un chrono de 1:37.82.

Lucie Laroche, de Lac Beauport, a terminé 11e, en 1:38.10.

Si elle avait gagné un super-G en décembre, Bournissen n'aurait pu remporter un des descentes de Coupe du monde cette saison même si elle avait obtenu de bons résultats. Sa moins bonne performance remontait aux Championnats du monde de Saalbach, où elle avait du se contenter de la quatrième place.

Sur une piste ensoleillée et en condition parfaite, elle a su pleinement profiter de l'absence de l'Autrichienne Petra Kronberger, blessée au genou à Saalbach après avoir remporté le titre de la descente.

Elle a connu toutefois une alerte à mi-parcours de la pente de 2804 mètres sur un écart qu'elle a rattrapé in

extremis.

«J'ai commis une grosse faute qui m'a coûté du temps. Mais heureusement, j'ai été très vite dans le haut et dans le bas, ce qui m'a permis d'assurer ce résultat», a-t-elle dit.

Merle deuxième

Encore deuxième, Carole Merle a eu la consolation de consolider sa deuxième place au classement général de la Coupe du monde, où elle possède quand même encore 164 points de retard sur l'inaccessible Kronberger.

La Française a une meilleure carte à jouer dans celui de la descente où elle est troisième, à trois points de l'Autrichienne et deux de l'Allemande Karin Gutensohn, deux skieuses écartées du grand cirque blanc pour plusieurs semaines à cause de blessures.

La saison d'enfer des Nordiques

## Au moins il y a Leschyshyn

Presse Canadienne

**QUÉBEC** S'il y a un point positif dans cette autre saison d'enfer des Nordiques, c'est l'émergence de Curtis Leschyshyn, que plusieurs observateurs voient comme le prochain leader de l'équipe d'ici quelques années.

«Curtis est le joueur qui s'est le plus amélioré dans l'équipe, répète l'entraîneur Dave Chambers depuis quelques temps. Il évolue avec confiance et fait de plus en plus sentir sa présence dans le vestiaire.»

«Le rôle de leader me plaît.

J'aimerais qu'on me confie davantage de responsabilités dans un avenir rapproché», admet sans ambages le défenseur âgé de 21 ans.

«J'essaie de faire comprendre à mes coéquipiers l'importance d'une bonne préparation mentale pour arriver prêt pour les matchs. Plusieurs ne l'ont pas encore compris», avoue-t-il.

A Buffalo dernièrement, Leschyshyn a cumulé la fonction d'adjoint au capitaine en remplacement de Mike Hough et il a apprécié cette marque de reconnaissance des

entraîneurs.

Réservé dans ses propos à ses débuts avec les Nordiques, il y a déjà trois ans, l'émancipation de Leschyshyn à l'extérieur de la patinoire n'est pas étrangère à sa progression sur la patinoire.

D'après lui, deux événements sont à la base de son éclosion: son retrait de la formation en début de saison et le voyage dans l'Ouest en décembre.

«En passant quelques matchs dans les gradins, j'ai pu réfléchir sur les aspects du jeu qu'on me reprochait».

## LES SPORTS

# Sugar Ray Leonard récidive ce soir à New York

Jean Gaudichau  
Agence France-Presse

**NEW YORK** Combat de trop ou nouveau tour de passe-passe? Quelques heures avant que Sugar-Ray Leonard n'affronte le champion du monde des super-welters (WBC) Terry Norris, tout tournait autour de la question de savoir si ce fameux prestidigateur des rings serait capable de sortir ce soir une nouvelle fois un «gros lapin» de son chapeau ou serait définitivement poussé à la retraite.

Alors qu'il aurait pu tranquillement gérer une fortune de quelque 100 millions\$ amassée en 13 ans, face à tous les gros bras de sa catégorie, il s'est mis en effet en tête, à 35 ans, de lancer un défi plein de risques à la jeunesse, pour se prouver à lui-même, mais aussi aux autres, qu'il n'est pas un boxeur fini.

Pour cela, il a jeté son dévolu sur Terry Norris, un jeune Texan fixé en Californie, de 12 ans son cadet et qui détient la couronne mondiale des super-welters (WBC), couronne qu'il coiffa il y a dix ans.

Un adversaire dont il fut l'idole, qui justement pratique dans le même style que lui avec une excellente vitesse d'exécution et un bon punch.

### «Salut l'artiste»

En outre, Norris possède une condition physique au-dessus de tout soupçon et une très grosse motivation. «Si je gagne, j'entrerai dans l'histoire et j'ai bien l'intention d'y entrer», a-t-il affirmé.

Depuis son extraordinaire retour face à Hagler, Leonard a connu quelques ratés.

Trois voyages au tapis, un contre Donny Lalonde et deux contre Thomas Hearns face auquel il a arraché un match nul que lui-même a estimé après-coup immérité, ont entamé sa belle image. Lors de sa dernière sortie, il y a 14 mois, il a mystifié un Roberto Duran mais un Duran aussi agé que lui, totalement hors du coup.

Léonard n'a cessé d'affirmer qu'il n'avait rien perdu de ses qualités. «Je pratique toujours une boxe jeune. De toute façon ce combat sera mon baromètre. Norris me montrera où j'en suis physiquement. Mentalement je sais où j'en suis».

# GRANDE VENTE D'UN JOUR DE FOURURES DU FABRICANTS!

## 1 JOUR SEULEMENT DIMANCHE

d'une telle ampleur que nous avons dû tout déménager au

### CHIMO INN

angle St-Laurent et Queensway le 10 février de 10h00 à 18h00

TOUS NOS FOURNISSEURS S'UNISSENT POUR NOUS PERMETTRE DE VOUS OFFRIR CETTE

## VENTE D'UN JOUR

- AUCUN ACOMPTE S.A.C.
- AUCUN PAIEMENT JUSQU'EN MAI S.A.C.
- MISE DE CÔTÉ SANS INTÉRÊT
- 8 MENSUALITÉS ÉGALES

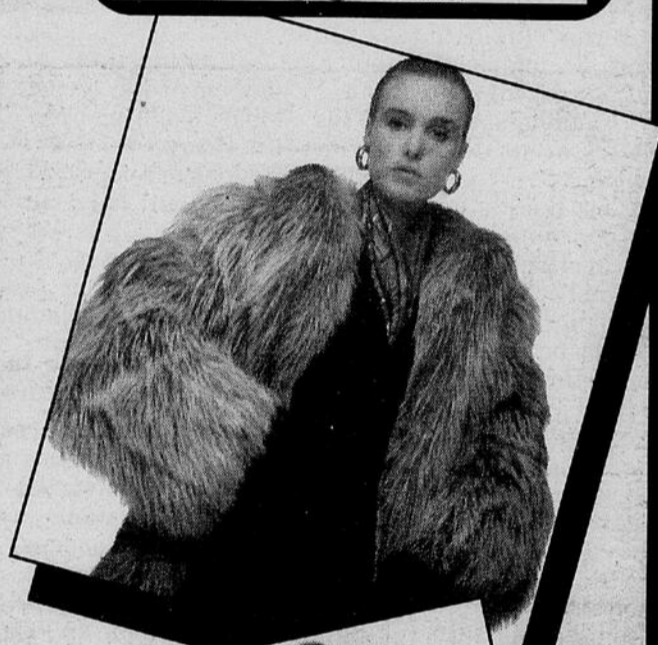
Des milliers de fourrures. Des millions de dollars en inventaire. Des prix tellement bas que cet événement ne pourra plus jamais se produire! Les articles offerts en solde proviennent de l'inventaire complet de fourrures de la plus haute qualité de Dworkin Furs dont certaines de designers renommés et portant des étiquettes telles: Nina Ricci, Lanvin, Claude Gilbert, American Ultra, Black Glama et Canada Majestic.

LUXUEUX MANTEAUX DE VISON

COULEURS ASSORTIS

VALEUR ÉVAL. \$3695 NOTRE PRIX DE SOLDE \$1695

OU \$75 MOIS S.A.C.



### SPÉCIAUX À TOUT CASSER

	VALEUR SELON ÉVALUATION	PRIX DE SOLDE	PRIX SANS LENDEMAIN
Manteaux de raton laveur	\$ 2795	\$ 1795	\$ 695
Manteaux de castor à poils longs	\$ 2895	\$ 1695	\$ 595
Manteau ivoire en castor rasé	\$ 5995	\$ 2995	\$ 1695
Manteau en renard argenté	\$ 4195	\$ 3195	\$ 1955
Vestes de vison saphir	\$ 2975	\$ 1995	\$ 1495
Manteau 7/8 de vison (Ranch)	\$ 8495	\$ 1995	\$ 1495

### LISTE PARTIELLE SEULEMENT

	VALEUR SELON ÉVALUATION	PRIX DE SOLDE	PRIX SANS LENDEMAIN
Manteau de raton laveur/garni de renard	\$ 2895	\$ 1995	\$ 1495
Manteau de vison femelle ranch	\$ 5995	\$ 3995	\$ 2995
Manteaux de rat musqué	\$ 2995	\$ 1995	\$ 1395
Manteau de vison femelle teint inka	\$12995	\$ 9995	\$ 7995
Trotteur de renard bleu	\$ 1895	\$ 1295	\$ 995
Manteau de vison femelle "Blackglama"	\$13995	\$11995	\$ 8995
Manteau réversible doublé d'opossum	\$ 1795	\$ 1295	\$ 995
Manteaux 7/8 en castor rasé	\$ 4995	\$ 3195	\$ 2495
Manteau de zibeline canadienne	\$34900	\$29995	\$21995
Manteau de vison femelle brun foncé/garni de mouton de perse	\$ 8695	\$ 5995	\$ 3995

TOUS LES MANTEAUX ET VESTES DE FOURRURE DOIVENT ÊTRE VENDUS ET CE... À TOUT PRIX!

Ne manquez pas cet événement grandiose; vous verrez, ça en vaut le déplacement!

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE.

NOUS PAYONS LA TPS

# DWORKIN FURS

À L'HOTEL CHIMO (St-Laurent et Queensway) 749-0342 232-4213

Notre magasin au 256 Rideau sera fermé le dimanche 10 février.

